
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 飓风指南旨在将旋转的狂(the Hurricane Guide Being An Attempt To) 000001

2. 飓风指南旨在将旋转的狂(the Hurricane Guide Being An Attempt To) 000002

3. 飓风指南旨在将旋转的狂(the Hurricane Guide Being An Attempt To) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

[ðə; ði]
THE
这

这

['hʌrɪkən] [gaɪd] :
HURRICANE GUIDE :
飓风 指导 :

飓风指南:

['biːɪŋ]
BEING
存在

存在

[æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [kə'nekt] [ðə; ði]
AN ATTEMPT TO CONNECT THE
一个 试图 到 连接 这

试图连接

[rəʊ'teɪtəri] [geɪl] [ɔː(r)] [rɪ'vɒlvɪŋ] [stɔːm]
ROTATORY GALE OR REVOLVING STORM
旋转 大风 或者 旋转 风暴

旋转大风或旋转风暴

[wɪð]
WITH
和

和

[ˌætməs'ferɪk] [weɪvz] .
ATMOSPHERIC WAVES .
大气 波浪 .

大气波。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ɪn'strʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪvz]
INCLUDING INSTRUCTIONS FOR OBSERVING THE PHÆNOMENA OF THE WAVES
包括 指示 为了 观察 这 现象 的 这 波浪
[ænd; ənd] [stɔːrmz] ;
AND STORMS ;
和 暴风雨 ;

包括观察海浪和风暴现象的说明;

[wɪð]
WITH
和

和

['præktɪkl] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði] ['sentəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lætə(r)] .
PRACTICAL DIRECTIONS FOR AVOIDING THE CENTRES OF THE LATTER .
实际的 方向 为了 避免 这 中心 的 这 后者 .

避免进入后者中心的实用指南。

[baɪ]
BY
经过

经过

['wɪljəm] ['ræd,klɪf] ['bɜːrt] .
WILLIAM RADCLIFF BIRT .
威廉 拉德克利夫 出生 .

威廉·拉德克利夫诞辰。

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦：

[dʒɒn] ['mʌri] , ['ælbə,mɑːrl] [striːt] .
JOHN MURRAY , ALBEMARLE STREET .
约翰 默里 , 阿尔伯马尔 街道 .

约翰·默里，阿尔伯马尔街。

['pʌblɪʃə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['ædmərəlti] . - .
PUBLISHER TO THE ADMIRALTY . 1850 .
出版商 到 这 海军部 . - .

海军部出版商。1850年。

['prɪntɪd] [baɪ]['dʌbljuː] . [klaʊz] [ænd; ənd] [sʌnz] , ['stæmfəd] [striːt] .
PRINTED BY W . CLOWES AND SONS , STAMFORD STREET .
打印 经过 W . 克洛斯 和 儿子们 , 斯坦福德 街道 .

由斯坦福街 W. CLOWES AND SONS 印刷。

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[ɪn] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz][tuː; tə][ðə; ði]['nəʊtɪs][ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] ,
In introducing the following pages to the notice of the Public ,
在 介绍 这 下列的 页面 到 这 注意 的 这 民众 ,

谨此向公众介绍以下页面：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['ɔːθərz] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [ɪn][æz; əz][klɪə(r)][ə; eɪ] [lait] [æz; əz]['aʊə(r)]['prez(ə)nt]
it is the Author's wish to exhibit in as clear a light as our present
它 是 这 作者的 希望 到 展览 在 作为 清除 一个 光 作为 我们的 展示
[rɪ'sɜːtʃɪz] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkts] ['triːtɪd] [ɒv; əv] [wɪl] [ə'laʊ] ,
researches on the subjects treated of will allow ,
研究 在 这 主题 治疗 的 将要 允许 ,

作者希望尽可能清晰地阐述我们目前对所探讨主题的研究成果。

[ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [tə'rɪfɪk] [wɪð] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [gləʊb]
the connexion between one of the most terrific phænomena with which our globe
这 连接 之间 一 的 这 最多 了不起 现象 和 哪个 我们的 地球
[ɪz] ['vɪzɪtɪd] ,
is visited ,
是 到访 ,

我们星球上最可怕的现象之一之间的联系，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [wɪtʃ] , [ɔːl'ðəʊ] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [nəʊn] , [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi]
and a phænomenon which , although but little known , appears to be
和 一个 现象 哪个 , 虽然 但 小的 已知 , 出现 到 是
['ɪntɪmətli] [kə'nektɪd] [wɪð] [rɪ'vɒlvɪŋ] [stɔːrmz] .
intimately connected with revolving storms .
亲密 连接 和 旋转 暴风雨 .

还有一种现象，虽然鲜为人知，但似乎与旋转风暴密切相关。

[haʊ] [fɑː(r)][hiː; hi][hæz; həz] [sək'siːdɪd] ,
How far he has succeeded ,
如何 远的 他 有 成功了 ,

他取得了多大的成功，

['aɪðə(r)] [ɪn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɔ:(r)] [ɪn] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] ['rendə(r)] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l]
either in this particular object or in endeavouring to render the essential
任何一个 在 这 特别的 目的 或者 在 努力 到 使成为 这 基本的
[ɒv; əv] [stɔ:rmz] [fə'mɪliə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] ['si:mən] ,
phænomena of storms familiar to the seaman ,
现象 的 暴风雨 熟悉的 到 这 水手 ,

无论是在这个特定的对象中，还是在努力使水手们熟悉风暴的基本现象中，

[ɪz] [left] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [tu:; tə] [dɪ'tɜ:mɪn] .
is left for the Public to determine .
是 左边 为了 这 民众 到 决定 .

交由公众决定。

[ʃʊd; ʃəd] ['eni] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [bi:; bi] [faʊnd] [tu:; tə] [rɪ'zʌlt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌætməs'ferɪk]
Should any advantage be found to result from the study of the Atmospheric
应该 任何 优势 是 成立 到 结果 从 这 学习 的 这 大气
[weɪvz] ,
Waves ,
波浪 ,

如果研究大气波能带来任何益处，

[æz; əz] [ɪk'spleɪnd] [ænd; ənd] [ˌrekə'mendɪd] [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [wɜ:k] ,
as explained and recommended in this little work ,
作为 解释 和 受到推崇的 在 这 小的 工作 ,

正如这篇小册子中所解释和建议的那样，

[ɔ:(r)] [ðə; ði] ['si:mən] [bi:; bi] [ɪn'dju:st] [baɪ] [ɪts] [pə'ru:z(ə)l] [tu:; tə] [ə'tend] [mɔ:(r)] ['kləʊsli] [tu:; tə] [ðə; ði]
or the seaman be induced by its perusal to attend more closely to the
或者 这 水手 是 诱导 经过 它是 仔细阅读 到 出席 更多的 密切 到 这
[ˌɑ:bzər'veɪʃənz] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] ['kælkjuleɪtɪd] [tu:; tə] [wɔ:n] [hɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
observations of those instruments that are calculated to warn him of his
观察 的 那些 仪器 那 是 计算 到 警告 他 的 他的
['deɪndʒə(r)] ,
danger ,
危险 ,

或者，通过阅读该资料，使水手更加密切地关注那些旨在警告他危险的仪器的观测结果。

[æn; ən] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wɪl] [bi:; bi] [ə'teɪnd] ['straɪkɪŋli] ['ɪləstrətɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [beɪ'kəʊniən] ['æfərɪzəm]
an object will be attained strikingly illustrative of the Baconian aphorism
一个 目的 将要 是 已达到 引人注目 举例说明 的 这 培根式 格言
, " ['nɒlɪdʒ] [ɪz] ['paʊə(r)] .
, " Knowledge is Power .
, " 知识 是 力量 .

将会获得一件物品，它生动地诠释了培根的格言：“知识就是力量”。

" ['bɛθnəl] [gri:n] , ['eɪprəl] - , - .
" Bethnal Green , April 19 , 1849 .
" 贝斯纳尔 绿色的 , 四月 - , - .

“贝斯纳尔格林，1849 年 4 月 19 日。

['kɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

章

[ai] . - - [ɒv; əv] [rɪ'vɒlvɪŋ] [stɔːrmz] ['sɛvən]
I . - - Phænomena of Revolving Storms 7
我 . - - 现象 的 旋转 暴风雨 7

一、旋转风暴现象 7

" [ˌaɪ 'aɪ] . - - [ɒv; əv] [ˌætməs'ferɪk] [weɪvz] -
" II . - - Phænomena of Atmospheric Waves 13
" 二 . - - 现象 的 大气 波浪 -

二、大气波现象 13

" [θriː] . - - [ˌɑːbzər'veɪʃənz] -
" III . - - Observations 18
" 三、 . - - 观察 -

三、观察结果 18

[sekt] . [ai] . - - ['ɪnstrʊm(ə)nts] -
SECT . I . - - Instruments 19
教派 . 我 . - - 仪器 -

第一部分——仪器 19

[sekt] .
SECT .
教派 .

教派。

[ˌaɪ 'aɪ] . - - [taɪmz] [ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] -
II . - - Times of Observation 28
二 . - - 《时代周刊》 的 观察 -

二、——观察时间 28

[sekt] .
SECT .
教派 .

教派。

[θriː] . - - [ləu'kælitiz] [fɔː(r); fə(r)] [ə'dɪʃən(ə)l] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] -
III . - - Localities for Additional Observations 31
三、 . - - 地方 为了 额外的 观察 -

三、——其他观测地点 31

[sekt] .
SECT .
教派 .

教派。

[ˌaɪ 'viː] . - - [stɔːrmz] , ['hʌrɪkənz] , [ænd; ənd] [taɪ'fʊn] -
IV . - - Storms , Hurricanes , and Typhoons 43
第四 . - - 暴风雨 , 飓风 , 和 台风 -

第四部分——风暴、飓风和台风 43

[sekt] .
SECT .
教派 .

教派。

[viː] . - - ['siːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['ekstrə] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] -
V . - - Seasons for Extra Observations 48
V . - - 季节 为了 额外的 观察 -

V.——额外观察的季节 48

" [ˌaɪ 'viː] . - - ['præktɪkl] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði] ['sentəz] [ɒv; əv] [stɔːrmz] -
" IV . - - Practical Directions for Avoiding the Centres of Storms 52
" 第四 . - - 实际的 方向 为了 避免 这 中心 的 暴风雨 -

第四部分——避开风暴中心的实用指南 52

['nəʊtɪs] .
NOTICE .
注意 .

注意。

[ɪn][ðə; ði] ['pɒkɪt] [ə'kʌmpəniɪŋ] [ðɪs] [wɜːk] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [rɪŋz] [ɒv; əv] [stɪf] ['kɑːdbɔːd] ,
In the pocket accompanying this work are two rings of stiff cardboard ,
在 这 口袋 随同 这 工作 是 二 戒指 的 僵硬的 纸板 ,

随附的口袋里装着两圈硬纸板。

[ɒn] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [kən'teɪnd] [ɪn] ['fɪgəz] [wʌn][ænd; ənd][ˌtuː'tuː] .
on which will be found all the information contained in figures 1 and 2 .
在 哪个 将要 是 成立 全部 这 信息 包含 在 数据 1 和 2 .

其中包含了图 1 和图 2 中的所有信息。

[wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [leɪd] ['flætli] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [tʃɑːt] ,
When they are laid flatly upon a chart ,
什么时候 他们 是 铺设 断然 之上 一个 图表 ,

当它们平放在图表上时，

[ðə; ði][ˌkɒntɪ'njuːəti][ɒv; əv][ðə; ði] [laɪnz] [ɒn][ðə; ði] [tʃɑːt] [ɪz][nɒt] [mə'tɪəriəli] [ˌɪntə'fɪəd] [wɪð] ,
the continuity of the lines on the chart is not materially interfered with ,
这 连续性 的 这 线条 在 这 图表 是 不是 重大 干扰 和 ,

图表上线条的连续性并未受到实质性干扰。

[waɪl] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv][eə(r)][rəʊ'teɪtɪŋ][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n]['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði]
while the idea of a body of air rotating in the direction indicated by the
尽管 这 主意 的 一个 身体 的 空气 旋转 在 这 方向 表明的 经过 这
['ærəus] [ɪz] [kən'spɪkjuəsli] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði][maɪnd] .
arrows is conspicuously presented to the mind .
箭头 是 显眼地 呈现 到 这 头脑 .

而空气体沿着箭头指示的方向旋转的景象则清晰地呈现在人们的脑海中。

[ðiːz] [rɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [pə'tɪkjələli] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ɒn][peɪdʒ] - .
These rings are more particularly referred to on page 52 .
这些 戒指 是 更多的 特别 指 到 在 页 - .

这些戒指在第 52 页有更详细的说明。

[ðə; ði]
THE
这

这

['hʌrɪkən] [gaɪd] .
HURRICANE GUIDE .
飓风 指导 .

飓风指南。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ɒv; əv] [rɪ'vɒlvɪŋ] [stɔːrmz] .
PHÆNOMENA OF REVOLVING STORMS .
现象 的 旋转 暴风雨 .

旋转风暴现象。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz][tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz]
It is the object of the following pages to exhibit , so far as
它 是 这 目的 的 这 下列的 页面 到 展览 , 所以 远的 作为
[ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [meɪ] [ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es] ,
observation may enable us ,
观察 可能 使能够 我们 ,

以下几页旨在尽可能地展示，在观察所能及的范围内，

[ænd; ənd][ɪn][æz; əz] [briːf] [ə; eɪ]['mænə(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] , [ɪf] ['eni] ,
and in as brief a manner as possible , the connexion , if any ,
和 在 作为 简短的 一个 方式 作为 可能的 , 这 连接 , 如果 任何 ,

并尽可能简明扼要地说明二者之间的联系（如有）:

[ðæt] [ɪg'zɪsts] [bɪ'twiːn] [ðəʊz] [tə'rɪfɪk] [ˌmiːtiərə'lɒdʒɪk(ə)l] [nəʊn] [æz; əz] " [rɪ'vɒlvɪŋ]
that exists between those terrific meteorological phænomena known as " revolving
那 存在 之间 那些 了不起 气象 现象 已知 作为 " 旋转
[stɔːrmz] ,
storms ,
暴风雨 ,

存在于被称为"旋转风暴"的那些可怕的气象现象之间的

" [ænd; ənd] [ðəʊz] [mɔː(r)] [ɪk'stensɪv] [ænd; ənd] ['ɒkʌlt] [bʌt; bət][nɒt] [les] [ɪm'pɔːt(ə)nt] , "
" and those more extensive and occult but not less important phænomena , "
" 和 那些 更多的 广泛的 和 神秘学 但 不是 较少的 重要的 现象 , "
[ˌætməs'ferɪk] [weɪvz] .
atmospheric waves .
大气 波浪 .

以及那些更广泛、更神秘但同样重要的现象，即大气波。

" [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['bɒdi] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['siːmən] , ['weðə(r)] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəstiz][ɔː(r)][ðə; ði]
" To the great body of our seamen , whether in her Majesty's or the
" 到 这 伟大的 身体 的 我们的 海员 , 无论 在 她 陛下的 或者 这
['mɜːkəntaɪl] ['sɜːvɪs] ,
mercantile service ,
商业 服务 ,

"致我们广大的海员，无论是在女王陛下的海军还是商船上，

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][kæn; kən]['prez(ə)nt] [nʌn] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['fiːtʃəz] .
the subject can present none other than the most interesting features .
这 主题 能 展示 没有任何 其他 比 这 最多 有趣的 特征 .

这个主题只会呈现出最有趣的特点。

[ðə; ði] [lɔːz] [ðæt] ['gʌv(ə)n][ðə; ði] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][eə(r)][frɒm; frəm][wʌn] [pɑːt]
The laws that govern the transmission of large bodies of air from one part
这 法律 那 治理 这 传播 的 大的 身体 的 空气 从 一 部分
[ɒv; əv][ðə; ði][ˌəʊʃi'ænɪk] ['sɜːfɪs] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ,
of the oceanic surface to another ,
的 这 海洋 表面 到 其他 ,

支配大量空气从海洋表面一部分传输到另一部分的规律，

['aɪðə(r)][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['ræpɪd][rəʊ'teɪʃ(ə)n][ɔː(r)] [prɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ˌrektɪ'lɪniəl]
either in a state of rapid rotation or presenting a more or less rectilineal
任何一个 在 一个 状态 的 迅速的 旋转 或者 呈现 一个 更多的 或者 较少的 直线
[də'rekʃ(ə)n] ,
direction ,
方向 ,

要么处于快速旋转状态，要么呈现大致直线方向，

[mʌst; məst][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [fɔːm] [æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt]['mætə(r)][ɒv; əv][ɪn'kwaɪəri] ,
must at all times form an important matter of inquiry ,
必须 在 全部 时代 形式 一个 重要的 事情 的 询问 ,

必须始终作为重要的调查事项，

[ænd; ənd][beə(r)] ['veri] [mə'tɪəriəli] [ɒn][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [ˌprɒsɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
and bear very materially on the successful prosecution of the occupation of
和 熊 非常 重大 在 这 成功的 起诉 的 这 职业 的
[ðə; ði]['vɔɪɪdʒə(r)] .
the voyager .
这 旅行者 .

并且对成功起诉旅行者一事有着非常实质性的影响。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkts] [ə'bʌv] [ə'ljuːd] [tuː; tə][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ðæt]
In order to place the subjects above alluded to in such a point of view that
在 命令 到 地方 这 主题 多于 暗示 到 在 这样的 一个 观点 的 看法 那
[ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [meɪ] [biː; bi] ['redɪli] [siːn] ,
the connexion between them may be readily seen ,
这 连接 之间 他们 可能 是 容易 已见 ,

为了将上述提及的主题置于一个便于理解的角度，以便人们能够轻易地看到它们之间的联系，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɪm'pɔːt(ə)nt][tuː; tə]['nəʊtɪs][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]
it will be important to notice the principal
它 将要 是 重要的 到 注意 这 主要的

注意这一点很重要。

[prɪ'zentɪd] [baɪ] [iːtʃ] .
phænomena presented by each .
现象 呈现 经过 每个 .

各自呈现的现象。

[wɪ'ðaʊt] ['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] [səʊ] [wel] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] [ðəʊz] ['eɪb(ə)l] ['raɪtər] [ɒn][ðə; ði]
Without going over the ground so well occupied by those able writers on the
没有 去 超过 这 地面 所以 出色地 占领 经过 那些 有能力的 作家 在 这
['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [stɔːrmz] — ['red.fiːld] ,
subject of storms — Redfield ,
主题 的 暴风雨 — 雷德菲尔德 ,

无需赘述那些才华横溢的作家们在风暴主题上已经深入探讨过的领域——雷德菲尔德，

[riːd] , ['pɪdɪŋtən] ,
Reid , Piddington ,
里德 , 皮丁顿 ,

里德，皮丁顿

[ænd; ənd] [θɑːm] — [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [kwaɪt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['prez(ə)nt] ['pɜːpəs] ['sɪmpli]
and Thom — it will be quite sufficient for our present purpose simply
和 汤姆 — 它 将要 是 相当 充足的 为了 我们的 展示 目的 简单地
[tuː; tə]['nəʊtɪs][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [ɒv; əv] [rɪ'vɒlvɪŋ] [stɔːrmz] [æz; əz] ['mænɪfestɪd] [baɪ][ðə; ði]
to notice the essential phænomena of revolving storms as manifested by the
到 注意 这 基本的 现象 的 旋转 暴风雨 作为 表现出来 经过 这
[bə'rɒmɪtə(r)][ænd; ənd] [veɪn] .
barometer and vane .
晴雨表 和 叶片 .

至于汤姆——就我们目前的目的而言，只需注意气压计和风向标所表现出的旋转风暴的基本现象就足够了。

[ðə; ði]['juːʒuəl] [ˌɪndə'keʃənz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stɔːm] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð] [ðiːz] ['ɪnstrʊm(ə)nts][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]
The usual indications of a storm in connexion with these instruments are the
这 通常 症状 的 一个 风暴 在 连接 和 这些 仪器 是 这
['fɔːlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][bə'rɒmɪtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['freʃnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd] ,
falling of the barometer and the freshening of the wind ,
坠落 的 这 晴雨表 和 这 清新 的 这 风 ,

通常情况下，这些仪器发出的暴风雨来临的迹象是气压计读数下降和风力增强。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈdʒen(ə)rəli] [kənˈsɪdəd] [ðæt] [ə; eɪ][ˈræpɪd] [fɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɜːkjəri] [ɪn][ðə; ði]
and it is generally considered that a rapid fall of the mercury in the
和 它 是 一般来说 经过考虑的 那 一个 迅速的 落下 的 这 汞 在 这
[ˈhʌrɪkən] [ˈriːdʒənz][ɪnˈveəriəbli] [prɪˈsiːdz] [ðə; ði] [ˈsetɪŋ] [ɪn][ɒv; əv][ə; eɪ] [stɔːm] .
hurricane regions invariably precedes the setting in of a storm .
飓风 地区 总是 之前 这 环境 在 的 一个 风暴 .

人们普遍认为，飓风地区的气温骤降总是风暴来临的前兆。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [ˈklɑːsɪz] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈprez(ə)nt] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][æn; ən][əbˈzɜːvə(r)]
There are three classes of phænomena that present themselves to an observer
那里 是 三 课程 的 现象 那 展示 他们自己 到 一个 观察员
,
,
,

观察者会发现以下三种现象：

[əˈkɔːdɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][ɪz][ˈsɪtʃueɪtɪd][ɒn][ðə; ði][laɪn][ɔː(r)][ˈæksɪs][ɒv; əv][trænzˈleɪʃ(ə)n] ,
according as he is situated on the line or axis of translation ,
根据 作为 他 是 位于 在 这 线 或者 轴 的 翻译 ,

根据他位于平移线或平移轴上的位置，

[ɔː(r)][ɪn][ˈaɪðə(r)][ðə; ði] [raɪt] [ɔː(r)] [left] [hænd][ˈsemisɜːk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] .
or in either the right or left hand semicircle of the storm .
或者 在 任何一个 这 正确的 或者 左边 手 半圆 的 这 风暴 .

或者在风暴的右侧半圆或左侧半圆内。

[ðiːz] [wɪl] [biː; bi] [ˈrendəd] [ˈveri] [əˈpærənt] [baɪ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ˈænekst; əˈnekst]
These will be rendered very apparent by a little attention to the annexed
这些 将要 是 渲染 非常 明显 经过 一个 小的 注意力 到 这 附件
[ɪnˈɡreɪvɪŋ] , [fɪɡ] . [wʌn] .
engraving , fig . 1 .
雕刻 , 如图 . 1 .

只要稍微注意一下附图 1，这些就会变得非常明显。

[ɪn] [ðɪs] [ˈfɪɡə(r)][ðə; ði] [ˈærəʊ] - [hed] [ɪz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][daɪˈrɛktɪd] [truː] [nɔːθ] ,
In this figure the arrow - head is supposed to be directed true north ,
在 这 数字 这 箭 - 头 是 据称 到 是 指导 真的 北 ,

图中箭头应指向正北方向。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhʌrɪkən] — [æz; əz][ɪz][ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [stɔːmz] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]
and the hurricane — as is the case in the American storms north of the
和 这 飓风 — 作为 是 这 案件 在 这 美国人 暴风雨 北 的 这
30th [ˈpærəlel] — [tuː; tə][biː; bi] [ˈmuːvɪŋ] [təˈwɔːdz] [ðə; ði][en] . [iː] . [ɒn][ðə; ði][laɪn][en] . [iː] . — [es] . [ˈdʌbljuː]
30th parallel — to be moving towards the N . E . on the line N . E . — S . W
30th 平行线 — 到 是 移动 向 这 N . E . 在 这 线 N . E . — S . W
.
.
.

飓风——正如美国北纬30度以北的风暴一样——将沿东北-西南方向向东北移动。

[ɪf] [ðə; ði] [ʃɪp] [teɪk] [ðə; ði] [ˈhʌrɪkən] [wɪð] [ðə; ði][wɪnd][es] . [iː] . ,
If the ship take the hurricane with the wind S . E . ,
如果 这 船 拿 这 飓风 和 这 风 S . E . ,

如果船只遭遇东南风吹袭的飓风，

— [ðə; ði] ['lɛtəz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [tuː] ['lɑːdʒə(r)] ['sɜklz] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd][ɪn]
— the letters within the two larger circles indicating the direction of the wind in
— 这 信件 之内 这 二 更大的 界 表明 这 方向 的 这 风 在
[ðə; ði] [stɔːm] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][rəʊ'teɪʃ(ə)n][æz; əz] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] ['ærəʊ] - [hedz]
the storm according to the rotation as shown by the circle of arrow - heads
这 风暴 根据 到 这 旋转 作为 所示 经过 这 圆圈 的 箭 - 头部
,
,
,

—两个大圆圈内的字母根据箭头圆圈所示的旋转方向，指示风暴中的风向。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [pə'tɪkjələli] ['nəʊtɪd][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['nɔːðən] ['hemɪsfɪə(r)]
and which it is to be particularly noted is in the northern hemisphere
和 哪个 它 是 到 是 特别 著名的 是 在 这 北方 半球
['kɒntrəri] [tuː; tə][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ə; eɪ] [wɒtʃ] [muːv] :
contrary to the direction in which the hands of a watch move :
相反 到 这 方向 在 哪个 这 双手 的 一个 手表 移动 :

尤其值得注意的是，在北半球，其方向与手表指针的运行方向相反：

[ɪn][ðə; ði] ['sʌðən] ['hemɪsfɪə(r)] [ðə; ði][rəʊ'teɪʃ(ə)n][ɪz] [rɪ'vɜːst] — [ðə; ði]['əʊnli] [prɪ'zentɪd]
in the southern hemisphere the rotation is reversed — the only phænomena presented
在 这 南部 半球 这 旋转 是 反转 — 这 仅有的 现象 呈现
[baɪ][ðə; ði] [stɔːm] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [f'ɒləʊz] :
by the storm are as follows :
经过 这 风暴 是 作为 跟随 :

南半球的旋转方向相反——这场风暴呈现的唯一现象如下：

— [ðə; ði][wɪnd] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [bləʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði][es] . [iː] . ,
— The wind continues to blow from the S . E . ,
— 这 风 继续 到 吹 从 这 S . E . ,

—风继续从东南方向吹来，

[ɪn'kriːsɪŋ] [kən'sɪdərəbli] [ɪn] [fɔːs] [wɪð] [ðə; ði][bə'rɒmɪtə(r)] ['fɔːlɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['veri] [greɪt] [ɪk'stent]
increasing considerably in force with the barometer falling to a very great extent
增加 相当 在 力量 和 这 晴雨表 坠落 到 一个 非常 伟大的 程度
[ʌn'tɪl] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
until the centre of the storm reaches the ship ,
直到 这 中心 的 这 风暴 到达 这 船 ,

随着气压计读数大幅下降，风暴强度显著增强，直至风暴中心抵达船只。

[wen] [ðə; ði]['fjʊəri][ɒv; əv][ðə; ði][wɪndz; waɪndz][ɪz] [hʌʃt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lʌl] [ɔː(r)][kɑːm] [teɪks] [pleɪs]
when the fury of the winds is hushed , and a lull or calm takes place
什么时候 这 愤怒 的 这 风 是 静静地 , 和 一个 麻痹 或者 冷静的 需要 地方
,
,
,

当狂风的怒吼渐渐平息，万籁俱寂之时，

['dʒen(ə)rəli][fɔː(r); fə(r)][ə'baʊt][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] , ['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɪnd] [sprɪŋz] [ʌp]['məʊstli] [wɪð]
generally for about half an hour , after which the wind springs up mostly with
一般来说 为了 关于 一半 一个 小时 , 后 哪个 这 风 弹簧 向上 大多 和
[ɪn'kriːst] ['vaɪələns] ,
increased violence ,
增加 暴力 ,

通常持续约半小时，之后风势会逐渐增强。

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] ['kwɔːtə(r)][en] . ['dʌbljuː] . , [ðə; ði][bə'rɒmɪtə(r)] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][raɪz] ,
but from the opposite quarter N . W . , the barometer begins to rise ,
但 从 这 对面的 四分之一 N . W . , 这 晴雨表 开始 到 上升 ,
[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [stɔːm] ['pɑːsɪz] [ɒf] ,
and as the storm passes off ,
和 作为 这 风暴 通过 离开 ,

但从西北方向相反的方向，气压计开始上升，随着风暴过去，

[ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [ə'beɪts] .
the force of the wind abates .
这 力量 的 这 风 减弱 .

风力减弱了。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wɪʃ] [pə'tɪkjələli] [tuː; tə][də'rekt] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð] [ðɪs]
The point to which we wish particularly to direct attention in connexion with this
这 观点 到 哪个 我们 希望 特别 到 直接的 注意力 在 连接 和 这
[ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stɔːm] [ɪz] [ðɪs] :
exposition of the phænomena attending the transmission of a storm is this :
展览 的 这 现象 参加 这 传播 的 一个 风暴 是 这 :

在阐述风暴传播现象时，我们尤其希望强调以下几点：

— [ɪf] [ðə; ði][əb'zɜːvə(r)][səʊ] [pleɪs] [hɪm'self][æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ðæt] [ðə; ði][wɪnd] ['pɑːsɪz]
— If the observer so place himself at the commencement that the wind passes
— 如果 这 观察员 所以 地方 他自己 在 这 开始 那 这 风 通过
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz][left][hænd] [tə'wɔːdz] [hɪz; ɪz] [raɪt] ,
from his left hand towards his right ,
从 他的 左边 手 向 他的 正确的 ,

—如果观察者站在风向起始点，使风从他的左侧吹向右侧，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪl] [biː; bi][daɪ'rɛktɪd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] ;
his face will be directed towards the centre of the storm ;
他的 脸 将要 是 指导 向 这 中心 的 这 风暴 ;

他的脸将朝向风暴中心；

[ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd] [ˌʌndə'gəu] [nəʊ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][də'rekʃ(ə)n] , [bʌt; bət]['əʊnli][ɪn] [fɔːs] ,
and the wind undergoing no change in direction , but only in force ,
和 这 风 正在经历 不 改变 在 方向 , 但 仅有的 在 力量 ,

风向没有改变，只是风力增强了。

[wɪl] [ə'kweɪnt] [hɪm] [wɪð] [ðɪs] [ɪm'pɔːt(ə)nt][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['sentə(r)][ɪz][nɒt]['əʊnli]['grædʒuəli][bʌt; bət]
will acquaint him with this important fact that the centre is not only gradually but
将要 熟人 他 和 这 重要的 事实 那 这 中心 是 不是 仅有的 逐步地 但
['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ə'prəʊtʃɪŋ] [hɪm] :
surely approaching him :
一定 接近 他 :

会让他明白一个重要的事实，那就是中心不仅在逐步地，而且在稳步地向他逼近：

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] , [wen] [hiː; hi][faindz][ðə; ði][wɪnd][frɒm; frəm][ðə; ði][es]
in other words , in the case before us , when he finds the wind from the S
在 其他 字 , 在 这 案件 前 我们 , 什么时候 他 发现 这 风 从 这 S
. [iː] . ,
. E . ,
. E . ,

换句话说，就我们眼前的这个例子而言，当他发现风从东南方向吹来时，

[ænd; ənd][hiː; hi]['pleɪsɪz][hɪm'self] [wɪð] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə][ðə; ði][es] . ['dʌbljuː] . [hiː; hi][ɪz] ['lʊkɪŋ]
and he places himself with his face to the S . W . he is looking
和 他 地方 他自己 和 他的 脸 到 这 S . W . 他 是 寻找
[tə'wɔːdz] [ðə; ði]['sentə(r)] ,
towards the centre ,
向 这 中心 ,

他面向西南方向，目光注视着中心区域。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd]
and the wind
和 这 风

和风

['rʌʃɪz] [pɑ:st][hɪm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][left][tu:; tə][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .
rushes past him from his left to his right hand .
冲刺 过去的 他 从 他的 左边 到 他的 正确的 手 .

迅速从他左侧飞速掠过，到达他的右手边。

[naʊ] [ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][bə'rɒmɪtə(r)] [wɪð] [ðɪs] [feɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔ:m] [ɪz] ['fɔ:lɪŋ] [wɪð]
Now the connexion of the barometer with this phase of the storm is falling with
现在 这 连接 的 这 晴雨表 和 这 阶段 的 这 风暴 是 坠落 和
[ðə; ði][wɪnd][frɒm; frəm][left][tu:; tə] [raɪt] ,
the wind from left to right ,
这 风 从 左边 到 正确的 ,

现在，气压计与风暴这一阶段的关联性随着风向从左向右而降低。

[ðə; ði][əb'zɜ:və(r)] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði]['sentə(r)] [waɪl] [ðə; ði][fɜ:st][hɑ:f][ɪz]['trænsit, -zit, 'trɑ:n-] . [[wʌn]]
the observer facing the centre while the first half is transiting . [1]
这 观察员 面向 这 中心 尽管 这 第一的 一半 是 过境 . [1]

当上半部分过境时，观察者面向中心。[1]

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['lætə(r)][hɑ:f] [ði:z] [kən'dɪʃ(ə)nz][ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'vɜ:st] , [ðə; ði][əb'zɜ:və(r)] [stɪl] ['ki:pɪŋ] [hɪz; ɪz]
During the latter half these conditions are reversed , the observer still keeping his
期间 这 后者 一半 这些 状况 是 反转 , 这 观察员 仍然 保持 他的
[pə'zɪʃ(ə)n] ,
position ,
位置 ,

后半段情况则相反，观察者仍然保持其位置不变。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [daɪ'rɛktɪd][tu:; tə][ðə; ði][es] . ['dʌblju:] . , [ðə; ði][bə'rɒmɪtə(r)]['raɪzɪz] [wɪð] [ə; eɪ][en] . ['dʌblju:] .
his face directed to the S . W . , the barometer rises with a N . W .
他的 脸 指导 到 这 S . W . , 这 晴雨表 上升 和 一个 N . W .
[wɪnd] ,
wind ,
风 ,

他脸朝西南方向，气压计随西北风上升。

[wɪtʃ] ['rʌʃɪz] [pɑ:st][hɪm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [raɪt] [tu:; tə][hɪz; ɪz][left][hænd] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'kri:sɪŋ] [fɔ:s]
which rushes past him from his right to his left hand with a decreasing force
哪个 冲刺 过去的 他 从 他的 正确的 到 他的 左边 手 和 一个 递减 力量
.
.
.

它从他的右手边向左手边疾驰而过，力量逐渐减弱。

[wi:; wi][hæv; həv] ['ðeəfɔ:(r)] [ə; eɪ]['raɪzɪŋ][bə'rɒmɪtə(r)] [wɪð] [ðə; ði][wɪnd][frɒm; frəm] [raɪt] [tu:; tə][left]
We have therefore a rising barometer with the wind from right to left
我们 有 所以 一个 上升 晴雨表 和 这 风 从 正确的 到 左边
['djʊərɪŋ][ðə; ði]['lætə(r)][hɑ:f][ɒv; əv][ðə; ði] [stɔ:m] ,
during the latter half of the storm ,
期间 这 后者 一半 的 这 风暴 ,

因此，在暴风雨后半段，随着风向从右向左，气压计读数呈上升趋势。

[ðə; ði][əb'zɜ:və(r)] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['sentə(r)] .
the observer having his back to the centre .
这 观察员 拥有 他的 后退 到 这 中心 .

观察者背对中心。

[ðə; ði] [ə'bʌv] ['dʒen(ə)rəl][iˌnʌnsi'eiʃən, -ʃi-][ɒv; əv][ðə; ði][ˌbærə'metrɪk][ænd; ənd]['ænəmənəl]
The above general enunciations of the barometric and anemonal phænomena
这 多于 一般的 发音 的 这 气压 和 虹膜 现象
[ɒv; əv][ə; eɪ][rəʊ'teɪtɪŋ] [stɔːm] [həʊld] [gʊd] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːðən] ['hemɪsfɪə(r)] ,
of a rotating storm hold good with regard to the northern hemisphere ,
的 一个 旋转 风暴 抓住 好的 和 看待 到 这 北方 半球 ,

以上对旋转风暴的气压和海啸现象的一般性描述，对北半球也适用。

[wɒt'evə(r)] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hʌrɪkənz] [əd'vɑːns] .
whatever may be the direction in which the hurricanes advance .
任何 可能 是 这 方向 在 哪个 这 飓风 进步 .

无论飓风向哪个方向推进。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ]['klɪərə(r)] [lait] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv]
This may be placed in a clearer light , as well as the remaining classes of
这 可能 是 放置 在 一个 更清晰 光 , 作为 出色地 作为 这 其余的 课程 的
[ʃəʊn] ,
phænomena shown ,
现象 所示 ,

这样或许能更清楚地阐明这一点，以及其他已展示的现象类别。

[baɪ] [kən'sʌltɪŋ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['teɪblz] , [kən'strʌktɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['beɪs(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːðən]
by consulting the following tables , constructed for the basin of the Northern
经过 咨询 这 下列的 表格 , 建造 为了 这 盆地 的 这 北方
[ət'læntɪk] ,
Atlantic ,
大西洋 ,

通过参考以下为北大西洋盆地编制的表格，

[ænd; ənd] [kəmp'eəɹɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [fɪg] . [wʌn] .
and comparing them with fig . 1 .
和 比较 他们 和 如图 . 1 .

并与图 1 进行比较。

[ɪn] [ðɪs] ['beɪs(ə)n] , [wɪð] ['ləʊə(r)][l'ætɪtjˌuːdz][ðæn; ðən] 25° ,
In this basin , with lower latitudes than 25° ,
在 这 盆地 , 和 降低 纬度 比 25° ,

在这个纬度低于25°的海盆中，

[ðə; ði]['juːʒuəl] [pɑːðz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌrɪkənz] [ɑː(r); ə(r)] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [nɔːθ] - [west] ,
the usual paths of the hurricanes are towards the north - west ,
这 通常 路径 的 这 飓风 是 向 这 北 - 西方 ,

飓风通常向西北方向移动。

[ɪn]['haɪə(r)][l'ætɪtjˌuːdz][ðæn; ðən] 30° [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [nɔːθ] - [iːst] .
in higher latitudes than 30° towards the north - east .
在 更高 纬度 比 30° 向 这 北 - 东方 .

在纬度高于 30° 的地区，向东北方向发展。

[ðə; ði] ['teɪblz] [ɪg'zɪbɪt] [ðə; ði] ['vɪərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd] [wɪð] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ɒv; əv][ðə; ði]
The tables exhibit the veering of the wind with the movements of the
这 表格 展览 这 转向 的 这 风 和 这 移动 的 这
[bə'rɒmɪtə(r)] ,
barometer ,
晴雨表 ,

表格显示了风向随气压计运动而发生的变化。

[ə'kɔːdɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [ɔː(r)] [left] [hænd]['semisɜːk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]
according as the ship is situated in the right or left hand semicircle of the
根据 作为 这 船 是 位于 在 这 正确的 或者 左边 手 半圆 的 这
['hʌrɪkən] .
hurricane .
飓风 .

根据船舶位于飓风的右侧半圆还是左侧半圆来判断。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hɪə(r)][biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [hænd] ['semi,səːkl] [ɑː(r); ə(r)]
It must here be understood that the right and left hand semicircles are
它 必须 这里 是 理解 那 这 正确的 和 左边 手 半圆 是
[dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ][ðə; ði][əb'zɜːvə(r)][səʊ] ['pleɪsɪŋ] [hɪm'self] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪz][daɪ'rɛktɪd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]
determined by the observer so placing himself that his face is directed towards the
决定 经过 这 观察员 所以 放置 他自己 那 他的 脸 是 指导 向 这
['kwɔːtə(r)][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hʌrɪkən] [ɪz] [əd'vɑːnsɪŋ] .
quarter to which the hurricane is advancing .
四分之一 到 哪个 这 飓风 是 前进 .

这里必须理解的是，左右半圆是由观察者根据自身位置确定的，观察者的脸朝向飓风前进的方向。

['ləʊə(r)] [l'ætɪtjˌuːdz] .
LOWER LATITUDES .
降低 纬度 .

较低纬度地区。

['nɔːðən] ['hemɪsfɪə(r)] .
NORTHERN HEMISPHERE .
北方 半球 .

北半球。

['æksɪs][laɪn] , [wɪnd] [en] . [iː] . , [bə'rɒmɪtə(r)] ['fɔːlɪŋ] , [fɜːst] [hɑːf] [ɒv; əv] [stɔːm] .
Axis line , wind N . E . , barometer falling , first half of storm .
轴 线 , 风 N . E . , 晴雨表 坠落 , 第一的 一半 的 风暴 .

轴线，东北风，气压下降，风暴前半段。

['æksɪs][laɪn] , [wɪnd] [es] . ['dʌbljuː] . , [bə'rɒmɪtə(r)] ['raɪzɪŋ] , [lɑːst] [hɑːf] [ɒv; əv] [stɔːm] .
Axis line , wind S . W . , barometer rising , last half of storm .
轴 线 , 风 S . W . , 晴雨表 上升 , 最后的 一半 的 风暴 .

轴线，西南风，气压上升，风暴后半段。

[raɪt] - [hænd] ['semisɜːk(ə)l] .
RIGHT - HAND SEMICIRCLE .
正确的 - 手 半圆 .

右半圆。

[wɪnd] [iː] . [en] . [iː] . , [iː] . , [iː] . [es] . [iː] . , [es] . [iː] . , [bə'rɒmɪtə(r)] ['fɔːlɪŋ] , [stɔːm] [ɪn'kriːsɪŋ] .
Wind E . N . E . , E . , E . S . E . , S . E . , barometer falling , storm increasing .
风 E . N . E . , E . , E . S . E . , S . E . , 晴雨表 坠落 , 风暴 增加 .

风向：东北偏东、正东、东南偏东、东南；气压下降；风暴增强。

[wɪnd] [es] . [es] . ['dʌbljuː] . , [es] . , [es] . [es] . [iː] . , [es] . [iː] . , [bə'rɒmɪtə(r)] ['raɪzɪŋ] , [stɔːm] ['pɑːsɪŋ] [ɒf] .
Wind S . S . W . , S . , S . S . E . , S . E . , barometer rising , storm passing off .
风 S . S . W . , S . , S . S . E . , S . E . , 晴雨表 上升 , 风暴 通过 离开 .

风向：西南偏南、南、东南偏南、东南；气压上升；风暴过去。

[left] - [hænd] ['semisɜːk(ə)l] .
LEFT - HAND SEMICIRCLE .
左边 - 手 半圆 .

左半圆。

[wɪnd] [en] . [en] . [iː] . , [en] . , [en] . [en] . ['dʌbljuː] . , [en] . ['dʌbljuː] . , [bə'rɒmɪtə(r)] ['fɔːlɪŋ] , [stɔːm] [ɪn'kriːsɪŋ] .
Wind N . N . E . , N . , N . N . W . , N . W . , barometer falling , storm increasing .
风 N . N . E . , N . , N . N . W . , N . W . , 晴雨表 坠落 , 风暴 增加 .

风向：北东北、北、北西北、西北，气压下降，风暴增强。

[wɪnd] ['dʌbljuː] . [es] . ['dʌbljuː] . , ['dʌbljuː] . , ['dʌbljuː] . [en] . ['dʌbljuː] . , [en] . ['dʌbljuː] . , [bə'rɒmɪtə(r)] ['raɪzɪŋ] , [stɔːm] ['pɑːsɪŋ] [ɒf] .
Wind W . S . W . , W . , W . N . W . , N . W . , barometer rising , storm passing off .
风 W . S . W . , W . , W . N . W . , N . W . , 晴雨表 上升 , 风暴 通过 离开 .

风向：西南偏西、西、西北偏西、西北，气压上升，风暴过去。

['haɪə(r)] [l'ætɪtjˌuːdz] .
HIGHER LATITUDES .
更高 纬度 .

纬度较高。

['nɔːðən] ['hemɪsfɪə(r)] . [[ˌtuː'tuː]]
NORTHERN HEMISPHERE . [2]
北方 半球 . [2]

北半球。[2]

['æksɪs] [laɪn] , [wɪnd] [es] . [iː] . , [bə'rɒmɪtə(r)] ['fɔːlɪŋ] , [fɜːst] [hɑːf] [ɒv; əv] [stɔːm] .
Axis line , wind S . E . , barometer falling , first half of storm .
轴 线 , 风 S . E . , 晴雨表 坠落 , 第一的 一半 的 风暴 .

轴线，东南风，气压下降，风暴前半段。

['æksɪs] [laɪn] , [wɪnd] [en] . ['dʌbljuː] . , [bə'rɒmɪtə(r)] ['raɪzɪŋ] , [lɑːst] [hɑːf] [ɒv; əv] [stɔːm] .
Axis line , wind N . W . , barometer rising , last half of storm .
轴 线 , 风 N . W . , 晴雨表 上升 , 最后的 一半 的 风暴 .

轴线，西北风，气压上升，风暴后半段。

[raɪt] - [hænd] ['semisɜːk(ə)l] .
RIGHT - HAND SEMICIRCLE .
正确的 - 手 半圆 .

右半圆。

[wɪnd] [es] . [es] . [iː] . , [es] . , [es] . [es] . ['dʌbljuː] . , [es] . ['dʌbljuː] . , [bə'rɒmɪtə(r)] ['fɔːlɪŋ] , [stɔːm] [ɪn'kriːsɪŋ] .
Wind S . S . E . , S . , S . S . W . , S . W . , barometer falling , storm increasing .
风 S . S . E . , S . , S . S . W . , S . W . , 晴雨表 坠落 , 风暴 增加 .

风向：东南偏南、南、西南偏南、西南；气压下降；风暴增强。

[wɪnd] ['dʌbljuː] . [en] . ['dʌbljuː] . , ['dʌbljuː] . , ['dʌbljuː] . [es] . ['dʌbljuː] . , [es] . ['dʌbljuː] . , [bə'rɒmɪtə(r)] ['raɪzɪŋ] , [stɔːm] ['pɑːsɪŋ] [ɒf] .
Wind W . N . W . , W . , W . S . W . , S . W . , barometer rising , storm passing off .
风 W . N . W . , W . , W . S . W . , S . W . , 晴雨表 上升 , 风暴 通过 离开 .

风向：西北偏西、西、西南偏西、西南，气压上升，风暴过去。

[left] - [hænd] ['semisɜːk(ə)l] .
LEFT - HAND SEMICIRCLE .
左边 - 手 半圆 .

左半圆。

[wɪnd] [iː] . [es] . [iː] . , [iː] . , [iː] . [en] . [iː] . , [en] . [iː] . , [bə'rɒmɪtə(r)] ['fɔːlɪŋ] , [stɔːm] [ɪn'kriːsɪŋ] .

Wind E . S . E . , E . , E . N . E . , N . E . , barometer falling , storm increasing .

风 E . S . E . , E . , E . N . E . , N . E . , 晴雨表 坠落 , 风暴 增加 .

风向东南偏东、正东、东北偏东、东北，气压下降，风暴增强。

[wɪnd] [en] . [en] . ['dʌbljuː] . , [en] . , [en] . [en] . [iː] . , [en] . [iː] . , [bə'rɒmɪtə(r)] ['raɪzɪŋ] , [stɔːm] ['pɑːsɪŋ] [ɒf] .

Wind N . N . W . , N . , N . N . E . , N . E . , barometer rising , storm passing off .

风 N . N . W . , N . , N . N . E . , N . E . , 晴雨表 上升 , 风暴 通过 离开 .

风向北偏西、正北、北偏东北、东北，气压上升，风暴过去。

[en] . [biː] .

N . B .

N . B .

注意：

[ðə; ði] [də'rekʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hʌrɪkən] [wɪndz; waɪndz] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [ə'reɪndʒd] [æz; əz] [tuː; tə] [ʃəʊ]

The directions of the hurricane winds are so arranged as to show

这 方向 的 这 飓风 风 是 所以 安排 作为 到 展示

[ðə; ði] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [kə'mensmənt] [ænd; ənd] [ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] .

the points of commencement and termination .

这 积分 的 开始 和 终止 .

飓风风向的排列方式表明了飓风的起始点和终止点。

[ðʌs] [ɪn] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] ['lætɪtjˌuːdz] [ə; eɪ] [stɔːm] [kə'mensɪŋ] [æt; ət] [iː] . [en] . [iː] . ['pɑːsɪz] [ɒf] [æt; ət] [es] .

Thus in the lower latitudes a storm commencing at E . N . E . passes off at S .

因此 在 这 降低 纬度 一个 风暴 开始 在 E . N . E . 通过 离开 在 S .

[es] . ['dʌbljuː] . ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [wɪnd]

S . W . after the wind

S . W . 后 这 风

因此，在较低纬度地区，始于东北偏东方向的风暴在风力减弱后会转为西南偏南方向。

[hæz; həz] [viə] [iː] . , [iː] . [es] . [iː] . , [es] . [iː] . , [es] . [es] . [iː] . , [ænd; ənd] [es] . ,

has veered E . , E . S . E . , S . E . , S . S . E . , and S . ,

有 转向 E . , E . S . E . , S . E . , S . S . E . , 和 S . ,

偏离了 E.、ESE、SE、SSE 和 S.，

['biːɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɛtəz] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [laɪn] [ænd; ənd] ['kɒntrəri] [tuː; tə] [ðeə(r)]

being in the order of the letters in the upper line and contrary to their

存在 在 这 命令 的 这 信件 在 这 上 线 和 相反 到 他们的

['ɔːdə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] .

order in the lower .

命令 在 这 降低 .

上一行字母的顺序与下一行字母的顺序相反。

[wʌn] [kə'mensɪŋ] [æt; ət] [iː] . [es] . [iː] . ['pɑːsɪz] [ɒf] [æt; ət] [es] . [es] . [iː] . [raɪt] - [hænd] ['semisɜːk(ə)l] .

One commencing at E . S . E . passes off at S . S . E . right - hand semicircle .

一 开始 在 E . S . E . 通过 离开 在 S . S . E . 正确的 - 手 半圆 .

从东南偏东方向开始，向南偏东右侧半圆方向移动。

[ɪn] [ðə; ði] ['haɪə(r)] ['lætɪtjˌuːdz] [ə; eɪ] [ʃɪp] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [stɔːm] [æt; ət] [iː] . [en] . [iː] . [wɪl] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [left]

In the higher latitudes a ship taking the storm at E . N . E . will be in the left

在 这 更高 纬度 一个 船 采取 这 风暴 在 E . N . E . 将要 是 在 这 左边

- [hænd] ['semisɜːk(ə)l] ,

- hand semicircle ,

- 手 半圆 ,

在高纬度地区，一艘向东北偏东方向遭遇风暴的船只将位于左侧半圆内。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌrɪkən] [wɪl] [pɑːs] [ɒf] [æt; ət][en] . [en] . [iː] . [ðiːz] ['tʃeɪndʒɪz][ɑː(r); ə(r)] ['rendəd] ['veri]
and the hurricane will pass off at N . N . E . These changes are rendered very
和 这 飓风 将要 经过 离开 在 N . N . E . 这些 变化 是 渲染 非常
[ə'pærənt] [baɪ] ['muːvɪŋ] [ðə; ði] ['hʌrɪkən] ['sɜːk(ə)l][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [stɔːm] [ɪz]
apparent by moving the hurricane circle in the direction in which the storm is
明显 经过 移动 这 飓风 圆圈 在 这 方向 在 哪个 这 风暴 是
[ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [prə'siːd] .
expected to proceed .
预期的 到 继续 .

飓风将从东北偏北方向经过。通过将飓风圈向风暴预计行进的方向移动，这些变化就变得非常明显。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[ˌtuː'tuː] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [wɜːl] [ænd; ənd] ['hʌrɪkən] [wɪndz; waɪndz][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .
2 represents the whirl and hurricane winds in the south .
2 代表 这 旋转 和 飓风 风 在 这 南 .

2 代表南方的旋风和飓风。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ɒv; əv] [ˌætməs'ferɪk] [weɪvz] .
PHÆNOMENA OF ATMOSPHERIC WAVES .
现象 的 大气 波浪 .

大气波现象。

[prə'fesə(r)] [dʌv] [ɒv; əv] [bɜː'lɪn] [hæz; həz] [sə'dʒestid] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['tempərət] [zəʊnz] [ðə; ði]
Professor Dove of Berlin has suggested that in the temperate zones the
教授 鸽子 的 柏林 有 建议 那 在 这 温带 区域 这
['kɒmpenseɪtɪŋ] ['kʌrənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] ['nesəsəri] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ɪts] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] [meɪ]
compensating currents of the atmosphere necessary to preserve its equilibrium may
补偿 电流 的 这 气氛 必要的 到 保存 它是 平衡 可能
[biː; bi] [ə'reɪndʒd] [æz; əz] ['pærəlel] ['kʌrənts] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] ,
be arranged as parallel currents on the surface ,
是 安排 作为 平行线 电流 在 这 表面 ,

柏林的道夫教授提出，在温带地区，维持大气平衡所必需的补偿气流可能以地表平行气流的形式存在。

[ænd; ənd] [nɒt] [ˌsjuːpə'pəʊzd] [æz; əz] [ɪn] [ɔː(r)] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['tɒrɪd] [zəʊn] .
and not superposed as in or near the torrid zone .
和 不是 叠加 作为 在 或者 靠近 这 热带 区 .

而且不像在或靠近酷热带那样叠加。

[hɪz; ɪz] [v'juːz] [meɪ] [biː; bi] [ðʌs] [ɪ'nʌnsiːeɪtɪd] :
His views may be thus enunciated :
他的 浏览 可能 是 因此 清晰的 :

他的观点可以概括如下：

— [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['pærəlels] [ɒv; əv] ['sentrəl] ['jʊərəp] [ðə; ði][en] . [iː] . ['kʌrənt] ['fləʊɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]

— That in the parallels of central Europe the N . E . current flowing towards the

— 那 在 这 平行线 的 中央 欧洲 这 N . E . 当前的 流动 向 这

[ɪ'kweɪtə(r)][tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] [ə'sendɪŋ] ['kɒləm] [ɒv; əv] ['hiːtɪd] [eə(r)][ɪz][nɒt]['kɑːmpenseɪtɪd][baɪ][ə; eɪ]

equator to feed the ascending column of heated air is not compensated by a

赤道 到 喂养 这 上升 柱子 的 加热 空气 是 不是 补偿 经过 一个

['kʌrənt] [ɪn][ðə; ði]['ʌpə(r)]['riːdʒənz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] ['fləʊɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][es] . ['dʌbljuː] .

current in the upper regions of the atmosphere flowing from the S . W .

当前的 在 这 上 地区 的 这 气氛 流动 从 这 S . W .

[æz; əz][ɪn][ðə; ði]['bɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['tɒrɪd] [zəʊn] ,

as in the border of the torrid zone ,

作为 在 这 边界 的 这 热带 区 ,

—在中欧平行地带，向赤道流向上升腾的热空气柱的东北气流，并没有像热带边缘那样，被大气层上层从西南方向流来的气流所补偿。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][es] . ['dʌbljuː] . ['kʌrənts] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ðə; ði][en] . [iː] . ,

but there are also S . W . currents on each side the N . E . ,

但 那里 是 还 S . W . 电流 在 每个 边 这 N . E . ,

但东北方向两侧也有西南方向的洋流。

[wɪtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['veəriəs] ['kʌntriz] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pɑːs] [ə'pɪə(r)] [æz; əz] ['sɜːfɪs] -

which to the various countries over which they pass appear as surface -

哪个 到 这 各种各样的 国家 超过 哪个 他们 经过 出现 作为 表面 -

[wɪndz; waɪndz] ,

winds ,

风 ,

对于它们经过的各个国家来说，这些气流表现为地表风。

[ðə; ði][wɪndz; waɪndz][ɪn][fækt] ['biːɪŋ] [dɪ'spəʊzd][ɪn] [ɔːl'tɜːnət] [bedz][ɔː(r)] ['leɪəz] , [es] . ['dʌbljuː] . , [en] . [iː]

the winds in fact being disposed in alternate beds or layers , S . W . , N . E

这 风 在 事实 存在 处置 在 备用 床 或者 层 , S . W . , N . E

. , [æz; əz][ɪn][fɪg] . [θriː] .

. , as in fig . 3 .

. , 作为 在 如图 . 3 .

风实际上是以西南风、东北风等交替层状分布的，如图 3 所示。

[ðə; ði] [prə'fesə(r)] ['ɔːlsəʊ] [sə'dʒests] [ðæt] [ðiːz] ['pærəlel] [ænd; ənd] ['ɔpəzitli] [daɪ'rɛktɪd][wɪndz; waɪndz]

The Professor also suggests that these parallel and oppositely directed winds

这 教授 还 建议 那 这些 平行线 和 相反地 指导 风

[ɑː(r); ə(r)] ['ʃɪftɪŋ] ,

are shifting ,

是 转变 ,

教授还指出，这些平行且方向相反的风正在发生变化。

[ai] . [iː] . [ðeɪ] ['grædʒuəli] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)][pə'zɪʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ]['lætərəl] ['məʊʃn] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]

i . e . they gradually change their position with a lateral motion in the direction of

我 . e . 他们 逐步地 改变 他们的 位置 和 一个 侧 运动 在 这 方向 的

[ðə; ði] [lɑːdʒ] ['ærəʊ] ['kʌtɪŋ] [ðem; ðəm] [træns'vɜːrsli] .

the large arrow cutting them transversely .

这 大的 箭 切割 他们 横向 .

也就是说，它们会沿着横切它们的大箭头的方向，逐渐改变自身位置，并进行横向运动。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθərz] [rɪ'sɜːtʃɪz] [ɒn] [ˌætməs'ferɪk] [weɪvz] [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən]

In the course of the author's researches on atmospheric waves he had an

在 这 课程 的 这 作者的 研究 在 大气 波浪 他 有 一个

[ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['testɪŋ] [ðə; ði] [kə'rektnəs] [ɒv; əv] [prə'fesə(r)] [dʌvz] [sə'dʒestʃən] ,

opportunity of testing the correctness of Professor Dove's suggestion ,

机会 的 测试 这 正确性 的 教授 鸽子的 建议 ,

在作者对大气波进行研究的过程中，他有机会检验多夫教授的建议是否正确。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [æsə'teind] [ðæt] [ðeə(r)][ɪg'zɪstɪd] [ə'nʌðə(r)] [set] [ɒv; əv] ['ɔpəzitli] [daɪ'rɛktɪd]
and in addition ascertained that there existed another set of oppositely directed
和 在 添加 已确定 那 那里 存在 其他 放 的 相反地 指导
[wɪndz; waɪndz][æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [tuː; tə] [ðəʊz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][ɪg'zɪst][baɪ][ðə; ði] [prə'fesə(r)] .
winds at right angles to those supposed to exist by the Professor .
风 在 正确的 角度 到 那些 据称 到 存在 经过 这 教授 .

此外，还确定存在另一组方向相反、与教授所认为的风向成直角的风。

[ðiːz] ['kʌrənts] [wɜː(r); wə(r)][en] . ['dʌbljuː] . [ænd; ənd][es] . [iː] . [wɪð] [ə; eɪ]['lætərəl] ['məʊʃn] [tə'wɔːdz]
These currents were N . W . and S . E . with a lateral motion towards
这些 电流 是 N . W . 和 S . E . 和 一个 侧 运动 向
[ðə; ði][en] . [iː] . [hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['keəfəli] [dɪ'skʌst] [ðə; ði][ˌbærə'metrɪk] [wɪð] [rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə]
the N . E . He also carefully discussed the barometric phænomena with relation to
这 N . E . 他 还 小心 讨论 这 气压 现象 和 关系 到
[bəuθ] [ðiːz] [sets][ɒv; əv] ['kʌrənts] ,
both these sets of currents ,
两个都 这些 套 的 电流 ,

这些洋流方向为西北和东南，并有向东北方向的横向运动。他还仔细讨论了与这两组洋流相关的气压现象。

[ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [kən'kluːʒənz] .
and arrived at the following conclusions .
和 到达的 在 这 下列的 结论 .

并得出以下结论。

[ðə; ði]['diːteɪlz] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːθərz] [θɜːd] [rɪ'pɔːt] ,
The details will be found in the author's third report ,
这 细节 将要 是 成立 在 这 作者的 第三 报告 ,

详情请见作者的第三份报告。

[prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əd'vɑːnsmənt] [ɒv; əv] ['saɪəns] (
presented to the British Association for the Advancement of Science (
呈现 到 这 英国 协会 为了 这 进步 的 科学 (
[rɪ'pɔːts] , - , [ˌpiː 'piː] . - [tuː; tə] -) .
Reports , 1846 , pp . 132 to 162) .
报告 , - , pp . - 到 -) .

提交给英国科学促进协会（报告，1846 年，第 132 至 162 页）。

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['pɪəriəd]['ʌndə(r)][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [faʊnd] [ðə; ði][bə'rɒmɪtə(r)]['dʒen(ə)rəli][tuː; tə]
During the period under examination the author found the barometer generally to
期间 这 时期 在下面 考试 这 作者 成立 这 晴雨表 一般来说 到
[raɪz] [wɪð] [en] . [iː] . [ænd; ənd][en] . ['dʌbljuː] . [wɪndz; waɪndz] ,
rise with N . E . and N . W . winds ,
上升 和 N . E . 和 N . W . 风 ,

在研究期间，作者发现气压计读数通常会随着东北风和西北风而上升。

[ænd; ənd][fɔːl] [wɪð] [es] . ['dʌbljuː] . [ænd; ənd][es] . [iː] . [wɪndz; waɪndz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]
and fall with S . W . and S . E . winds , and that the phænomena
和 落下 和 S . W . 和 S . E . 风 , 和 那 这 现象
[mait] [biː; bi] [ðʌs] ['ɪləstreɪtɪd] :
might be thus illustrated :
可能 是 因此 插图 :

并随西南风和东南风而落，这种现象可以用以下方式来说明：

— [let] [ðə; ði]['strɑːtə][ə; eɪ][ə; eɪ][ə; eɪ] - [ə; eɪ] - , [biː] - [biː] - [biː][biː] , [fɪg] .
— Let the strata a a a ' a ' , b ' b ' b b , fig .
— 让 这 地层 一个 一个 一个 - 一个 - , b - b - b b , 如图 .

—设地层为 aa a' a'，b' b' bb，图。

[θriː] , [ˌreprɪ'zent] [tuː] ['pærəlel] ['kʌrənts] [ɔː(r)][wɪndz; waɪndz] , [ə; eɪ][ə; eɪ][ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [frɒm; frəm]
3 , represent two parallel aërial currents or winds , a a a ' a ' from
3 , 代表 二 平行线 天线 电流 或者 风 , 一个 一个 一个 - 一个 - 从
[es] . ['dʌbljuː] . [ɔː(r)][es] . [iː] . ,
S . W . or S . E . ,
S . W . 或者 S . E . ,

3，表示两条平行的气流或风，aa a' a' 来自西南或东南，

[ænd; ənd][biː] - [biː] - [biː][biː][frɒm; frəm][en] . [iː] . [ɔː(r)][en] . ['dʌbljuː] . [ænd; ənd] [kən'siːv] [ðem; ðəm][bəʊθ]
and b ' b ' b b from N . E . or N . W . and conceive them both
和 b - b - b b 从 N . E . 或者 N . W . 和 构想 他们 两个都
[tuː; tə] [əd'vɑːns] [frɒm; frəm][ðə; ði][en] . ['dʌbljuː] . [ɪn][ðə; ði][fɜːst] ['ɪnstəns] [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði][es]
to advance from the N . W . in the first instance and from the S
到 进步 从 这 N . W . 在 这 第一的 实例 和 从 这 S
. ['dʌbljuː] . [ɪn][ðə; ði]['sekənd] ,
. W . in the second ,
. W . 在 这 第二 ,

并且 b' b' bb 来自东北或西北，并设想它们第一次都从西北方向前进，第二次从西南方向前进，

[ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['ærəʊ] .
in the direction of the large arrow .
在 这 方向 的 这 大的 箭 .

朝着大箭头的方向。

[naʊ] [kən'siːv] [ðə; ði][bə'rɒmɪtə(r)][tuː; tə] [kə'mens] ['raɪzɪŋ][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [edʒ] [biː][biː] ['pɑːsɪz]
Now conceive the barometer to commence rising just as the edge b b passes
现在 构想 这 晴雨表 到 开始 上升 只是 作为 这 边缘 b b 通过
['eni] [laɪn][ɒv; əv] ['kʌntri] ,
any line of country ,
任何 线 的 国家 ,

现在想象一下，当边缘 bb 越过任何一条国界线时，气压计就开始上升。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ['raɪzɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [edʒ] [biː] - [biː] - [ə'raivz] [æt; ət] [ðæt] [laɪn] ,
and to continue rising until the edge b ' b ' arrives at that line ,
和 到 继续 上升 直到 这 边缘 b - b - 到达 在 那 线 ,

并继续上升，直到边缘 b' b' 到达那条线为止，

[wen] [ðə; ði]['mæksɪməm][ɪz] [ə'teɪnd] .
when the maximum is attained .
什么时候 这 最大限度 是 已达到 .

当达到最大值时。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ri'mɑːk] [ðæt] [ðɪs] [raɪz][ɪz][kəʊ'ɪnsɪdənt] [wɪð] [ə; eɪ][en] . [iː] . [ɔː(r)][en] . ['dʌbljuː] . [wɪnd]
It will be remarked that this rise is coincident with a N . E . or N . W . wind
它 将要 是 评论 那 这 上升 是 巧合 和 一个 N . E . 或者 N . W . 风
.
.
.

值得注意的是，这种上升趋势与东北风或西北风同时发生。

[ðə; ði][wɪnd] [naʊ] ['tʃeɪndʒɪz][ænd; ənd][ðə; ði][bə'rɒmɪtə(r)] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][fɔːl] ,
The wind now changes and the barometer begins to fall ,
这 风 现在 变化 和 这 晴雨表 开始 到 落下 ,

风向改变，气压开始下降。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːz] ['fɔːlɪŋ] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [edʒ] [ə; eɪ][ə; eɪ][ˌkəʊɪn'saɪdz]
and continues falling until the edge a a coincides
和 继续 坠落 直到 这 边缘 一个 一个 巧合

并持续下落，直到边缘 aa 重合。

[wɪð] [ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] ['kʌntri] [ɒn] [wɪtʃ] [biː][biː][fɜːst] [ɪm'pindʒ] .
with the line of country on which b b first impinged .
和 这 线 的 国家 在 哪个 b b 第一的 受到冲击 .

与 bb 首次入侵的国界线。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['prəʊses][wiː; wi][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [ig'zibitid] [baɪ][æn; ən] [ˌætməs'ferɪk] [weɪv] :
During this process we have all the phænomena exhibited by an atmospheric wave :
期间 这 过程 我们 有 全部 这 现象 展出 经过 一个 大气 海浪 :

在此过程中，我们观察到了大气波所表现出的所有现象：

[wen] [ðə; ði] [edʒ] [biː][biː] ['pɑːsɪz] [ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv] ['kʌntri] [ðə; ði][bə'rɒmɪtə(r)][ɪz][æt; ət][ə; eɪ] ['mɪnɪməm] ,
when the edge b b passes a line of country the barometer is at a minimum ,
什么时候 这 边缘 b b 通过 一个 线 的 国家 这 晴雨表 是 在 一个 最低限度 ,

当边缘BB越过一条国界线时，气压计读数处于最低点。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['mɪnɪməm] [hæz; həz] [biːn] [tɜːmd] [ðə; ði][æn'tɪəriə(r)] [trɒf] .
and this minimum has been termed the anterior trough .
和 这 最低限度 有 到过 称为 这 前部 槽 .

这个最低点被称为前谷。

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['pɪəriəd][ðə; ði]['strɑːtəm][biː] - [biː] - [biː][biː]['trænzɪts] , [ðə; ði][bə'rɒmɪtə(r)]['raɪzɪz] ,
During the period the stratum b ' b ' b b transits , the barometer rises ,
期间 这 时期 这 地层 b - b - b b 过境 , 这 晴雨表 上升 ,

在 b' b' bb 层过境期间，气压计上升，

[ænd; ənd] [ðɪs] [raɪz][hæz; həz] [biːn] [kɔːld] [ðə; ði][æn'tɪəriə(r)][sləʊp] .
and this rise has been called the anterior slope .
和 这 上升 有 到过 称为 这 前部 坡 .

这一隆起被称为前坡。

[wen] [ðə; ði] [kən'tɜːmɪnəs] ['edʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['strɑːtə][ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [biː] - [biː] - [pɑːs] ,
When the conterminous edges of the strata a ' a ' b ' b ' pass ,
什么时候 这 毗邻的 边缘 的 这 地层 一个 - 一个 - b - b - 经过 ,

当地层 a' a' b' b' 的相邻边缘相交时，

[ə; eɪ][ˌbærə'metrɪk]['mæksɪməm][ɪk'stendz; ek-] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] ['kʌntri] ['fɔːməli] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] [ðə; ði][æn'tɪəriə(r)] [trɒf] ,
a barometric maximum extends along the line of country formerly occupied by the anterior trough ,
一个 气压 最大限度 扩展 沿着 这 线 的 国家 以前 占领 经过 这 前部 槽 ,

气压极大值沿先前前槽所占据的国界线延伸，

[ænd; ənd] [ðɪs] ['mæksɪməm][hæz; həz] [biːn] ['dezɪgneɪtɪd] [ðə; ði] [krest] .
and this maximum has been designated the crest .
和 这 最大限度 有 到过 指定的 这 波峰 .

这个最大值被指定为峰值。

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['trænzɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['strɑːtəm][ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ][ə; eɪ][ðə; ði][bə'rɒmɪtə(r)] [fɔːls] ,
During the transit of the stratum a ' a ' a a the barometer falls ,
期间 这 交通 的 这 地层 一个 - 一个 - 一个 一个 这 晴雨表 瀑布 ,

在a' a' aa层过境期间，气压计下降，

[ænd; ənd] [ðɪs] [fɔːl] [hæz; həz] [biːn] [k'æɹɪktəɹˌaɪzd] [æz; əz][ðə; ði][pɒ'stɪəriə(r)][sləʊp] ;
and this fall has been characterised as the posterior slope ;
和 这 落下 有 到过 具有特征 作为 这 后部 坡 ;

而这一跌幅被描述为后坡；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [edʒ] [ə; eɪ] [ə; eɪ] ['ɒkjupaɪz] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [biː] [biː] ,

and when the edge a a occupies the place of b b ,

和 什么时候 这 边缘 一个 一个 占据 这 地方 的 b b ,

当边 aa 占据 bb 的位置时，

[ðə; ði] [dɪ'sent] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɜː'kjʊəriəl] ['kɒləm] [ɪz] [kəm'plitɪd] , [ə'nʌðə(r)] ['mɪnɪməm] [ɪk'stendz; ek-] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] ,

the descent of the mercurial column is completed , another minimum extends in the direction of the former ,

这 下降 的 这 水银 柱子 是 完全的 , 其他 最低限度 扩展 在 这 方向 的 这 以前的 ,

水银柱下降完毕，另一个极小值沿先前的极小值方向延伸。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['mɪnɪməm] [hæz; həz] [biːn] [tɜːrmd] [ðə; ði] [pɒ'stɪəriə(r)] [trɒf] .

and this minimum has been termed the posterior trough .

和 这 最低限度 有 到过 称为 这 后部 槽 .

这个最低点被称为后槽。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['redɪli] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] ['lætərəl] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [en] . ['dʌbljuː] . [ænd; ənd] [es] . [iː] . ['kʌrənts] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [en] . [iː] . ['prez(ə)nts] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] [ˌbærə'metrɪk] [ænd; ənd] ['ænəmənəl] [æz; əz] [ðə; ði] [rəʊ'teɪtəri] [stɔːrmz] [wen] ['muːvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃ(ə)n] .

It will be readily seen that the lateral passage of the N . W . and S . E . currents towards the N . E . presents precisely the same barometric and anemonal phænomena as the rotatory storms when moving in the same direction .

它 将要 是 容易 已见 那 这 侧 通道 的 这 N . W . 和 S . E . 电流 向 这 N . E . 礼物 恰恰 这 相同的 气压 和 虹膜 现象 作为 这 旋转 暴风雨 什么时候 移动 在 这 相同的 方向 .

很容易看出，西北和东南洋流向东北方向的横向移动，与旋转风暴向同一方向移动时所呈现的气压和海葵现象完全相同。

[ɪf] [ðə; ði] [əb'zɜːvə(r)] , [wen] [ðə; ði] [bə'rɒmɪtə(r)] [ɪz] [æt; ət] [ə; eɪ] ['mæksɪməm] [wɪð] [ə; eɪ] [en] . ['dʌbljuː] . [wɪnd] ,

If the observer , when the barometer is at a maximum with a N . W . wind ,

如果 这 观察员 , 什么时候 这 晴雨表 是 在 一个 最大限度 和 一个 N . W . 风 ,

如果观测者在气压计读数达到最大值且刮西北风时，

[pleɪs] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lætərəli] [əd'vɑːnsɪŋ] ['kʌrənt] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [əd'vɑːnsɪŋ] [stɔːm] ,

place himself in the same position with regard to the laterally advancing current as he did with regard to the advancing storm ,

地方 他自己 在 这 相同的 位置 和 看待 到 这 横向 前进 当前的 作为 他 做过 和 看待 到 这 前进 风暴 ,

他让自己处于与横向推进的洋流相同的位置，就像他处于与推进的风暴相同的位置一样。

[ai] . [iː] . [wɪð] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['kwɔːtə(r)] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [əd'vɑːnsɪŋ] — [es] . ['dʌbljuː] . ,

i . e . with his face towards the quarter from which it is advancing — S . W . ;

我 . e . 和 他的 脸 向 这 四分之一 从 哪个 它 是 前进 — S . W . ;

也就是说，他的脸朝向来袭的方向——西南方向。

[hiː; hi] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [wɪð] [ə; eɪ] ['fɔːlɪŋ] [bə'rɒmɪtə(r)] [ænd; ənd] [es] . [iː] . [wɪnd] [ðə; ði] ['kʌrənt] ['pɑːsɪz] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [left] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] ;

he will find that with a falling barometer and S . E . wind the current passes him from the left to the right hand ;

他 将要 寻找 那 和 一个 坠落 晴雨表 和 S . E . 风 这 当前的 通过 他 从 这 左边 到 这 正确的 手 ;

他会发现，在气压下降和东南风的情况下，水流会从他的左侧流向右侧；

[bʌt; bət] [ɪf] [æt; ət][ə; eɪ][ˌbærə'metrɪk] ['mɪnɪməm] [hi:; hi] [pleɪs] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪð]
but if at a barometric minimum he place himself in the same position with
但 如果 在 一个 气压 最低限度 他 地方 他自己 在 这 相同的 位置 和
[hɪz; ɪz] [feɪs] [daɪ'rɛktɪd][tu:; tə][ðə; ði]['kwɔːtə(r)][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][en] . ['dʌbljuː] . ['kʌrənt] [ɪz]
his face directed to the quarter from which the N . W . current is
他的 脸 指导 到 这 四分之一 从 哪个 这 N . W . 当前的 是
[əd'vɑːnsɪŋ] ['lætərəli] ,
advancing laterally ,
前进 横向 ,

但如果在气压最低点，他保持同样的姿势，脸朝向西北气流横向推进的方向，

['ɔːlsəʊ][es] . ['dʌbljuː] . , [hi:; hi]
also S . W . , he
还 S . W . , 他

还有SW，他

[wɪl] [faɪnd] [ðæt] [wɪð] [ə; eɪ]['raɪzɪŋ] [bə'rɒmɪtə(r)][ænd; ənd][en] . ['dʌbljuː] . [wɪnd] [ðə; ði] ['kʌrənt] ['pɑːsɪz]
will find that with a rising barometer and N . W . wind the current passes
将要 寻找 那 和 一个 上升 晴雨表 和 N . W . 风 这 当前的 通过
[hɪm][frɒm; frəm] [raɪt] [tu:; tə] [left] .
him from right to left .
他 从 正确的 到 左边 .

他会发现，随着气压升高和西北风，洋流会从右向左流过他。

[naʊ] [ðə; ði] [tu:] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] [ɑː(r); ə(r)][aɪ'dentɪk(ə)l] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][bi:; bi]
Now the two classes of phænomena are identical , and it would not be
现在 这 二 课程 的 现象 是 完全相同的 , 和 它 会 不是 是
['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ðæt] ,
difficult to show that ,
难的 到 展示 那 ,

现在这两类现象是相同的，这一点不难证明。

[hæd; həd][wi:; wi][æn; ən] ['ɪnstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][rəʊ'teɪtəri] [stɔːm] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːðən] ['hemɪsfɪə(r)]
had we an instance of a rotatory storm in the northern hemisphere
有 我们 一个 实例 的 一个 旋转 风暴 在 这 北方 半球
['muːvɪŋ] [frɒm; frəm][en] . ['dʌbljuː] . [tu:; tə][es] . [iː] . ,
moving from N . W . to S . E . ,
移动 从 N . W . 到 S . E . ,

如果我们遇到北半球从西北向东南移动的旋转风暴，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['prez(ə)nt] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]
it would present precisely the same phænomena as to the direction of
它 会 展示 恰恰 这 相同的 现象 作为 到 这 方向 的
['kʌrənts] ['pɑːsɪŋ] [frɒm; frəm][left][tu:; tə] [raɪt] [ænd; ənd][frɒm; frəm] [raɪt] [tu:; tə][left] [wɪð] ['fɔːlɪŋ]
currents passing from left to right and from right to left with falling
电流 通过 从 左边 到 正确的 和 从 正确的 到 左边 和 坠落
[ænd; ənd]['raɪzɪŋ] [bə'rɑːmətərz] ,
and rising barometers ,
和 上升 气压计 ,

当气压计下降和上升时，气流方向从左到右和从右到左的现象将完全相同。

[ɪn'kriːs] [ænd; ənd] [dɪ'kriːs] [ɪn][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd] , & [siː] . ,
increase and decrease in the force of the wind , & c . ,
增加 和 减少 在 这 力量 的 这 风 , & c . ,

风力的增强和减弱等等。

[æz; əz][ðə; ði] ['ɔpəzitli] [daɪ'rɛktɪd] ['kʌrənts] [du:; də] [wɪtʃ] [pɑːs] ['əʊvə(r)] ['westən] ['sentrəl]
as the oppositely directed aërial currents do which pass over western central
作为 这 相反地 指导 天线 电流 做 哪个 经过 超过 西 中央
['jʊərəp] .
Europe .
欧洲 .

就像流经中西欧的相反方向的气流一样。

[ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][də'rekt] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'vɒlvɪŋ] [stɔːm]
In the absence of direct evidence of the production of a revolving storm
在 这 缺席 的 直接的 证据 的 这 生产 的 一个 旋转 风暴
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['krɒsɪŋ] [ɒv; əv] [tuː] [lɑːdʒ] [weɪvz] ,
from the crossing of two large waves ,
从 这 过境 的 二 大的 波浪 ，

由于没有直接证据表明两个巨浪交汇会产生旋转风暴，

[æz; əz] [sə'dʒestid] [baɪ][sɜː(r)][dʒɒn] ['hɜːʃəl] , [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][əb'teɪn] [sʌtʃ]
as suggested by Sir John Herschel , although it is not difficult to obtain such
作为 建议 经过 先生 约翰 赫歇尔 ， 虽然 它 是 不是 难的 到 获得 这样的
['evɪdəns] ,
evidence ,
证据 ，

正如约翰·赫歇尔爵士所建议的那样，虽然获得此类证据并不困难，

[ɪ'speʃəli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ,
especially from the surface of the ocean ,
尤其 从 这 表面 的 这 海洋 ，

尤其是从海洋表面，

[ðə; ði][aɪ'dentəti][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] [ig'zibitid] [baɪ][ðə; ði][stɔːrmz][ænd; ənd]
the identity of the two classes of phænomena exhibited by the storms and
这 身份 的 这 二 课程 的 现象 展出 经过 这 暴风雨 和
[weɪvz] [æz; əz] [ə'bʌv] [ɪk'spleɪnd] [ə'maʊnts] [tuː; tə][ə; eɪ] [strɒŋ] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][kləʊz]
waves as above explained amounts to a strong presumption that there is a close
波浪 作为 多于 解释 金额 到 一个 强的 假定 那 那里 是 一个 关闭
[kə'nekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,
connexion between them ,
连接 之间 他们 ，

如上所述，风暴和海浪所表现出的两类现象的同一性，强烈暗示它们之间存在密切联系。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['mɪnɪt] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ɒv; əv] [ˌætməs'ferɪk]
and that a more minute investigation of the phænomena of atmospheric
和 那 一个 更多的 分钟 调查 的 这 现象 的 大气
[weɪvz] [ɪz] ['greɪtli] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [θrəʊ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [lait] [ɒn][ðə; ði] [lɔːz] [ðæt] ['gʌv(ə)n][ðə; ði]
waves is greatly calculated to throw considerable light on the laws that govern the
波浪 是 非常 计算 到 扔 大量 光 在 这 法律 那 治理 这
[stɔːm] [pɑːðz] [ɪn][bəuθ] ['hemiˌsfiəz] .
storm paths in both hemispheres .
风暴 路径 在 两个都 半球 .

对大气波现象进行更细致的研究，极有可能为了解支配南北半球风暴路径的规律提供重要的启示。

[ðə; ði][ləu'kælitiz][ɪn] [wɪtʃ] [ðiːz] [ˌætməs'ferɪk] ['muːvmənts] , [ðə; ði] [weɪvz] , [hæv; həv] [biːn] [ˌhɪðə'tuː]
The localities in which these atmospheric movements , the waves , have been hitherto
这 地方 在 哪个 这些 大气 移动 ， 这 波浪 ， 有 到过 迄今为止
['stʌdid] ,
studied ,
研究 ，

迄今为止，人们研究这些大气运动（即波动）的地点仅限于以下地区：

[hæv; həv] [biːn] [kən'faɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɔːðən] [ænd; ənd] ['sentrəl] [pɑːts] [ɒv; əv] ['jʊərəp] — [ðə; ði] [west]
have been confined to the northern and central parts of Europe — the west
有 到过 受限 到 这 北方 和 中央 部分 的 欧洲 — 这 西方
[ɒv; əv] ['aɪələnd] ,
of Ireland ,
的 爱尔兰 ,

一直局限于欧洲北部和中部地区——爱尔兰西部，

['æl‚tɛn] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv] ['jʊərəp] , - [nɪə(r)] [ðə; ði] [siː] [ɒv; əv] ['ɑːzɒv] , [ænd; ənd] [dʒɪ'niːvə] ,
Alten in the north of Europe , Lougan near the Sea of Azov , and Geneva ,
阿尔滕 在 这 北 的 欧洲 , - 靠近 这 海 的 亚速 , 和 日内瓦 ,

欧洲北部的阿尔滕、亚速海附近的卢甘和日内瓦

['biːɪŋ] [ðə; ði] ['æŋgjələ(r)] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'kluːdɪd] ['eəriə] .
being the angular points of the included area .
存在 这 角度 积分 的 这 包括 区域 .

即所包含区域的角点。

[‚aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ri'mɑːk] [ðæt] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['eəriə] [ɪz] ['ɪnlənd; ɪn'lænd] ,
It will be remarked that the greatest portion of this area is inland ,
它 将要 是 评论 那 这 最 部分 的 这 区域 是 内陆 ,

值得注意的是，该区域的大部分位于内陆。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['fiːtʃə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bə'rɒmɪtə(r)] [hæz; həz]
but there is one important feature which the study of the barometer has
但 那里 是 一 重要的 特征 哪个 这 学习 的 这 晴雨表 有
[brɔːt] [tuː; tə] [lait] ,
brought to light ,
带来 到 光 ,

但是，对气压计的研究揭示了一个重要的特征：

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [baɪ] [nəʊ] [miːnz] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] [sɪg'nɪfɪkəns] , [vɪz] .
and which is by no means devoid of significance , viz .
和 哪个 是 经过 不 方法 缺乏 的 意义 , 即 .

而且这绝非毫无意义，即：

[ðæt]
that
那

那

[ðə; ði] [‚ɑːsɪ'leɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] ,
the oscillations are much greater in the neighbourhood of water ,
这 振荡 是 很多 更大的 在 这 邻里 的 水 ,

在水域附近，振荡幅度要大得多。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'pɪəz] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] [laɪnz] [ɒv; əv] [lænd] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)]
and this appears to indicate that the junction lines of land and water
和 这 出现 到 表明 那 这 交汇处 线条 的 土地 和 水
[fɔːm] [baɪ] [fɑː(r)] [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gləʊb] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['stʌdi] [bəʊθ]
form by far the most important portions of the globe in which to study both
形式 经过 远的 这 最多 重要的 部分 的 这 地球 在 哪个 到 学习 两个都
[ðə; ði] [ɒv; əv] [stɔːrmz] [ænd; ənd] [weɪvz] .
the phænomena of storms and waves .
这 现象 的 暴风雨 和 波浪 .

这似乎表明，陆地和水域的交界线构成了地球上迄今为止研究风暴和海浪现象的最重要区域。

[‚aɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] ['veri] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ðæt] ['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðiːz] [ʃʊd; ʃəd] ,
It is also very desirable that our knowledge of these phænomena should ,
它 是 还 非常 理想 那 我们的 知识 的 这些 现象 应该 ,

此外，我们对这些现象的了解也应该更加深入。

[wɪð] [ɪ'mi:diət] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] , [bi:; bi] [ɪn'kri:st] ,
with immediate reference to the surface of the ocean , be increased ,
和 即时 参考 到 这 表面 的 这 海洋 ， 是 增加 ，

就海洋表面而言，增加，

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ['kæptɪnz] [ænd; ənd] ['mɑ:stəz] [ɒv; əv]['ves(ə)lz] [meɪ] ['rendə(r)] [ɪ'senʃ(ə)l] ['sɜ:vɪs]
and in this respect captains and masters of vessels may render essential service
和 在 这 尊重 队长 和 大师 的 船只 可能 使成为 基本的 服务

[baɪ] [əb'zɜ:vɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'kɔ:dɪŋ] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][bə'rɒmɪtə(r)] ,
by observing and recording the state of the barometer ,
经过 观察 和 记录 这 状态 的 这 晴雨表 ，

在这方面，船长和船主可以通过观察和记录气压计的状态来提供必要的服务。

[ænd; ənd][də'rekʃ(ə)n][ænd; ənd] [fɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd] , ['sevrəl] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði]
and direction and force of the wind , several times in the course of the
和 方向 和 力量 的 这 风 ， 一些 时代 在 这 课程 的 这

[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ;
day and night ;
天 和 夜晚 ；

以及风向和风力，白天和夜晚要多次测量；

[[θri:]] [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kən'sɪdəd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'mi:diət] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn] [vju:] [ɪz][wʌn]
[3] and when it is considered that the immediate object in view is one
[3] 和 什么时候 它 是 经过考虑的 那 这 即时 目的 在 看法 是 一

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['mærɪnə(r)][ɪz] ['pɜ:sənəli] ['ɪntrəstɪd] ,
in which the mariner is personally interested ,
在 哪个 这 水手 是 亲自 感兴趣的 ，

[3] 并且考虑到眼前的目标正是水手个人感兴趣的目标，

[ænd; ənd][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] , [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] , [hɪz; ɪz] [əʊn] ['seɪfti] [ɪz] [kən'sɜ:nd] ,
and one in which , it may be , his own safety is concerned ,
和 一 在 哪个 ， 它 可能 是 ， 他的 自己的 安全 是 担心的 ，

其中一项可能涉及他自身安全的问题。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [həʊpt] [ðæt] [ðə; ði] ['ki:pɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌmi:tiərə'lɒdʒɪk(ə)l]['redʒɪstə(r)] ['hævɪŋ] [ɪ'speʃl]
it is hoped that the keeping of a meteorological register having especial
它 是 希望 那 这 保持 的 一个 气象 登记 拥有 特别的

['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌɪndə'keʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði][bə'rɒmɪtə(r)] ,
reference to the indications of the barometer ,
参考 到 这 症状 的 这 晴雨表 ，

希望通过保存一份气象记录簿，特别是记录气压计的指示，能够有所裨益。

[ænd; ənd] [fɔ:s] [ænd; ənd][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd] , [wɪl] [nɒt][bi:; bi][felt][æz; əz] ['ɜ:ksəm] ,
and force and direction of the wind , will not be felt as irksome ,
和 力量 和 方向 的 这 风 ， 将要 不是 是 毛毡 作为 烦人的 ，

风力和风向都不会让人感到烦躁。

[bʌt; bət]['rɑ:ðə(r)] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]['ɪnstrʊm(ə)nts] ['stændɪŋ] [ɪn]
but rather will be found an interesting occupation , the instruments standing in
但 相当 将要 是 成立 一个 有趣的 职业 ， 这 仪器 常设 在

[ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv]['feɪθf(ə)l]['mɑ:nɪtərz] ,
the place of faithful monitors ,
这 地方 的 忠实 显示器 ，

但人们会发现，这些仪器将成为一种有趣的职业，它们取代了忠实的监听设备。

[daɪ'rektɪŋ] [wen] [ænd; ənd] [weə(r)] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] ['deɪndʒə(r)] ,
directing when and where to avoid danger ,
导演 什么时候 和 在哪里 到 避免 危险 ，

指导何时何地避开危险，

[ænd; ənd][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ['fɜːnɪʃɪŋ] [ɪm'pɔːt(ə)nt]['deɪtə] [weə'baɪ] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]
and the record furnishing important data whereby the knowledge of
和 这 记录 家具 重要的 数据 由此 这 知识 的
['dʒen(ə)rəl] [lɔːz] [meɪ] [biː; bi] [ə'raɪvd] [æt; ət] ,
general laws may be arrived at ,
一般的 法律 可能 是 到达的 在 ,

以及提供重要数据、从而可以了解一般规律的记录，

['hævɪŋ] [æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] ['beərɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [æt; ət] [lɑːdʒ] .
having an essential bearing on the interests of the service at large .
拥有 一个 基本的 轴承 在 这 兴趣 的 这 服务 在 大的 .

对整个部门的利益具有至关重要的影响。

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ˌɑːbzər'veɪʃənz] .
OBSERVATIONS .
观察 .

观察结果。

[ɪn] ['sketʃɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ['hævɪŋ] [ɪ'speʃl] ['refrəns] [tuː; tə] [ˌætməs'ferɪk]
In sketching out a system of observation having especial reference to atmospheric
在 素描 出去 一个 系统 的 观察 拥有 特别的 参考 到 大气
[weɪvz] [ænd; ənd][rəʊ'teɪtəri] [stɔːrmz] ,
waves and rotatory storms ,
波浪 和 旋转 暴风雨 ,

在勾勒出一套专门针对大气波和旋转风暴的观测系统时，

[rɪ'gɑːd] [hæz; həz] [biːn] [hæd; həd] — [fɜːst] , [tuː; tə][ðə; ði]['ɪnstrʊm(ə)nts] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [juːst] ,
regard has been had — first , to the instruments that should be used ,
看待 有 到过 有 — 第一的 , 到 这 仪器 那 应该 是 用过的 ,

已经考虑过——首先，应该使用哪些工具；

[ðə; ði] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [kə'rekʃnz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'plaɪd]
the observations to be made with them , the corrections to be applied
这 观察 到 是 制成 和 他们 , 这 更正 到 是 应用
[tuː; tə] [sʌtʃ] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] ,
to such observations ,
到 这样的 观察 ,

利用这些观测数据进行观察，以及对这些观察数据进行修正，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] ['redʒɪstri][məʊst]['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'kɔːdɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] : ['sekənd] ,
and the form of registry most suitable for recording the results : second ,
和 这 形式 的 注册表 最多 合适的 为了 记录 这 结果 : 第二 ,
[tuː; tə][ðə; ði] [taɪmz] [ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] :
to the times of observation :
到 这 时代 的 观察 :

其次，最适合记录结果的登记形式是：观察时间：

[θɜːd] , [tuː; tə][ðə; ði][mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt] [ləu'kælitiz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] [ə'dɪʃən(ə)l]
third , to the more important localities that should be submitted to additional
第三 , 到 这 更多的 重要的 地方 那 应该 是 提交 到 额外的
[ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] :
observation :
观察 :

第三，对于一些更重要的地点，应进行额外的观察：

[fɔːθ] , [tuː; tə][pɪ'kjuːliə(r)] [ri'kwaiə] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]
fourth , to peculiar phænomena requiring extraordinary observations for their
第四 ， 到 奇特 现象 需要 非凡的 观察 为了 他们的
[ɪˌluːsɪ'deɪʃn] : [ænd; ənd] [fɪfθ] , [tuː; tə][pə'tɪkjələ(r)] ['siːz(ə)nz] ,
elucidation : and fifth , to particular seasons ,
阐明 ： 和 第五 ， 到 特别的 季节 ，

第四，指需要特殊观察才能阐明的奇特现象；第五，指特定的季节。

[wen] [ðə; ði]['ɪnstrʊm(ə)nts][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wɒtʃt] [wɪð] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['ɔːd(ə)n(ə)ri][keə(r)] .
when the instruments should be watched with more than ordinary care .
什么时候 这 仪器 应该 是 观看 和 更多的 比 普通的 关心 .

这时就需要格外小心地照看仪器。

[ðə; ði][mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ['hævɪŋ] [ɪ'speʃl] ['refrəns] [tuː; tə] [ˌætməs'ferɪk]
The more important objects of observation having especial reference to atmospheric
这 更多的 重要的 对象 的 观察 拥有 特别的 参考 到 大气
[weɪvz] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [pɔɪnts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [tɜːrmd] [krest] [ænd; ənd] [trɒfs] .
waves are those points which have been termed crests and troughs .
波浪 是 那些 积分 哪个 有 到过 称为 冠状物 和 水槽 .

对于大气波而言，更重要的观测对象是被称为波峰和波谷的点。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪmpli] [ðə; ði] [haɪɪst] [ænd; ənd] [ləʊɪst] ['ridɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][bə'rɒmɪtə(r)] ,
These are simply the highest and lowest readings of the barometer ,
这些 是 简单地 这 最高 和 最低 阅读 的 这 晴雨表 ，
['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['dezɪgneɪtɪd] ['mæksɪmə][ænd; ənd]['mɪnɪmə] ,
usually designated maxima and minima ,
通常 指定的 最大值 和 最低点 ，

这些只是气压计的最高读数和最低读数，通常分别称为最大值和最小值。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn] [vjuː] [rɪ'siːv] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .
and should for the object in view receive particular attention .
和 应该 为了 这 目的 在 看法 收到 特别的 注意力 .

并且应该对所研究的对象给予特别关注。

[wen'evə(r)] [ðeə(r)][ɪz]['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði][bə'rɒmɪtə(r)][ɪz] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['aɪðə(r)][ə; eɪ]
Whenever there is reason to believe that the barometer is approaching either a
每当 那里 是 原因 到 相信 那 这 晴雨表 是 接近 任何一个 一个
['mæksɪməm][ɔː(r)] ['mɪnɪməm] ,
maximum or minimum ,
最大限度 或者 最低限度 ，

每当有理由相信气压计即将达到最高点或最低点时，

[ə'dɪʃən(ə)l] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ri'zɔːt] [tuː; tə] ,
additional observations should be resorted to ,
额外的 观察 应该 是 复原 到 ，

需要进行更多观察，

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][æz; əz] ['nɪəli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ðə; ði] [prɪ'saɪs] [taɪm][æz; əz] ['rekən] [æt; ət]
so as to secure as nearly as possible the precise time as reckoned at
所以 作为 到 安全的 作为 几乎 作为 可能的 这 精确的 时间 作为 估计 在
[ðə; ði] [ʃɪp] ,
the ship ,
这 船 ，

为了尽可能确保与船上计算的时间完全一致，

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)][pə'zɪʃ(ə)n] , [ɒv; əv][ɪts] [ə'kʌrəns] ,
with her position , of its occurrence ,
和 她 位置 ， 的 它是 发生 ，

就她所处的位置而言，这件事的发生

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['æltɪtjuːd][ɒv; əv][ðə; ði][mɜː'kjʊəriəl] ['kɒləm] [æt; ət] [ðæt] [taɪm][ænd; ənd] [pleɪs] .
as well as the altitude of the mercurial column at that time and place .
作为 出色地 作为 这 高度 的 这 水银 柱子 在 那 时间 和 地方 .

以及当时该地点水银柱的高度。

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ɔb]
By means of such ob
经过 方法 的 这样的 奥布

通过这种手段

[sɝveɪʃənz] [æz; əz] [ðiːz] [ɒn] [bɔːd] ['sevrəl] [ʃɪps] ['skætəd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
servations as these on board several ships scattered over the surfaces of our
服务 作为 这些 在 木板 一些 船舶 疏散 超过 这 表面 的 我们的
[greɪt] ['əʊʃnz] ,
great oceans ,
伟大的 海洋 ,

这些观测结果是在散布于我们浩瀚海洋表面的多艘船只上进行的，

[mʌtʃ] ['væljuəb(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kærəktə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv]
much valuable information may be accumulated of a character capable of
很多 有价值的 信息 可能 是 积累 的 一个 特点 有能力的 的
['θrəʊɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [lait] [ɒn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv][ˌbærə'metrɪk]['mæksɪmə]
throwing considerable light on the direction in which the lines of barometric maxima
投掷 大量 光 在 这 方向 在 哪个 这 线条 的 气压 最大值
[ænd; ənd]['mɪnɪmə] [stretʃ] ,
and minima stretch ,
和 最低点 拉紧 ,

如果能找到一种可以对气压极大值线和极小值线延伸方向提供重要线索的人物，就可以积累许多有价值的信息。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['tɒlərəbli] ['ækjərət] ['nəʊʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [fɔːmd] [ɒv; əv][ðeə(r)]['prəʊgres] ,
and also a tolerably accurate notion may be formed of their progress ,
和 还 一个 勉强可以接受 准确的 概念 可能 是 形成 的 他们的 进步 ,

而且，还可以对他们的进展形成一个相当准确的认识。

[bəuθ][æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [də'rekʃ(ə)n][ænd; ənd] [reɪt] .
both as regards direction and rate .
两个都 作为 问候 方向 和 速度 .

无论是在方向还是速度方面。

[ɪn] [ɪ'miːdiət] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð] [sʌtʃ] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [peɪd] [tuː; tə]
In immediate connexion with such observations particular attention should be paid to
在 即时 连接 和 这样的 观察 特别的 注意力 应该 是 有薪酬的 到
[ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['siːz(ə)n] .
the direction of the wind according to the season .
这 方向 的 这 风 根据 到 这 季节 .

与此类观察直接相关的是，应特别注意根据季节变化的风向。

['sekʃ(ə)n] [ai] . — ['ɪnstrʊm(ə)nts] .
SECTION I . — INSTRUMENTS .
部分 我 . — 仪器 .

第一部分——乐器。

[dɪ'skrɪpʃn] [ænd; ənd][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['ɪnstrʊm(ə)nts] . — [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['ɪnstrəmənt] ['rekwɪzɪt] [ɪn]
Description and Position of Instruments . — The principal instrument requisite in
描述 和 位置 的 仪器 . — 这 主要的 乐器 必需品 在
[ðiːz] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɪz][ðə; ði][bə'rɒmɪtə(r)] ,
these observations is the barometer ,
这些 观察 是 这 晴雨表 ,

仪器的描述和位置——这些观测中所需的主要仪器是气压计。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'riːn] [kən'strʌkʃn] ,
which should be of the marine construction ,
哪个 应该 是 的 这 海洋 建造 ,

这应该是海洋工程的一部分，

[ænd; ənd] [æz; əz] ['nɪəli] [ə'laɪk] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [ðəʊz] ['fɜːnɪʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [æn'tɑːktɪk]
and as nearly alike as possible to those furnished to the Antarctic
和 作为 几乎 同样 作为 可能的 到 那些 提供 到 这 南极

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [seɪld] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [sɜː(r)] [dʒeɪmz] [klɑːk] [rɒs] .
expedition which sailed under the command of Sir James Clark Ross .
远征 哪个 航行 在下面 这 命令 的 先生 詹姆斯 克拉克 罗斯 .

并且尽可能与提供给詹姆斯·克拉克·罗斯爵士指挥的南极探险队的装备相同。

[ðiːz] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪmələ(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['pɔːtəb(ə)l] [bə'rɑːmətərz] ,
These instruments were similar to the ordinary portable barometers ,
这些 仪器 是 相似的 到 这 普通的 便携的 气压计 ,

这些仪器与普通的便携式气压计类似，

[ænd; ənd] ['difə] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] ['əʊnli] [ɪn] [ðə; ði] [məʊd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [sə'spenʃ(ə)n] [ænd; ənd]
and differed from them only in the mode of their suspension and
和 不同 从 他们 仅有的 在 这 模式 的 他们的 暂停 和

[ðə; ði] ['nesəsəri] [kən'trækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tjuːbz] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌɒsɪ'leɪʃn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['məʊʃn]
the necessary contraction of the tubes to prevent oscillation from the motion
这 必要的 收缩 的 这 管子 到 防止 振荡 从 这 运动

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] .
of the ship .
的 这 船 .

与它们的区别仅在于悬挂方式以及为防止船舶运动引起的振荡而必须收缩的管子。

[ðə; ði] [bə'rɒmɪtə(r)] [ɒn] ['ʃɪpbɔːd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sə'spendɪd] [ɒn] [ə; eɪ] ['dʒɪmb(ə)l] [freɪm] ,
The barometer on shipboard should be suspended on a gimbal frame ,
这 晴雨表 在 船上 应该 是 暂停 在 一个 云台 框架 ,

船上的气压计应该悬挂在万向节架上。

[wɪtʃ] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] [swɪŋ] [tuː] ['friːli] ,
which ought not to swing too freely ,
哪个 应该 不是 到 摇摆 也 自由 ,

它不应该摆动得太自由，

[bʌt; bət] ['rɑːðə(r)] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] ['ded(ə)n] [ˌɑːsɪ'leɪʃnz] [baɪ] [sʌm; səm] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['frɪkʃ(ə)n] .
but rather so as to deaden oscillations by some degree of friction .
但 相当 所以 作为 到 缓和 振荡 经过 一些 程度 的 摩擦 .

但更确切地说，是为了通过一定程度的摩擦来抑制振荡。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tjuːb] [ɪn] [ðɪs] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] ['ɪnstrəmənt] [lait] [ɪz] [ə'laɪk]
To the upper portion of the tube in this construction of instrument light is alike
到 这 上 部分 的 这 管子 在 这 建造 的 乐器 光 是 同样

[ək'sesəb(ə)l] ['aɪðə(r)] [ɪn] [frʌnt] [ɔː(r)] [bɪ'haɪnd] ,
accessible either in front or behind ,
可访问 任何一个 在 正面 或者 在后面 ,

在这种仪器灯结构中，灯管的上部可以从前面或后面进行操作。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['vɜːnɪə(r)] [ɪz] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [bæk] [ænd; ənd] [frʌnt] [edʒ] ,
and the vernier is furnished with a back and front edge ,
和 这 游标 是 提供 和 一个 后退 和 正面 边缘 ,

游标卡尺设有后缘和前缘。

[bəuθ] ['biːɪŋ] [ɪn] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪn] , ['nɪəli] [ɪm'breɪsɪŋ] [ðə; ði] [tjuːb] ,
both being in precisely the same plane , nearly embracing the tube ,
两个都 存在 在 恰恰 这 相同的 飞机 , 几乎 拥抱 这 管子 ,

两者处于同一平面，几乎完全包裹着管子。

[ænd; ənd] ['slaɪdɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [ðə; ði] ['məʊʃn] [ɒv; əv] [ræk] - [wɜːk] ; [baɪ]
and sliding up and down it by the motion of rack - work ; by
和 滑动 向上 和 向下 它 经过 这 运动 的 架子 - 工作 ; 经过

并通过机架的运动上下滑动；通过

[ðə; ði] [ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skeɪl] [ænd; ənd] ['vɜːnɪə(r)] [ðə; ði] ['æltɪtjuːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɜːkjəri]
the graduation of the scale and vernier the altitude of the mercury
这 毕业 的 这 规模 和 游标 这 高度 的 这 汞

[kæn; kən] [biː; bi] [riːd] [ɒf] [tuː; tə] · - [ɪntʃ] .
can be read off to · 002 inch .
能 是 读 离开 到 · - 英寸 .

刻度尺和游标的刻度可以精确到 0.002 英寸，水银柱的高度可以读出来。

[wen] [ðə; ði] [bə'rɒmɪtə(r)] [ɪz] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɪp] , [ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [æz; əz] [nɪə(r)] ['mɪdˌʃɪps]
When the barometer is placed in the ship , its position should be as near midships
什么时候 这 晴雨表 是 放置 在 这 船 , 它是 位置 应该 是 作为 靠近 船中部

[æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] ,
as possible ,
作为 可能的 ,

气压计安装在船上时，其位置应尽可能靠近船体中部。

[aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] , [bʌt; bət] [ɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [lait] [fɔː(r); fə(r)] ['riːdɪŋ] ,
out of the reach of sunshine , but in a good light for reading ,
出去 的 这 抵达 的 阳光 , 但 在 一个 好的 光 为了 阅读 ,

虽然阳光照射不到，但光线很适合阅读。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] ['laɪəb(ə)l] [tuː; tə] ['sʌd(ə)n] [gʌst]
and in a situation in which it will be but little liable to sudden gusts
和 在 一个 情况 在 哪个 它 将要 是 但 小的 容易 到 突然 阵风

[ɒv; əv] [wɪnd] [ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪz] [ɒv; əv] ['temprətʃə(r)] .
of wind and changes of temperature .
的 风 和 变化 的 温度 .

而且在这样的情况下，它几乎不会受到突如其来的阵风和温度变化的影响。

[greɪt] [keə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['teɪkən] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði] [ɪg'zækt] [haɪt] [ɒv; əv] [ɪts] ['sɪstən] [ə'bʌv]
Great care should be taken to ascertain the exact height of its cistern above
伟大的 关心 应该 是 已采取 到 探明 这 精确的 高度 的 它是 水箱 多于

[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] - [laɪn] ,
the water - line ,
这 水 - 线 ,

务必仔细确定水箱高于水线的确切高度。

[ænd; ənd] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [naɪt] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] ['evri] ['pɒsəb(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]
and in order to facilitate night observations every possible arrangement should be
和 在 命令 到 促进 夜晚 观察 每一个 可能的 安排 应该 是

[meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['pleɪsɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [lait] [skriːnd] [baɪ] [waɪt] ['peɪpə(r)] .
made for placing behind it a light screened by white paper .
制成 为了 放置 在后面 它 一个 光 筛选 经过 白色的 纸 .

为了便于夜间观察，应尽一切可能在其后放置一盏用白纸遮挡的灯。

[ˌɑːbzər'veɪʃənz] . — [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [ɪz] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ɒf] [ænd; ənd] [rɪ'kɔːdɪŋ]
Observations . — The first thing to be done is the reading off and recording
观察 . — 这 第一的 事物 到 是 完毕 是 这 阅读 离开 和 记录

[ðə; ði] ['temprətʃə(r)] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [θə'mɒmɪtə(r)] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] ['ɪnstrəmənt]
the temperature indicated by the thermometer that in this construction of instrument
这 温度 表明的 经过 这 温度计 那 在 这 建造 的 乐器

[dɪps] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mɜːkjəri] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪstən] .
dips into the mercury in the cistern .
蘸酱 进入 这 汞 在 这 水箱 .

观察——首先要做的是读取并记录温度计指示的温度，在这个仪器结构中，温度计会浸入水箱中的水银中。

[sɜː(r)][dʒɒn] ['hɜːʃəl] [hæz; həz] [sə'dʒestid] [ðæt] " [ðə; ði] [bʌlb] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θə'mɒmɪtə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]
Sir John Herschel has suggested that " the bulb of the thermometer should be
先生 约翰 赫歇尔 有 建议 那 " 这 电灯泡 的 这 温度计 应该 是
[səʊ] ['sɪtʃueɪtɪd] [æz; əz] [tuː; tə] [ə'fɔːd] [ðə; ði] [best] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ɪts] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɪg'zækt] [miːn] [ɒv; əv]
so situated as to afford the best chance of its indicating the exact mean of
所以 位于 作为 到 买得起 这 最好的 机会 的 它是 表明 这 精确的 意思是 的
[ðə; ði] [həʊl] [ˌbærə'metrɪk] ['kɒləm] ,
the whole barometric column ,
这 所有的 气压 柱子 ,

约翰·赫歇尔爵士建议，"温度计的球部应该放置在能够最大程度地指示整个气压柱的准确平均值的位置"，

[ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] , [ˌfɪf'tiːn] ['ɪntʃɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɪstən] [ɪn'kləʊzd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði]
that is to say , fifteen inches above the cistern enclosed within the case of the
那 是 到 说 , 十五 英寸 多于 这 水箱 内 之内 这 案件 的 这
[bə'rɒmɪtə(r)] ,
barometer ,
晴雨表 ,

也就是说，高于气压计外壳内水箱上方十五英寸处。

['nɪəli] [ɪn] ['kɒntækt] [wɪð] [ɪts] [tjuːb] ,
nearly in contact with its tube ,
几乎 在 接触 和 它是 管子 ,

几乎与管子接触，

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [stem] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] [riːd] [ɒf] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['lev(ə)l] .
and with a stem so long as to be read off at the upper level .
和 和 一个 干 所以 长的 作为 到 是 读 离开 在 这 上 等级 .

并且字干很长，可以从上层读出来。

" ['priːviəs] [tuː; tə] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [bə'rɒmɪtə(r)] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ʃʊd; ʃəd]
" Previous to making an observation with the barometer the instrument should
" 以前的 到 制作 一个 观察 和 这 晴雨表 这 乐器 应该
[biː; bi] ['slaɪtli] [tæpt] [tuː; tə] [friː] [ðə; ði] ['mɜːkjəri] [frɒm; frəm] ['eni] [əd'hiːʒ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [glɑːs] ;
be slightly tapped to free the mercury from any adhesion to the glass ;
是 轻微地 轻敲 到 自由的 这 汞 从 任何 粘附 到 这 玻璃 ;

"在使用气压计进行观测之前，应轻轻敲击仪器，使水银与玻璃分离；

['eni] ['vaɪələnt] [ˌɒsɪ'leɪʃn] [ʃʊd; ʃəd] , [haʊ'evə(r)] , [biː; bi] ['keəfəli] [ə'vɔɪdɪd] .
any violent oscillation should , however , be carefully avoided .
任何 暴力 振荡 应该 , 然而 , 是 小心 避免 .

然而，任何剧烈的波动都应该谨慎避免。

[ðə; ði] ['vɜːnɪə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [biː; bi] [ə'dʒʌstɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɜːkjəri] [ɪn]
The vernier should then be adjusted to the upper surface of the mercury in
这 游标 应该 然后 是 调整 到 这 上 表面 的 这 汞 在
[ðə; ði] [tjuːb] ;
the tube ;
这 管子 ;

然后应将游标调整到试管内水银的上表面；

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [ɪts] [bæk] [ænd; ənd] [frʌnt] ['edʒɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [ˌkəʊɪn'saɪd] ,
for this purpose its back and front edges should be made to coincide ,
为了 这 目的 它是 后退 和 正面 边缘 应该 是 制成 到 重合 ,

为此，它的前后边缘应该重合。

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪn] [wɪtʃ] ['pɑːsɪz] [θruː]
that is , the eye should be placed in exactly the same plane which passes through
那 是 , 这 眼睛 应该 是 放置 在 确切地 这 相同的 飞机 哪个 通过 通过
[ðə; ði] ['edʒɪz] ;
the edges ;
这 边缘 ;

也就是说，眼睛应该放置在穿过边缘的同一平面上；

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [biː; bi] [brɔːt] ['keəfəli] [daʊn] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [fɔːm] [ə; eɪ]['tændʒənt] [wɪð] [ðə; ði] [kɜːv] [prə'djuːst]
they should then be brought carefully down until they form a tangent with the curve produced
他们 应该 然后 是 带来 小心 向下 直到 他们 形式 一个 切线 和 这 曲线 生产

然后应小心地将它们向下移动，直到它们与产生的曲线相切。

[baɪ][ðə; ði]['kɒnveks] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːkjəri] [ænd; ənd][ðə; ði] [lait] [ɪz][dʒʌst][ɪk'skluːdɪd][frɒm; frəm] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv]['kɒntækt] .
by the convex surface of the mercury and the light is just excluded from between them and the point of contact .
经过 这 凸面 表面 的 这 汞 和 这 光 是 只是 排除 从 之间 他们 和 这 观点 的 接触 .

由于水银的凸面，光线被阻挡在它们之间以及接触点之外。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] [ə'dʒʌstmənt] [ðæt] [ðə; ði] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'sɪstɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['mægnɪfaɪɪŋ] - [glɑːs] .
It is desirable in making this adjustment that the eye should be assisted by a magnifying - glass .
它 是 理想 在 制作 这 调整 那 这 眼睛 应该 是 协助 经过 一个 放大 - 玻璃 .

进行这种调整时，最好借助放大镜来辅助观察。

[ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [skeɪl] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [biː; bi]['teɪkən][ænd; ənd] ['entəd] [ɪn][ðə; ði] ['kɒləm] [əpɹ'əʊpɹɪətɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['prɒpə(r)] [fɔːm] .
The reading of the scale should then be taken and entered in the column appropriated to it in the proper form .
这 阅读 的 这 规模 应该 然后 是 已采取 和 进入 在 这 柱子 挪用 到 它 在 这 恰当的 形式 .

然后应读取秤的读数，并以正确的格式将其输入到相应的列中。

[ɪf] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [hæv; həv][nəʊ]['tjuːbjələ(r)][ɔː(r)] ['dʌb(ə)l] - [edʒd] ['ɪndeks] ,
If the instrument have no tubular or double - edged index ,
如果 这 乐器 有 不 管状 或者 双倍的 - 边缘 指数 ,

如果仪器没有管状或双刃索引，

[ðə; ði] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪst] ['keəfəli] [æt; ət][ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌpə(r)] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːkjəri] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɪndeks][ɒv; əv][ðə; ði]['vɜːnɪə(r)] [brɔːt] ['dʒentli] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['lev(ə)l][səʊ][æz; əz] [ə'pærəntli] [dʒʌst][tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] ,
the eye should be placed carefully at the level of the upper surface of the mercury and the index of the vernier brought gently down to the same level so as apparently just to touch the surface ,
这 眼睛 应该 是 放置 小心 在 这 等级 的 这 上 表面 的 这 汞 和 这 指数 的 这 游标 带来 轻轻地 向下 到 这 相同的 等级 所以 作为 显然 只是 到 触碰 这 表面 ,

观察时，应小心地将眼睛置于水银柱上表面的水平位置，然后轻轻地将游标尺的指针移至同一水平位置，使其看起来刚好接触到水银柱表面。

[greɪt] [keə(r)] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [ðæt] [ðə; ði] [aɪ] ['ɪndeks][ænd; ənd] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːkjəri] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪn] .
great care being taken that the eye index and surface of the mercury are all in the same plane .
伟大的 关心 存在 已采取 那 这 眼睛 指数 和 表面 的 这 汞 是 全部 在 这 相同的 飞机 .

非常注意确保眼睛的指示器和水银表面都在同一平面上。

[iːtʃ] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][bə'rɒmɪtə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][æn; ən] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n]
Each observation of the barometer should be accompanied by an observation
每个 观察 的 这 晴雨表 应该 是 伴随 经过 一个 观察
[ɒv; əv][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd] ,
of the direction of the wind ,
的 这 方向 的 这 风 ,

每次观测气压计时，都应该同时观测风向。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['nəʊtɪd][ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [əb'zɜːvd] [æt; ət] [siː] .
which should be noted in the usual manner in which it is observed at sea .
哪个 应该 是 著名的 在 这 通常 方式 在 哪个 它 是 观察到 在 海 .

应按照海上观察的通常方式进行记录。

[ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn]
In connexion with the direction the force of the wind should be recorded in
在 连接 和 这 方向 这 力量 的 这 风 应该 是 记录 在
[ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [skeɪl] ,
accordance with the following scale ,
根据 和 这 下列的 规模 ,

与风向相关的风力大小应按照以下标准记录：

[kən'traɪvd] [baɪ]['ædmərəl][sɜː(r)]['frɑːnsɪs] ['bəʊfət] : — - .
contrived by Admiral Sir Francis Beaufort : — 0 .
人为的 经过 上将 先生 弗朗西斯 博福特 : — - .

由海军上将弗朗西斯·博福特爵士策划：—0。

Calm1 .
Calm1 .
Calm1 .

平静1。

[lait] [eə(r)][ɔː(r)][dʒʌst] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [gɪv] ['stɪərɪdʒ] [wei] .
Light air or just sufficient to give steerage way .
光 空气 或者 只是 充足的 到 给 统舱 方式 .

微风或仅足以控制舵的风力。

[ˌtuː'tuː] . [lait] [briːz] { [ɔː(r)] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [wel] - [kən'dɪʃ(ə)nd] } [wʌn][tuː; tə][ˌtuː'tuː] [nɒts] . [θriː]
2 . Light breeze { or that in which a well - conditioned } 1 to 2 knots . 3
2 . 光 微风 { 或者 那 在 哪个 一个 出色地 - 条件反射 } 1 到 2 绳结 . 3
.
.
.

2. 微风（或风力适中）1 至 2 节。3.

['dʒent(ə)l] [briːz] { [mæn][ɒv; əv][wɔː(r)] , } [θriː][tuː; tə][fɔːr] [nɒts] . [fɔːr] .
Gentle breeze { man of war , } 3 to 4 knots . 4 .
温和的 微风 { 男人 的 战争 , } 3 到 4 绳结 . 4 .

微风（战舰），风速3至4节。4.

['mɒdərət] [briːz] { [wɪð] [ɔːl] [seɪl] [set] , [ænd; ənd] [kliːn] [fʊl] , } [faɪv][tuː; tə][sɪks] [nɒts] .
Moderate breeze { with all sail set , and clean full , } 5 to 6 knots .
缓和 微风 { 和 全部 帆 放 , 和 干净的 满的 , } 5 到 6 绳结 .

中等微风（所有帆都已升起，且帆面干净饱满），风速5至6节。

{ [wʊd] [gəʊ][ɪn] [smuːð] ['wɔːtə(r)][frɒm; frəm] . } [faɪv] .
{ would go in smooth water from . } 5 .
{ 会 去 在 光滑的 水 从 . } 5 .

{会从平静的水面滑落。}5.

[freʃ] [briːz] } { ['rɔɪəlz] , & [siː] . [sɪks] .
Fresh breeze } { Royals , & c . 6 .
新鲜的 微风 } { 皇家队 , & c . 6 .

清新的微风 } { 皇室成员，等等。6.

[strɒŋ] [bri:z] } { ['sɪŋ(ə)l] - [ri:f] [tɒp] - [seɪlz]
Strong breeze } { Single - reefed top - sails
强的 微风 } { 单身的 - 礁石 顶部 - 帆

强风 } { 单缩帆顶帆

} { [ænd; ənd][tɒp] - ['gælənt] [seɪlz] .
} { and top - gallant sails .
} { 和 顶部 - 英勇 帆 .

{ 以及上桅帆。

['sɛvən] . ['mɒdərət] [geɪl] } [ɔ:(r)] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] { ['dʌb(ə)l] - [ri:f] [tɒp] - [seɪlz] ,
7 . Moderate gale } or that in which such a { Double - reefed top - sails ,
7 . 缓和 大风 } 或者 那 在 哪个 这样的 一个 { 双倍的 - 礁石 顶部 - 帆 ,

7. 中等强度的狂风，或者在这种情况下，{双缩帆顶帆，

} [ʃɪp] [kʊd; kəd][dʒʌst] ['kæri] [ɪn] { [dʒɪb] , & [si:] . [eit] .
} ship could just carry in { jib , & c . 8 .
} 船 可以 只是 携带 在 { 吊臂 , & c . 8 .

船可以携带 { 吊臂，等等。8.

[freʃ] [geɪl] } [tʃeɪs] [fʊl] [ænd; ənd][baɪ] . . . { ['trɪp(ə)l] - [ri:f] [tɒp] - [seɪlz] ,
Fresh gale } chase full and by . . . { Triple - reefed top - sails ,
新鲜的 大风 } 追赶 满的 和 经过 . . . { 三倍 - 礁石 顶部 - 帆 ,

强劲的狂风}追逐着满载而来......{三道缩帆顶帆，

} { & [si:] . [kləʊz] - reefed9 .
} { & c . Close - reefed9 .
} { & c . 关闭 - reefed9 .

} { &c. 关闭-reefed9。

[strɒŋ] [geɪl] } { [tɒp] - [seɪlz][ænd; ənd] ['kɔ:sɪz] . - .
Strong gale } { top - sails and courses . 10 .
强的 大风 } { 顶部 - 帆 和 课程 . - .

强风 } { 顶帆和航向。10.

[həʊl] [geɪl] [ɔ:(r)] [ðæt] [wɪð] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] ['skeəsli] [beə(r)]
Whole gale or that with which she could scarcely bear
所有的 大风 或者 那 和 哪个 她 可以 几乎 熊

狂风骤雨，或者说她几乎无法承受的狂风。

[kləʊz] - [ri:f] [meɪn]['tɒpseɪl; 'tɒpsl][ænd; ənd] [ri:f] ['fɔ:seɪl; 'fɔ:sl] . - .
close - reefed main topsail and reefed foresail . 11 .
关闭 - 礁石 主要的 顶帆 和 礁石 前帆 . - .

主顶帆缩帆，前帆缩帆。11.

[stɔ:m] [ɔ:(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [ɹɪdj'u:sɪz][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [stɔ:m] ['steɪˌseɪl] . - .
Storm or that which reduces her to storm staysails . 12 .
风暴 或者 那 哪个 减少 她 到 风暴 前帆 . - .

风暴或将她变成风暴帆的东西。12.

['hʌrɪkən] [ɔ:(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [nəʊ]['kænvəs][kʊd; kəd] [wɪð'stænd] .
Hurricane or that which no canvas could withstand .
飓风 或者 那 哪个 不 帆布 可以 经受 .

飓风，或是任何帆布都无法承受的狂风暴雨。

[kə'rekʃnz] . — [æz; əz] [su:n] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ˌɑ:bzər'veɪʃənz] [hæv; həv] [bi:n] [meɪd] [æz; əz]
Corrections . — As soon after the observations have been made as
更正 . — 作为 很快 后 这 观察 有 到过 制成 作为
['sɜ:kəmstənsɪz] [wɪl] [pə'mɪt] ,
circumstances will permit ,
情况 将要 允许 ,

更正——在观察结果出来后，只要情况允许，就尽快进行更正。

[ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][bə'rɒmɪtə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kə'rektɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɪɡ'zɪstɪŋ]

the reading of the barometer should be corrected for the relation existing

这 阅读 的 这 晴雨表 应该 是 已更正 为了 这 关系 现存的

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kə'pæsitiz] [ɒv; əv][ðə; ði][tjuːb][ænd; ənd] ['sɪstən] ([ɪf] [ɪts] [kən'strʌkʃn] [biː; bi] [sʌtʃ]

between the capacities of the tube and cistern (if its construction be such

之间 这 容量 的 这 管子 和 水箱 (如果 它是 建造 是 这样的

[æz; əz][tuː; tə][rɪ'kwaɪə(r)] [ðæt] [kə'rekʃn]) ,

as to require that correction) ,

作为 到 要求 那 更正) ,

气压计的读数应根据管子和水箱的容量关系进行修正（如果其结构需要进行修正的话）。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kə'pɪləri] ['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][tjuːb] ;

and for the capillary action of the tube ;

和 为了 这 毛细血管 行动 的 这 管子 ;

以及管子的毛细作用；

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][ðə; ði] ['stændəd] ['temprətʃə(r)] [ɒv; əv] 32° [fɑːr] . , [ænd; ənd][tuː; tə]

and then reduced to the standard temperature of 32° Fahr . , and to

和 然后 减少 到 这 标准 温度 的 32° 法尔 . , 和 到

[ðə; ði] [siː] - ['lev(ə)l] , [ɪf] [ɒn] ['ʃɪpbɔːd] .

the sea - level , if on shipboard .

这 海 - 等级 , 如果 在 船上 .

然后降温至华氏32度的标准温度，如果在船上，则降温至海平面温度。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [kə'rekʃn] [ðə; ði] ['njuːtrəl] [pɔɪnt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [mɑːkt] [ə'pɒn] [iːtʃ] ['ɪnstrəmənt] :

For the first correction the neutral point should be marked upon each instrument :

为了 这 第一的 更正 这 中性的 观点 应该 是 标记 之上 每个 乐器 :

第一次校正时，应在每个仪器上标记中性点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)] [haɪt] [wɪtʃ] , [ɪn][ɪts] [kən'strʌkʃn] ,

It is that particular height which , in its construction ,

它 是 那 特别的 高度 哪个 , 在 它是 建造 ,

正是这个特殊的高度，在其建造过程中，

[hæz; həz] [biːn] ['æktʃuəli] ['meʒəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːkjəri] [ɪn][ðə; ði] ['sɪstən] ,

has been actually measured from the surface of the mercury in the cistern ,

有 到过 实际上 测量 从 这 表面 的 这 汞 在 这 水箱 ,

实际上，它是从水箱中水银的表面测量出来的。

[ænd; ənd]['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [skeɪl] .

and indicated by the scale .

和 表明的 经过 这 规模 .

并以刻度表示。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl][ðə; ði] ['mɜːkjəri] [wɪl] [stænd]['aɪðə(r)] [ə'bʌv] [ɔː(r)] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['njuːtrəl] [pɔɪnt] ;

In general the mercury will stand either above or below the neutral point ;

在 一般的 这 汞 将要 站立 任何一个 多于 或者 以下 这 中性的 观点 ;

一般来说，水银柱要么位于中性点之上，要么位于中性点之下；

[ɪf] [ə'bʌv] , [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːkjəri] [mʌst; məst][hæv; həv] [left] [ðə; ði] ['sɪstən] ,

if above , a portion of the mercury must have left the cistern ,

如果 多于 , 一个 部分 的 这 汞 必须 有 左边 这 水箱 ,

如果上述情况属实，则一定有一部分水银离开了水箱。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [mʌst; məst][hæv; həv]['loʊərd; 'laʊərd][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɪn][ðə; ði] ['sɪstən] :

and consequently must have lowered the surface in the cistern :

和 最后 必须 有 降低 这 表面 在 这 水箱 :

因此，水箱中的水位必然下降了：

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði]['æltɪtjuːd][æz; əz] ['meʒəd] [baɪ][ðə; ði] [skeɪl] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [ʃɔːt] — [vaɪs] - ,
in this case the altitude as measured by the scale will be too short — vice versâ ,
在 这 案件 这 高度 作为 测量 经过 这 规模 将要 是 也 短的 — 副 - ,
[ɪf] [bɪ'ləʊ] .
if below .
如果 以下 .

在这种情况下，用刻度尺测量的高度会太低——反之亦然，如果低于刻度尺。

[ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'pæsitiz] [ɒv; əv][ðə; ði][tjuːb][ænd; ənd] ['sɪstən] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
The relation of the capacities of the tube and cistern should be
这 关系 的 这 容量 的 这 管子 和 水箱 应该 是
[ɪkˌsperɪ'mentəli] [æsə'teind] ,
experimentally ascertained ,
实验 已确定 ,

水管和水箱的容量关系应通过实验确定。

[ænd; ənd] [mɑːkt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [baɪ][ðə; ði]['meɪkə(r)] .
and marked upon the instrument by the maker .
和 标记 之上 这 乐器 经过 这 制造商 .

并由制造者在乐器上做了标记。

[sə'pəʊz] [ðə; ði][kə'pæsəti][tuː; tə][biː; bi][wʌn] / - , [mɑːkt] [ðʌs] [ɒn][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] , " [kə'pæsəti]
Suppose the capacity to be 1 / 50 , marked thus on the instrument , " Capacity
认为 这 容量 到 是 1 / - , 标记 因此 在 这 乐器 , " 容量
[wʌn] / - :
1 / 50 :
1 / - :

假设容量为 1/50，仪器上标记如下：“容量 1/50：

" [ðɪs] ['ɪndɪkeɪts] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [ɪntʃ] [ɒv; əv][ˌveəri'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːkjəri] [ɪn][ðə; ði][tjuːb] ,
" this indicates that for every inch of variation of the mercury in the tube ,
" 这 表示 那 为了 每一个 英寸 的 变化 的 这 汞 在 这 管子 ,

“这表明，对于管中水银柱每变化一英寸，

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['sɪstən] [wɪl] ['veəri] [kən'treəriwaɪz][wʌn] / 50th [ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] .
that in the cistern will vary contrariwise 1 / 50th of an inch .
那 在 这 水箱 将要 各不相同 相反地 1 / 50th 的 一个 英寸 .

水箱内的水位将相反地变化 1/50 英寸。

[wen] [ðə; ði] ['mɜːkjəri] [ɪn][ðə; ði] [tjuːb] [ɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['njuːtrəl] [pɔɪnt] ,
When the mercury in the tube is above the neutral point ,
什么时候 这 汞 在 这 管子 是 多于 这 中性的 观点 ,

当管中的水银柱高于中性点时，

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] ['njuːtrəl] [pɔɪnt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'djuːst] [ɪn][ðə; ði]
the difference between it and the neutral point is to be reduced in the
这 不同之处 之间 它 和 这 中性的 观点 是 到 是 减少 在 这
[prə'pɔːʃ(ə)n] [ɪk'sprest] [baɪ][ðə; ði] " [kə'pæsəti] " ([ɪn][ðə; ði] [keɪs] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ,
proportion expressed by the " capacity " (in the case supposed ,
部分 表达 经过 这 " 容量 " (在 这 案件 据称 ,

它与中性点之间的差异应按“容量”所表示的比例减少（假设情况如此，

[dɪ'vaɪdɪd][baɪ] -) , [ænd; ənd]
divided by 50) , and
分割 经过 -) , 和

除以 50），以及

[ðə; ði]['kwəʊʃ(ə)nt] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [əb'zɜːvd] [haɪt] ; [ɪf] [bɪ'ləʊ] , [səb'træktɪd] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
the quotient added to the observed height ; if below , subtracted from it .
这 商 额外 到 这 观察到 高度 ; 如果 以下 , 减去 从 它 .

将商加到观测高度上；如果低于观测高度，则从观测高度中减去该商。

[ɪn] [bə'rɑːmətərz] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [fɪ'djuːʃɪ(ə)l] [pɔɪnt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'dʒʌstɪŋ] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] ['lev(ə)l] , [ðɪs]
In barometers furnished with a fiducial point for adjusting the lower level , this
在 气压计 提供 和 一个 信标 观点 为了 调整 这 降低 等级 , 这
[kə'rekʃn] [ɪz] [suː'pɜːfluəs] ,
correction is superfluous ,
更正 是 多余 ,

对于带有用于调整下限的基准点的气压计，这种修正是多余的。

[ænd; ənd] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [ə'plaɪd] .
and must not be applied .
和 必须 不是 是 应用 .

不得使用。

[ðə; ði] ['sekənd] [kə'rekʃn] [rɪ'kwaɪəd] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kə'pɪləri] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tjuːb] ,
The second correction required is for the capillary action of the tube ,
这 第二 更正 必需的 是 为了 这 毛细血管 行动 的 这 管子 ,

第二个需要修正的地方是管子的毛细作用。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [dɪ'pres] [ðə; ði] ['mɜːkjəri] [ɪn] [ðə; ði] [tjuːb] [baɪ] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n]
the effect of which is always to depress the mercury in the tube by a certain
这 影响 的 哪个 是 总是 到 抑郁 这 汞 在 这 管子 经过 一个 肯定
['kwɒntəti] [ˌɪn'vɜːsli] [prə'pɔːʃənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [daɪ'æmɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tjuːb] .
quantity inversely proportioned to the diameter of the tube .
数量 反之亦然 比例匀称 到 这 直径 的 这 管子 .

其效果总是使管内的汞柱下降一定量，该量与管的直径成反比。

[ðɪs] ['kwɒntəti] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪkˌsperɪ'mentəli] [dɪ'tɜːmɪnd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði]
This quantity should be experimentally determined during the construction of the
这 数量 应该 是 实验 决定 期间 这 建造 的 这
['ɪnstrəmənt] ,
instrument ,
乐器 ,

该量应在仪器制造过程中通过实验确定。

[ænd; ənd] [ɪts] [ə'maʊnt] [mɑːkt] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [ðə; ði] ['meɪkə(r)] ,
and its amount marked upon it by the maker ,
和 它是 数量 标记 之上 它 经过 这 制造商 ,

以及制造者在上面标记的金额，

[ænd; ənd] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɜː'kjʊəriəl] ['kɒləm] ,
and is always to be added to the height of the mercurial column ,
和 是 总是 到 是 额外 到 这 高度 的 这 水银 柱子 ,
['priːviəsli] [kə'rektɪd] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .
previously corrected as before .
之前 已更正 作为 前 .

并且始终要添加到水银柱的高度中，之前已按先前方式进行了校正。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kən'viːniəns] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [meɪ] [hæv; həv] [bə'rɑːmətərz] ,
For the convenience of those who may have barometers ,
为了 这 方便 的 那些 WHO 可能 有 气压计 ,

为了方便那些可能拥有气压计的人，

[ðə; ði] [kə'pɪləri] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] [dɪ'tɜːmɪnd] ,
the capillary action of which has not been determined ,
这 毛细血管 行动 的 哪个 有 不是 到过 决定 ,

其毛细作用尚未确定。

[ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ɒv; əv] [kə'rekʃnz] [fɔː(r); fə(r)][tjuːbz][ɒv; əv] ['dɪfrənt] [daɪ'æmɪtəz][ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]
a table of corrections for tubes of different diameters is placed in the
一个 桌子 的 更正 为了 管子 的 不同的 直径 是 放置 在 这
[ə'pendɪks] , ['teɪb(ə)l][ai] .
Appendix , Table I .
附录 , 桌子 我 .

附录表 I 中列出了不同直径管子的修正表。

[ðə; ði][nekst] [kə'rekʃn] , [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] [rɪ'spekts] [ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt][ɒv; əv][ɔːl] ,
The next correction , and in some respects the most important of all ,
这 下一个 更正 , 和 在 一些 尊重 这 最多 重要的 的 全部 ,

下一个更正，在某些方面也是最重要的一个，

[ɪz] [ðæt] [djuː][tuː; tə][ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːkjəri] [ɪn][ðə; ði][bə'rɒmɪtə(r)] [tjuːb] [æt; ət][ðə; ði]
is that due to the temperature of the mercury in the barometer tube at the
是 那 到期的 到 这 温度 的 这 汞 在 这 晴雨表 管子 在 这
[taɪm] [ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,
time of observation ,
时间 的 观察 ,

这是由于观测时气压计管内水银的温度造成的。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][ɪk'spænʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [skeɪl] .
and to the expansion of the scale .
和 到 这 扩张 的 这 规模 .

并扩大规模。

['teɪb(ə)l][ˌaɪ 'aɪ] . [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pendɪks] [gɪvz] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [dɪ'griː] [ɒv; əv][ðə; ði] [θə'mɒmɪtə(r)]
Table II . of the Appendix gives for every degree of the thermometer
桌子 二 . 的 这 附录 给予 为了 每一个 程度 的 这 温度计
[ænd; ənd] ['evri] [hɑːf] - [ɪntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][bə'rɒmɪtə(r)] ,
and every half - inch of the barometer ,
和 每一个 一半 - 英寸 的 这 晴雨表 ,

附录表二列出了温度计每度和气压计每半英寸对应的数值：

[ðə; ði]['prɒpə(r)] ['kwɒntəti] [tuː; tə][biː; bi] ['ædɪd] [ɔː(r)] [səb'træktɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
the proper quantity to be added or subtracted for the reduction of the
这 恰当的 数量 到 是 额外 或者 减去 为了 这 减少 的 这
[əb'zɜːvd] [haɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['stændəd] ['temprətʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːkjəri] [æt; ət] 32° [fɑːr] .
observed height to the standard temperature of the mercury at 32° Fahr .
观察到 高度 到 这 标准 温度 的 这 汞 在 32° 法尔 .

为了将观测到的高度降低到华氏32度时水银的标准温度，需要添加或减去的适当量。

['ɑːftə(r)] [ðiːz] [ðə; ði]['ɪndeks] [kə'rekʃn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'plaɪd] .
After these the index correction should be applied .
后 这些 这 指数 更正 应该 是 应用 .

之后应进行指数校正。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)] ['ɪnstrəmənt] [ænd; ənd][ðə; ði]
This is the amount of difference between the particular instrument and the
这 是 这 数量 的 不同之处 之间 这 特别的 乐器 和 这
['ridɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'saɪɪtiz] [flɪnt] - [glɑːs] [bə'rɒmɪtə(r)] [wen] ['prɒpəli] [kə'rektɪd] ,
readings of the Royal Society's flint - glass barometer when properly corrected ,
阅读 的 这 皇家 社会的 燧石 - 玻璃 晴雨表 什么时候 适当地 已更正 ,

这是该仪器读数与皇家学会燧石玻璃气压计读数（经过适当校正后）之间的差异量。

[ænd; ənd][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði]['zɪərəʊ] .
and is generally known as the zero .
和 是 一般来说 已知 作为 这 零 .

它通常被称为零。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [peɪ] [tuː] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [pɔɪnt] .
It is impossible to pay too much attention to the determination of this point .
它 是 不可能的 到 支付 也 很多 注意力 到 这 决心 的 这 观点 .

这一点的确定怎么强调都不为过。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs]
For this
为了 这

为了这

['pɜːpəs] , [wen] ['præktɪkəbl] , [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪ'miːdiətli] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'saɪɪtiz] ['stændəd] ,
purpose , when practicable , the instrument should be immediately compared with the Royal Society's standard ,
目的 , 什么时候 切实可行的 , 这 乐器 应该 是 立即地 比较的 和 这 皇家 社会的 标准 ,

目的在于，在条件允许的情况下，应立即将该仪器与皇家学会的标准进行比较。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ridɪŋ] [ɒv; əv][bəuθ]['ɪnstrʊm(ə)nts] , [wen] [kə'rektɪd] [æz; əz] [ə'bʌv] , ['keəfəli] ['nəʊtɪd][ænd; ənd] [prɪ'zɜːvd] .
and the difference of the readings of both instruments , when corrected as above , carefully noted and preserved .
和 这 不同之处 的 这 阅读 的 两个都 仪器 , 什么时候 已更正 作为 多于 , 小心 著名的 和 保存完好 .

并仔细记录和保存按上述方法校正后的两个仪器的读数之差。

[weə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ðɪs] [ɪz] [ɪm'præktɪkəbl] ,
Where , however , this is impracticable ,
在哪里 , 然而 , 这 是 不切实际 ,

然而，如果这样做不切实际，

[ðə; ði][kəm'pærɪs(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪ'fektɪd] [baɪ] [miːnz] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['stændəd] ['priːviəsli] [səʊ] [kəm'peəd] ,
the comparison should be effected by means either of some other standard previously so compared ,
这 比较 应该 是 受影响 经过 方法 任何一个 的 一些 其他 标准 之前 所以 比较的 ,

比较应当采用先前已进行过比较的其他标准的方法进行；

[ɔː(r)][ɒv; əv][æn; ən] [ˌɪntə'miːdiət] ['pɔːtəb(ə)l][bə'rɒmɪtə(r)] , [ðə; ði]['zɪərəʊ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [wel] [dɪ'tɜːmɪnd] .
or of an intermediate portable barometer , the zero point of which has been well determined .
或者 的 一个 中间的 便携的 晴雨表 , 这 零 观点 的 哪个 有 到过 出色地 决定 .

或者使用中间便携式气压计，其零点已确定。

[sə'spend] [ðə; ði]['pɔːtəb(ə)l] [bə'rɒmɪtə(r)][æz; əz][nɪə(r)][æz; əz] [kən'viːniənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪps] [bə'rɒmɪtə(r)] ,
Suspend the portable barometer as near as convenient to the ship's barometer ,
暂停 这 便携的 晴雨表 作为 靠近 作为 方便的 到 这 船的 晴雨表 ,

将便携式气压计悬挂在尽可能靠近船上气压计的位置。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][æt; ət] [liːst] [æn; ən] ['aʊərz] ['kwaɪət][ɪk'spəʊʒə(r)] ,
and after at least an hour's quiet exposure ,
和 后 在 至少 一个 小时 安静的 接触 ,

至少静置一小时后，

[teɪk] [æz; əz] ['meni] ['ridɪŋ] [ɒv; əv] [bəuθ] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [æz; əz] [meɪ] [bi:; bi] ['nesəsəri] [tu:; tə] [rɪ'dju:s]
take as many readings of both instruments as may be necessary to reduce
拿 作为 许多 阅读 的 两个都 仪器 作为 可能 是 必要的 到 减少

[ðə; ði] ['prɒbəb(ə)l] ['erə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mi:n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'ləʊ] - . - [ɪntʃ] .
the probable error of the mean of the differences below 0 . 001 inch .
这 可能 错误 的 这 意思是 的 这 差异 以下 - . - 英寸 .

尽可能多地对两个仪器进行读数，以减少差值平均值的可能误差小于 0.001 英寸。

['ʌndə(r)] [ði:z] ['sɜ:kəmstənsɪz] [ðə; ði] [mi:n] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] ['ridɪŋ] [wɪl] [bi:; bi] [ðə; ði]
Under these circumstances the mean difference of all the readings will be the
在下面 这些 情况 这 意思是 不同之处 的 全部 这 阅读 将要 是 这

['relətɪv] ['zɪərəʊ] [ɔ:(r)] ['ɪndeks] ['erə(r)] ,
relative zero or index error ,
相对的 零 或者 指数 错误 ,

在这种情况下，所有读数的平均差值将是相对零点误差或指数误差。

[wens] , [ɪf] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪntə'mi:diət] [bə'rɒmɪtə(r)] [bi:; bi] [nəʊn] , [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)]
whence , if that of the intermediate barometer be known , that of the other
何处 , 如果 那 的 这 中间的 晴雨表 是 已知 , 那 的 这 其他

[meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] .
may be found .
可能 是 成立 .

由此，如果知道中间气压计的读数，就可以找到另一个气压计的读数。

[æz; əz] [sʌtʃ] [kəm'pærəsnz] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] [meɪd] [wen] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [ɪz] [ɪn] [pɔ:t] ,
As such comparisons will always be made when the vessel is in port ,
作为 这样的 比较 将要 总是 是 制成 什么时候 这 血管 是 在 港口 ,

由于此类比较总是在船舶停靠港口时进行，

[sə'fɪʃ(ə)nt] [taɪm] [kæn; kən] [bi:; bi] [ə'laʊd] [fɔ:(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['rekwɪzɪt] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv]
sufficient time can be allowed for making the requisite number of
充足的 时间 能 是 允许 为了 制作 这 必需品 数字 的

[ˌɑ:bzər'veɪʃənz] :
observations :
观察 :

可以预留足够的时间进行所需数量的观察：

['aʊəli] ['ridɪŋ] [wʊd] [pə'hæps] [bi:; bi] [best] ,
hourly readings would perhaps be best ,
每小时 阅读 会 也许 是 最好的 ,

或许每小时读取一次数据是最好的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv] ['fɔ:mɪŋ] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪstəm] [wen] [ɪn]
and they would have the advantage of forming part of the system when in
和 他们 会 有 这 优势 的 成型 部分 的 这 系统 什么时候 在

[ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,
operation ,
手术 ,

而且它们在运行过程中将具有成为系统一部分的优势。

[ænd; ənd] [mait] [bi:; bi] [ə'kɔ:dɪŋli] [ju:st] [æz; əz] [sʌtʃ] .
and might be accordingly used as such .
和 可能 是 因此 用过的 作为 这样的 .

因此，可以这样使用。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] ['əʊnli] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['zɪərəʊ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bə'rɒmɪtə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [wel]
It is not only desirable that the zero point of the barometer should be well
它 是 不是 仅有的 理想 那 这 零 观点 的 这 晴雨表 应该 是 出色地

[dɪ'tɜ:mɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [fɜ:st] ['ɪnstəns] ;
determined in the first instance ;
决定 在 这 第一的 实例 ;

不仅应该首先准确地确定气压计的零点；

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsəʊ][biː; bi] ['keəfəli] ['verɪfaɪd][ɒn] ['evri] [ˌɒpə'tjuːnəti] [wɪtʃ] ['prez(ə)nts][ɪt'self] ;
it should also be carefully verified on every opportunity which presents itself ;
它 应该 还 是 小心 已验证 在 每一个 机会 哪个 礼物 本身 ;
[ænd; ənd][ɪn] ['evri] ['ɪnstəns] ,
and in every instance ,
和 在 每一个 实例 ,

此外，还应在每次有机会时仔细核实；并且在任何情况下，

['priːviəs] [tuː; tə] ['seɪlɪŋ] ,
previous to sailing ,
以前的 到 帆船 ,

航行之前，

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˌɑːr 'iː] - [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] ['stændəd] [ɒn] [ʃɔː(r)] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪntə'venʃ(ə)n] [ɒv; əv]
it should be re - compared with the standard on shore by the intervention of
它 应该 是 关于 - 比较的 和 这 标准 在 支撑 经过 这 干涉 的
[ə; eɪ]['pɔːtəb(ə)l][bə'rɒmɪtə(r)] ,
a portable barometer ,
一个 便携的 晴雨表 ,

应该借助便携式气压计，将其与岸上的标准气压重新进行比较。

[ænd; ənd][nəʊ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [lɒst] [ɒv; əv] [kəmp'eəɹɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [baɪ] [miːnz]
and no opportunity should be lost of comparing it on the voyage by means
和 不 机会 应该 是 丢失的 的 比较 它 在 这 航程 经过 方法
[ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌɪntə'miːdiət] ['ɪnstrəmənt] [wɪð] [ðə; ði] ['stændəd] ['bɑːrəʊ]
of such an intermediate instrument with the standard baro
的 这样的 一个 中间的 乐器 和 这 标准 巴罗

不应错过任何机会，在航行途中利用这种中间仪器将其与标准气压计进行比较。

['miːtə(r)z][æt; ət][ˌes 'tiː] . ['helənə; hə'liːnə] , [ðə; ði] [keɪp] [ɒv; əv] [gʊd] [həʊp] , [bɒm'beɪ] , [mə'dræs; mə'drɑːs] ,
meters at St . Helena , the Cape of Good Hope , Bombay , Madras ,
米 在 英石 . 海伦娜 , 这 岬 的 好的 希望 , 孟买 , 马德拉斯 ,
[ˌpærə'mætə] , [væn] ['diːmənz] ['aɪlənd] ,
Paramatta , Van Diemen's Island ,
帕拉马塔 , 范 迪门的 岛 ,

在圣赫勒拿岛、好望角、孟买、马德拉斯、帕拉马塔、范迪门斯岛的米数

[ænd; ənd] [wɪð] ['eni] ['ʌðə(r)]['ɪnstrʊm(ə)nts] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][æz; əz] ['stændədz] , [ɔː(r)]
and with any other instruments likely to be referred to as standards , or
和 和 任何 其他 仪器 可能 到 是 指 到 作为 标准 , 或者
[ɪm'plɔɪd] [ɪn] [rɪ'sɜːtʃ] [ˌels'weə(r)] .
employed in research elsewhere .
受雇 在 研究 别处 .

以及任何其他可能被称为标准或在其他地方研究中使用的仪器。

['eni] ['ves(ə)l] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['pɔːtəb(ə)l][bə'rɒmɪtə(r)][ɒn] [bɔːd] , [ðə; ði]['zɪərəʊ][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn]
Any vessel having a portable barometer on board , the zero of which has been
任何 血管 拥有 一个 便携的 晴雨表 在 木板 , 这 零 的 哪个 有 到过
[wel] [dɪ'tɜːmɪnd] ,
well determined ,
出色地 决定 ,

任何船上配备有便携式气压计（其零点已精确测定）的船舶，

[wʊd] [duː; də] [wel] , [ɒn] ['tʌtʃɪŋ] [æt; ət]['eni][ɒv; əv][ðə; ði] [pɔːts] [ə'bʌv] [nemd] ,
would do well , on touching at any of the ports above named ,
会 做 出色地 , 在 接触 在 任何 的 这 端口 多于 命名 ,

在上述任何一个港口登陆都会有不错的效果。

[tuː; tə] [teɪk] [kəm'pærətɪv] ['ridɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['stændədz] [æt; ət] [ðəʊz] [pɔːts] , [ænd; ənd]
to take comparative readings with the standards at those ports , and
到 拿 比较 阅读 和 这 标准 在 那些 端口 , 和
['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['stændəd] ,
record the differences between the standard ,
记录 这 差异 之间 这 标准 ,

对这些港口的标准进行对比读数，并记录标准与实际读数之间的差异。

[ðə; ði] ['pɔːtəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɪp] [bə'rɑːmətərz] .
the portable , and the ship barometers .
这 便携的 , 和 这 船 气压计 .

便携式气压计和船用气压计。

[baɪ] [sʌtʃ] [miːnz] [ðə; ði] ['zɪərəʊ] [ɒv; əv] [wʌn] ['stændəd] [meɪ] [biː; bi] [træns'pɔːtid] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [həʊl]
By such means the zero of one standard may be transported over the whole
经过 这样的 方法 这 零 的 一 标准 可能 是 运输 超过 这 所有的
[wɜːld] ,
world ,
世界 ,

通过这种方式，一个标准的零点就可以传递到全世界。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] [kəm'peəd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [æsə'teind] .
and those of others compared with it ascertained .
和 那些 的 其他的 比较的 和 它 已确定 .

并将其他人的相应结果与之进行比较。

[tuː; tə] [duː; də] [səʊ] , [haʊ'evə(r)] , [wɪð] ['pɜːfɪkt] [ɪ'fekt] ,
To do so , however , with perfect effect ,
到 做 所以 , 然而 , 和 完美的 影响 ,

然而，为了达到完美的效果，

[wɪl] [rɪ'kwaɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] [keə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['teɪkən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɔːtəb(ə)l] [bə'rɒmɪtə(r)] ;
will require that the utmost care should be taken of the portable barometer ;
将要 要求 那 这 极致 关心 应该 是 已采取 的 这 便携的 晴雨表 ;

这就要求必须对便携式气压计格外小心；

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['gɑːdɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [frɒm; frəm] [ɔːl] ['æksɪdənt] ,
it should be guarded as much as possible from all accident ,
它 应该 是 守卫 作为 很多 作为 可能的 从 全部 事故 ,

应尽可能防止其发生一切意外。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kept] ['seɪfli] [ɪn] [ðə; ði] " ['pɔːtəb(ə)l] " [steɪt] [wen] [nɒt] [ɪ'miːdiətli] [juːst]
and should be kept safely in the " portable " state when not immediately used
和 应该 是 保留 安全 在 这 " 便携的 " 状态 什么时候 不是 立即地 用过的
[fɔː(r); fə(r)] [kəm'pærɪs(ə)n] .
for comparison .
为了 比较 .

不立即用于对比时，应妥善保存在"便携式"状态。

[tuː; tə] ['trænspɔːt] [ə; eɪ] [wel] - [ɔː'θentɪkeɪtɪd] ['zɪərəʊ] [frɒm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] [ɪz] [baɪ] [nəʊ] [miːnz]
To transport a well - authenticated zero from place to place is by no means
到 运输 一个 出色地 - 已验证 零 从 地方 到 地方 是 经过 不 方法
[ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['traɪflɪŋ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
a point of trifling importance .
一个 观点 的 琐事 重要性 .

将经过充分验证的零从一个地方运送到另一个地方，绝非一件无关紧要的事情。

['naɪðə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] ['hʌrɪdli] [nɔː(r)] ['neglɪdʒəntli] .
Neither should it be executed hurriedly nor negligently .
两者都不 应该 它 是 执行 匆匆 也不 疏忽地 .

既不能仓促执行，也不能草率行事。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['kwestʃənz] [ɪn] [ˌmiːtiə'rɒlədʒi] [dɪ'pend] [ɒn][ɪts] [djuː] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,
Some of the greatest questions in meteorology depend on its due execution ,
一些 的 这 最 问题 在 气象 依赖 在 它是到期的 执行 ,

气象学中一些最重大的问题取决于其能否得到正确解答。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðiːz] [ɪn'strʌkʃənz] [hæv; həv] [biːn] [prɪ'peəd] [wɪl] [biː; bi]
and the objects for which these instructions have been prepared will be
和 这 对象 为了 哪个 这些 指示 有 到过 准备 将要 是
['greɪtli] [əd'vɑːnst] [baɪ][ðə; ði]['zɪərəʊ] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [ɔːl] [bə'rɑːmətərz] ['biːɪŋ] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][wʌn]
greatly advanced by the zero points of all barometers being referred to one
非常 先进的 经过 这 零 积分 的 全部 气压计 存在 指 到 一
['kɒmən] ['stændəd] .
common standard .
常见的 标准 .

而通过将所有气压计的零点参照一个共同的标准，这些说明所针对的目标将会得到极大的推进。

[ə'pɒn] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l][ɪn] ['ɪŋglənd] , [æt; ət][ðə; ði][ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ]
Upon the arrival of the vessel in England , at the termination of the voyage
之上 这 到达 的 这 血管 在 英格兰 , 在 这 终止 的 这 航程
,
,
,

船舶抵达英国，航程结束之时，

[ðə; ði] [ʃɪps] [bə'rɒmɪtə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'gen] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['stændəd] [wɪð] [wɪtʃ]
the ship's barometer should be again compared with the same standard with which
这 船的 晴雨表 应该 是 再次 比较的 和 这 相同的 标准 和 哪个
[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kəm'peəd] ['priːviəs] [tuː; tə] ['seɪlɪŋ] ;
it was compared previous to sailing ;
它 曾是 比较的 以前的 到 帆船 ;

应再次将船上的气压计与航行前进行比较的同一标准进行比较；

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] ['eni] ['dɪfrəns] [biː; bi] [faʊnd] , [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][məʊst] ['keəfəli] [rɪ'kɔːdɪd] .
and should any difference be found , it should be most carefully recorded .
和 应该 任何 不同之处 是 成立 , 它 应该 是 最多 小心 记录 .

如果发现任何差异，都应该仔细记录下来。

[ðə; ði] [kə'rekʃn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪstən] [ə'bʌv] [ɔː(r)] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [laɪn]
The correction for the height of the cistern above or below the water - line
这 更正 为了 这 高度 的 这 水箱 多于 或者 以下 这 水 - 线
[ɪz] ['ædətɪv] [ɪn][ðə; ði]['fɔːmə(r)] [keɪs] ,
is additive in the former case ,
是 添加剂 在 这 以前的 案件 ,

水箱高于或低于水线高度的修正值，在前一种情况下是累加的。

[səb'træktɪv] [ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] .
subtractive in the latter .
减法 在 这 后者 .

后者是减法式的。

[ɪts] [ə'maʊnt] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən] , ['nɪəli] [ɪ'nʌf] ,
Its amount may be taken , nearly enough ,
它是 数量 可能 是 已采取 , 几乎 足够的 ,

它的量可以取，几乎足够了。

[baɪ] [ə'laʊɪŋ] - · - [ɪn] . [ɒv; əv][ðə; ði][bə'rɒmɪtə(r)][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [fʊt] [ɒv; əv] ['dɪfrəns] [ɒv; əv]
by allowing 0 · 001 in . of the barometer for each foot of difference of
经过 允许 - · - 在 . 的 这 晴雨表 为了 每个 脚 的 不同之处 的
['lev(ə)l] .
level .
等级 .

每英尺水平差允许气压计读数为 0.001 英寸。

[æn; ən][ɪɡ'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðiːz] ['sevrəl] [kə'rekʃnz] [ɪz][ˌsəb'dʒɔin] : —
An example of the application of these several corrections is subjoined : —
一个 例子 的 这 应用 的 这些 一些 更正 是 并列 : —

以下是一个应用这些修正措施的示例：—

[ə'tætʃt] [θɜːm] . 54° · [θriː] .
Attached Therm . 54° · 3 .
随附的 热 . 54° · 3 .

附加热敏电阻 54°·3。

[bə'rɒmɪtə(r)] ['riːdɪŋ] - · -
Barometer reading 29 · 409
晴雨表 阅读 - · -

气压计读数 29.409

[kɔːr] .
Corr .
科尔 .

校正

[fɔː(r); fə(r)][kə'pæsəti] - · - · -
for capacity - · 01729 · 392
为了 容量 - · - · -

容量 - ·01729·392

[kɔːr] .
Corr .
科尔 .

校正

[fɔː(r); fə(r)][ˌkæpɪ'lærɪti] + · - · -
for capillarity + · 03229 · 424
为了 毛细作用 + · - · -

毛细作用 + ·03229·424

[kɔːr] .
Corr .
科尔 .

校正

[fɔː(r); fə(r)] ['temprətʃə(r)] - · - · -
for temperature - · 06829 · 356
为了 温度 - · - · -

温度 - ·06829·356

[kɔːr] .
Corr .
科尔 .

校正

[fɔː(r); fə(r)]['zɪərəʊ][ænd; ənd]['wɔːtə(r)] - [laɪn] + · -
for zero and water - line + · 040
为了 零 和 水 - 线 + · -

对于零和水线 + ·040

['ægrɪgət] = ['preʃə(r)] [æt; ət]
Aggregate = pressure at
总计的 = 压力 在

聚合体 = 压力

[siː] - ['lev(ə)l] - · -
sea - level 29 · 396
海 - 等级 - · -

海平面 29.396

['deɪtə][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kə'rekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] .
Data for the correction of the Instrument .
数据 为了 这 更正 的 这 乐器 .

用于校正仪器的数据。

['njuːtrəl] [pɔɪnt] - · -
Neutral point 30 · 123
中性的 观点 - · -

中性点 30·123

[kə'pæsəti][wʌn] / -
Capacity 1 / 42
容量 1 / -

容量 1/42

[kə'pɪləri] ['ækʃ(ə)n] + · -
Capillary action + · 032
毛细血管 行动 + · -

毛细作用 + ·032

['zɪərəʊ][tuː; tə] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti] + · -
Zero to Royal Society + · 036
零 到 皇家 社会 + · -

从零到皇家学会 + ·036

[kɔːr] .
Corr .
科尔 .

校正

[fɔː(r); fə(r)]['æltɪtjuːd] [ə'bʌv]
for altitude above
为了 高度 多于

海拔高于

['wɔːtə(r)][laɪn] + · -
water line + · 004
水 线 + · -

水线 + ·004

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['greɪtli] [fə'sɪlɪteɪt] [ðə; ði][kəm'pærɪs(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˌbærə'metrɪk] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [baɪ]
It would greatly facilitate the comparison of the barometric observations by
它 会 非常 促进 这 比较 的 这 气压 观察 经过
[prə'dʒektɪŋ][ðem; ðəm][ɪn] [kɜːrvz] [wen] [ɔːl][ðə; ði]['prɒpə(r)] [kə'rekʃnz] [hæv; həv] [biːn] [ə'plaɪd] .
projecting them in curves when all the proper corrections have been applied .
投影 他们 在 曲线 什么时候 全部 这 恰当的 更正 有 到过 应用 .

如果对所有适当的修正都已应用，则可以通过将气压观测结果投影到曲线上，从而大大方便对气压观测结果进行比较。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] [baɪ][ə; eɪ] [mʌtʃ] [smɔːlə(r)][ɪk'spendɪtʃə(r)][ɒv; əv][taɪm] [ðæn; ðən] [meɪ]
This may be accomplished by a much smaller expenditure of time than may
这 可能 是 完成 经过 一个 很多 较小的 支出 的 时间 比 可能
[æt; ət][fɜːst][biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] .
at first be supposed .
在 第一的 是 据称 .

实现这一点所需的时间可能比最初预想的要少得多。

[ə; eɪ]['peɪpə(r)][ɒv; əv] [ɪn'greɪvd] [sk'weəz] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌɑːbzər'veɪʃənz][ɒv; əv] [twelv] [deɪz] [meɪ] [biː; bi]
A paper of engraved squares on which the observations of twelve days may be
一个 纸 的 刻 正方形 在 哪个 这 观察 的 十二 天 可能 是
[leɪd] [daʊn] [ɒn] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [skeɪl] ,
laid down on double the natural scale ,
铺设 向下 在 双倍的 这 自然的 规模 ,

一种刻有方格的纸张，可以按两倍自然比例尺记录十二天的观测结果。

[wʊd] [biː; bi] ['veri] ['suːtəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] . [[fɔːr]] [ðə; ði] [prə'dʒekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [iːtʃ] [deɪz]
would be very suitable for the purpose . [4] The projection of each day's
会 是 非常 合适的 为了 这 目的 . [4] 这 投影 的 每个 天
[ˌɑːbzər'veɪʃənz] [wʊd] ['ɒkjupaɪ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ;
observations would occupy but a short time ;
观察 会 占据 但 一个 短的 时间 ;

非常适合此目的。[4] 每天的观测结果的预测只会占用很短的时间；

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒn] ['eni] [ə'keɪʒ(ə)n] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
and should circumstances on any occasion prevent the execution of it ,
和 应该 情况 在 任何 场合 防止 这 执行 的 它 ,

如果因任何情况导致无法执行，

[wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [bɪ'kɑːmd] [ɔː(r)] ['leʒə(r)] ['ʌðəwaɪz] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [fɔːm]
when the ship was becalmed or leisure otherwise afforded , it would form
什么时候 这 船 曾是 平静 或者 闲暇 否则 提供 , 它 会 形式
[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] ['juːsf(ə)l] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] ,
an interesting and useful occupation ,
一个 有趣的 和 有用 职业 ,

当船只停泊在无风海面或有其他空闲时间时，这会成为一项有趣而有益的消遣。

[ænd; ənd]
and
和

和

[sɜːv] [tuː; tə] [bɪ'gaɪl] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tiːdiəm] ['ɒf(ə)n] [ɪk'spɪəriənst] [æt; ət] [sʌtʃ] ['ɪntərvlz] .
serve to beguile some of the tedium often experienced at such intervals .
服务 到 欺骗 一些 的 这 乏味 经常 经验丰富的 在 这样的 间隔 .

有助于缓解人们在这种间隔期间经常感受到的无聊感。

['redʒɪstər] . — [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pə'tɪkjələ(r)] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɪn] [vjuː] [ðə; ði] ['redʒɪstə(r)] [niːd] [nɒt] [biː; bi]
Registers . — For the particular object in view the register need not be
登记簿 . — 为了 这 特别的 目的 在 看法 这 登记 需要 不是 是
['veri] [ɪk'stensɪv] .
very extensive .
非常 广泛的 .

登记簿——就所关注的特定对象而言，登记簿不必非常详尽。

[wʌn] [kept] [ɪn] [ðə; ði] ['ænekst; ə'nekst] [fɔːm] [wɪl] [biː; bi] ['æmpli] [sə'fɪʃ(ə)nt] .
One kept in the annexed form will be amply sufficient .
一 保留 在 这 附件 形式 将要 是 充足的 充足的 .

一份以附件形式保存即可。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] , [haʊ'evə(r)] , [biː; bi] [bɔːn] [ɪn] [maɪnd] [ðæt] [nʌn] [bʌt; bət] [ˌʌnkə'rektɪd] [ˌɑːbzər'veɪʃənz]
It should , however , be borne in mind that none but uncorrected observations
它 应该 , 然而 , 是 出生 在 头脑 那 没有任何 但 未修正 观察
[ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [əd'mɪʃ(ə)n] ;
should find admission ;
应该 寻找 入学 ;

但是，应当记住，只有未经修正的观察结果才能被采纳；

[ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [fækt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['strɪktli] [ə; eɪ] ['redʒɪstə(r)] [ɒv; əv] [æz; əz] [əb'zɜːvd]
in point of fact it should be strictly a register of phænomena as observed
在 观点 的 事实 它 应该 是 严格 一个 登记 的 现象 作为 观察到
,
,
,

事实上，它应该严格意义上记录所观察到的现象。

[ænd; ənd][ɒn][nəʊ] [ə'kaʊnt] [wɒt'evə(r)] [ʃʊd; ʃəd] ['eni] ['entri] [biː; bi] [meɪd] [frɒm; frəm] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] ,
and on no account whatever should any entry be made from recollection ,
和 在 不 帐户 任何 应该 任何 入口 是 制成 从 回忆 ,

任何情况下都不应凭回忆进行记录。

[ɔː(r)] ['eni] [ə'tempt] [meɪd] [tuː; tə] [fɪl] [ʌp] [ə; eɪ] [blæŋk] [baɪ] [ðə; ði] [ə'pærənt] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nʌmbəz]
or any attempt made to fill up a blank by the apparent course of the numbers
或者 任何 试图 制成 到 充满 向上 一个 空白的 经过 这 明显 课程 的 这 数字
[bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] .
before and after .
前 和 后 .

或者试图通过前后数字的明显规律来填补空白。

[ðə; ði] ['hedɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒləms] [wɪl] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [həʊpt] , [biː; bi] [sə'fɪʃntli] [ɪk'splɪsɪt] .
The headings of the columns will , it is hoped , be sufficiently explicit .
这 标题 的 这 列 将要 , 它 是 希望 , 是 足够 显式 .

希望各栏目的标题能够足够清晰明了。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ɪn] ['præktɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒləm] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'mɑːrks] [ʃʊd; ʃəd] [ɪm'breɪs] [æn; ən]
It is desirable in practice that the column for remarks should embrace an
它 是 理想 在 实践 那 这 柱子 为了 评论 应该 拥抱 一个
[ɪn'taɪə(r)] [peɪdʒ] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['entrɪs] ,
entire page opposite the other entries ,
全部的 页 对面的 这 其他 条目 ,

在实际操作中，备注栏最好占据整页，与其他条目相对。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [ðæt] [ə'keɪʒən(ə)l] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] ,
in order that occasional observations ,
在 命令 那 偶然 观察 ,

为了进行偶尔的观察，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] [kən'tɪnjuəli] ['kʌmɪŋ] ['ʌndə(r)] [rɪ'vjuː] [ɪn] [ðə; ði]
as well as several other circumstances continually coming under review in the
作为 出色地 作为 一些 其他 情况 持续 未来 在下面 审查 在 这
[kɔːs] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] ['dʒɜːn(ə)l] ,
course of keeping a journal ,
课程 的 保持 一个 杂志 ,

以及在撰写日记的过程中不断审查的其他一些情况，

[meɪ] [faɪnd] ['entri] .
may find entry .
可能 寻找 入口 .

或许能找到入口。

[ˌmiːtiərə'lɒdʒɪk(ə)l] ['redʒɪstə(r)] [kept] [ɒn] [bɔːd] — — — ['djʊərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]
METEOROLOGICAL REGISTER kept on board — — — during her
气象 登记 保留 在 木板 — — — 期间 她

气象记录簿一直保存在船上——在她航行期间

['vɔɪɪdʒ] [frɒm; frəm] — — — [tuː; tə] — — — [baɪ] — — —
voyage from — — — to — — — by — — —
航程 从 — — — 到 — — — 经过 — — —

从——到——的航程，由——执飞

[deɪt] .
Date .
日期 .

日期。

[lɑːt] .
Lat .
纬度 .

纬度。

[lɒŋ] .
Long .
长的 .

长的。

['bærəm] .
Barom .
巴罗姆 .

巴罗姆。

[ˌeɪˌtiː'tiː] .
Att .
属性 .

出席

[θər] .
Ther .
那里 .

特尔。

[wɪnd] .
Wind .
风 .

风。

[rɪ'mɑːrks] .
Remarks .
评论 .

评论。

[əb'zɜːvə(r)] .
Observer .
观察员 .

观察者。

[də'rekʃ(ə)n] .
Direction .
方向 .

方向。

[fɔːs] .
Force .
力量 .

力量。

[eɪtʃ] . [em] .
h . **m** .
h . 米 .

上午

[ðə; ði] ['əʊnli] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ə'bʌv] [fɔːm] [ænd; ənd] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv]
The only difference between the above form and one for the reception of
这 仅有的 不同之处 之间 这 多于 形式 和 一 为了 这 接待 的
[kə'rektɪd] ['ridɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [dɪ'spensɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒləm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'tætʃt]
corrected readings will be the dispensing with the column for the attached
已更正 阅读 将要 是 这 分发 和 这 柱子 为了 这 随附的
[θə'mɒmɪtə(r)] ,
thermometer ,
温度计 ,

上述表格与接收校正读数的表格之间的唯一区别在于，前者省略了用于放置温度计的列。

[ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [wɜːd] ['bærəm] .
and placing under the word Barom .
和 放置 在下面 这 单词 巴罗姆 .

并放置在"Barom"一词下方。

" [kə'rektɪd] .
" corrected .
" 已更正 .

已更正。

" [ˌaɪ 'aɪ] . — [taɪmz] [ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .
" II . — TIMES OF OBSERVATION .
" 二 . — 时代 的 观察 .

"二、观察时间。

[ðeə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [nəʊ] ['kwestʃən] [ðæt] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]
There can be no question that the greatest amount of information , the
那里 能 是 不 问题 那 这 最 数量 的 信息 , 这
['ækjərəsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['deɪtə] [sə'plaɪd] ,
accuracy of the data supplied ,
准确性 的 这 数据 供应 ,

毫无疑问，信息量越大，所提供数据的准确性就越高。

[ænd; ənd] [ɪn] [fækt] ['evri] [ˌmiːtiərə'lɒdʒɪk(ə)l] ['elɪmənt] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] ['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ]
and in fact every meteorological element necessary to increase our knowledge
和 在 事实 每一个 气象 元素 必要的 到 增加 我们的 知识
[ɒv; əv] [ˌætməs'ferɪk] [weɪvz] ,
of atmospheric waves ,
的 大气 波浪 ,

事实上，所有有助于增进我们对大气波认识的气象要素，

[meɪ] [biː; bi] [best] [əb'teɪnd] [baɪ] [æn; ən] [ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['aʊəli] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [meɪd] [ɒn]
may be best obtained by an uninterrupted series of hourly observations made on
可能 是 最好的 获得 经过 一个 不间断 系列 的 每小时 观察 制成 在
[bɔːd] ['ves(ə)lz] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['liːvɪŋ] ['ɪŋglənd] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)] [seɪf] [ə'raɪv(ə)l] [ə'gen] [æt; ət] [ðə; ði] [kləʊz]
board vessels from their leaving England until their safe arrival again at the close
木板 船只 从 他们的 离开 英格兰 直到 他们的 安全的 到达 再次 在 这 关闭
[ɒv; əv] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['vɔɪɪdʒɪz] ;
of their respective voyages ;
的 他们的 各自 航程 ;

要获得最佳结果，可以从船只离开英国开始，一直到它们安全完成航程返回英国为止，在船上进行不间断的每小时观测；

[bʌt; bət] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [və'raɪəti] [ɒv; əv] ['sɜːkəmstənsɪz] — [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɪn]
but from a variety of circumstances — the nature of the service in
但 从 一个 种类 的 情况 — 这 自然 的 这 服务 在
[wɪtʃ] [ðə; ði] ['ves(ə)lz] [meɪ] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] ,
which the vessels may be employed ,
哪个 这 船只 可能 是 受雇 ,

但从各种情况来看——例如船舶可能从事的服务的性质，

[pə'tɪkjələ(r)] [steɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['weðə(r)] , & [siː] . — [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːs] [ɒv; əv] [ˌʌnrɪ'mɪtɪŋ] ['leɪbə(r)]
particular states of the weather , & c . — such a course of unremitting labour
特别的 各州 的 这 天气 , & c . — 这样的 一个 课程 的 不懈 劳动
['kænɒt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] ;
cannot be expected ;
不能 是 预期的 ;

天气状况等特殊情况——不能指望进行如此不懈的劳动；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] ['nesəsəri] [tuː; tə] [fɪks] [ɒn][sʌm; səm]['steɪtɪd] ['aʊəz] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði]
it is therefore necessary to fix on some stated hours at which the
它 是 所以 必要的 到 使固定 在 一些 声明 小时 在 哪个 这
['ɪnstrʊm(ə)nts][bɪ'fɔː(r)] [pə'tɪkjələˌraɪzd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['regjələli] [əb'zɜːvd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ,
instruments before particularized should be regularly observed throughout the voyage ,
仪器 前 特定的 应该 是 经常 观察到 自始至终 这 航程 ，

因此，有必要确定一些固定的时间，在整个航程中定期观察前面提到的各种仪器。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ˌɪndə'keʃənz] ['feɪθfəli] [rɪ'kɔːdɪd] .
and their indications faithfully recorded .
和 他们的 症状 忠实 记录 .

并如实记录了他们的指示。

[ðə; ði] ['aʊəz] [ɒv; əv][θriː][ə; eɪ] . [em] . , [naɪn][ə; eɪ] . [em] . , [θriː][piː] . [em] . , [ænd; ənd][naɪn][piː] . [em] . ,
The hours of 3 A . M . , 9 A . M . , 3 P . M . , and 9 P . M . ,
这 小时 的 3 一个 . M . , 9 一个 . M . , 3 P . M . , 和 9 P . M . ,

凌晨3点、上午9点、下午3点和晚上9点这几个时间点

[ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [səʊ]['dʒen(ə)rəli] [nəʊn] [æz; əz][ˌmiːtiərə'lɒdʒɪk(ə)l] ['aʊəz] , [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd]['dʒʌstɪfaɪ]
are now so generally known as meteorological hours , that nothing should justify
是 现在 所以 一般来说 已知 作为 气象 小时 ， 那 没有什么 应该 证明合法
[ə; eɪ] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] ;
a departure from them ;
一个 离开 从 他们 ;

现在这些时间通常被称为气象时间，任何偏离气象时间的行为都是不合理的；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][mɔː(r)] [ɪ'senʃ(ə)l] [ðæt] [ðiːz] ['aʊəz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'dɒptɪd] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt]
and it is the more essential that these hours should be adopted in the present
和 它 是 这 更多的 基本的 那 这些 小时 应该 是 已采用 在 这 展示
[ɪn'kwaɪəri] ,
inquiry ,
询问 ，

正因如此，在本次调查中更应采用这些时间安排。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['sɪəriːz][ɒv; əv] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [meɪd] [æt; ət] ['ɪntərvlz] ['tɜːrməˌnet] [baɪ] [ðiːz] ['aʊəz]
because the series of observations made at intervals terminated by these hours
因为 这 系列 的 观察 制成 在 间隔 终止 经过 这些 小时
[kæn; kən][ðə; ði][mɔː(r)] ['redɪli] [biː; bi] [juːst] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð] [ðəʊz] [meɪd] [kənˌtempə'reɪniəsli] [ɒn]
can the more readily be used in connexion with those made contemporaneously on
能 这 更多的 容易 是 用过的 在 连接 和 那些 制成 同时 在
[lænd] ,
land ,
土地 ，

因为以这些小时为间隔进行的一系列观测可以更容易地与同时在陆地上进行的观测联系起来使用。

[ænd; ənd] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [sɜːv] [tuː; tə] ['kæri] [ɒn] [ɪnˌvestə'geʃən] ['priːviəsli] ['ɪnstɪtjuːtɪd] ,
and will also serve to carry on investigations previously instituted ,
和 将要 还 服务 到 携带 在 调查 之前 已设立 ，

同时，它还将有助于继续进行之前启动的调查。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [æt; ət]
and which have received considerable illustration by means of observations at
和 哪个 有 已收到 大量 插图 经过 方法 的 观察 在
[ðə; ði]['regjələ(r)][ˌmiːtiərə'lɒdʒɪk(ə)l] ['aʊəz] ;
the regular meteorological hours ;
这 常规的 气象 小时 ;

并通过定期气象观测得到了充分的说明；

[wiː; wi] ['ðeəfɔː(r)] [ˌrekə'mend] [ðeə(r)]['dʒen(ə)rəl] [ə'dɒpʃn] [ɪn][ɔːl] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] ['kɒndʌktid] [æt; ət] [siː]
we therefore recommend their general adoption in all observations conducted at sea
我们 所以 推荐 他们的 一般的 采用 在 全部 观察 实施 在 海
.
.
.

因此，我们建议在所有海上观测中普遍采用这些方法。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'tendɪd] [ɪn][ðə; ði]['siːkwəl][tuː; tə][kɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][pə'tɪkjələ(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːrθs]
It is intended in the sequel to call attention to particular parts of the earth's
它 是 故意的 在 这 续集 到 称呼 注意力 到 特别的 部分 的 这 地球的
['sɜːfɪs] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ðæt] [ə'dɪʃən(ə)l] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] ,
surface where it is desirable that additional observations should be made ,
表面 在哪里 它 是 理想 那 额外的 观察 应该 是 制成 ,

后续内容旨在引起人们对地球表面某些特定区域的关注，在这些区域进行更多观测是十分必要的。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]
in order to
在 命令 到

为了

['fɜːnɪʃ] ['deɪtə][ɒv; əv][ə; eɪ][mɔː(r)] ['ækjərət] ['kærəktə(r)] ,
furnish data of a more accurate character ,
提供 数据 的 一个 更多的 准确的 特点 ,

提供更准确的数据，

[ænd; ənd][tuː; tə] [mɑːk] [mɔː(r)] [dɪ'stɪŋktli] [ˌbærə'metrɪk] ['tʃeɪndʒɪz] [ðæn; ðən][ðə; ði][fɔː(r)] ['deɪli] ['ridɪŋ]
and to mark more distinctly barometric changes than the four daily readings
和 到 标记 更多的 明显地 气压 变化 比 这 四 日常的 阅读
[ɑː(r); ə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [i'fekt] .
are capable of effecting .
是 有能力的 的 产生影响 .

并且能够比每天四次读数更清晰地标记气压变化。

[ðə; ði] [best] [miːnz] [ɒv; əv] [ɪk'ɒmplɪʃɪŋ] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn] [vjuː] [ə'pɪəz]
The best means of accomplishing this for the object in view appears
这 最好的 方法 的 完成 这 为了 这 目的 在 看法 出现
[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪntəv(ə)l][ɒv; əv][sɪks] ['aʊəz] ['ɪntuː] [tuː] ['iːkwəl] ['pɔːʃənz] ,
to be the division of the interval of six hours into two equal portions ,
到 是 这 分配 的 这 间隔 的 六 小时 进入 二 平等的 部分 ,

就目前所设定的目标而言，实现这一目标的最佳方法似乎是将六小时分成两个相等的部分。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['nesəsəri] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [eɪt] [taɪmz][ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] ['twenti] -
and to make the necessary observations eight times in the course of twenty -
和 到 制作 这 必要的 观察 八 时代 在 这 课程 的 二十 -
[fɔː(r)] ['aʊəz] .
four hours .
四 小时 .

在二十四小时内进行八次必要的观察。

[ɪn][ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)][ləu'kælitiz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ə'luːʒ(ə)n][hæz; həz] [biːn] [meɪd] [wiː; wi] [ˌrekə'mend] [ðə; ði]
In the particular localities to which allusion has been made we recommend the
在 这 特别的 地方 到 哪个 典故 有 到过 制成 我们 推荐 这
['fɒləʊɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['aʊəz] [ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] : —
following as the hours of observation : —
下列的 作为 这 小时 的 观察 : —

在文中提及的特定地点，我们建议以下时间为观测时间：—

[ə; eɪ] . [em] . [θriː] , [sɪks] , [naɪn] , [nuːn] .
A . M . 3 , 6 , 9 , noon .
一个 . M . 3 , 6 , 9 , 中午 .

上午 3 点、6 点、9 点、中午 12 点。

[piː] . [em] . [θriː] , [sɪks] , [naɪn] , ['mɪdnaɪt] .
P . M . 3 , 6 , 9 , midnight .
P . M . 3 , 6 , 9 , 午夜 .
下午 3 点、6 点、9 点、午夜。

[ɪn]['ʌðə(r)][ləʊ'kælitiz] [bɪ'saɪdz] [ðəʊz] [ˌhɪər'ɑːftə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['menʃ(ə)nd] , [wen] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [sɜːv]
In other localities besides those hereafter to be mentioned , when opportunities serve
在 其他 地方 除了 那些 此后 到 是 提及 , 什么时候 机会 服务
,
,
,
除了下文将要提及的地区之外，在其他地方，当机会合适时，

['ridɪŋ] [æt; ət] [ðiːz] ['aʊəz] [wʊd] ['greɪtli] [ɪn'hɑːns] [ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] ['deɪli] ['ridɪŋ]
readings at these hours would greatly enhance the value of the four daily readings
阅读 在 这些 小时 会 非常 提高 这 价值 的 这 四 日常的 阅读
.
.
.
在这些时间进行阅读将大大提升每日四次阅读的价值。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] , [haʊ'evə(r)] , ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['plænɪt] ,
There are , however , portions of the surface of our planet ,
那里 是 , 然而 , 部分 的 这 表面 的 我们的 行星 ,
然而，我们星球表面的部分区域，

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ə'kɜː(r)][ɪn][ɪts] ['ætməsfɪə(r)] ,
and probably also phænomena that occur in its atmosphere ,
和 大概 还 现象 那 发生 在 它是 气氛 ,
可能还包括其大气层中发生的现象，

[wɪtʃ] [rɪ'kwaɪə(r)] [stɪl] ['kləuzə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ðæn; ðən][ðə; ði] [eɪt] ['deɪli] ['ridɪŋ] .
which require still closer attention than the eight daily readings .
哪个 要求 仍然 更近 注意力 比 这 八 日常的 阅读 .
这比每天八次的阅读更需要仔细关注。

[wʌn] [sʌtʃ] ['pɔːʃ(ə)n] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][ɪg'zɪst] [ɒf] [ðə; ði] ['westən] [kəʊst] [ɒv; əv]['æfrɪkə] ,
One such portion would appear to exist off the western coast of Africa ,
一 这样的 部分 会 出现 到 存在 离开 这 西 海岸 的 非洲 ,
其中一部分似乎存在于非洲西海岸附近。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ˌrekə'mend] [ðə; ði] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv] ['aʊəli] ['ridɪŋ] [waɪl] ['seɪlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
and we recommend the adoption of hourly readings while sailing to the
和 我们 推荐 这 采用 的 每小时 阅读 尽管 帆船 到 这
['westwəd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dʒʌŋkʃ(ə)n][ɒv; əv] ['eɪkwiəs] [ænd; ənd] [tə'restriəl] ['sɜːfɪs] ;
westward of this junction of aqueous and terrestrial surface ;
向西 的 这 交汇处 的 水溶液 和 陆地 表面 ;
我们建议在向水陆交界处以西航行时，采用每小时读数的方式；

[mɔː(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi][daɪ'rɛktɪd][tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] [æz; əz][wiː; wi] [prə'siːd] .
more attention will be directed to this point as we proceed .
更多的 注意力 将要 是 指导 到 这 观点 作为 我们 继续 .
接下来，我们将更加关注这一点。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [ðə; ði][ləʊ'kælitiz][ɒv; əv] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [ˌʌndɪ'tɜːmɪnd] ,
There are also phænomena the localities of which may be undetermined ,
那里 是 还 现象 这 地方 的 哪个 可能 是 未确定 ,
还有一些现象，其发生地点可能无法确定。

[ænd; ənd][ðə; ði] [taɪmz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'kʌrəns] [ˌʌn'nəʊn] ,
and the times of their occurrence unknown ,
和 这 时代 的 他们的 发生 未知 ,
且其发生时间不详。

[bʌt; bət][səʊ][ɪm'pɔ:t(ə)nt][ə; eɪ][rɪ'leɪʃ(ə)n][du:; də] [ðeɪ] [beə(r)][tu:; tə][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv]['aʊə(r)]
but so important a relation do they bear to the subject of our
但 所以 重要的 一个 关系 做 他们 熊 到 这 主题 的 我们的
[ɪn'kwaɪəriz] ,
inquiries ,
查询 ,

但它们与我们研究的主题有着如此重要的关系，

[ðæt] [ðeɪ] [dɪ'mɑ:nd][ðə; ði][kləusɪst] [ə'tenʃ(ə)n] .
that they demand the closest attention .
那 他们 要求 这 最接近 注意力 .

它们需要得到最密切的关注。

[ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi][mɔ:(r)] [pə'tɪkjələli] [dɪ'skraɪbd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə,kju:mju'leiʃən][ɒv; əv]
They will be more particularly described under the head of accumulations of
他们 将要 是 更多的 特别 描述 在下面 这 头 的 累积 的
['preʃə(r)] [prɪ'si:dɪŋ] [ænd; ənd] [sək'si:dɪŋ] [stɔ:rmz] ,
pressure preceding and succeeding storms ,
压力 前 和 成功 暴风雨 ,

它们将在“风暴前后气压积聚”这一标题下进行更详细的描述。

[ænd; ənd] ['mɪnɪt] [də'rekʃ(ə)nz]['gɪv(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['aʊəli] [ˌɑ:bzər'veɪʃənz][ɒv; əv][ðə; ði] ['nesəsəri]
and minute directions given for the hourly observations of the necessary
和 分钟 方向 给定 为了 这 每小时 观察 的 这 必要的
['ɪnstrʊm(ə)nts] .
instruments .
仪器 .

并给出了每小时对必要仪器进行观测的详细指示。

[ɪn]
In
在

在

[ðə; ði] [mi:n] [taɪm][wi:; wi] [meɪ] [hɪə(r)] [rɪ'mɑ:k] [ðæt] ['aʊəli] [ˌɑ:bzər'veɪʃənz]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜ:kəmstənsɪz]
the mean time we may here remark that hourly observations under the circumstances
这 意思是 时间 我们 可能 这里 评论 那 每小时 观察 在下面 这 情况
[ə'bʌv] [ə'lju:d] [tu:; tə][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][mɔ:(r)][ɪm'pɔ:t(ə)nt] [wen] [wi:; wi][kən'sɪdə(r)] [ðæt] [ðə; ði]
above alluded to are the more important when we consider that the
多于 暗示 到 是 这 更多的 重要的 什么时候 我们 考虑 那 这
[bə'rɒmɪtə(r)] ,
barometer ,
晴雨表 ,

与此同时，我们在此可以指出，在上述情况下，考虑到气压计，每小时的观测结果就显得更为重要。

[ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [əb'zɜ:vɪŋ] [ði:z] ['mu:vɪŋ] [ˌætməs'ferɪk] ['mæsɪz] , [ɪz][ɪt'self][ɪn]
the instrument employed in observing these moving atmospheric masses , is itself in
这 乐器 受雇 在 观察 这些 移动 大气 群众 , 是 本身 在
['məʊʃn] .
motion .
运动 .

用于观测这些移动大气团的仪器本身也在运动。

[ðə; ði] [ʃɪp] [meɪ] [mi:t] [ðə; ði] [əˌkju:mjə'leɪʃn] [ɒv; əv] ['preʃə(r)] [ænd; ənd][seɪl] [θru:] [ˌaɪ 'ti:]
The ship may meet the accumulation of pressure and sail through it
这 船 可能 见面 这 积累 的 压力 和 帆 通过 它
[træns'vɜ:rsli] ;
transversely ;
横向 ;

船舶可能会遇到压力积聚并横向穿过它；

[ɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [seɪl] [ə'lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
or she may sail along it ,
或者 她 可能 帆 沿着 它 ,

或者她可以沿着它航行，

[ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ves(ə)l] ['biːɪŋ] ['pærəlel] [tuː; tə] [ðə; ði] [laɪn] ['mɑːkɪŋ] [ðə; ði] [haɪɪst] ['preʃə(r)] ,
the course of the vessel being parallel to the line marking the highest pressure ,
这 课程 的 这 血管 存在 平行线 到 这 线 标记 这 最高 压力 ,

船体航向与最高压力线平行，

[ðə; ði] [rɪdʒ] [ɔː(r)] [krest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪv] ; [ɔː(r)] [ðə; ði] [ʃɪp] [meɪ] [meɪk] ['eni] ['æŋg(ə)l] [wɪð] [ðɪs] [laɪn] :
the ridge or crest of the wave ; or the ship may make any angle with this line :
这 岭 或者 波峰 的 这 海浪 ; 或者 这 船 可能 制作 任何 角度 和 这 线 :

波浪的脊线或波峰；或者船只可以与这条线成任意角度：

[bʌt; bət] [wɒt'evə(r)] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [meɪ] [biː; bi] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['pɑːsɪz] [θruː] [ɔː(r)] [ə'lɒŋ]
but whatever the circumstances may be under which she passes through or along
但 任何 这 情况 可能 是 在下面 哪个 她 通过 通过 或者 沿着
[wɪð] [sʌtʃ] [æn; ən] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ɒv; əv] ['preʃə(r)] ,
with such an accumulation of pressure ,
和 这样的 一个 积累 的 压力 ,

但无论她在何种情况下经历或承受这种压力，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] ['evə(r)] [biː; bi] [bɔːn] [ɪn] [maɪnd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] ['ɜːrθs] ['sɜːfɪs] [ɪz]
it should ever be borne in mind that her position on the earth's surface is
它 应该 曾经 是 出生 在 头脑 那 她 位置 在 这 地球的 表面 是
['skeəsli] ['evə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [æt; ət] ['eni] [wʌn] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði]
scarcely ever the same at any one observation as it was at the
几乎 曾经 这 相同的 在 任何 一 观察 作为 它 曾是 在 这
[prɪ'siːdɪŋ] ,
preceding ,
前 ,

应该始终牢记，每次观测时，她在地球表面上的位置几乎都不相同。

[ðə; ði] [bə'rɒmɪtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪntəv(ə)l] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [laɪn]
the barometer in the interval has changed its position as well as the line
这 晴雨表 在 这 间隔 有 已更改 它是 位置 作为 出色地 作为 这 线
[ɒv; əv] ['mæksɪməm] ['preʃə(r)] ,
of maximum pressure ,
的 最大限度 压力 ,

该区间内的气压计位置以及最大气压线都发生了变化。

[ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [tuː; tə] [əb'zɜːv] .
the rate of progress of which it is desirable to observe .
这 速度 的 进步 的 哪个 它 是 理想 到 观察 .

值得关注的进展速度。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

飓风指南旨在将旋转的狂(The Hurricane Guide Being an Attempt to)

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] , [ˈðeəfɔː(r)] ,
It will , therefore ,
它 将要 , 所以 ,

因此，它将

[biː; bi] [æt; ət] [wʌns] [əˈpærənt] [ðæt] [ɪn] [ˈɔːdə(r)] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [ðə; ði] [məʊst] [ˈækjərət] [ˈdeɪtə] [ɒn] [ðɪs] [hed]
be at once apparent that in order to obtain the most accurate data on this head
是 在 一次 明显 那 在 命令 到 获得 这 最多 准确的 数据 在 这 头
[ˈaʊəli] [ˌɑːbzərˈveɪʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪndɪˈspensəb(ə)l] .
hourly observations are indispensable .
每小时 观察 是 必不可少 .

显而易见，为了获得关于该水头的最准确数据，每小时的观测是必不可少的。

[tuː; tə] [ðiːz] [ˈridɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [ɒv; əv] [kɔːs] [biː; bi] [əˈpendɪd] [ðə; ði] [ˈpleɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp]
To these readings should of course be appended the places of the ship
到 这些 阅读 应该 的 课程 是 附加 这 地方 的 这 船
[frɒm; frəm] [ˈaʊə(r)] [tuː; tə] [ˈaʊə(r)] ,
from hour to hour ,
从 小时 到 小时 ,

当然，这些读数还应附上船舶每小时的停靠位置。

[ɪˈspeʃəli] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ˈɔːltə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [kɔːs] [mʌtʃ] .
especially if she alter her course much .
尤其 如果 她 改变 她 课程 很多 .

尤其是如果她大幅改变路线的话。

[ðeə(r)] [ɪz] [əˈnʌðə(r)] [pɔɪnt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [kɔːl] [əˈtenʃ(ə)n] [ɪn] [ɪˈmiːdiət] [kəˈnekʃ(ə)n]
There is another point to which we wish to call attention in immediate connexion
那里 是 其他 观点 到 哪个 我们 希望 到 称呼 注意力 在 即时 连接
[wɪð] [ˈaʊəli] [ˈridɪŋ] — [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ðə; ði] [ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɪnstrʊm(ə)nts] [ɒn] [ðə; ði] [deɪz] [fɪkst]
with hourly readings — it is the observation of the instruments on the days fixed
和 每小时 阅读 — 它 是 这 观察 的 这 仪器 在 这 天 固定的
[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˈpɜːpəs] :
for that purpose :
为了 那 目的 :

还有一点需要我们注意，这与每小时的读数直接相关——那就是在为此目的而确定的日子里对仪器进行观察：

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈrɪdʒənəli] [səˈdʒestid] [baɪ] [sɜː(r)] [dʒɒn] [ˈhɜːʃəl] , [huːz] [dəˈrekʃ(ə)nz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]
they were originally suggested by Sir John Herschel , whose directions should be
他们 是 起初 建议 经过 先生 约翰 赫歇尔 , 谁 方向 应该 是
[ˈstrɪktli] [əˈtendɪd] [tuː; tə] :
strictly attended to :
严格 参加 到 :

这些建议最初是由约翰·赫歇尔爵士提出的，应该严格遵守他的指示：

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] [fˈɒləʊz] : —
they are as follows : —
他们 是 作为 跟随 : —

它们如下：—

[ðə; ði] [deɪz] [fɪkst] [ə'pɒn][fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] 21st [ɒv; əv] [mɑːtʃ] , [ðə; ði] 21st [ɒv; əv][dʒuːn] ,
The days fixed upon for these observations are the 21st of March , the 21st of June ,
这 天 固定的 之上 为了 这些 观察 是 这 21st 的 行进 , 这 21st 的 六月 ,

确定的观测日期为3月21日、6月21日。

[ðə; ði] 21st [ɒv; əv][sep'tembə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] 21st [ɒv; əv][dɪ'sembə(r)] , ['biːɪŋ] [ðəʊz] , [ɔː(r)] [ɪ'miːdiətli] [æd]
the 21st of September , and the 21st of December , being those , or immediately ad
这 21st 的 九月 , 和 这 21st 的 十二月 , 存在 那些 , 或者 立即地 广告

即9月21日和12月21日，或紧随其后的日子

['dʒɔɪnɪŋ][tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][iːkwɪ'nɒksɪz][ænd; ənd] ['sɒlstɪsɪz] ,
joining to those of the equinoxes and solstices ,
加入 到 那些 的 这 春分和秋分 和 至日 ,

与春分、秋分和夏至等日节气相接

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['səʊlə(r)] ['ɪnfluəns] [ɪz]['aɪðə(r)] ['steɪʃənri] [ɔː(r)][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv][məʊst]['ræpɪd] [ˌveəri'eɪʃ(ə)n] .
in which the solar influence is either stationary or in a state of most rapid variation .
在 哪个 这 太阳的 影响 是 任何一个 静止的 或者 在 一个 状态 的 最多 迅速的 变化 .

其中太阳的影响要么是静止的，要么处于变化最快的状态。

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd] ['eni] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] 21st [deɪz] [fɔːl] [ɒn][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] ,
But should any one of those 21st days fall on a Sunday ,
但 应该 任何 一 的 那些 21st 天 落下 在 一个 星期日 ,

但如果这21天中的任何一天恰逢星期日，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'fɜːd] [tɪl] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,
then it will be understood that the observations are to be deferred till the next day ,
然后 它 将要 是 理解 那 这 观察 是 到 是 延期 直到 这 下一个 天 ,

这样一来，大家就会明白观测工作要推迟到第二天进行。

[ðə; ði] 22nd .
the 22nd .
这 22nd .

22日。

[ðə; ði]['sɪəriːz][ɒv; əv] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɒn] [bɔːd] [iːtʃ] ['ves(ə)l][ʃʊd; ʃəd] [kə'mens] [æt; ət][sɪks] [ə'klɑːk] [ə; eɪ] . [em] . [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [deɪz] ,
The series of observations on board each vessel should commence at 6 o'clock A . M . of the appointed days ,
这 系列 的 观察 在 木板 每个 血管 应该 开始 在 6 点钟 一个 . M . 的 这 任命 天 ,

每艘船上的系列观测工作应于指定日期的早上6点开始。

[ænd; ənd] ['tɜːmɪneɪt] [æt; ət][sɪks][ə; eɪ] . [em] . [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪz] ['fɒləʊɪŋ] ,
and terminate at 6 A . M . of the days following ,
和 终止 在 6 一个 . M . 的 这 天 下列的 ,

并于次日早上6点结束。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['juːʒuəl] ['rekənɪŋ] [ɒv; əv][taɪm] [ə'dɒptɪd] [ɪn][ðə; ði]['deɪli] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] .
according to the usual reckoning of time adopted in the daily observations .
根据 到 这 通常 清算 的 时间 已采用 在 这 日常的 观察 .

根据日常观测中采用的通常计时方法。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['twenti] - [faɪv] ['aʊəli] ['ridɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['sɒlstɪsɪz] [ænd; ənd][iːkwɪ'nɒksɪz]
In addition to the twenty - five hourly readings at the solstices and equinoxes
在 添加 到 这 二十 - 五 每小时 阅读 在 这 至日 和 春分和秋分
[æz; əz] [ə'bʌv] [ˌrekə'mendɪd] ,
as above recommended ,
作为 多于 受到推崇的 ,

除了上述建议在冬至、夏至和春分、秋分时节每小时进行二十五次读数之外，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n]
it would be desirable to continue the observations until a complete elevation
它 会 是 理想 到 继续 这 观察 直到 一个 完全的 海拔
[ænd; ənd] [dɪ'preʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][bə'rɒmɪtə(r)][hæd; həd] [biːn] [əb'zɜːvd] [æt; ət] [ðiːz] ['siːz(ə)nz] .
and depression of the barometer had been observed at these seasons .
和 沮丧 的 这 晴雨表 有 到过 观察到 在 这些 季节 .

最好继续进行观测，直到观测到这些季节气压计的完整升高和降低过程。

[ðɪs] [plæn][ɪz] [ə'dɒptɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl] [əb'zɜːvətri] , ['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] ,
This plan is adopted at the Royal Observatory , Greenwich ,
这 计划 是 已采用 在 这 皇家 天文台 , 格林威治 ,

该方案由格林威治皇家天文台采纳。

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] [ə'tendɪd] [wɪð] [ðɪs] [əd'vɑːntɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː]['dʒen(ə)rəli][səʊ] — [ðə; ði]
and would be attended with this advantage were it generally so — the
和 会 是 参加 和 这 优势 是 它 一般来说 所以 — 这
['prəʊgres][ɒv; əv][ðə; ði][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'preʃn] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)] ['redɪli] [treɪst] [ænd; ənd]
progress of the elevation and depression would be more readily traced and
进步 的 这 海拔 和 沮丧 会 是 更多的 容易 追踪 和
[ðeə(r)] [və'lɑːsətiz] [mɔː(r)] ['ækjərətli] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæn; ðən][frɒm; frəm][ðə; ði][fɔː(r)][ɔː(r)] [eɪt] ['deɪli]
their velocities more accurately determined than from the four or eight daily
他们的 速度 更多的 准确 决定 比 从 这 四 或者 八 日常的
['ridɪŋ] .
readings .
阅读 .

如果普遍如此，那么就会有这样的优势——与每天四到八次读数相比，更容易追踪海拔和海拔的变化，更准确地确定其速度。

[θriː] . — [ləu'kælitiz] [fɔː(r); fə(r)] [ə'dɪʃən(ə)l] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] .
III . — LOCALITIES FOR ADDITIONAL OBSERVATIONS .
三、 . — 地方 为了 额外的 观察 .

三、—其他观测地点。

[ɪn] ['sketʃɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv][ˌbærə'metrɪk] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ['hævɪŋ] [ɪ'speʃl] ['refrəns] [tuː; tə]
In sketching out a system of barometric observation having especial reference to
在 素描 出去 一个 系统 的 气压 观察 拥有 特别的 参考 到
[ðə; ði][ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['deɪtə][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌbærə'metrɪk]['kærəktə(r)][ɒv; əv]['sɜːt(ə)n] [lɑːdʒ]
the acquisition of data from which the barometric character of certain large
这 获得 的 数据 从 哪个 这 气压 特点 的 肯定 大的
['eəriəz][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][gləʊb] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'tɜːmɪnd] — [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [sʌtʃ]
areas of the surface of the globe may be determined — inasmuch as such
区域 的 这 表面 的 这 地球 可能 是 决定 — 因此 作为 这样的
['eəriəz][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
areas are distinguished from each other ,
区域 是 杰出的 从 每个 其他 ,

在概述一套气压观测系统时，特别是为了获取数据，以便确定地球表面某些大区域的气压特征——因为这些区域彼此有所区别，

[ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd][baɪ] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [ɪk'stensɪv] ['speɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði][ˌəʊʃi'ænɪk] ['sɜːfɪs] [ʌn'brəʊkən] ,
on the one hand by consisting of extensive spaces of the oceanic surface unbroken ,
在 这 一 手 经过 由 的 广泛的 空间 的 这 海洋 表面 未破 ，

一方面，它由广阔无垠的海洋表面组成，

[ɔː(r)] ['skeəsli] ['brəʊkən] , [baɪ][lænd] ; [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][baɪ][ðə; ði][prɒk'sɪməti][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˌəʊʃi'ænɪk] ['sɜːfɪs] [tuː; tə] [lɑːdʒ]
or scarcely broken , by land ; on the other by the proximity of such oceanic surface to large
或者 几乎 破碎的 ， 经过 土地 ； 在 这 其他 经过 这 邻近 的 这样的 海洋 表面 到 大的

或者几乎没有被陆地破坏；另一方面，由于这种海洋表面靠近大型

['mæsɪz] [ɒv; əv][lænd] , [ænd; ənd] [ðiːz] ['mæsɪz] [prɪ'zentɪŋ] [tuː] [ɪ'senʃəli] ['dɪfrənt] ['fiːtʃəz] ,
masses of land , and these masses presenting two essentially different features ,
群众 的 土地 ， 和 这些 群众 呈现 二 本质上 不同的 特征 ，

大片陆地，这些陆地呈现出两种截然不同的特征，

[ðə; ði][wʌn] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][lænd] [pə'tɪkjələli] ['kærəktəˌraɪzd] [æz; əz][ˌkɒntɪ'nent(ə)l] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [æz; əz]['ɪnsjələ(r)] ,
the one consisting of land particularly characterized as continental , the other as insular ,
这 一 由 的 土地 特别 特征化的 作为 大陆 ， 这 其他 作为 岛屿 ，

其中一片主要由大陆性陆地组成，另一片则主要由岛屿性陆地组成。

[rɪ'gɑːd] [hæz; həz] [biːn] [ə'kɔːdɪŋli] [hæd; həd][tuː; tə] [sʌtʃ] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv][lænd][ænd; ənd]['wɔːtə(r)] .
regard has been accordingly had to such distribution of land and water .
看待 有 到过 因此 有 到 这样的 分配 的 土地 和 水 .

因此，人们已经考虑了土地和水资源的这种分配方式。

[æz; əz] [ðiːz] [ɪn'strʌkʃənz] [hæv; həv] [ɪ'speʃl] ['refrəns] [tuː; tə] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [æt; ət] [siː] ,
As these instructions have especial reference to observations at sea ,
作为 这些 指示 有 特别的 参考 到 观察 在 海 ，

由于这些指示特别涉及海上观测，

[ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɒn][lænd][hæv; həv][nɒt] [biːn] [ə'ljuːd] [tuː; tə] ;
observations on land have not been alluded to ;
观察 在 土地 有 不是 到过 暗示 到 ；

未提及对陆地的观察；

[bʌt; bət][ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['deɪtə] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [meɪ] [pə'zes] [ðæt] ['væljuː] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['kæriɪŋ] [ɒn][ðə; ði][ɪn'kwaɪəri][ɪn] ['refrəns] [tuː; tə] [ˌætməs'ferɪk] [weɪvz] [wɪð] [sək'ses] ,
but in order that the data accumulated may possess that value which is essential for carrying on the inquiry in reference to atmospheric waves with success ,
但 在 命令 那 这 数据 积累 可能 具有 那 价值 哪个 是 基本的 为了 携带 在 这 询问 在 参考 到 大气 波浪 和 成功 ，

但是，为了使所积累的数据具有成功开展大气波研究所必需的价值，

[prə'vɪʒ(ə)n][ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [mɑːk] [aʊt] [mɔː(r)] [dɪ'stɪŋktli] [ðə; ði][ˌbærə'metrɪk] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒʌŋkʃ(ə)n][ɒv; əv] [lɑːdʒ] ['mæsɪz] [ɒv; əv][lænd][ænd; ənd]['wɔːtə(r)] .
provision is made to mark out more distinctly the barometric effects of the junction of large masses of land and water .
条款 是 制成 到 标记 出去 更多的 明显地 这 气压 效果 的 这 交汇处 的 大的 群众 的 土地 和 水 .

制定了相关措施，以更清晰地标示出大片陆地和水域交界处的气压效应。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði][ˌəʊʃi'ænɪk] ['sɜːfɪs] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði][smɔːlə(r)] ['sɜːrfɪs] [ɒv; əv]
It is well known that the oceanic surface , and even the smaller surfaces of
它 是 出色地 已知 那 这 海洋 表面 , 和 甚至 这 较小的 表面 的
['ɪnlənd; ɪn'lænd] ['siːz] ,
inland seas ,
内陆 海域 ,

众所周知，海洋表面，甚至内陆海的较小表面，

[prə'djuːs] [dɪ'saɪdɪd] [ɪn'flekʃən] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌaɪsəʊ'θɜːməl] [laɪnz] .
produce decided inflexions of the isothermal lines .
生产 决定 拐点 的 这 等温 线条 .

产生等温线的明显拐点。

[ðeɪ] ['eksəsaɪz][æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['ɪnfluəns] [ɒn] ['temprətʃə(r)] .
They exercise an important influence on temperature .
他们 锻炼 一个 重要的 影响 在 温度 .

它们对温度有重要影响。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlsəʊ] [biːn] [ʃəʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][hæz; həz][ə; eɪ] ['veri]
It has also been shown that the neighbourhood of water has a very
它 有 还 到过 所示 那 这 邻里 的 水 有 一个 非常
[kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪnfluəns] [ɪn] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði] [ˌɑːsɪ'leɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][mɜː'kjʊəriəl] ['kɒləm] [ɪn][ðə; ði]
considerable influence in increasing the oscillations of the mercurial column in the
大量 影响 在 增加 这 振荡 的 这 水银 柱子 在 这
[bə'rɒmɪtə(r)] ,
barometer ,
晴雨表 ,

研究还表明，水体的存在对气压计中水银柱的振荡有相当大的影响。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['sɪstəmz] [ɒv; əv][ˌjʊərə'piːən] [ˌʌndjʊl'eɪʃənz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [nəʊn] [ðæt] [ðiːz]
and in the great systems of European undulations it is well known that these
和 在 这 伟大的 系统 的 欧洲的 起伏 它 是 出色地 已知 那 这些
[ˌɑːsɪ'leɪʃnz] [ɪn'kriːs] [ɪ'speʃəli] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [nɔːθ] - [west] .
oscillations increase especially towards the north - west .
振荡 增加 尤其 向 这 北 - 西方 .

众所周知，在欧洲巨大的地壳运动系统中，这些波动尤其向西北方向加剧。

[ðə; ði] [kən'vɜːs] [ɒv; əv] [ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [hæz; həz] [nɒt] [jet] [biːn] [səb'dʒektɪd][tuː; tə] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ;
The converse of this , however , has not yet been subjected to observation ;
这 交谈 的 这 , 然而 , 有 不是 然而 到过 受 到 观察 ;

然而，这种情况的反面尚未得到观察；

[ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [nəʊ] [ˌsɪstə'mætɪk] [ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [əb'zɜːrvər] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs]
there has been no systematic co - operation of observers for the purpose
那里 有 到过 不 系统 合作 - 手术 的 观察员 为了 这 目的
[ɒv; əv] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] [ðə; ði][ˌbærə'metrɪk] [ə'fekʃən] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] ['mæsɪz] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,
of determining the barometric affections of large masses of water ,
的 确定 这 气压 情感 的 大的 群众 的 水 ,

为了确定大片水体的气压变化，观测人员之间一直缺乏系统性的合作。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['sentrəl] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['beɪs(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːðən] [ət'læntɪk] ,
such as the central portion of the basin of the northern Atlantic ,
这样的 作为 这 中央 部分 的 这 盆地 的 这 北方 大西洋 ,

例如北大西洋盆地的中心部分，

[ðə; ði] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌəʊʃi'ænɪk] ['sɜːfɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [keɪp] [ɒv; əv] [gʊd] [həʊp] [ænd; ənd] [keɪp] [hɔːn]
the portion of oceanic surface between the Cape of Good Hope and Cape Horn
这 部分 的 海洋 表面 之间 这 岬 的 好的 希望 和 岬 喇叭
,
,
,

好望角和合恩角之间的那部分海域。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [ænd; ənd] ['sʌðən] ['əʊʃnz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [vɑːst] ['beɪs(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] .
the Indian and Southern oceans , and the vast basin of the Pacific .
这 印度 和 南方 海洋 ， 和 这 广阔的 盆地 的 这 太平洋 .

印度洋和南大洋，以及广阔的太平洋盆地。

[nɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] [jet] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɑːsɪ'leɪʃnz] , ['weðə(r)] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɔː(r)] [dɪ'kriːsɪŋ] ,
Nor are we yet acquainted with the character of the oscillations , whether increasing or decreasing ,
也不 是 我们 然而 熟人 和 这 特点 的 这 振荡 ， 无论 增加 或者 递减 ，

我们还不了解这些振荡的性质，是递增还是递减。

[æz; əz] [wiː; wi] [rɪ'siːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sentrəl] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌəʊʃi'ænɪk] ['sɜːrfɪs]
as we recede from the central portions of the oceanic surfaces
作为 我们 消退 从 这 中央 部分 的 这 海洋 表面

当我们逐渐远离海洋表面的中心部分时

[wiː; wi] [hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [lænd] [wɪtʃ] [fɔːmz] [ðeə(r)] ['iːstən] , ['westən] , [ɔː(r)] ['nɔːðən] ['baʊndriz] .
we have mentioned towards the land which forms their eastern , western , or northern boundaries .
我们 有 提及 向 这 土地 哪个 表格 他们的 东 ， 西 ， 或者 北方 边界 .

我们已经提到了构成其东部、西部或北部边界的土地。

[ðɪs] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] [laɪn] [ɒv; əv] [lænd] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] , [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [jet] [nəʊn] ,
This influence of the junction line of land and water , so far as it is yet known ,
这 影响 的 这 交汇处 线 的 土地 和 水 ， 所以 远的 作为 它 是 然而 已知 ，

就目前所知，陆地与水域交界线的影响是这样的：

[hæz; həz] [biːn] [kept] [ɪn] [vjuː] [ɪn] ['freɪmɪŋ] [ðiːz] [ɪn'strʌkʃənz] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [səʊ] ['prɒmɪnəntli] [ɪn] ['jʊərəp] ,
has been kept in view in framing these instructions , and , as it appears so prominently in Europe ,
有 到过 保留 在 看法 在 框架 这些 指示 ， 和 ， 作为 它 出现 所以 突出地 在 欧洲 ，

在制定这些指示时，一直考虑到这一点，而且，由于它在欧洲如此突出，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [həʊpt] [ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['deɪli] ['ridɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['prɒbəbli] ['meni] [əb'zɜːrvər] [meɪ] [hə'bɪtʃuəli] [rɪ'strɪkt] [ðəm'selvz] ,
it is hoped the additional observations between the four daily readings to which probably many observers may habitually restrict themselves ,
它 是 希望 这 额外的 观察 之间 这 四 日常的 阅读 到 哪个 大概 许多 观察员 可能 习惯性地 限制 他们自己 ，

希望在每日四次读数之间进行的额外观察（许多观察者可能习惯性地仅限于此），

['meɪkɪŋ] [ɒn] ['sɜːt(ə)n] [ə'keɪʒnz] [ænd; ənd] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] [ləu'kælitiz] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [ɒv; əv] [θriː] ['aʊəz] ,
making on certain occasions and in particular localities a series of observations at intervals of three hours ,
制作 在 肯定 场合 和 在 特别的 地方 一个 系列 的 观察 在 间隔 的 三 小时 ，

在某些特定场合和地点，每隔三小时进行一系列观测，

[wɪl] [nɒt][biː; bi] [kən'sɪdəd] [tuː] ['friːkwənt] [wen] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒbləm]
will not be considered too frequent when the great importance of the problem
将要 不是 是 经过考虑的 也 频繁 什么时候 这 伟大的 重要性 的 这 问题
[tuː; tə][biː; bi] [sɒlvd] [ɪz] ['fʊli] [ˌæpri'hend] .
to be solved is fully apprehended .
到 是 已解决 是 完全 被捕 .

当充分认识到待解决问题的重大意义时，就不会认为这种情况过于频繁。

[ˌaɪ 'tiː] [niːd] ['skeəsli] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv] [ðiːz] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [æt; ət] [θriː] - ['aʊəli]
It need scarcely be said that the value of these observations at three - hourly
它 需要 几乎 是 说 那 这 价值 的 这些 观察 在 三 - 每小时
['ɪntərvlz] [wɪl] [biː; bi] ['ɡreɪtli] [ɪn'kriːst] [baɪ][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [əb'zɜːrvər] [ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpəreɪtɪŋ] [ɪn]
intervals will be greatly increased by the number of observers co - operating in
间隔 将要 是 非常 增加 经过 这 数字 的 观察员 合作 - 操作 在
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

不难理解，每三小时一次的观测，如果参与合作的观测员人数增加，其价值将会大大提高。

[ə'pɒn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['sɪstəm] [ɒv; əv][ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [speɪs] [ɒn][ðə; ði] ['ɜːrθs]
Upon such an extensive system of co - operation a large space on the earth's
之上 这样的 一个 广泛的 系统 的 合作 - 手术 一个 大的 空间 在 这 地球的
['sɜːfɪs] ,
surface ,
表面 ,

在如此广泛的合作体系之上，地球表面拥有广阔的空间。

[pə'zesɪŋ] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz] [wɪtʃ] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm]['ʌðə(r)z] [ɪk'striːmli] [ˌʌn'laɪk][ˌaɪ 'tiː][ɪn]
possessing peculiarities which distinguish it from others extremely unlike it in
拥有 特殊性 哪个 区分 它 从 其他的 极其 与此不同 它 在
[ðeə(r)]['dʒen(ə)rəl]['kærəktə(r)] ,
their general character ,
他们的 一般的 特点 ,

它具有一些独特的特征，使其区别于其他在总体特征上与它截然不同的事物。

[ɔː(r)] [ə'sɪməleɪt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [sʌtʃ] [æz; əz] [pə'zes] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ['meni] ['fiːtʃəz] [ɪn] ['kɒmən] ,
or assimilate it to such as possess with it many features in common ,
或者 吸收 它 到 这样的 作为 具有 和 它 许多 特征 在 常见的 ,

或者将其同化为与它有很多共同特征的事物，

[ɪz] [mɑːkt] [aʊt] [bɪ'ləʊ] [fɔː(r); fə(r)][pə'tɪkjələ(r)] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,
is marked out below for particular observation ,
是 标记 出去 以下 为了 特别的 观察 ,

下面特别标注出来供大家观察，

['ɔkjupaiŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] - [θɜːdz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [zəʊn] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːðən] ['hemɪsfɪə(r)] , ['hævɪŋ]
occupying more than two - thirds of a zone in the northern hemisphere , having
占领 更多的 比 二 - 三分之一 的 一个 区 在 这 北方 半球 , 拥有
[ə; eɪ] [bredθ] [ɒv; əv] 40° ,
a breadth of 40° ,
一个 宽度 的 40° ,

占据北半球超过三分之二的区域，宽度为40°，

[ænd; ənd] [ɪn'kluːdɪŋ] ['evri] ['pɒsəb(ə)l][və'raɪəti][ɒv; əv] [tə'restriəl] [ænd; ənd] ['eɪkwiəs] ['sɜːfɪs] ,
and including every possible variety of terrestrial and aqueous surface ,
和 包括 每一个 可能的 种类 的 陆地 和 水溶液 表面 ,

包括所有可能的陆地和水体表面类型，

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [sændz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] ['æfrɪkən] ['dezət] , [sɪtʃueɪtɪd][ə'baʊt][ðə; ði]['sentə(r)] ,
from the burning sands of the great African desert , situated about the centre ,
从 这 燃烧 沙子 的 这 伟大的 非洲 沙漠 , 位于 关于 这 中心 ,

从位于中心地带的非洲大沙漠灼热的沙砾中，

[tuː; tə][ðə; ði] ['nærəʊ] [strɪp] [ɒv; əv][lænd] [kə'nektɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [ə'merɪkəz] [ɒn][ðə; ði][wʌn][saɪd] ,
to the narrow strip of land connecting the two Americas on the one side ,
到 这 狭窄的 条 的 土地 连接 这 二 美洲 在 这 一 边 ,

到连接美洲东西两岸的狭长地带，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃeɪn] [ɒv; əv]['aɪləndz] [kə'nektɪŋ] ['tʃaɪnə][ænd; ənd] [ˌhindj'stɑːn] [wɪð] [ɒ'streɪliə] [ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
and the chain of islands connecting China and Hindostan with Australia on the other .
和 这 链 的 岛屿 连接 中国 和 印度斯坦 和 澳大利亚 在 这 其他 .

以及连接中国和印度斯坦与澳大利亚的岛链。

[ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['æfrɪkən] ['kɒntɪnənt] [wiː; wi][hæv; həv]['speɪsɪz][ɒv; əv]['əʊpən] [siː] [bɪ'twiːn] 30° [ænd; ənd] 40° [west] ['lɒŋgɪtjuːd] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'kweɪtə(r)] ,
On each side of the African continent we have spaces of open sea between 30° and 40° west longitude north of the equator ,
在 每个 边 的 这 非洲 大陆 我们 有 空间 的 打开 海 之间 30° 和 40° 西方 经度 北 的 这 赤道 ,

非洲大陆两侧，赤道以北西经30°至40°之间，都是开阔的海域。

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] 60° [ænd; ənd] 80° [iːst] ['lɒŋgɪtjuːd] , [ɪn][ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'kweɪtə(r)] ,
and between 60° and 80° east longitude , in or to the south of the equator ,
和 之间 60° 和 80° 东方 经度 , 在 或者 到 这 南 的 这 赤道 ,

位于东经60°至80°之间，赤道以南或赤道以北，

['ædmərəbli]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][fɔː(r); fə(r)] [kən'trɑːstɪŋ] [ðə; ði][ˌbærə'metrɪk] [ə'fekʃən] ,
admirably suited for contrasting the barometric affections ,
令人钦佩地 适合 为了 对比 这 气压 情感 ,

非常适合用来对比气压变化的影响，

[æz; əz] ['mænɪfestɪd] [ɪn] [ðiːz] ['speɪsɪz][ɒv; əv]['əʊpən]['wɔːtə(r)] ,
as manifested in these spaces of open water ,
作为 表现出来 在 这些 空间 的 打开 水 ,

正如这些开阔水域所展现的那样，

[wɪð] [ðəʊz] [ə'kɜːrɪŋ] [ɪn] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] [weə(r)] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [tə'restriəl] ['sɜːfɪs] ['kʌmz] ['ɪntuː][mɔː(r)] ['æktɪv] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .
with those occurring in situations where the influence of the terrestrial surface comes into more active operation .
和 那些 发生 在 情况 在哪里 这 影响 的 这 陆地 表面 来 进入 更多的 积极的 手术 .

这些情况发生在陆地表面的影响更加活跃的情况下。

[ðə; ði][ləu'kælitiz] [weə(r)] [θriː] - ['aʊəli] ['ridɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] ['tʃiːfli] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [meɪ] [biː; bi] ['spesɪfaɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] ['nɔːðən] [ət'læntɪk] ,
The localities where three - hourly readings are chiefly desirable may be specified under the heads of Northern Atlantic ,
这 地方 在哪里 三 - 每小时 阅读 是 主要 理想 可能 是 指定的 在下面 这 头部 的 北方 大西洋 ,

在北大西洋地区，可以具体说明哪些地区尤其需要每三小时进行一次读数。

['sʌðən] [ət'læntɪk] , ['ɪndiən] [ænd; ənd] ['sʌðən] ['əʊʃnz] , [ænd; ənd][pə'sɪfɪk]['əʊʃ(ə)n] .
Southern Atlantic , Indian and Southern Oceans , and Pacific Ocean .
南方 大西洋 , 印度 和 南方 海洋 , 和 太平洋 海洋 .

南大西洋、印度洋、南大洋和太平洋。

['nɔːðən] [ət'læntɪk] .
Northern Atlantic .
北方 大西洋 .

北大西洋。

['həʊmwəd] - [baʊnd] ['vɔɪɪdʒɪz] . — [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd]
Homeward - bound Voyages . — The discussion of observations made in the United
回家 - 边界 航程 . — 这 讨论 的 观察 制成 在 这 团结的
['kɪŋdəm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['westən] ['bɔːdə(r)][ɒv; əv] ['sentrəl] ['jʊərəp] ,
Kingdom and the western border of central Europe ,
王国 和 这 西 边界 的 中央 欧洲 ,

返乡之旅——对在英国和中欧西部边界地区所作观察的讨论，

[hæz; həz]['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [ɒf] [ðə; ði] [nɔːθ] - [west] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] [ə; eɪ]['sentə(r)][ɒv; əv] [greɪt]
has indicated that off the north - west of Scotland a centre of great
有 表明的 那 离开 这 北 - 西方 的 苏格兰 一个 中心 的 伟大的
[ˌbærə'metrɪk] [dɪ'stɜːbəns] [ɪg'zɪsts] .
barometric disturbance exists .
气压 干扰 存在 .

有迹象表明，苏格兰西北部存在一个气压扰动中心。

[ðɪs] ['sentə(r)][ɒv; əv] [dɪ'stɜːbəns] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərəbli] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði]
This centre of disturbance appears to be considerably removed from the
这 中心 的 干扰 出现 到 是 相当 已移除 从 这
['juːʒuəl] [træks] [ɒv; əv]['ves(ə)lz] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði][ət'læntɪk] ;
usual tracks of vessels crossing the Atlantic ;
通常 轨道 的 船只 过境 这 大西洋 ;

这个扰动中心似乎与横渡大西洋的船只通常的航线相距甚远；

[ˌnevəðə'les] [sʌm; səm] [lait] [meɪ] [biː; bi] [θrəʊn] [ɒn][ðə; ði][ˌbærə'metrɪk] [rɪ'zʌltɪŋ]
nevertheless some light may be thrown on the barometric phænomena resulting
尽管如此 一些 光 可能 是 抛掷 在 这 气压 现象 结果
[frɒm; frəm] [ðɪs] [dɪ'stɜːbəns] [baɪ] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] ['djʊərɪŋ] ['həʊmwəd] - [baʊnd] ['vɔɪɪdʒɪz] ,
from this disturbance by observations during homeward - bound voyages ,
从 这 干扰 经过 观察 期间 回家 - 边界 航程 ,

不过，通过返航途中的观测，或许可以对这种扰动引起的气压现象有所了解。

[ɪ'speʃəli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ves(ə)lz][hæv; həv] [pɑːst] [ðə; ði][mə'rɪdiən][ɒv; əv] 50° [west] ['lɒŋgɪtjuːd] .
especially after the vessels have passed the meridian of 50° west longitude .
尤其 后 这 船只 有 通过了 这 子午线 的 50° 西方 经度 .

尤其是在船只越过西经 50° 子午线之后。

[v'ɔɪɪdʒəz] [tuː; tə][ɔː(r)][frɒm; frəm]['bæfɪn][ænd; ənd] ['hʌdsən] [beɪz] [wʊd] [duː; də] [wel] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]
Voyagers to or from Baffin and Hudson bays would do well during the
航海者 到 或者 从 巴芬岛 和 哈德逊 海湾 会 做 出色地 期间 这
[həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] [riːd] [ɒf] [ðə; ði][bə'rɒmɪtə(r)] ['evri] [θriː] ['aʊəz] ,
whole of the voyage to read off the barometer every three hours ,
所有的 的 这 航程 到 读 离开 这 晴雨表 每一个 三 小时 ,

往返巴芬湾和哈德逊湾的航海者最好在整个航程中每隔三小时读取一次气压计读数。

[æz; əz][ðeə(r)] [træks] [wʊd] [ə'prəʊtʃ] ['nɪərɪst] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [dɪ'stɜːbəns] [ɪn] ['kwestʃən] .
as their tracks would approach nearest the centre of disturbance in question .
作为 他们的 轨道 会 方法 最近的 这 中心 的 干扰 在 问题 .

因为它们的踪迹会最接近所讨论的扰动中心。

[bɪ'fɔː(r)] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] 50th [mə'rɪdiən] ,
Before crossing the 50th meridian ,
前 过境 这 50th 子午线 ,

在越过第五十经线之前，

[ðə; ði] [ˌʌndjʊl'eɪʃənz] [ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] [lænd] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [ðə; ði]
the undulations arising from the distribution of land and water in the
这 起伏 产生 从 这 分配 的 土地 和 水 在 这

['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] [ðiːz] [vɑːst] ['ɪnlənd; ɪn'lænd] ['siːz] [wʊd] [rɪ'siːv] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪˌluːsɪ'deɪʃn]
neighbourhood of these vast inland seas would receive considerable elucidation
邻里 的 这些 广阔的 内陆 海域 会 收到 大量 阐明

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʃɔːtə] ['ɪntərvlz] [ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,
from the shorter intervals of observation ,
从 这 较短 间隔 的 观察 ,

通过较短的观测间隔，可以更清楚地了解这些广阔内陆海附近陆地和水域分布所引起的起伏变化。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] 50th [mə'rɪdiən] [ðə; ði] [ɪk'stent] [ɒv; əv] [ˌʌndju'leɪʃn] ,
and after passing the 50th meridian the extent of undulation ,
和 后 通过 这 50th 子午线 这 程度 的 波动 ,

越过第五十经线后，波动幅度增大。

[æz; əz] [kəm'peəd] [wɪð] [ðæt] [əb'zɜːvd] [baɪ] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['sʌðəli] ['ves(ə)lz] ,
as compared with that observed by the more southerly vessels ,
作为 比较的 和 那 观察到 经过 这 更多的 南风 船只 ,

与更南边的船只观察到的情况相比，

[wʊd] [biː; bi] [mɔː(r)] [dɪ'stɪŋktli] [mɑːkt] [baɪ] [ðə; ði] [θriː] - ['aʊəli] ['sɪəriːz] .
would be more distinctly marked by the three - hourly series .
会 是 更多的 明显地 标记 经过 这 三 - 每小时 系列 .

这部三小时的剧集将更加鲜明地体现这一点。

[sə'veɪɪŋ] ['ves(ə)lz] [st'eɪʃənd] [ɒn] [ðə; ði] [nɔːθ] - ['westən] [kəʊsts] [ɒv; əv] ['aɪələnd] [ænd; ənd]
Surveying vessels stationed on the north - western coasts of Ireland and
测量 船只 驻 在 这 北 - 西 海岸 的 爱尔兰 和

驻扎在爱尔兰西北海岸的勘测船

['skɒtlənd] [meɪ] [kən'trɪbjuːt] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðɪs] [hed] [baɪ] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] [ænd; ənd]
Scotland may contribute most important information on this head by a regular and
苏格兰 可能 贡献 最多 重要的 信息 在 这 头 经过 一个 常规的 和

,
,
,

苏格兰可能会通过定期会议提供关于这一问题的最重要信息，

[æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] ['sɜːkəmstənsɪz] [wɪl] [ə'laʊ] , [æn; ən] [ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd] ['sɪəriːz] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [sɪks] -
as far as circumstances will allow , an uninterrupted series either of six -
作为 远的 作为 情况 将要 允许 , 一个 不间断 系列 任何一个 的 六 -

['aʊəli] [ɔː(r)] [θriː] - ['aʊəli] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] .
hourly or three - hourly observations .
每小时 或者 三 - 每小时 观察 .

在条件允许的情况下，进行不间断的每六小时或每三小时一次的观察。

[ðə; ði] ['ɪntərvlz] [ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒn] [bɔːd] ['ves(ə)lz] [st'eɪʃənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['westən] [aɪlz] , [ðə; ði]
The intervals of observation on board vessels stationed at the Western Isles , the
这 间隔 的 观察 在 木板 船只 驻 在 这 西 岛屿 , 这

['ɔːkni] ,
Orkneys ,
奥克尼群岛 ,

驻扎在西部群岛和奥克尼群岛的船只上的观察间隔

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʃetlənd] [aɪlz] , [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [lɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] [θriː] ['aʊəz] ,
and the Shetland Isles , ought not to be longer than three hours ,
和 这 设得兰群岛 岛屿 , 应该 不是 到 是 更长 比 三 小时 ,

到设得兰群岛的行程不应超过三个小时。

['prɪnsəpli] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɪk'stent][ɒv; əv] [ˌɒsɪ'leɪʃn] [əb'zɜːvd] [ɪn] [ðəʊz] [ləu'kælitiz] .
principally on account of the great extent of oscillation observed in those localities .
主要 在 帐户 的 这 伟大的 程度 的 振荡 观察到 在 那些 地方 .

主要原因是这些地区观测到的振荡幅度很大。

['ves(ə)lz] [ə'raɪvɪŋ] [frɒm; frəm][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði][ju'naɪtɪd]
Vessels arriving from all parts of the world as they approach the United
船只 抵达 从 全部 部分 的 这 世界 作为 他们 方法 这 团结的
['kɪŋdəm] [ʃʊd; ʃəd] [əb'zɜːv] [æt; ət] [ʃɔːtə] ['ɪntərvlz] [ðæn; ðən][sɪks] ['aʊəz] .
Kingdom should observe at shorter intervals than six hours .
王国 应该 观察 在 较短 间隔 比 六 小时 .

来自世界各地的船只在驶近英国时，应以少于六小时的间隔进行观察。

[æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɒn] [ðɪs] [hed] [ðə; ði]['sɪəriːz][ɒv; əv] [θriː] - ['aʊəli] [ˌɑːbzər'veɪʃənz]
As a general instruction on this head the series of three - hourly observations
作为 一个 一般的 操作说明 在 这 头 这 系列 的 三 - 每小时 观察
[meɪ] [biː; bi] [kə'menst] [ɒn] [bɔːd] ['ves(ə)lz] [frɒm; frəm] [ə'merɪkə] [ænd; ənd][ðə; ði][pə'sɪfɪk][baɪ][ðə; ði]
may be commenced on board vessels from America and the Pacific by the
可能 是 开始 在 木板 船只 从 美国 和 这 太平洋 经过 这
[wei] [ɒv; əv] [keɪp] [hɔːn] [ɒn][ðeə(r)] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] 20th [mə'rɪdiən] ,
way of Cape Horn on their passing the 20th meridian ,
方式 的 岬 喇叭 在 他们的 通过 这 20th 子午线 ,

关于这方面的总体指示是，从美洲和太平洋经合恩角经过第二十子午线时，船上可以开始每三小时进行一次观测。

[sʌtʃ] [θriː] - ['aʊəli] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)lz]
such three - hourly observations to be continued until the arrival of the vessels
这样的 三 - 每小时 观察 到 是 持续 直到 这 到达 的 这 船只
[ɪn] [pɔːt] .
in port .
在 港口 .

此类每三小时一次的观察将持续进行，直至船舶抵达港口。

[ʃɪps] [baɪ][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪp] [ɒv; əv] [gʊd] [həʊp] [ʃʊd; ʃəd] [kə'mens] [ðə; ði] [θriː] - ['aʊəli]
Ships by the way of the Cape of Good Hope should commence the three - hourly
船舶 经过 这 方式 的 这 岬 的 好的 希望 应该 开始 这 三 - 每小时
['sɪəriːz]['aɪðə(r)][ɒn] ['liːvɪŋ] [ɔː(r)] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] ['kɒləni] ,
series either on leaving or passing the colony ,
系列 任何一个 在 离开 或者 通过 这 殖民地 ,

途经好望角的船只，无论离开还是经过该殖民地，都应开始每三小时进行一次计时。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ɒv; əv][ðə; ði]['trɒpɪk(ə)l] [dɪ'preʃn] [ˌhɪər'ɑːftə(r)][tuː; tə][biː; bi]
in order that the phænomena of the tropical depression hereafter to be
在 命令 那 这 现象 的 这 热带 沮丧 此后 到 是
['nəʊtɪst] [meɪ] [biː; bi] [wel] [əb'zɜːvd] .
noticed may be well observed .
注意到 可能 是 出色地 观察到 .

以便能够很好地观察接下来将要提到的热带低气压现象。

['nɔːðən] [ət'læntɪk] .
Northern Atlantic .
北方 大西洋 .

北大西洋。

['aʊtwəd] - [baʊnd] ['vɔɪɪdʒɪz] . — ['ves(ə)lz] ['seɪlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , ['meksɪkəʊ] , [ænd; ənd]
Outward - bound Voyages . — Vessels sailing to the United States , Mexico , and
向外 - 边界 航程 . — 船只 帆船 到 这 团结的 各州 , 墨西哥 , 和
[ðə; ði] [west] ['ɪndiz] ,
the West Indies ,
这 西方 印第斯 ,

出海航行——驶往美国、墨西哥和西印度群岛的船只。

[ʃʊd; ʃəd] [əb'zɜ:v] [æt; ət] [θri:] ['aʊəz] - ['ɪntəv(ə)l] [ə'pɒn] ['pɑ:sɪŋ] [ðə; ði] 60th [mə'rɪdiən] .
should observe at three hours ' interval upon passing the 60th meridian .
应该 观察 在 三 小时 - 间隔 之上 通过 这 60th 子午线 .

过第六十经线后，应每隔三小时观察一次。

[ˌɑ:bzər'veɪʃənz] [æt; ət] [ðɪs] ['ɪntəv(ə)l] , [ɒn] [bɔ:d] ['ves(ə)lz] ['nævɪgeɪtɪŋ; 'nævəgeɪtɪŋ] [ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv]
Observations at this interval , on board vessels navigating the Gulf of
观察 在 这 间隔 , 在 木板 船只 导航 这 海湾 的

['meksɪkəʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌkærɪ'bi:ən; kə'rɪbiən] [si:] ,
Mexico and the Caribbean Sea ,
墨西哥 和 这 加勒比海 海 ,

在此期间，对航行于墨西哥湾和加勒比海的船只进行了观测，

[wɪl] [bi:; bi] [pə'tɪkjələli] ['væljuəb(ə)l] [ɪn] [dɪ'tɜ:mɪnɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'stent] [ɒv; əv] [ˌɒsɪ'leɪʃn] [æz; əz] ['ɪnfluənst]
will be particularly valuable in determining the extent of oscillation as influenced
将要 是 特别 有价值的 在 确定 这 程度 的 振荡 作为 影响

[baɪ] [ðə; ði] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [lænd] [ænd; ənd] ['wɔ:tə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tɒrɪd] [zəʊn] ,
by the masses of land and water in this portion of the torrid zone ,
经过 这 群众 的 土地 和 水 在 这 部分 的 这 热带 区 ,

这将对确定热带地区这部分陆地和水体对振荡程度的影响尤为重要。

[æz; əz] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌɒsɪ'leɪʃn] ['nəʊtɪst] [ɒf] [ðə; ði] ['westən] [kəʊst] [ɒv; əv] ['æfrɪkə] ,
as compared with the oscillation noticed off the western coast of Africa ,
作为 比较的 和 这 振荡 注意到 离开 这 西 海岸 的 非洲 ,

[ˌhɪər'ɑ:ftə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə] .
hereafter to be referred to .
此后 到 是 指 到 .

与非洲西海岸附近观测到的振荡相比，下文将提及这种振荡。

['sʌðən] [ət'læntɪk] .
Southern Atlantic .
南方 大西洋 .

南大西洋。

['aʊtwəd] [ænd; ənd] ['həʊmwəd] [baʊnd] . — [wɪ'ðaʊt] [daʊt] [ðə; ði] [məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ,
Outward and homeward bound . — Without doubt the most interesting phænomenon ,
向外 和 回家 边界 . — 没有 怀疑 这 最多 有趣的 现象 ,

出境和归途——毫无疑问，这是最有趣的现象。

[ænd; ənd] [wʌn] [ðæt] [laɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [ru:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ˌætməs'ferɪk] ['mu:vmənts] ,
and one that lies at the root of the great atmospheric movements ,
和 一 那 谎言 在 这 根 的 这 伟大的 大气 移动 ,

而这正是大气大运动的根源所在。

[ɪ'speʃəli] [ðəʊz] [prə'si:dɪŋ] ['nɔ:θwədz] [ɪn] [ðə; ði] ['nɔ:ðən] ['hemɪsfɪə(r)] [ænd; ənd] ['saʊθwədz] [ɪn]
especially those proceeding northwards in the northern hemisphere and southwards in
尤其 那些 进行中 向北 在 这 北方 半球 和 向南 在

[ðə; ði] ['sʌðən] ,
the southern ,
这 南部 ,

尤其是那些在北半球向北行进和在南半球向南行进的物体。

[ɪz] [ðə; ði] [ˌekwə'tɔ:riəl] [dɪ'preʃn] [fɜ:st] ['nəʊtɪst] [baɪ] [vɒn] ['hʌmˌbɔ:lt] [ænd; ənd] [kən'fɜ:md] [baɪ] ['meni]
is the equatorial depression first noticed by Von Humboldt and confirmed by many
是 这 赤道 沮丧 第一的 注意到 经过 冯 洪堡 和 确认的 经过 许多

[əb'zɜ:rvər] [sɪns] .
observers since .
观察员 自从 .

赤道低洼地带最早由洪堡发现，此后被许多观察者证实。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt][ˌmiːtiərə'lɒdʒɪk(ə)l][fækt]
We shall find the general expression of this most important meteorological fact
我们 将 寻找 这 一般的 表达 的 这 最多 重要的 气象 事实
[ɪn][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv] ['fɪzɪks] [ænd; ənd] [ˌmiːtiə'rɒlədʒi] ,
in the Report of the Committee of Physics and Meteorology ,
在 这 报告 的 这 委员会 的 物理 和 气象 ,

我们将在物理和气象委员会的报告中找到这一最重要的气象事实的一般表述。

[ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti][ɪn] - , [æz; əz] [f'ɒləʊz] : " [ðə; ði][bə'rɒmɪtə(r)] , [æt; ət][ðə; ði]
appointed by the Royal Society in 1840 , as follows : " The barometer , at the
任命 经过 这 皇家 社会 在 - , 作为 跟随 : " 这 晴雨表 , 在 这
['lev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,
level of the sea ,
等级 的 这 海 ,

1840年由皇家学会任命，如下：“气压计位于海平面，

[dʌz] [nɒt] ['ɪndɪkeɪt] [ə; eɪ] [miːn] [ˌætməs'ferɪk] ['preʃə(r)] [ɒv; əv]['iːkwəl] [ə'maʊnt] [ɪn][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv]
does not indicate a mean atmospheric pressure of equal amount in all parts of
做 不是 表明 一个 意思是 大气 压力 的 平等的 数量 在 全部 部分 的
[ðə; ði] [ɜːθ] ;
the earth ;
这 地球 ;

并不表示地球各处的平均大气压都相等；

[bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
but , on the contrary ,
但 , 在 这 相反 ,

但恰恰相反，

[ðə; ði][ˌekwə'tɔːriəl] ['preʃə(r)] [ɪz] ['juːnɪfɔːmli] [les] [ɪn][ɪts] [miːn] [ə'maʊnt] [ðæn; ðən][æt; ət][ænd; ənd]
the equatorial pressure is uniformly less in its mean amount than at and
这 赤道 压力 是 均匀地 较少的 在 它是 意思是 数量 比 在 和
[bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['trɒpɪks] .
beyond the tropics .
超过 这 热带 .

赤道气压的平均值普遍低于热带及热带以外地区的气压。

" ['ves(ə)lz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['aʊtwəd] [baʊnd] [ʃʊd; ʃəd] , [ə'pɒn] ['pɑːsɪŋ] 40° [nɔːθ] ['lætɪtjuːd] , [kə'mens]
" Vessels that are outward bound should , upon passing 40° north latitude , commence
" 船只 那 是 向外 边界 应该 , 之上 通过 40° 北 纬度 , 开始
[ðə; ði]['sɪəriːz][ɒv; əv] [θriː] - ['aʊəli] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] ,
the series of three - hourly observations ,
这 系列 的 三 - 每小时 观察 ,

“出海航行的船舶在越过北纬40°后，应开始每三小时进行一次观测，

[wɪð] [æn; ən] [ɪ'speʃl] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði][ˌekwə'tɔːriəl] [dɪ'preʃn] .
with an especial reference to the equatorial depression .
和 一个 特别的 参考 到 这 赤道 沮丧 .

尤其关注赤道低洼地区。

[ðiːz] [θriː] - ['aʊəli] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['lætɪtjuːd][ɒv; əv] 40° [saʊθ]
These three - hourly observations should be continued until the latitude of 40° south
这些 三 - 每小时 观察 应该 是 持续 直到 这 纬度 的 40° 南
[hæz; həz] [biːn] [pɑːst] :
has been passed :
有 到过 通过了 :

应继续进行每三小时一次的观测，直到越过南纬40°为止：

[ðə; ði] [həʊl] ['sɪəri:z] [wɪl] [ðen] [ɪn'klu:d] [ðə; ði] ['mɪnɪməm] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'preʃn] [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:]
the whole series will then include the minimum of the depression and the two
这 所有的 系列 将要 然后 包括 这 最低限度 的 这 沮丧 和 这 二
['mæksɪmə][ɔ:(r)]['eɪpɪsi:z] ['fɔ:mɪŋ] [ɪts] ['baʊndriz] .
maxima or apices forming its boundaries .
最大值 或者 顶点 成型 它是 边界 .

整个序列将包括凹陷的最低点和构成其边界的两个最高点或顶点。

([si:] - - [ˌmi:tiərə'lɒdʒɪk(ə)l]['eseɪz; e'seɪz] , - 3rd [ɪ'dɪʃ(ə)n] .)
(See Daniell's ' Meteorological Essays , ' 3rd edition .)
(看 - - 气象 散文 , - 3rd 版 .)

（参见丹尼尔的《气象学论文集》，第三版。）

[ɪn] [p'æsɪdʒɪz] [ə'krɒs] [ðə; ði][ɪ'kweɪtə(r)] , [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [ʃɪps] [bi:; bi] [dɪ'leɪd] [baɪ][kɑ:m, kɑ:lm] ,
In passages across the equator , should the ships be delayed by calms ,
在 段落 穿过 这 赤道 , 应该 这 船舶 是 延迟 经过 平静 ,

航行穿越赤道时，如果船只因无风而延误，

[ˌɒpə'tju:nətiz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ɪm'breɪst] [fɔ:(r); fə(r)] [əb'zɜ:vɪŋ] [ðɪs] [dɪ'preʃn] [wɪð] ['greɪtə(r)]
opportunities should be embraced for observing this depression with greater
机会 应该 是 拥抱 为了 观察 这 沮丧 和 更大的
[prɪ'sɪʒ(ə)n][baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] ['aʊəli] ['ridɪŋ] ;
precision by means of hourly readings ;
精确 经过 方法 的 每小时 阅读 ;

应该抓住机会，通过每小时读数来更精确地观察这种低迷状态；

[ænd; ənd] [ði:z] ['ridɪŋ] [wɪl] [nɒt]['əʊnli][bi:; bi]['væljuəb(ə)l][æz; əz] [rɪ'spekts] [ðə; ði] [dɪ'preʃn] [hɪə(r)]
and these readings will not only be valuable as respects the depression here
和 这些 阅读 将要 不是 仅有的 是 有价值的 作为 尊重 这 沮丧 这里
['spəʊkən][ɒv; əv] ,
spoken of ,
说 的 ,

这些读物不仅对这里提到的抑郁症有价值，

[bʌt; bət] [wɪl] [gəʊ][fɑ:(r)][tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv] ['eni] [dɪ'stɜ:bəns] [ðæt] [meɪ] [ə'raɪz] ,
but will go far to indicate the character of any disturbance that may arise ,
但 将要 去 远的 到 表明 这 特点 的 任何 干扰 那 可能 出现 ,

但它将在很大程度上表明可能出现的任何扰动的性质。

[ænd; ənd] [pɔɪnt] [aʊt] , [æz; əz] ['nɪəli] [æz; əz] [sʌtʃ] [ˌɑ:bzər'veɪʃənz] [wɪl] [ə'laʊ] ,
and point out , as nearly as such observations will allow ,
和 观点 出去 , 作为 几乎 作为 这样的 观察 将要 允许 ,

并尽可能指出，这些观察结果所允许的范围内，

[ðə; ði] [prɪ'saɪs] [taɪm] [wen] [sʌtʃ] [dɪ'stɜ:bəns] [prə'dju:st] [ɪts] [ɪ'fekts] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv]
the precise time when such disturbance produced its effects in the neighbourhood of
这 精确的 时间 什么时候 这样的 干扰 生产 它是 效果 在 这 邻里 的

这种扰动在附近产生影响的确切时间是

[ðə; ði] [ʃɪps] .
the ships .
这 船舶 .

这些船只。

[ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv][fækt] [ðeɪ] [wɪl] ['klɪəli] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði][daɪ'vɜ:ʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['tendənsi] [tu:; tə][raɪz] ,
In point of fact they will clearly illustrate the diversion of the tendency to rise ,
在 观点 的 事实 他们 将要 清楚地 阐明 这 导流 的 这 趋势 到 上升 ,

事实上，它们将清楚地说明上升趋势的转变。

['spəʊkən][ɒv; əv][ɪn][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [bɪ'fɔː(r)] [ə'ljuːd] [tuː; tə] , [æz; əz] [rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn] [ə'sendɪŋ] ['kɒləms]
spoken of in the Report before alluded to , as resulting in ascending columns
说 的 在 这 报告 前 暗示 到 , 作为 结果 在 上升 列
[ænd; ənd] [ʃiːts] ,
and sheets ,
和 纸张 ,

报告中前面提到的，会导致列和页数递增，

[bɪ'twiːn] [wɪtʃ] [wɪnd] [flɔːz] , [kə'prɪʃəs] [ɪn][ðeə(r)][də'rekʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪn'tensəti] , [ænd; ənd]['ɒf(ə)n]
between which wind flaws , capricious in their direction and intensity , and often
之间 哪个 风 缺陷 , 任性 在 他们的 方向 和 强度 , 和 经常
[ə'maunt] [tuː; tə] [ʃɑːp] [skwɔːl] ,
amounting to sharp squalls ,
金额 到 锋利的 暴风雨 ,

其中风向和强度变化无常，常常演变成猛烈的飑线，

[mɑːk] [aʊt] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['fiːdəs] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɪndrɑːft][ɒv; əv]['kuːlə(r)][eə(r)][frɒm; frəm]
mark out the course of their feeders and the indraft of cooler air from
标记 出去 这 课程 的 他们的 喂食器 和 这 吸气 的 冷却器 空气 从
[ə; eɪ] ['dɪstəns] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðeə(r)] [vɔɪd] .
a distance to supply their void .
一个 距离 到 供应 他们的 空白 .

标出它们的进食路径以及从远处吹来的冷空气，以补充它们的空隙。

['aʊəli] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] , [wɪð] [ɪ'speʃl] ['refrəns] [tuː; tə] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [hed] [ɒv; əv]
Hourly observations , with especial reference to this and the following head of
每小时 观察 , 和 特别的 参考 到 这 和 这 下列的 头 的
[ɪn'kwaɪəri] ,
inquiry ,
询问 ,

每小时进行观察，尤其要参考本调查主题和以下调查主题：

[ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsəʊ][biː; bi] [meɪd] [ɒf] [ðə; ði] ['westən] [kəʊst] [ɒv; əv]['æfrɪkə]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['həʊmwəd] - [baʊnd]
should also be made off the western coast of Africa during the homeward - bound
应该 还 是 制成 离开 这 西 海岸 的 非洲 期间 这 回家 - 边界
['vɔɪɪdʒ] .
voyage .
航程 .

在返航途中，也应该在非洲西海岸附近进行。

[ɪ'miːdiətli] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aʊtwəd] - [baʊnd] ['vɔɪɪdʒ] , ['aʊəli]
Immediately connected with this part of the outward - bound voyage , hourly
立即地 连接 和 这 部分 的 这 向外 - 边界 航程 , 每小时
[ˌɑːbzər'veɪʃənz] , [æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz] ['sɜːkəmstənsɪz] [wɪl] [pə'mɪt] ,
observations , as often as circumstances will permit ,
观察 , 作为 经常 作为 情况 将要 允许 ,

与出海航程的这一部分直接相关的是，只要情况允许，就应每小时进行一次观察。

[waɪl] [ðə; ði] [ʃɪps] [ɑː(r); ə(r)] ['seɪlɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mə'dɪərə] [tuː; tə][ðə; ði][ɪ'kweɪtə(r)] ,
while the ships are sailing from the Madeiras to the equator ,
尽管 这 船舶 是 帆船 从 这 马德拉岛 到 这 赤道 ,

当船只从马德拉群岛驶向赤道时，

[wɪl] [biː; bi] [ɪk'striːmli] ['væljuəb(ə)l][ɪn] [i'luːsi,deit] [ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['sɪstəm] [ɒv; əv]
will be extremely valuable in elucidating the origin of the great system of
将要 是 极其 有价值的 在 阐明 这 起源 的 这 伟大的 系统 的
[saʊθ] - ['westəli] [ˌætməs'ferɪk] [weɪvz] [ðæt] [trə'vɜːs] ['jʊərəp] ,
south - westerly atmospheric waves that traverse Europe ,
南 - 西风 大气 波浪 那 横穿 欧洲 ,

这将有助于阐明横跨欧洲的西南大气波系统的起源，具有极其重要的价值。

[ænd; ənd][ɪn] ['fɜːnɪʃɪŋ] ['deɪtə][fɔː(r); fə(r)][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ˌɒsɪ'leɪʃn] [ænd; ənd]
and in furnishing data for comparison with the amount of oscillation and
和 在 家具 数据 为了 比较 和 这 数量 的 振荡 和
['ʌðə(r)][ˌbærə'metrɪk] [ɪn][ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ][ænd; ənd][ðə; ði][ˌkærɪ'biːən; kə'rɪbiən]
other barometric phænomena in the Gulf of Mexico and the Caribbean
其他 气压 现象 在 这 海湾 的 墨西哥 和 这 加勒比海
[siː] ,
Sea ,
海 ,

并提供数据，以便与墨西哥湾和加勒比海的振荡量和其他气压现象进行比较；

[ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɒrɪd] [zəʊn] [ɪ'senʃəli] ['dɪfrənt] [ɪn][ɪts] [kənˌfɪgə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]
a portion of the torrid zone essentially different in its configuration and in the
一个 部分 的 这 热带 区 本质上 不同的 在 它是 配置 和 在 这
[rɪ'leɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ɪts]['eəriə][tuː; tə][lænd][ænd; ənd]['wɔːtə(r)] ,
relations of its area to land and water ,
关系 的 它是 区域 到 土地 和 水 ,

热带地区的一部分，其形态以及面积与陆地和水域的关系都与其它地区截然不同。

[æz; əz]['kɒntrə] - [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːðən] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['æfrɪkən] ['kɒntɪnənt] ;
as contra - distinguished to the northern portion of the African continent ;
作为 相反 - 杰出的 到 这 北方 部分 的 这 非洲 大陆 ;

与非洲大陆北部地区截然相反；

[ænd; ənd] [ðiːz] ['aʊəli] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][mɔː(r)][dɪ'zaɪərəb(ə)l][æz; əz][ðə; ði]['ves(ə)lz] [meɪ]
and these hourly observations are the more desirable as the vessels may
和 这些 每小时 观察 是 这 更多的 理想 作为 这 船只 可能
[ə'prəʊtʃ] [ðə; ði][lænd] .
approach the land .
方法 这 土地 .

随着船只接近陆地，这些每小时的观测就显得更加必要了。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ˌdɪskən'tɪnjuːd] [ɒn] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði][ɪ'kweɪtə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] - ['aʊəli] ['sɪəriːz]
They may be discontinued on passing the equator , and the three - hourly series
他们 可能 是 已停产 在 通过 这 赤道 , 和 这 三 - 每小时 系列
[ri'zjuːmd] .
resumed .
恢复 .

过赤道后，这些列车可能会停运，并恢复每三小时一班的列车运行。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [pɔɪnts] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðən] ['hemɪsfɪə(r)] , [bɪ'twiːn] 80° [west] ['lɒŋgɪtjuːd]
There are two points in the southern hemisphere , between 80° west longitude
那里 是 二 积分 在 这 南部 半球 , 之间 80° 西方 经度
[ænd; ənd] 30° [iːst] ['lɒŋgɪtjuːd] ,
and 30° east longitude ,
和 30° 东方 经度 ,

南半球有两个点，位于西经80°和东经30°之间。

[ðæt] [kleɪm] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ][ˌbærə'metrɪk] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] , [vɪz] . ,
that claim particular attention in a barometric point of view , viz . ,
那 宣称 特别的 注意力 在 一个 气压 观点 的 看法 , 即 . ,

从气压学的角度来看，尤其值得关注的是，即：

[keɪp] [hɔːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [keɪp] [ɒv; əv] [gʊd] [həʊp] ;
Cape Horn and the Cape of Good Hope ;
岬 喇叭 和 这 岬 的 好的 希望 ;

合恩角和好望角；

[ðə; ði]['lætə(r)][ɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['eəriə] [mɑːkt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θriː] - ['aʊəli] [ˌɑːb'sɜːr]
the latter is within the area marked out for the three - hourly obser
这 后者 是 之内 这 区域 标记 出去 为了 这 三 - 每小时 观察

后者位于划定的每三小时观测区域内

[veɪʃənz] ,
vations ,
变化 ,

变化，

[ænd; ənd] [tuː] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] ['kænɒt] [biː; bi] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪndə'keʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði][bə'rɒmɪtə(r)]
and too much attention cannot be paid to the indications of the barometer
和 也 很多 注意力 不能 是 有薪酬的 到 这 症状 的 这 晴雨表
[æz; əz]['ves(ə)lz][ɑː(r); ə(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ɔː(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [keɪp] .
as vessels are approaching or leaving the Cape .
作为 船只 是 接近 或者 离开 这 岬 .

船舶在接近或离开好望角时，不能过分关注气压计的指示。

[ðə; ði] ['nɔːðən] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ət'læntɪk]['əʊʃ(ə)n][hæz; həz] [biːn] [tɜːmd] [ðə; ði] [truː] [pə'sɪfɪk]
The northern part of the South Atlantic Ocean has been termed the true Pacific
这 北方 部分 的 这 南 大西洋 海洋 有 到过 称为 这 真的 太平洋
['əʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ;
Ocean of the world ;
海洋 的 这 世界 ;

南大西洋北部被誉为世界真正的太平洋；

[ænd; ənd][æt; ət][ˌes 'tiː] . ['helənə; hə'liːnə][ə; eɪ] [geɪl] [wɒz; wəz] ['skeəsli] ['evə(r)] [nəʊn] ;
and at St . Helena a gale was scarcely ever known ;
和 在 英石 . 海伦娜 一个 大风 曾是 几乎 曾经 已知 ;

圣赫勒拿岛上几乎从未出现过大风；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'taɪəli] [friː] [frɒm; frəm]['æktʃuəl][stɔːrmz] ([kɒl] . [riːdz] - [lɔː] [ɒv; əv]
it is also said to be entirely free from actual storms (Col . Reid's ' Law of
它 是 还 说 到 是 完全 自由的 从 实际的 暴风雨 (上校 . 里德的 - 法律 的
[stɔːrmz] ,
Storms ,
暴风雨 ,

据说它也完全没有真正的风暴（里德上校的"风暴定律"），

- 1st [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [piː] . -) .
' 1st edition , p . 415) .
- 1st 版 , p . -) .

'第 1 版，第 415 页)。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['ðeəfɔː(r)] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði][bə'rɒmɪtə(r)] [wɪl] ['prez(ə)nt][ɪn] [ðɪs] [ləʊ'kæləti][bʌt; bət]
It may therefore be expected that the barometer will present in this locality but
它 可能 所以 是 预期的 那 这 晴雨表 将要 展示 在 这 地点 但
[ə; eɪ] [smɔːl] [ˌɒsɪ'leɪʃn] ,
a small oscillation ,
一个 小的 振荡 ,

因此可以预期，该地区的气压计只会呈现较小的波动。

[ænd; ənd] [ʃɪps] [ɪn] ['seɪlɪŋ] [frɒm; frəm][ˌes 'tiː] . ['helənə; hə'liːnə][tuː; tə][ðə; ði] [keɪp] [wɪl] [duː; də] [wel] [tuː; tə]
and ships in sailing from St . Helena to the Cape will do well to
和 船舶 在 帆船 从 英石 . 海伦娜 到 这 岬 将要 做 出色地 到
[ˌæsə'teɪn] ,
ascertain ,
探明 ,

从圣赫勒拿岛驶往好望角的船只最好查明：

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] - ['aʊəli] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] , [ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] [ˌɒsɪ'leɪʃn] [æz; əz] [ðeɪ]
by means of the three - hourly observations , the increase of oscillation as they
经过 方法 的 这 三 - 每小时 观察 , 这 增加 的 振荡 作为 他们
[ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] [keɪp] .
approach the Cape .
方法 这 岬 .

通过每三小时一次的观测，可以发现当它们接近好望角时，振荡幅度会增加。

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [wɪl] [həʊld] [gʊd] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [keɪp] [hɔːn] :
The same thing will hold good with regard to Cape Horn :
这 相同的 事物 将要 抓住 好的 和 看待 到 岬 喇叭 :

同样的情况也适用于合恩角:

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [frɒm; frəm] ['priːviəs] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] ['pɜːmənənt] [ˌbærə'metrɪk] [dɪ'preʃn]
it appears from previous observation that a permanent barometric depression
它 出现 从 以前的 观察 那 一个 永恒的 气压 沮丧
[ɪg'zɪsts][ɪn] [ðɪs] [ləʊ'kæləti] ,
exists in this locality ,
存在 在 这 地点 ,

根据之前的观测，该地区似乎存在永久性气压低洼地带。

[məʊst] ['prɒbəbli] [ɪn][sʌm; səm] [wei] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'mens] [dɪ'preʃn] ['nəʊtɪst] [baɪ] ['kæptɪn]
most probably in some way connected with the immense depression noticed by Captain
最多 大概 在 一些 方式 连接 和 这 巨大 沮丧 注意到 经过 队长
[sɜː(r)][dʒeɪmz] [klɑːk] [rɒs] ,
Sir James Clark Ross ,
先生 詹姆斯 克拉克 罗斯 ,

很可能与詹姆斯·克拉克·罗斯爵士船长所注意到的巨大萧条有某种联系。

[tə'wɔːdz] [ðə; ði] [æn'tɑːktɪk] ['sɜːk(ə)l] .
towards the Antarctic Circle .
向 这 南极 圆圈 .

向南极圈方向。

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɒf] [keɪp] [hɔːn] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ɪk'striːmli] ['dɪfrənt]
The general character of the atmosphere off Cape Horn is also extremely different
这 一般的 特点 的 这 气氛 离开 岬 喇叭 是 还 极其 不同的
[frɒm; frəm] [ɪts] ['kærəktə(r)] [æt; ət] [ˌes 'tiː] . ['helənə; hə'liːnə] .
from its character at St . Helena .
从 它是 特点 在 英石 . 海伦娜 .

合恩角附近海域的大气特征与圣赫勒拿岛附近的大气特征也截然不同。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ðeəfɔː(r)] [biː; bi] [wel] [fɔː(r); fə(r)] ['ves(ə)lz] ['seɪlɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [baɪ] [keɪp] [hɔːn] ,
It would therefore be well for vessels sailing into the Pacific by Cape Horn ,
它 会 所以 是 出色地 为了 船只 帆船 进入 这 太平洋 经过 岬 喇叭 ,

因此，对于经由合恩角驶入太平洋的船只来说，这将是一个好主意。

[tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [θriː] - ['aʊəli] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 90th [mə'rɪdiən] [ɪz] [pɑːst] .
to continue the three - hourly observations until the 90th meridian is passed .
到 继续 这 三 - 每小时 观察 直到 这 90th 子午线 是 通过了 .

继续每三小时进行一次观测，直到经过第 90 子午线为止。

[bɪ'fɔː(r)] [kwɪtɪŋ] [ðə; ði] [ət'læntɪk] ['əʊʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] [ðə; ði] [mə'riːn] ['steɪʃnz]
Before quitting the Atlantic Ocean it may be well to notice the marine stations
前 辞职 这 大西洋 海洋 它 可能 是 出色地 到 注意 这 海洋 车站
['menʃ(ə)nd] [ɪn][maɪ] [θɜːd] [rɪ'pɔːt] [ɒn] [ˌætməs'ferɪk] [weɪvz] ,
mentioned in my Third Report on Atmospheric Waves ,
提及 在 我的 第三 报告 在 大气 波浪 ,

在离开大西洋之前，不妨回顾一下我在《大气波第三份报告》中提到的海洋观测站。

[[faɪv]] [æz; əz] ['biːɪŋ] [pə'tɪkjələli] ['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['testɪŋ] [ðə; ði] [vjuːz] [əd'vɑːnst] [ɪn] [ðæt] [rɪ'pɔːt]
[5] as being particularly suitable for testing the views advanced in that report
[5] 作为 存在 特别 合适的 为了 测试 这 浏览 先进的 在 那 报告
[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['treɪsɪŋ] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] - ['westəli] ['sɪstəm] [frɒm; frəm][ðə; ði][məʊst]
and for tracing a wave of the south - westerly system from the most
和 为了 追踪 一个 海浪 的 这 南 - 西风 系统 从 这 最多
['westən] [pɔɪnt] [ɒv; əv]['æfrɪkə][tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'striːm] [nɔːθ] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .
western point of Africa to the extreme north of Europe .
西 观点 的 非洲 到 这 极端 北 的 欧洲 .

[5] 特别适合检验该报告中提出的观点，并追踪西南风系统的一波从非洲最西端到欧洲最北端的路径。

[ə; eɪ]['sɪəriːz]
A series
一个 系列

一系列

[ɒv; əv] ['aʊəli] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɒf] [ðə; ði] ['westən] [kəʊst] [ɒv; əv]['æfrɪkə][hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn]
of hourly observations off the western coast of Africa has already been
的 每小时 观察 离开 这 西 海岸 的 非洲 有 已经 到过
[sə'dʒestid] .
suggested .
建议 .

已经有人建议对非洲西海岸进行每小时一次的观测。

['ves(ə)lz] ['steɪˌɪŋ] [æt; ət] [keɪp] [vɜːrd] ['aɪlənds] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ə'mɪt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [æt; ət] [θriː]
Vessels staying at Cape Verd Islands should not omit to make observations at three
船只 入住 在 岬 绿 岛屿 应该 不是 忽略 到 制作 观察 在 三
['aʊəz] - ['ɪntəv(ə)l]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðeə(r)] [steɪ] ,
hours ' interval during the whole of their stay ,
小时 - 间隔 期间 这 所有的 的 他们的 停留 ,

停靠在佛得角群岛的船只在整个停留期间，不应错过每隔三小时进行一次观测。

[ænd; ənd] [wen] ['sɜːkəmstənsɪz] [wɪl] [ə'laʊ] , ['aʊəli] ['ridɪŋ] .
and when circumstances will allow , hourly readings .
和 什么时候 情况 将要 允许 , 每小时 阅读 .

在条件允许的情况下，每小时进行一次读数。

[æt; ət][ðə; ði] [kə'neri] , [mə'dɪərə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'zɔːz] , ['sɪmələ(r)] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
At the Canaries , Madeiras , and the Azores , similar observations should be
在 这 金丝雀 , 马德拉岛 , 和 这 亚速尔群岛 , 相似的 观察 应该 是
[meɪd] .
made .
制成 .

在加那利群岛、马德拉群岛和亚速尔群岛，也应进行类似的观察。

['ves(ə)lz] ['tʌtʃɪŋ] [æt; ət] [keɪp] ['kæntɪn] , [tæn'dʒiə] , [dʒɪ'brɔːltə(r)] , ['keɪdɪz] , ['lɪzbən] , [ə'pɔːtəʊ] , [kə'rʌnə]
Vessels touching at Cape Cantin , Tangier , Gibraltar , Cadiz , Lisbon , Oporto , Corunna
船只 接触 在 岬 坎廷 , 丹吉尔 , 直布罗陀 , 加的斯 , 里斯本 , 波尔图 , 科伦纳
, [ænd; ənd] [brest] ,
, and Brest ,
, 和 布雷斯特 ,

停靠在坎廷角、丹吉尔、直布罗陀、加的斯、里斯本、波尔图、科鲁尼亚和布雷斯特的船只

[ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsəʊ] [meɪk] [ðiːz] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [waɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði][ləʊ'kælitiz][ɒv; əv] [ðiːz] [pɔːts]
should also make these observations while they are in the localities of these ports
应该 还 制作 这些 观察 尽管 他们 是 在 这 地方 的 这些 端口
.
:
.

他们也应该在这些港口所在地进行这些观察。

[æt; ət][ðə; ði] ['sɪli] [aɪlz] [wiː; wi][hæv; həv][sɪks] - ['aʊəli] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] ,
At the Scilly Isles we have six - hourly observations ,
在 这 锡利群岛 岛屿 我们 有 六 - 每小时 观察 ,

在锡利群岛，我们每六小时进行一次观测。

[meɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði][ˌsuːpərɪn'tendəns; ˌsjuːpərɪn'tendəns][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l] [ðə; ði] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n]
made under the superintendence of the Honourable the Corporation
制成 在下面 这 督察 的 这 尊敬的 这 公司
[ɒv; əv][ðə; ði] ['trɪnəti] [haʊs] .
of the Trinity House .
的 这 三位一体 房子 .

在尊敬的三一学院的监督下制作。

[ʃɪps] [ɪn] [n'iəɪɪŋ] [ðiːz] ['aɪləndz][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɔːl'redi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ,

Ships in nearing these islands and making the observations already pointed out ,

船舶 在 临近 这些 岛屿 和 制作 这 观察 已经 尖 出去 ,

船只正在接近这些岛屿，并进行了前面提到的观察。

[wɪl] ['greɪtli] [ə'sɪst] [ɪn] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] [ˌɒsɪ'leɪʃn] [prə'siːdɪŋ] ['westwəd]

will greatly assist in determining the increase of oscillation proceeding westward

将要 非常 协助 在 确定 这 增加 的 振荡 进行中 向西

[frɒm; frəm][ðə; ði]['nəʊdl] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [greɪt] [ˌjʊərə'piːən] ['sɪstəmz] .

from the nodal point of the two great European systems .

从 这 结 观点 的 这 二 伟大的 欧洲的 系统 .

这将极大地有助于确定从欧洲两大星系交点向西传播的振荡强度的增加情况。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [sə'veɪɪŋ] ['ves(ə)lz] [ɪm'plɔɪd] [ɒn][ðə; ði] [kəʊsts]

We have already mentioned the service surveying vessels employed on the coasts

我们 有 已经 提及 这 服务 测量 船只 受雇 在 这 海岸

[ɒv; əv]['aɪələnd][ænd; ənd] ['skɒtlənd] [meɪ] ['rendə(r)] ,

of Ireland and Scotland may render ,

的 爱尔兰 和 苏格兰 可能 使成为 ,

我们之前已经提到过在爱尔兰和苏格兰沿海地区使用的勘测船可以提供的服务，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['eəriə] [mɑːkt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [meɪ] [biː; bi]

and the remaining portion of the area marked out in the report may be

和 这 其余的 部分 的 这 区域 标记 出去 在 这 报告 可能 是

['ɒkjupaɪd] [baɪ]['ves(ə)lz]['nævɪgeɪtɪŋ; 'nævəgeɪtɪŋ][ðə; ði] [nɔːθ] [siː] [ænd; ənd][ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] ['nɔːweɪ] ,

occupied by vessels navigating the North Sea and the coast of Norway ,

占领 经过 船只 导航 这 北 海 和 这 海岸 的 挪威 ,

报告中划定的剩余区域可能被航行于北海和挪威沿岸的船舶占用。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['hæməfest; 'hɑː-] .

as far as Hammerfest .

作为 远的 作为 哈默费斯特 .

一直到哈默费斯特。

[ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð] [ðiːz] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] , ['hævɪŋ] [ɪ'speʃl] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði][ˌjʊərə'piːən]

In connexion with these observations , having especial reference to the European

在 连接 和 这些 观察 , 拥有 特别的 参考 到 这 欧洲的

['sɪstəm] [ɒv; əv] [saʊθ] - ['westəli] [ˌætməs'ferɪk] [weɪvz] ,

system of south - westerly atmospheric waves ,

系统 的 南 - 西风 大气 波浪 ,

结合这些观察结果，特别是关于欧洲西南大气波系统，

[ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] ['prez(ə)nts][ə; eɪ] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪntrəst] , [bəuθ][æz; əz] [rɪ'gɑːdz]

the Mediterranean presents a surface of considerable interest , both as regards

这 地中海 礼物 一个 表面 的 大量 兴趣 , 两个都 作为 问候

[ðiːz] [pə'tɪkjələ(r)] [weɪvz] ,

these particular waves ,

这些 特别的 波浪 ,

地中海海面呈现出相当引人入胜的景象，无论是就这些特殊的海浪而言，还是就其他方面而言。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɪts] ['wɔːtəz] [ɪg'zɜːt][ɪn] ['mɔdifaiŋ] [ðə; ði] [tuː] [greɪt] ['sɪstəmz] [ɒv; əv] ['sentrəl]

and the influence its waters exert in modifying the two great systems of central

和 这 影响 它是 水 发挥 在 修改 这 二 伟大的 系统 的 中央

['jʊərəp] .

Europe .

欧洲 .

以及其水域对中欧两大水系的影响。

[ðə; ði] [leɪt] [prə'fesə(r)] ['dænjəl] [hæz; həz] [ʃəʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['mæn,haɪm] [,ɑːbzər'veɪʃənz] , [ðæt] [smɔːl]
The late Professor Daniell has shown from the Manheim observations , that small
这 晚的 教授 丹尼尔 有 所示 从 这 曼海姆 观察 , 那 小的
[,ʌndjʊl'eɪʃənz] ,
undulations ,
起伏 ,

已故的丹尼尔教授通过曼海姆观测表明，微小的波动，

['hævɪŋ] [ðeə(r)]['ɒrɪdʒɪn][ɒn][ðə; ði] ['nɔːðən] ['bɔːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [,medɪtə'reɪniən] , [hæv; həv]
having their origin on the northern borders of the Mediterranean , have
拥有 他们的 起源 在 这 北方 边界 的 这 地中海 , 有
['prɔpəgeitid] [ðəm'selvz]
propagated themselves
传播 他们自己

它们起源于地中海北部边缘，并已繁衍生息。

['nɔːθwəd] , [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ][smɔːlə(r)] [dɪ'griː] ,
northward , and in this manner , but in a smaller degree ,
向北 , 和 在 这 方式 , 但 在 一个 较小的 程度 ,

向北，并以这种方式，但程度较小，

[ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [,medɪtə'reɪniən] [hæv; həv][kən'trɪbjuːtɪd][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [,ɒsɪ'leɪʃn]
the waters of the Mediterranean have contributed to increase the oscillation
这 水 的 这 地中海 有 贡献 到 增加 这 振荡
[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːðən] [ət'læntɪk] .
as well as the larger surface of the northern Atlantic .
作为 出色地 作为 这 更大的 表面 的 这 北方 大西洋 .

地中海的海水加剧了北大西洋的振荡，并扩大了北大西洋的表面积。

[ɪn][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][ləu'kælitiz][ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['ɪnlənd; ɪn'lænd] [siː] [sɪks] - ['aʊəli] [,ɑːbzər'veɪʃənz]
In most of the localities of this great inland sea six - hourly observations
在 最多 的 这 地方 的 这 伟大的 内陆 海 六 - 每小时 观察
[meɪ] [sə'faɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪ'miːdiət] ['pɜːpəs] ;
may suffice for this immediate purpose ;
可能 足够了 为了 这 即时 目的 ;

在这片巨大的内陆海的大部分地区，每六小时进行一次观测可能就足以达到这个直接目的；

[bʌt; bət][ɪn] ['seɪlɪŋ] [frɒm; frəm] ['lɪzbən] [θruː] [ðə; ði] [streɪts] [ɒv; əv][dʒɪ'brɔːltə(r)] , [ɪn][ðə; ði]
but in sailing from Lisbon through the Straits of Gibraltar , in the
但 在 帆船 从 里斯本 通过 这 海峡 的 直布罗陀 , 在 这
['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] ['sɪsəli] [ænd; ənd] ['ɪtəli] ,
neighbourhood of Sicily and Italy ,
邻里 的 西西里岛 和 意大利 ,

但是，从里斯本航行穿过直布罗陀海峡，途经西西里岛和意大利附近地区时，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['griːʃn] [,ɑːkɪ'peləgəʊ] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [,rekə'mend] [ðə; ði] [θriː] - ['aʊəli] ['sɪəriːz] ,
and in the Grecian Archipelago , we should recommend the three - hourly series ,
和 在 这 希腊 群岛 , 我们 应该 推荐 这 三 - 每小时 系列 ,

在希腊群岛，我们应该推荐三小时的剧集。

[æz; əz] ['mɑːkɪŋ] [mɔː(r)] [dɪ'stɪŋktli] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [rɪ'zʌltɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][prɒk'sɪməti][ɒv; əv][lænd] ;
as marking more distinctly the effects resulting from the proximity of land ;
作为 标记 更多的 明显地 这 效果 结果 从 这 邻近 的 土地 ;

更清晰地展现了陆地邻近所带来的影响；

[ðɪs] [rɪ'mɑːk] [hæz; həz] [ɪ'speʃl] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [θruː] [ðə; ði] [streɪts] [ɒv; əv]
this remark has especial reference to the passage through the Straits of
这 评论 有 特别的 参考 到 这 通道 通过 这 海峡 的
[dʒɪ'brɔːltə(r)] ,
Gibraltar ,
直布罗陀 ,

这句话尤其指的是穿越直布罗陀海峡的航程。

[weə(r)] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , ['aʊəli] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] .
where , if possible , hourly observations should be made .
在哪里 ，如果 可能的 ， 每小时 观察 应该 是 制成 .

如果可能，应每小时进行一次观察。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [ænd; ənd] ['sʌðən] ['əʊʃnz] .
The Indian and Southern Oceans .
这 印度 和 南方 海洋 .

印度洋和南大洋。

['aʊtwəd] [ænd; ənd] ['həʊmwəd] [baʊnd] . — [ɒn] ['seɪlɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [keɪp] [ɒv; əv] [gʊd] [həʊp]
Outward and homeward bound . — On sailing from the Cape of Good Hope
向外 和 回家 边界 . — 在 帆船 从 这 岬 的 好的 希望
[tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] ['ɪndiz] ,
to the East Indies ,
到 这 东方 印第斯 ,

出海和返航——从好望角航行至东印度群岛

['tʃaɪnə] , [ɔː(r)] [ɒ'streɪliə] ,
China , or Australia ,
中国 ， 或者 澳大利亚 ,

中国或澳大利亚

[ˌɑːbzər'veɪʃənz] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [ɒv; əv] [θriː] ['aʊəz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 40th [mə'rɪdiən]
observations at intervals of three hours should be made until the 40th meridian
观察 在 间隔 的 三 小时 应该 是 制成 直到 这 40th 子午线
[iːst] [ɪz] [pɑːst] (['həʊmwəd] - [baʊnd] ['ves(ə)lz] [ʃʊd; ʃəd] [kə'mens] [ðə; ði] [θriː] - ['aʊəli] ['ridɪŋ]
east is passed (homeward - bound vessels should commence the three - hourly readings
东方 是 通过了 (回家 - 边界 船只 应该 开始 这 三 - 每小时 阅读
[ɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [mə'rɪdiən]) .
on arriving at this meridian) .
在 抵达 在 这 子午线) .

应每隔三小时进行一次观测，直到越过东经 40 度子午线为止（返航船只应在到达该子午线时开始每三小时进行一次读数）。

[ə'pɒn] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] 40th [mə'rɪdiən] [ðə; ði] [sɪks] - ['aʊəli] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [meɪ] [biː; bi] [ri'zjuːmd] [ɒn]
Upon leaving the 40th meridian the six - hourly observations may be resumed on
之上 离开 这 40th 子午线 这 六 - 每小时 观察 可能 是 恢复 在
[bɔːd] ['ves(ə)lz] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɪndiz] [ænd; ənd] ['tʃaɪnə] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ə'raɪv] [æt; ət] [ðə; ði]
board vessels bound for the Indies and China until they arrive at the
木板 船只 边界 为了 这 印第斯 和 中国 直到 他们 到达 在 这
[ɪ'kweɪtə(r)] ,
equator ,
赤道 ,

离开东经40度线后，前往印度和中国的船只可以恢复每六小时一次的观测，直到抵达赤道为止。

[wen] [ðə; ði] ['ridɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'gen] [biː; bi] [meɪd] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [ɒv; əv] [θriː] ['aʊəz] ,
when the readings should again be made at intervals of three hours ,
什么时候 这 阅读 应该 再次 是 制成 在 间隔 的 三 小时 ,

之后应再次每隔三小时进行一次读数。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ves(ə)lz] [ɪn] [pɔːt] .
and continued until the arrival of the vessels in port .
和 持续 直到 这 到达 的 这 船只 在 港口 .

一直持续到船只抵达港口为止。

[wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['ves(ə)lz] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ɒ'streɪliə] [ænd; ənd] [njuː] ['ziːlənd] ,
With regard to vessels bound for Australia and New Zealand ,
和 看待 到 船只 边界 为了 澳大利亚 和 新的 新西兰 ,

关于驶往澳大利亚和新西兰的船舶，

[ðə; ði][sɪks] - ['aʊəli] ['ridɪŋ] [meɪ] [bi:; bi] [kən'tɪnju:d] [frɒm; frəm][ðə; ði] 40th [tu:; tə][ðə; ði] 100th [mə'rɪdiən] ,

the six - hourly readings may be continued from the 40th to the 100th meridian ,

这 六 - 每小时 阅读 可能 是 持续 从 这 40th 到 这 100th 子午线 ，

从第40经线到第100经线，可以继续每六小时进行一次读数。

[ænd; ənd][ə'pɒn][ðə; ði]['ves(ə)lz] ['pɑ:sɪŋ] [ðə; ði]['lætə(r)] ,

and upon the vessels passing the latter ,

和 之上 这 船只 通过 这 后者 ，

而当船只经过后者时，

[ðə; ði] [θri:] - ['aʊəli] ['ridɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kə'menst] [ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['ves(ə)lz] [ə'raɪv] [ɪn] [pɔ:t] .

the three - hourly readings should be commenced and continued until the vessels arrive in port .

这 三 - 每小时 阅读 应该 是 开始 和 持续 直到 这 船只 到达 在 港口 .

应开始每三小时进行一次读数，并持续到船舶抵达港口为止。

['ves(ə)lz]['nævɪgeɪtɪŋ; 'nævəgeɪtɪŋ][ðə; ði] [ˌɑ:kɪ'peləgəʊ]

Vessels navigating the Archipelago

船只 导航 这 群岛

航行于群岛间的船只

[bɪ'twi:n] ['tʃaɪnə][ænd; ənd] [nju:] ['zi:lənd] , [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ˌɑ:bzər'veɪʃənz] ['evri] [θri:] ['aʊəz] ,

between China and New Zealand , should make observations every three hours ,

之间 中国 和 新的 新西兰 ， 应该 制作 观察 每一个 三 小时 ，

中国和新西兰之间的卫星应该每三小时进行一次观测。

[ɪn]['ɔ:də(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˌʌndjʊl'eɪʃənz] [ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][kənˌfɪgə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [tə'restriəl] [ænd; ənd][ˌəʊʃi'ænɪk] ['sɜ:rfɪs] [meɪ] [bi:; bi][mɔ:(r)] [dɪ'stɪŋktli] [mɑ:kt] [ænd; ənd][mɔ:(r)] [ˌædvən'teɪdʒəsli] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ] ,

in order that the undulations arising from the configuration of the terrestrial and oceanic surfaces may be more distinctly marked and more advantageously compared with the Gulf of Mexico ,

在 命令 那 这 起伏 产生 从 这 配置 的 这 陆地 和 海洋 表面 可能 是 更多的 明显地 标记 和 更多的 有利地 比较的 和 这 海湾 的 墨西哥 ，

为了更清晰地展现陆地和海洋表面形态变化所引起的起伏，并更有利于与墨西哥湾进行比较，

[ðə; ði][ˌkærɪ'bi:ən; kə'rɪbiən] [si:] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɔ:ðən] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['æfrɪkən] ['kɒntɪnənt] .

the Caribbean Sea , and the northern portion of the African continent .

这 加勒比海 海 ， 和 这 北方 部分 的 这 非洲 大陆 .

加勒比海和非洲大陆北部。

[ðə; ði][pə'sɪfɪk]['əʊʃ(ə)n] . — [æz; əz] [ðɪs] ['əʊʃ(ə)n]['prez(ə)nts][səʊ][vɑ:st][ən; ən] ['eɪkwiəs] ['sɜ:fɪs] ,

The Pacific Ocean . — As this ocean presents so vast an aqueous surface ,

这 太平洋 海洋 . — 作为 这 海洋 礼物 所以 广阔的 一个 水溶液 表面 ，

太平洋——由于这片海洋拥有如此广阔的水域，

['dʒen(ə)rəli] ['spi:kɪŋ] [ˌɑ:bzər'veɪʃənz] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [ɒv; əv][sɪks] ['aʊəz] [wɪl] [bi:; bi]['æmpli] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [ˌæsə'teɪn] [ɪts] ['li:dɪŋ] [ˌbærə'metrɪk] .

generally speaking observations at intervals of six hours will be amply sufficient to ascertain its leading barometric phænomena .

一般来说 请讲 观察 在 间隔 的 六 小时 将要 是 充足的 充足的 到 探明 它是 领导 气压 现象 .

一般来说，每隔六小时进行一次观测就足以确定其主要气压现象。

['ves(ə)lz] , [haʊ'evə(r)] , [ɒn] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['kɒntɪnənts] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ə'merɪkə] ,
Vessels , however , on approaching the continents of North and South America ,
船只 , 然而 , 在 接近 这 各大洲 的 北 和 南 美国 ,
[ɔː(r)] ['seɪlɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ɪ'kweɪtə(r)] ,
or sailing across the equator ,
或者 帆船 穿过 这 赤道 ,

然而，当船只接近北美洲和南美洲大陆，或航行穿过赤道时，

[ʃʊd; ʃəd] [rɪ'zɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [θriː] - ['aʊəli] ['ridɪŋ] ,
should resort to the three - hourly readings ,
应该 采取 到 这 三 - 每小时 阅读 ,

应该改为每三小时读取一次数据。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [mɔː(r)] [dɪ'stɪŋktli] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] [lænd] [ɒn]
in order to ascertain more distinctly the effect of the neighbourhood of land on
在 命令 到 探明 更多的 明显地 这 影响 的 这 邻里 的 土地 在
[ðə; ði] [ˌɑːsɪ'leɪʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bə'rɒmɪtə(r)] ,
the oscillations of the barometer ,
这 振荡 的 这 晴雨表 ,

为了更清楚地确定陆地邻近区域对气压计振荡的影响，

[æz; əz] ['dʒen(ə)rəli] [əb'zɜːvd] , ['əʊvə(r)] [səʊ] [ɪ'mens] [ə; eɪ] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wʌn] [keɪs] ,
as generally observed , over so immense a surface of water in the one case ,
作为 一般来说 观察到 , 超过 所以 巨大 一个 表面 的 水 在 这 一 案件 ,

正如人们普遍观察到的那样，在如此巨大的水面上，仅此一例，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌekwə'tɔːriəl] [dɪ'preʃn] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] :
and the phænomena of the equatorial depression in the other :
和 这 现象 的 这 赤道 沮丧 在 这 其他 :

以及赤道低洼地带的现象：

[ðə; ði] [seɪm] [rɪ'mɑːrks] ['relətɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lætə(r)] ['sʌbdʒɪkt] , [wɪtʃ] [wiː; wi] ['ɒfəd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði]
the same remarks relative to the latter subject , which we offered under the
这 相同的 评论 相对的 到 这 后者 主题 , 哪个 我们 提供 在下面 这
[hed] [ɒv; əv] [saʊθ] [ət'læntɪk] ,
head of South Atlantic ,
头 的 南 大西洋 ,

关于后一个主题，我们已在"南大西洋"标题下提出过同样的意见。

[wɪl] ['iːkwəli] [ə'plai] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['ɪnstəns] .
will equally apply in the present instance .
将要 同样地 申请 在 这 展示 实例 .

同样适用于当前情况。

[ðə; ði] [kənˌfɪgə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['westən] [ʃɔːz] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ə'merɪkə] ['rendəz] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt]
The configuration of the western shores of North America renders it difficult
这 配置 的 这 西 海岸 的 北 美国 渲染 它 难的
[tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði] [prɪ'saɪs] ['baʊndri] [weə(r)] [ðə; ði] [θriː] - ['aʊəli] ['sɪəriːz] [ʃʊd; ʃəd] [kə'mens] ;
to determine the precise boundary where the three - hourly series should commence ;
到 决定 这 精确的 边界 在哪里 这 三 - 每小时 系列 应该 开始 ;

北美西海岸的地形使得很难确定三小时序列的确切起始边界；

[ðə; ði] 90th [mə'rɪdiən] [ɪz] [ˌrekə'mendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['baʊndri] [æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [saʊθ] [ə'merɪkə] ,
the 90th meridian is recommended for the boundary as regards South America ,
这 90th 子午线 是 受到推崇的 为了 这 边界 作为 问候 南 美国 ,

建议以西经90度线作为南美洲的边界。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðɪs] [ə; eɪ]['dʒʌdʒmənt] [meɪ] [biː; bi] [fɔːmd] [æz; əz][tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [θriː] -
and from this a judgment may be formed as to where the three -
和 从 这 一个 判断 可能 是 形成 作为 到 在哪里 这 三 -
['aʊəli] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ʃʊd; ʃəd] [kə'mens] [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə] [nɔːθ] [ə'merɪkə] .
hourly observations should commence in reference to North America .
每小时 观察 应该 开始 在 参考 到 北 美国 .

由此可以判断，对于北美洲而言，每三小时一次的观测应该从哪里开始。

[ɪn][ðə; ði] ['priːviəs] [sketʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][ləʊ'kælitiz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] ,
In the previous sketch of the localities for the more important observations ,
在 这 以前的 草图 的 这 地方 为了 这 更多的 重要的 观察 ,

在前文对重要观测地点的草图中，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]
it will be seen that within the
它 将要 是 已见 那 之内 这

可以看出，在

['trɒpɪks] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [wɪtʃ] [dɪ'mɑːnd] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [rɪ'gɑːd] .
tropics there are three which demand the greatest regard .
热带 那里 是 三 哪个 要求 这 最 看待 .

热带地区有三个最值得关注。

[ai] . [ðə; ði] [ˌɑːkɪ'peləgəʊ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [ə'merɪkəz] ,
I . The Archipelago between the two Americas ,
我 . 这 群岛 之间 这 二 美洲 ,

一、位于南北美洲之间的群岛

[mɔː(r)] [pə'tɪkjələli] [kəm'praɪzd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] 40th [ænd; ənd] 120th [mə'rɪdɪən] [west] ['lɒŋgɪtjuːd] ,
more particularly comprised within the 40th and 120th meridians west longitude ,
更多的 特别 包括 之内 这 40th 和 120th 经络 西方 经度 ,

更具体地说，是指位于西经40度至120度之间的区域。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪ'kweɪtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] 40th [dɪ'griː] [ɒv; əv] [nɔːθ] ['lætɪtjuːd] .
and the equator and the 40th degree of north latitude .
和 这 赤道 和 这 40th 程度 的 北 纬度 .

以及赤道和北纬40度。

[æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)l][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] ['ves(ə)lz] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] ['eəriə][ʃʊd; ʃəd] [əb'zɜːv]
As a general principle we should say that vessels within this area should observe
作为 一个 一般的 原则 我们 应该 说 那 船只 之内 这 区域 应该 观察
[ðə; ði][bə'rɒmɪtə(r)] ['evri] [θriː] ['aʊəz] .
the barometer every three hours .
这 晴雨表 每一个 三 小时 .

总的来说，我们应该规定该区域内的船舶应每三小时观测一次气压计。

[ɪts] ['iːstən] ['pɔːʃ(ə)n] [ɪnk'luːdz] [ðə; ði]['ləʊə(r)] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] [pɑːðz] ,
Its eastern portion includes the lower branches of the storm paths ,
它是 东 部分 包括 这 降低 分支 的 这 风暴 路径 ,

其东部包括风暴路径的较低分支，

[ænd; ənd][ɒn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ɪz] [pɪ'kjuːliəli] ['ɪntrəstɪŋ] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ə; eɪ][ˌbærə'metrɪk] [pɔɪnt] [ɒv; əv]
and on this account is peculiarly interesting , especially in a barometric point of
和 在 这 帐户 是 奇特地 有趣的 , 尤其 在 一个 气压 观点 的
[vjuː] .
view .
看法 .

因此，从气压学的角度来看，它尤其有趣。

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði] ['nɔːðən] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['æfrɪkən] ['kɒntɪnənt] ,
The Northern portion of the African Continent ,
这 北方 部分 的 这 非洲 大陆 ,

非洲大陆北部地区

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [sə'hɑːrə] [ɔː(r)] [greɪt] ['dezət] . — [ðɪs] [vɑːst] ['reɪdieɪtɪŋ] ['sɜːfɪs] [mʌst; məst] [ɪg'zɜːt]
including the Sahara or Great Desert . — This vast radiating surface must exert
包括 这 撒哈拉沙漠 或者 伟大的 沙漠 . — 这 广阔的 散热 表面 必须 发挥
[kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪnfluəns] [ɒn][ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] ['nɔːðən] ['æfrɪkə] .
considerable influence on the waters on each side northern Africa .
大量 影响 在 这 水 在 每个 边 北方 非洲 .

包括撒哈拉沙漠或大沙漠。——这片广袤的放射状区域必然会对北非两侧的水域产生相当大的影响。

['ves(ə)lz] ['seɪlɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['eəriə] [kəm'praɪzd] [bɪ'twiːn] 40° [west] [ænd; ənd] 70° [iːst] ,
Vessels sailing within the area comprised between 40° west and 70° east ,
船只 帆船 之内 这 区域 包括 之间 40° 西方 和 70° 东方 ,

在西经40°至东经70°之间区域内航行的船舶

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪ'kweɪtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] 40th ['pærəlel] , [ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsəʊ] [meɪk] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [æt; ət]
and the equator and the 40th parallel , should also make observations at
和 这 赤道 和 这 40th 平行线 , 应该 还 制作 观察 在
['ɪntərvlz] [ɒv; əv] [θriː] ['aʊəz] .
intervals of three hours .
间隔 的 三 小时 .

赤道和北纬 40 度线也应每隔三小时进行一次观测。

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði] [greɪt] ['iːstən] [ˌɑːkɪ'peləgəʊ] . — [ðɪs] ['prez(ə)nts][ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['sɪmələ(r)]['kærəktə(r)][tuː; tə]
The great Eastern Archipelago . — This presents a somewhat similar character to
这 伟大的 东 群岛 . — 这 礼物 一个 有些 相似的 特点 到
[ðə; ði] ['westən] ; [laɪk] [ðæt] ,
the western ; like that ,
这 西 ; 喜欢 那 ,

东部大群岛——这与西部群岛在某些方面颇为相似；就像那样，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv] [tə'rɪfɪk] ['hʌrɪkənz] ,
it is the region of terrific hurricanes ,
它 是 这 地区 的 了不起 飓风 ,

这里是飓风频发的地区。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ɪts][ˌbærə'metrɪk] ;
and it becomes a most interesting object to determine its barometric phænomena ;
和 它 变成 一个 最多 有趣的 目的 到 决定 它是 气压 现象 ;

因此，确定其气压现象就成了一件非常有趣的事情；

[ðə; ði] [θriː] - ['aʊəli] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [meɪ] ['ðeəfɔː(r)] [biː; bi] [riˈzɔːt] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn]
the three - hourly system of observation may therefore be resorted to within
这 三 - 每小时 系统 的 观察 可能 所以 是 复原 到 之内
[æn; ən]['eəriə] [kəm'praɪzd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] 70th [ænd; ənd] 140th [mə'rɪdiən] ,
an area comprised between the 70th and 140th meridians ,
一个 区域 包括 之间 这 70th 和 140th 经络 ,

因此，可以在第70经线到第140经线之间的区域内采用每三小时一次的观测系统。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪ'kweɪtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] 40th [dɪ'griː] [ɒv; əv] [nɔːθ] ['lætɪtjuːd] .
and the equator and the 40th degree of north latitude .
和 这 赤道 和 这 40th 程度 的 北 纬度 .

以及赤道和北纬40度。

[ðə; ði] ['sʌðən] ['hemɪsfɪə(r)] ['ɔːlsəʊ]['prez(ə)nts] [θriː] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ləu'kælitiz] , [ðə; ði][ˌprəulɔŋ'geiʃən]
The southern hemisphere also presents three important localities , the prolongations
这 南部 半球 还 礼物 三 重要的 地方 , 这 延长
[ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['trɒpɪk(ə)l]['eəriəz] .
of the three tropical areas .
的 这 三 热带 区域 .

南半球还有三个重要的地区，分别是三个热带地区的延伸部分。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri][tuː; tə] [ɪn'lɑːdʒ] [ə'pɒn] [ðiːz] , [æz; əz] ['æmpl] [ɪn'strʌkʃənz] [hæv; həv] [biːn]
It is unnecessary to enlarge upon these , as ample instructions have been
它 是 不必要 到 放大 之上 这些 , 作为 充足 指示 有 到过
[ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n] .
already given .
已经 给定 .

无需赘述，因为已经给出了足够的说明。

[wiː; wi] [meɪ] , [haʊ'evə(r)] , [rɪ'mɑːk] , [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ɒ'streɪliə] , [ðæt] [θriː] - ['aʊəli]
We may , however , remark , with regard to Australia , that three - hourly
我们 可能 , 然而 , 评论 , 和 看待 到 澳大利亚 , 那 三 - 每小时

然而，关于澳大利亚，我们不妨指出，每三小时一次

[ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['eəriə] [kəm'praɪzd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] 100th [ænd; ənd]
observations should be made within the area comprised between the 100th and
观察 应该 是 制成 之内 这 区域 包括 之间 这 100th 和
190th [mə'rɪdɪən] [iːst] ,
190th meridians east ,
190th 经络 东方 ,

观测范围应位于东经100度至190度经线之间的区域内。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪ'kweɪtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] 50th ['pærəlel] [saʊθ] ,
and the equator and the 50th parallel south ,
和 这 赤道 和 这 50th 平行线 南 ,

还有赤道和南纬50度线，

[ænd; ənd] ['aʊəli] [wʌnz][ɪn][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][ɔːl][ɪts] [kəʊsts] .
and hourly ones in the immediate neighbourhood of all its coasts .
和 每小时 一个 在 这 即时 邻里 的 全部 它是 海岸 .

以及其所有海岸线附近每小时发生的事故。

[ˌaɪ 'viː] . — [stɔːrmz] , ['hʌrɪkənz] , [ænd; ənd] [taɪ'fʊn] .
IV . — STORMS , HURRICANES , AND TYPHOONS .
第四 . — 暴风雨 , 飓风 , 和 台风 .

IV.—风暴、飓风和台风。

[ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] — [haʊ] [fɑː(r)][ænd; ənd][ɪn] [wɒt] ['mænə(r)][ɑː(r); ə(r)][stɔːrmz]
The solution of the question — How far and in what manner are storms
这 解决方案 的 这 问题 — 如何 远的 和 在 什么 方式 是 暴风雨
[kə'nektɪd] [wɪð] [ˌætməs'ferɪk] [weɪvz] ?
connected with atmospheric waves ?
连接 和 大气 波浪 ?

问题的答案——风暴与大气波之间的联系有多深远、以何种方式?

— [mʌst; məst][biː; bi] [ɪk'striːmli] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] ['evri] [wʌn][ɪn'geɪdʒd][ɪn]['aɪðə(r)][ðə; ði]['neɪv(ə)l][ɔː(r)]
— must be extremely interesting to every one engaged in either the naval or
— 必须 是 极其 有趣的 到 每一个 一 已订婚的 在 任何一个 这 海军 或者
['mɜːtʃənt] ['sɜːvɪs] .
merchant service .
商人 服务 .

——对于从事海军或商船服务的每个人来说，这一定非常有趣。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][ɪn][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['tʃæptəz] [daɪ'rɛktɪd] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðeə(r)] [kə'nekʃ(ə)n] ,
As we have in the former chapters directed attention to their connexion ,
作为 我们 有 在 这 以前的 章节 指导 注意力 到 他们的 连接 ,

正如我们在前几章中已经指出的，它们之间的联系，

['aʊə(r)] [greɪt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][hɪə(r)] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [mɑːk] [aʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][laɪn]
our great object here will be to endeavour to mark out such a line
我们的 伟大的 目的 这里 将要 是 到 努力 到 标记 出去 这样的 一个 线
[ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ə'pɪəz] [məʊst]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['θrəʊɪŋ] [lait] ,
of observation as appears most capable of throwing light ,
的 观察 作为 出现 最多 有能力的 的 投掷 光 ,

我们在此的主要目标是努力划定一条最能带来启示的观察路线。

[nɒt]['əʊnli][ɒn][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [dɪˌzɪdə'reɪtə][æz; əz] [kə'nektɪd] [wɪð] [stɔːrmz] ,
not only on the most important desiderata as connected with storms ,
不是 仅有的 在 这 最多 重要的 理想 作为 连接 和 暴风雨 ,

不仅包括与风暴相关的最重要愿望，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ðeə(r)] [kə'nekʃ(ə)n] [ɔː(r)][nɒn] - [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð] [ˌætməs'ferɪk] [weɪvz] .
but also their connexion or non - connexion with atmospheric waves .
但 还 他们的 连接 或者 非 - 连接 和 大气 波浪 .

但也包括它们与大气波的联系或不联系。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ə'kɔːdɪŋli] [ə'reɪndʒ] [ðɪs] ['pɔːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]
We shall accordingly arrange this portion of the instructions under the following
我们 将 因此 安排 这 部分 的 这 指示 在下面 这 下列的
[hedz] :
heads :
头部 :

因此，我们将这部分说明归纳为以下几个标题：

— [dɪˌzɪdə'reɪtə] ; [ləu'kælitiz] ; ['mɑːdʒɪnz] ; [prɪ'siːdɪŋ] [ænd; ənd] [sək'siːdɪŋ] [əˌkjuːmju'leiʃən] [ɒv; əv]
— Desiderata ; Localities ; Margins ; Preceding and Succeeding Accumulations of
— 理想 ; 地方 ; 边距 ; 前 和 成功 累积 的
['preʃə(r)] .
Pressure .
压力 .

—需求；地点；边缘；压力的先前和后续积累。

[dɪˌzɪdə'reɪtə] . — [ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [dɪˌzɪdə'reɪtə] [ˌæpə'teɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv]
Desiderata . — The most important desiderata appertaining to the subject of
理想 . — 这 最多 重要的 理想 属于 到 这 主题 的
[stɔːrmz] , [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [ðeə(r)]['ɒrɪdʒɪn][ænd; ənd][ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] .
storms , are certainly their origin and termination .
暴风雨 , 是 当然 他们的 起源 和 终止 .

重要问题——关于风暴，最重要的问题当然是风暴的起源和结束。

[ɒv; əv] [ðiːz] [ɪ'nɪʃ(ə)l][ænd; ənd]['tɜːmɪn(ə)l] [pɔɪnts] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [greɪt] [stɔːrmz] [wiː; wi]
Of these initial and terminal points in the course of great storms we
的 这些 最初的 和 终端 积分 在 这 课程 的 伟大的 暴风雨 我们
['æbsəluːtli] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] ,
absolutely know nothing ,
绝对地 知道 没有什么 ,

对于这些大型风暴的起始点和终止点，我们一无所知。

[ən'les] [ðə; ði] [waɪt] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [raʊnd] [fɔːm] [əb'zɜːvd] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['siːmɔːr] [ɒn]
unless the white appearance of a round form observed by Mr . Seymour on
除非 这 白色的 外貌 的 一个 圆形的 形式 观察到 经过 先生 . 西摩 在
[bɔːd] [ðə; ði]['dʒuːdɪθ][ænd; ənd]['estə(r)] ,
board the Judith and Esther ,
木板 这 朱迪思 和 以斯帖 ,

除非西摩先生在"朱迪思和埃丝特"号上观察到的圆形白色物体，

[ɪn][lɑːt] .
in lat .
在 纬度 .

在纬度上。

17° - - [nɔːθ] [ænd; ənd] [lɒŋ] .
17° 19 ' north and long .
17° - - 北 和 长的 .

北纬 17°19′，东经 17°19′。

52° - - [west] ([siː] [kɒl] . [riːdz] - [lɔː] [ɒv; əv] [stɔːrmz] , - 1st ['edɪt] .
52° 10 ' west (see Col . Reid's ' Law of Storms , ' 1st edit .
52° - - 西方 (看 上校 . 里德的 - 法律 的 暴风雨 , - 1st 编辑 .

西经 52° 10'（参见 Reid 上校的《风暴定律》，第一版。

[piː] . -) , [meɪ] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [æn'tiːgə] ['hʌrɪkən]
p . 65) , may be regarded as the commencement of the Antigua hurricane
p . -) , 可能 是 认为 作为 这 开始 的 这 安提瓜 飓风
[ɒv; əv] ['ɔːgəst] [ˌtuː'tuː] , - .
of August 2 , 1837 .
的 八月 2 , - .

第 65 页），可以看作是 1837 年 8 月 2 日安提瓜飓风的开始。

[ðɪs] ['ves(ə)l][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['iːstən] [ɒv; əv] [ðəʊz] [frɒm; frəm]
This vessel was the most eastern of those from
这 血管 曾是 这 最多 东 的 那些 从

这艘船是这些船只中最东边的一艘。

[wɪtʃ] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [hæd; həd] [biːn] [əb'teɪnd] ;
which observations had been obtained ;
哪个 观察 有 到过 获得 ;

已获得哪些观测结果；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [kənˌtempə'reɪniəs] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːstwəd]
and it is the absence of contemporaneous observations to the eastward
和 它 是 这 缺席 的 同时期 观察 到 这 向东
[ɒv; əv][ðə; ði] 50th [mə'rɪdiən] [ðæt] [liːvz] [ðə; ði] ['kwestʃən] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði]
of the 50th meridian that leaves the question as to the origin of the
的 这 50th 子午线 那 树叶 这 问题 作为 到 这 起源 的 这
[west] ['ɪndiən] [rɪ'vɒlvɪŋ] [stɔːrmz] [ˌʌn'sɒlvd] .
West Indian revolving storms unsolved .
西方 印度 旋转 暴风雨 未解之谜 .

正是由于缺乏对第 50 子午线以东地区的同期观测，才使得西印度群岛旋转风暴的起源问题至今仍未得到解决。

[nɒt] [wʌn][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['red.fiːldz] [stɔːm] [ruːts] [ɪk'stendz; ek-] ['iːstwəd] [ɒv; əv][ðə; ði] 50th
Not one of Mr . Redfield's storm routes extends eastward of the 50th
不是 一 的 先生 . 雷德菲尔德的 风暴 路线 扩展 向东 的 这 50th
[mə'rɪdiən] ;
meridian ;
子午线 ;

雷德菲尔德先生的所有风暴路径都没有延伸到东经50度线以东；

[ðɪs] [æt; ət][wʌns][mɑːrks] [aʊt] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [stɔːrmz] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd] ,
this at once marks out , so far as storms are concerned ,
这 在 一次 标记 出去 , 所以 远的 作为 暴风雨 是 担心的 ,

就风暴而言，这一点立刻就凸显出来了：

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [speɪs] [ɪn'kluːdɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] 20th [ænd; ənd] 50th [mə'rɪdɪən] , [ðə; ði][ɪ'kweɪtə(r)]
the entire space included between the 20th and 50th meridians , the equator
这 全部的 空间 包括 之间 这 20th 和 50th 经络 , 这 赤道

[ænd; ənd][ðə; ði] 60th ['pærəlel] ,
and the 60th parallel ,
和 这 60th 平行线 ,

包括第20经线和第50经线之间、赤道和北纬60度线之间的整个区域。

[æz; əz][ə; eɪ][məʊst]['suːtəb(ə)l]['eəriə][fɔː(r); fə(r)] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] , ['ʌndə(r)][pə'tɪkjələ(r)] ['sɜːkəmstənsɪz]
as a most suitable area for observations , under particular circumstances
作为 一个 最多 合适的 区域 为了 观察 , 在下面 特别的 情况

[ˌhɪər'ɑːftə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['nəʊtɪst] ,
hereafter to be noticed ,
此后 到 是 注意到 ,

作为最适合进行观测的区域，以下将特别指出具体情况：

[wɪð] [ɪ'speʃl] ['refrəns] ['aɪðə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɔː(r)][ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][stɔːrmz] ,
with especial reference either to the commencement or termination of storms ,
和 特别的 参考 任何一个 到 这 开始 或者 终止 的 暴风雨 ,

尤其指风暴的开始或结束，

[ɔː(r)][ðə; ði] [ˌprəʊlɒŋ'geɪʃn] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['red.fiːldz] [stɔːm] [pɑːðz] .
or the prolongation of Mr . Redfield's storm paths .
或者 这 延长 的 先生 . 雷德菲尔德的 风暴 路径 .

或者延长雷德菲尔德先生的风暴路径。

[ləu'kælitiz] . — [ðə; ði] [θriː] ['prɪnsəp(ə)l][ləu'kælitiz][ɒv; əv][stɔːrmz][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [f'ɒləʊz] : — [ai] .
Localities . — The three principal localities of storms are as follows : — I .
地方 . — 这 三 主要的 地方 的 暴风雨 是 作为 跟随 : — 我 .

风暴发生地点——风暴的三大主要发生地点如下：——I.

[ðə; ði] ['westən] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['beɪs(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [ət'læntɪk] ; [ˌaɪ 'aɪ] .
The western portion of the basin of the North Atlantic ; II .
这 西 部分 的 这 盆地 的 这 北 大西洋 ; 二 .

北大西洋盆地的西部；二、

[ðə; ði]['tʃaɪnə] [siː] [ænd; ənd] [beɪ] [ɒv; əv][ˌben'gɔːl] ; [ænd; ənd][θriː] .
The China Sea and Bay of Bengal ; and III .
这 中国 海 和 湾 的 孟加拉 ; 和 三、 .

中国海和孟加拉湾；以及 III.

[ðə; ði]['ɪndiən]['əʊʃ(ə)n] , [mɔː(r)] [pə'tɪkjələli] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] [mə'rɪʃəs] .
The Indian Ocean , more particularly in the neighbourhood of Mauritius .
这 印度 海洋 , 更多的 特别 在 这 邻里 的 毛里求斯 .

印度洋，特别是毛里求斯附近海域。

[ðə; ði][fɜːst] [tuː] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [biːn] [mɑːkt] [aʊt][æz; əz]['eəriəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θriː] - ['aʊəli]
The first two have already been marked out as areas for the three - hourly
这 第一的 二 有 已经 到过 标记 出去 作为 区域 为了 这 三 - 每小时

[ˌɑːbzər'veɪʃənz] ;
observations ;
观察 ;

前两个区域已经划定为每三小时观测一次的区域；

[tu:; tə][ðə; ði]['lætə(r)] , [ðə; ði] [rɪ'mɑ:k] [æz; əz][tu:; tə]['ekstrə] [ˌɑ:bzər'veɪʃənz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv]
to the latter , the remark as to extra observations under the head of
到 这 后者 ， 这 评论 作为 到 额外的 观察 在下面 这 头 的
[dɪˌzɪdə'reɪtə] [wɪl] [ə'plai] .
Desiderata will apply .
理想 将要 申请 .

对于后者，在"Desiderata"标题下关于额外观察的评论将适用。

['mɑ:dʒɪnz] . — ['mɪstə(r)] .
Margins . — Mr .
边距 . — 先生 .

边距。——先生

['red.fi:ld] [hæz; həz] [ʃəʊn] [ðæt] [ɒn][sʌm; səm] [ə'keɪʒnz] [stɔ:rmz] [hæv; həv] [bi:n] [pri:'si:d, pri-][baɪ]
Redfield has shown that on some occasions storms have been preceded by
雷德菲尔德 有 所示 那 在 一些 场合 暴风雨 有 到过 之前 经过
[æn; ən][ʌn'ju:ʒuəl] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] ;
an unusual pressure of the atmosphere ;
一个 异常 压力 的 这 气氛 ;

雷德菲尔德的研究表明，有时风暴发生之前会出现异常的大气压力；

[ðə; ði][bə'rɒmɪtə(r)][hæz; həz] [stʊd] [rɪ'mɑ:kəbli] [haɪ] ,
the barometer has stood remarkably high ,
这 晴雨表 有 站立 非常 高的 ,

该指标一直保持在极高水平，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [hens] [bi:n] [ɪn'fɜ:d] [ðæt] [ðeə(r)][hæz; həz][ɪg'zɪstɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [geɪl]
and it has hence been inferred that there has existed around the gale
和 它 有 因此 到过 推断 那 那里 有 存在 大约 这 大风
[æn; ən] [əˌkju:mjə'leɪʃn] [ɒv; əv][eə(r)] ['fɔ:mɪŋ] [ə; eɪ]['mɑ:dʒɪn] ;
an accumulation of air forming a margin ;
一个 积累 的 空气 成型 一个 利润 ;

因此可以推断，风暴周围存在空气聚集形成的边缘；

[bə'rɑ:mətərz] [pleɪst] ['ʌndə(r)] [ðɪs] ['mɑ:dʒɪn] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)] ['preʃə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði]
barometers placed under this margin indicating a much greater pressure than the
气压计 放置 在下面 这 利润 表明 一个 很多 更大的 压力 比 这
[mi:n] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] [ləu'kælitiz] .
mean of the respective localities .
意思是 的 这 各自 地方 .

置于该边缘以下的气压计显示，气压远高于相应地区的平均气压。

[wɪð] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə][ðə; ði] [west] ['ɪndiən] [ænd; ənd] [ə'merɪkən] ['hʌrɪkənz] — ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l]
With regard to the West Indian and American hurricanes — any considerable
和 看待 到 这 西方 印度 和 美国人 飓风 — 任何 大量
[ɪn'kri:s] [ɒv; əv] ['preʃə(r)] ,
increase of pressure ,
增加 的 压力 ,

至于西印度群岛和美国的飓风——任何显著的气压升高，

[ɪ'speʃəli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [speɪs] [mɑ:kt] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] ['i:stwəd] [ɒv; əv][ðə; ði] 50th [mə'rɪdiən] ,
especially within the space marked out to the eastward of the 50th meridian ,
尤其 之内 这 空间 标记 出去 到 这 向东 的 这 50th 子午线 ,
[wɪl] [dɪ'mɑ:nd] [ɪ'mi:diət] [ə'tenʃ(ə)n] .
will demand immediate attention .
将要 要求 即时 注意力 .

尤其是在第五十经线以东划定的区域内，需要立即予以关注。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [bə'rɒmɪtə(r)] ['reɪndʒɪŋ] ['veri] [haɪ] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] [speɪs] , [θriː] - ['aʊəli] [ˌɑːbzər'veɪʃənz]
Upon the barometer ranging very high within this space , three - hourly observations
之上 这 晴雨表 范围 非常 高的 之内 这 空间 , 三 - 每小时 观察
[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪ'miːdiətli] [ri'zɔːt] [tuː; tə] ;
should be immediately resorted to ;
应该 是 立即地 复原 到 ;

当气压计在该区域内读数非常高时，应立即采取每三小时观测一次的方式；

[ænd; ənd] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , ['aʊəli] ['ridɪŋ] ['teɪkən] ,
and if possible , hourly readings taken ,
和 如果 可能的 , 每小时 阅读 已采取 ,

如果可能，每小时进行一次读数，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ðə; ði] ['nɪərə(r)] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [meɪ] [biː; bi] [tuː; tə] [ðə; ði] 50th
and this is the more important the nearer the vessel may be to the 50th
和 这 是 这 更多的 重要的 这 更近 这 血管 可能 是 到 这 50th
[mə'rɪdiən] .
meridian .
子午线 .

船舶距离第五十经线越近，这一点就越重要。

[iːtʃ] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bə'rɒmɪtə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [æn; ən] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n]
Each observation of the barometer should be accompanied by an observation
每个 观察 的 这 晴雨表 应该 是 伴随 经过 一个 观察
[ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] — [ɪts] [də'rekʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [məʊst] ['keəfəli] ['nəʊtɪd] ,
of the wind — its direction should be most carefully noted ,
的 这 风 — 它是 方向 应该 是 最多 小心 著名的 ,

每次观测气压计时，都应该同时观测风向——尤其要仔细记录风向。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔːs] ['estɪmeɪtɪd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [skeɪl] [ɪn] [peɪdʒ] - , [ɔː(r)] [baɪ] [ðə; ði]
and the force estimated according to the scale in page 21 , or by the
和 这 力量 估计的 根据 到 这 规模 在 页 - , 或者 经过 这
[ˌænɪ'mɒmɪtə(r)] .
anemometer .
风速计 .

并根据第 21 页的刻度或通过风速计估算力。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [æz; əz] [wel] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [ðə; ði] [ˌbærə'metrɪk]
It would be as well at the time to project the barometric
它 会 是 作为 出色地 在 这 时间 到 项目 这 气压
['ridɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [kɜːv] ['iːv(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rʌf] ['kærəktə(r)] ,
readings in a curve even of a rough character ,
阅读 在 一个 曲线 甚至 的 一个 粗糙的 特点 ,

当时最好将气压读数绘制成一条粗略的曲线。

[ðæt] [ðə; ði] [ɪk'stent] [ɒv; əv] [fɔːl] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['mɜːkjəri] [hæd; həd] [pɑːst] [ɪts] ['mæksɪməm] [mait] [biː; bi]
that the extent of fall after the mercury had passed its maximum might be
那 这 程度 的 落下 后 这 汞 有 通过了 它是 最大限度 可能 是
['redɪli] [dɪ'sɜːnəb(ə)l] [baɪ] [ðə; ði] [aɪ] .
readily discernible by the eye .
容易 可辨别的 经过 这 眼睛 .

水银柱温度过高后下降的幅度，肉眼很容易就能分辨出来。

[ə; eɪ] ['peɪpə(r)] [ruːld] [ɪn] [sk'weəz] , [ðə; ði] ['vɜːtɪk(ə)l] [laɪnz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv]
A paper ruled in squares , the vertical lines representing the commencement of
一个 纸 裁决 在 正方形 , 这 垂直的 线条 代表 这 开始 的
['aʊəz] ,
hours ,
小时 ,

一张画有方格的纸，竖线代表小时的开始，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [tenθs] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] , [wʊd] [biː; bi][kwaɪt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs]
and the horizontal tenths of an inch , would be quite sufficient for this
和 这 水平的 十分之一 的 一个 英寸 ， 会 是 相当 充足的 为了 这
['pɜːpəs] .
purpose .
目的 .

水平方向的十分之一英寸就足以达到这个目的了。

[ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['nəʊtɪd][æt; ət] ,
The force of the wind should be noted at ,
这 力量 的 这 风 应该 是 著名的 在 ，

应记录风力大小，

[ɔː(r)][æz; əz][nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mæksɪməm][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
or as near to the time of the passage of the maximum as possible .
或者 作为 靠近 到 这 时间 的 这 通道 的 这 最大限度 作为 可能的 .

或者尽可能接近最大值出现的时间。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːkjəri] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
During the fall of the mercury particular attention should be paid to the
期间 这 落下 的 这 汞 特别的 注意力 应该 是 有薪酬的 到 这
['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɪnd] ['tʃeɪndʒɪz] ,
manner in which the wind changes ,
方式 在 哪个 这 风 变化 ，

在气温下降期间，应特别注意风向的变化方式。

[ʃʊd; ʃəd] ['eni] [tʃeɪndʒ] [biː; bi] [əb'zɜːvd] ; [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][ðə; ði][wɪnd] [kən'tɪnjuː] ['bləʊɪŋ] ['stedəli] [ɪn]
should any change be observed ; and should the wind continue blowing steadily in
应该 任何 改变 是 观察到 ； 和 应该 这 风 继续 吹 稳步 在
[wʌn][də'rekʃ(ə)n] ,
one direction ,
一 方向 ，

如果观察到任何变化；并且如果风继续稳定地朝一个方向吹，

[bʌt; bət]['grædʒuəli] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn] [fɔːs] , [ðen] [sʌtʃ] ['ɪnkrəmənts] [ɒv; əv] [fɔːs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][məʊst]
but gradually increasing in force , then such increments of force should be most
但 逐步地 增加 在 力量 ， 然后 这样的 增量 的 力量 应该 是 最多
['keəfəli] ['nəʊtɪd] .
carefully noted .
小心 著名的 .

但如果力量逐渐增加，那么这种力量的增加就应该非常仔细地记录下来。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv][ðə; ði][bə'rɒmɪtə(r)] ,
During the fall of the barometer ,
期间 这 落下 的 这 晴雨表 ，

在气压计下降期间，

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd][ɪts] [ɪn'kriːsɪŋ] [fɔːs] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði]
should the changes of the wind and its increasing force indicate the
应该 这 变化 的 这 风 和 它是 增加 力量 表明 这
['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'vɒlvɪŋ] [stɔːm] ,
neighbourhood of a revolving storm ,
邻里 的 一个 旋转 风暴 ，

如果风向变化和风力增强预示着附近有旋转风暴，

([ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒbviəs] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði]['fəʊkəs][ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] ,
(independent of the obvious reasons for avoiding the focus of the storm ,
(独立的 的 这 明显的 原因 为了 避免 这 重点 的 这 风暴 ，

(撇开避开风暴中心的显而易见的原因不谈，

) [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kən'trɪbjuːt] [æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] ['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['deɪndʒərəs]
) it would contribute as much to increase our knowledge of these dangerous
) 它 会 贡献 作为 很多 到 增加 我们的 知识 的 这些 危险的
['vɔːtɪsiːz] [tuː; tə] [kiːp] [æz; əz][nɪə(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][ðeə(r)]['mɑːdʒɪnz][æz; əz][tuː; tə] [ə'prəʊtʃ]
vortices to keep as near as possible to their margins as to approach
涡旋 到 保持 作为 靠近 作为 可能的 到 他们的 边距 作为 到 方法
[ðeə(r)] ['sentəz] .
their centres .
他们的 中心 .

）尽可能靠近这些危险涡旋的边缘，与接近它们的中心一样，都有助于增进我们对这些危险涡旋的了解。

[ðə; ði]['riːses; rɪ'ses][frɒm; frəm][ðə; ði]['sentə(r)] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['mɑːdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] , [wɪl]
The recess from the centre towards the margin of the storm , will
这 凹陷处 从 这 中心 向 这 利润 的 这 风暴 , 将要
['prɒbəbli] [biː; bi] ['rendəd] [ə'pærənt]
probably be rendered apparent
大概 是 渲染 明显

从风暴中心向边缘延伸的凹陷处可能会变得很明显。

[baɪ][ðə; ði]['raɪzɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːkjəri] ;
by the rising of the mercury ;
经过 这 上升 的 这 汞 ;

随着水银柱的上升；

[ænd; ənd][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdəd] ['væljuəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]
and so far as the observations may be considered valuable for
和 所以 远的 作为 这 观察 可能 是 经过考虑的 有价值的 为了
[i'lu:si,deit] [ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌætməs'ferɪk] [weɪvz] [wɪð] [rəʊ'teɪtəri] [stɔːrmz] (['ʌðə(r)] ['məʊtɪvz]
elucidating the connexion of atmospheric waves with rotatory storms (other motives
阐明 这 连接 的 大气 波浪 和 旋转 暴风雨 (其他 动机
['biːɪŋ] ['bælənst]) ,
being balanced) ,
存在 均衡) ,

就观测结果而言，如果这些观测结果对于阐明大气波与旋转风暴之间的联系具有价值（其他动机则需权衡），

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ʃɪp] [nɪə(r)][ðə; ði]['mɑːdʒɪn] — [prə'vaɪdɪd][ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt]
it might be desirable to keep the ship near the margin — provided she is not
它 可能 是 理想 到 保持 这 船 靠近 这 利润 — 假如 她 是 不是
['kærid] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪndz; waɪndz] [wɪtʃ] ['kærəktəraɪz] [ðə; ði]['lætə(r)][hɑːf]
carried beyond the influence of the winds which characterize the latter half
携带 超过 这 影响 的 这 风 哪个 描述 这 后者 一半
[ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] — [ʌn'tɪl][ðə; ði][bə'rɒmɪtə(r)][hæz; həz] ['nɪəli] [ə'teɪnd] [ɪts]['juːʒuəl][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] .
of the storm — until the barometer has nearly attained its usual elevation .
的 这 风暴 — 直到 这 晴雨表 有 几乎 已达到 它是 通常 海拔 .

如果船只不被吹离风暴后半段的强风影响范围，那么最好让船只保持在风暴边缘附近，直到气压计接近其通常高度。

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] [sʌm; səm]['nəʊʃ(ə)n] [mait] [biː; bi] [fɔːmd] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]
By this means some notion might be formed of the general direction of
经过 这 方法 一些 概念 可能 是 形成 的 这 一般的 方向 的
[ðə; ði][laɪn][ɒv; əv][ˌbærə'metrɪk] ['preʃə(r)] [prɪ'siːdɪŋ] [ɔː(r)] [sək'siːdɪŋ] [ə; eɪ] [stɔːm] .
the line of barometric pressure preceding or succeeding a storm .
这 线 的 气压 压力 前 或者 成功 一个 风暴 .

通过这种方法，可以对风暴发生前后气压线的大致方向形成一些概念。

[ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ] [geɪl] [biː; bi] [əb'zɜːvd] [kə'mensɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] ['hævɪŋ] [biːn] [priː'siːd, pri-][baɪ][æn; ən]
Should a gale be observed commencing without its having been preceded by an
应该 一个 大风 是 观察到 开始 没有 它是 拥有 到过 之前 经过 一个
[ʌn'juːʒuəl][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][mɜː'kjʊəriəl] ['kɒləm] ,
unusual elevation of the mercurial column ,
异常 海拔 的 这 水银 柱子 ,

如果观测到强风的开始并没有伴随水银柱异常升高的现象，

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [nəʊ] [ə'dɪʃən(ə)l] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] ;
and consequently no additional observation have been made ;
和 最后 不 额外的 观察 有 到过 制成 ;

因此，没有进行其他观察；

[wen] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [ɪz]['nəʊtɪd][ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [æt; ət][ɔː(r)] [ə'bʌv] [faɪv] ,
when the force of the wind is noted in the usual observations at or above 5 ,
什么时候 这 力量 的 这 风 是 著名的 在 这 通常 观察 在 或者 多于 5 ,

当通常观测到的风力达到或超过 5 时，

[ðen] [ðə; ði] [θriː] - ['aʊəli] ['sɪəriːz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ri'zɔːt] [tuː; tə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [keə(r)]['teɪkən] [ɪn]['nəʊtɪŋ][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n] ,
then the three - hourly series should be resorted to , and the same care taken in noting the direction ,
然后 这 三 - 每小时 系列 应该 是 复原 到 , 和 这 相同的 关心 已采取 在 注意到 这 方向 ,

那么就应该采用三小时一集的模式，并且同样要注意播出方向。

['tʃeɪndʒɪz] , [ænd; ənd] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd][æz; əz] ['pɔɪntɪd] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['pærəgrɑːf] .
changes , and force of the wind as pointed out in the preceding paragraph .
变化 , 和 力量 的 这 风 作为 尖 出去 在 这 前 段落 .

如前一段所述，风向和风力都会发生变化。

[ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] [rɪ'mɑːrks] [rɪ'leɪt] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentrəl] [ænd; ənd] ['westən] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ] [ət'læntɪk] ;
The foregoing remarks relate especially to the central and western portions of the North Atlantic ;
这 前文 评论 涉及 尤其 到 这 中央 和 西 部分 的 这 北 大西洋 ;

上述评论尤其与北大西洋中部和西部地区有关；

[ðeɪ] [wɪl] [haʊ'evə(r)] ['iːkwəli] [ə'plai] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [ləu'kælitiz][ɒv; əv][stɔːrmz] .
they will however equally apply to the remaining localities of storms .
他们 将要 然而 同样地 申请 到 这 其余的 地方 的 暴风雨 .

但是，这些规定同样适用于其他风暴发生地区。

['ʌndə(r)]['eni] ['sɜːkəmstənsɪz] , [ænd; ənd][ɪn]['eni][ləʊ'kæləti] ,
Under any circumstances , and in any locality ,
在下面 任何 情况 , 和 在 任何 地点 ,

无论在任何情况下，无论在何处，

[ə; eɪ] [haɪ] [bə'rɒmɪtə(r)] [nɒt] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ləʊ] [wʌn][ʃʊd; ʃəd][dɪ'mɑːnd][pə'tɪkjələ(r)] [ə'tenʃ(ə)n] ,
a high barometer not less than a low one should demand particular attention ,
一个 高的 晴雨表 不是 较少的 比 一个 低的 一 应该 要求 特别的 注意力 ,

高气压值与低气压值一样，都应引起特别关注。

[ænd; ənd] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , ['aʊəli] ['ridɪŋ] ['teɪkən][sʌm; səm][taɪm] [bɪ'fɔː(r)][ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mæksɪməm] :
and if possible , hourly readings taken some time before and after the passage of the maximum :
和 如果 可能的 , 每小时 阅读 已采取 一些 时间 前 和 后 这 通道 的 这 最大限度 :

如果可能，在达到峰值前后的一段时间内，每小时进行一次读数：

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][mɔː(r)] [pə'tɪkjələli] ['ʌndə(r)][ðə; ði][nekst] [hed] .
this will be referred to more particularly under the next head .
这 将要 是 指 到 更多的 特别 在下面 这 下一个 头 .

这一点将在下一节中详细讨论。

[prɪ'siːdɪŋ] [ænd; ənd] [sək'siːdɪŋ] [əˌkjuːmju'leiʃən] [ɒv; əv] ['preʃə(r)] . — ['mɪstə(r)] .
Preceding and Succeeding Accumulations of Pressure . — Mr .
前 和 成功 累积 的 压力 . — 先生 .

压力的前后累积——先生

['red.fiːld] [hæz; həz] [ʃəʊn] [ɪn][hɪz; ɪz]['memwɑː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kjuːbə] ['hʌrɪkən] [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] , -
Redfield has shown in his Memoir of the Cuba Hurricane of October , 1844
雷德菲尔德 有 所示 在 他的 回忆录 的 这 古巴 飓风 的 十月 , -
,
,
,

雷德菲尔德在他的《1844年10月古巴飓风回忆录》中表明，

[ðæt] [tuː] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [stɔːrmz] [wɜː(r); wə(r)]
that two associated storms were
那 二 联系 暴风雨 是

那两场相关的风暴是

[ɪ'miːdiətli] [priː'siːd, pri-][baɪ][ə; eɪ][ˌbærə'metrɪk] [weɪv] , [ɔː(r)] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ɒv; əv] ['preʃə(r)] ,
immediately preceded by a barometric wave , or accumulation of pressure ,
立即地 之前 经过 一个 气压 海浪 , 或者 积累 的 压力 ,

紧随其后的是气压波或压力积聚。

[ðə; ði][bə'rɒmɪtə(r)] ['raɪzɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði]['juːʒuəl][ɔː(r)] ['ænjuəl] [miːn] .
the barometer rising above the usual or annual mean .
这 晴雨表 上升 多于 这 通常 或者 年度的 意思是 .

气压计读数高于通常或年度平均值。

[wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] ['aʊəli] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɒn] [ə'keɪʒnz]
We have just referred to the importance of hourly observations on occasions
我们 有 只是 指 到 这 重要性 的 每小时 观察 在 场合
[ɒv; əv][ðə; ði] ['ridɪŋ] ['biːɪŋ] [haɪ] [æz; əz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['ɪləstreɪtɪŋ] [ðə; ði]['mɑːdʒɪn(ə)l]
of the readings being high as capable of illustrating the marginal phænomena
的 这 阅读 存在 高的 作为 有能力的 的 图示 这 边缘 现象
[ɒv; əv] [stɔːrmz] ,
of storms ,
的 暴风雨 ,

我们刚才提到，在读数较高的情况下，每小时进行观测非常重要，因为这能够说明风暴的边缘现象。

[ænd; ənd][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð] [ðiːz] [əˌkjuːmju'leiʃən] [ɒv; əv] ['preʃə(r)] [ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv] [stɔːrmz]
and in connexion with these accumulations of pressure in advance of storms
和 在 连接 和 这些 累积 的 压力 在 进步 的 暴风雨
[wiː; wi] [wʊd] [ri'ɪtəreɪt] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] .
we would reiterate the suggestion .
我们 会 重申 这 建议 .

针对风暴来临前气压的积聚，我们再次重申这一建议。

[ðiːz] [strɪps] [ɒv; əv] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] ['preʃə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['daʊtləs] [krest] [ɒv; əv] [ˌætməs'ferɪk] [weɪvz]
These strips of accumulated pressure are doubtless crests of atmospheric waves
这些 条状物 的 积累 压力 是 毫无疑问 冠状物 的 大气 波浪
['rəʊlɪŋ] ['fɔːwədz] .
rolling forwards .
滚动 前进 .

这些积聚的压力带无疑是向前滚动的大气波的波峰。

[ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz][ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪn][ɪts]['prəʊgres] [meɪ] [kʌt] [ðem; ðəm] [træns'vɜːrsli] [ɪn][ə; eɪ][də'rekʃ(ə)n]
In some cases a ship in its progress may cut them transversely in a direction
在 一些 案例 一个 船 在 它是 进步 可能 切 他们 横向 在 一个 方向
[æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [tuː; tə][ðeə(r)][leŋkθ; leŋθ] ,
at right angles to their length ,
在 正确的 角度 到 他们的 长度 ,

在某些情况下，航行中的船只可能会沿与树木长度方向垂直的方向横向切割它们。

[ɪn] ['ʌðə(r)z] ['veri] [ə'bliːkli] ; [bʌt; bət] [ɪn] [ɔːl] [keɪsɪz] ,
in others very obliquely ; but in all cases ,
在 其他的 非常 斜向 ; 但 在 全部 案例 ,

在其他情况下则非常隐晦；但在所有情况下，

[wɒt'evə(r)] ['sekʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [kɜːv] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] ,
whatever section may be given by the curve representing the observations ,
任何 部分 可能 是 给定 经过 这 曲线 代表 这 观察 ,

无论代表观测值的曲线给出哪个部分，

[tuː] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] ['kænɒt] [biː; bi] [bɪ'stəʊd] [ɒn] [ðə; ði] [bə'rɒmɪtə(r)] , [ðə; ði] [wet] [ænd; ənd] [draɪ] [bʌlb] [θə'mɒmɪtə(r)] ,
too much attention cannot be bestowed on the barometer , the wet and dry bulb thermometer ,
也 很多 注意力 不能 是 授予 在 这 晴雨表 , 这 湿的 和 干燥 电灯泡 温度计 ,

气压计、干湿球温度计的重要性怎么强调都不为过。

[ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [fɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] , [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] ,
the direction and force of the wind , the state of the sky ,
这 方向 和 力量 的 这 风 , 这 状态 的 这 天空 ,

风向和风力，天空状况，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪps] ['pæsɪdʒ] [θruː] [sʌtʃ] [æn; ən] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ɒv; əv] ['preʃə(r)] .
and the appearance of the ocean during the ship's passage through such an accumulation of pressure .
和 这 外貌 的 这 海洋 期间 这 船的 通道 通过 这样的 一个 积累 的 压力 .

以及船舶在这种压力积聚的情况下航行时海洋的景象。

[wen] [ðə; ði] [bə'rɒmɪtə(r)] [ə'tein] [ɪts] [miːn] ['æltɪtjuːd] , [ænd; ənd] [ɪz] ['ræpɪdli] ['raɪzɪŋ] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['eni] [ləʊ'kæləti] ,
When the barometer attains its mean altitude , and is rapidly rising above it in any locality ,
什么时候 这 晴雨表 达到 它是 意思是 高度 , 和 是 快速 上升 多于 它 在 任何 地点 ,

当气压计达到平均高度，并且在任何地区迅速上升到高于平均高度时，

[ðen] ['aʊəli] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ænd; ənd] [ə'bʌv] ['nəʊtɪst] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kə'menst] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['mɜːkjəri] [hæd; həd] [ə'teɪnd] [ɪts] [haɪɪst] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [hæd; həd] [sʌŋk] [ə'gen] [tuː; tə] [ɪts] [miːn] [steɪt] .
then hourly observations of the instruments and phænomena above noticed should be commenced and continued until after the mercury had attained its highest point and had sunk again to its mean state .
然后 每小时 观察 的 这 仪器 和 现象 多于 注意到 应该 是 开始 和 持续 直到 后 这 汞 有 已达到 它是 最高 观点 和 有 沉没 再次 到 它是 意思是 状态 .

然后，应开始每小时对上述仪器和现象进行观测，并持续观测，直到水银达到最高点并再次回落到平均状态为止。

[ɪn] [sʌtʃ] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [peɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [fɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] [prɪ'siːdɪŋ] [ðə; ði] [ˌbærə'metrɪk] ['mæksɪməm] — [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] [sək'siːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
In such observations particular attention should be paid to the direction and force of the wind preceding the barometric maximum — and the same phænomena succeeding it ,
在 这样的 观察 特别的 注意力 应该 是 有薪酬的 到 这 方向 和 力量 的 这 风 前 这 气压 最大限度 — 和 这 相同的 现象 成功 它 ,

在进行此类观测时，应特别注意气压最大值出现之前和之后的风向和风力，以及气压最大值出现之后的相同现象。

[ænd; ənd][pə'tɪkjələ(r)]['nəʊtɪs][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] [wen] ,
and particular notice should be taken of the time when ,
和 特别的 注意 应该 是 已采取 的 这 时间 什么时候 ,

尤其要注意以下时间：

[ænd; ənd] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['eni] [tʃeɪndʒ] ['aɪðə(r)][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɔː(r)] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd] .
and amount of any change either in the direction or force of the wind .
和 数量 的 任何 改变 任何一个 在 这 方向 或者 力量 的 这 风 .

以及风向或风力的任何变化量。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ] [sʌtʃ] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [æz; əz] [ðiːz] ,
It is by such observations as these ,
它 是 经过 这样的 观察 作为 这些 ,

正是通过诸如此类的观察，

['kærid] [ɒn] [wɪð] [greɪt] [keə(r)][ænd; ənd] [meɪd] [æt; ət] ['evri] [ək'sesəb(ə)l]['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌəʊʃi'ænɪk] ['sɜːfɪs] ,
carried on with great care and made at every accessible portion of the oceanic surface ,
携带 在 和 伟大的 关心 和 制成 在 每一个 可访问 部分 的 这 海洋 表面 ,

小心翼翼地进行，并在海洋表面所有可到达的区域进行。

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði][ˌkɒntɪ'njuːəti]
that we may be able to ascertain the continuity
那 我们 可能 是 有能力的 到 探明 这 连续性

我们或许能够确定其连续性。

[ɒv; əv] [ðiːz] [ˌætməs'ferɪk] [weɪvz] , [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] ['sʌmwɒt] [rɪ'spektɪŋ] [ðeə(r)][leŋkθ; leŋθ] ,
of these atmospheric waves , to determine somewhat respecting their length ,
的 这些 大气 波浪 , 到 决定 有些 尊重 他们的 长度 ,

为了确定这些大气波的长度，需要稍微考虑一下它们之间的关系。

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði][rəʊ'teɪtəri] [stɔːm] ,
to show the character of their connexion with the rotatory storm ,
到 展示 这 特点 的 他们的 连接 和 这 旋转 风暴 ,

为了展现它们与旋转风暴的联系特征，

[ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'djuːs] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ænd; ənd] [reɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['prəʊgres] .
and to deduce the direction and rate of their progress .
和 到 推断 这 方向 和 速度 的 他们的 进步 .

并推断其进展方向和速度。

[viː] . — ['siːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['ekstrə] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] .
V . — SEASONS FOR EXTRA OBSERVATIONS .
V . — 季节 为了 额外的 观察 .

V.—额外观察季节。

[ɪn] ['refrəns] [tuː; tə]['sɜːt(ə)n] [dɪˌzɪdə'reɪtə] [ðæt] [hæv; həv] [prɪ'zentɪd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][maɪ] [rɪ'sɜːtʃɪz] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] ([siː] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əd'vɑːnsmənt] [ɒv; əv] ['saɪəns] ,
In reference to certain desiderata that have presented themselves in the course of my researches on this subject (see Report of the British Association for the Advancement of Science ,
在 参考 到 肯定 理想 那 有 呈现 他们自己 在 这 课程 的 我的 研究 在 这 主题 (看 报告 的 这 英国 协会 为了 这 进步 的 科学 ,

关于我在该主题研究过程中提出的一些要求（参见英国科学促进协会的报告），

- , [piː] . -) , [ðə; ði] ['feɪzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)][ˌbærə'metrɪk] [ˌʌndjʊl'eɪʃənz] ,
1846 , p . 163) , the phases of the larger barometric undulations ,
- , p . -) , 这 阶段 的 这 更大的 气压 起伏 ,

1846年，第163页），较大气压波动的阶段，

[ænd; ənd][ðə; ði] [taɪps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] ['siːz(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] ,
and the types of the various seasons of the year ,
和 这 类型 的 这 各种各样的 季节 的 这 年 ,

以及一年中各个季节的类型，

[dɪ'mɑːnd][pə'tɪkjələ(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)]['ekstrə] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [æt; ət] ['sɜːt(ə)n] ['siːz(ə)nz] :
demand particular attention and call for extra observations at certain seasons :
要求 特别的 注意力 和 称呼 为了 额外的 观察 在 肯定 季节 :
[ɒv; əv] [ðiːz] ,
of these ,
的 这些 ,

需要特别关注，并在某些季节需要进行额外观测：其中，

[θriː] ['əʊnli][hæv; həv] [jet] [biːn] [æsə'teind] — [ðə; ði] [taɪp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv]
three only have yet been ascertained — the type for the middle of
三 仅有的 有 然而 到过 已确定 — 这 类型 为了 这 中间 的
[nəʊ'vembə(r)] — [ðə; ði] ['ænjuəl] [dɪ'preʃn] [ɒn] [ɔː(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] 28th [ɒv; əv] [nəʊ'vembə(r)] — [ænd; ənd]
November — the annual depression on or about the 28th of November — and
十一月 — 这 年度的 沮丧 在 或者 关于 这 28th 的 十一月 — 和
[ðə; ði] ['ænjuəl] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒn] [ɔː(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] 25th [ɒv; əv] [dɪ'sembə(r)] .
the annual elevation on or about the 25th of December .
这 年度的 海拔 在 或者 关于 这 25th 的 十二月 .

目前仅确定了三个——11 月中旬的类型——11 月 28 日左右的年度低气压——以及 12 月 25 日左右的年度高气压。

[ðə; ði] [ɪˌnʌnsi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [ɪz] [æz; əz] ['ʌndə(r)] : " [ðæt] ['djʊərɪŋ] [ˌfɔː'tiːn] [deɪz] [ɪn]
The enunciation of the first is as under : " That during fourteen days in
这 发音 的 这 第一的 是 作为 在下面 : " 那 期间 十四 天 在
[nəʊ'vembə(r)] ,
November ,
十一月 ,

第一条内容如下："在十一月的十四天里，

[mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] ['iːkwəli] [dɪ'spəʊzd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mʌnθ] ,
more or less equally disposed about the middle of the month ,
更多的 或者 较少的 同样地 处置 关于 这 中间 的 这 月 ,

大致在月中左右，双方的意愿基本一致。

[ðə; ði] [ˌɑːsɪ'leɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'rɒmɪtə(r)] [ɪg'zɪbɪt] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəbli] [sɪ'metrɪk(ə)l] ['kærəktə(r)] , [ðæt]
the oscillations of the barometer exhibit a remarkably symmetrical character , that
这 振荡 的 这 晴雨表 展览 一个 非常 对称的 特点 , 那
[ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
is to say ,
是 到 说 ,

气压计的振荡表现出非常明显的对称性，也就是说，

[ðə; ði] [fɔːl] [sək'siːdɪŋ] [ðə; ði]['trænzɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mæksɪməm] [ɔː(r)] [ðə; ði] [haɪɪst] ['riːdɪŋ] [ɪz] [tuː; tə]
the fall succeeding the transit of the maximum or the highest reading is to
这 落下 成功 这 交通 的 这 最大限度 或者 这 最高 阅读 是 到
[ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent] ['sɪmələ(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [raɪz] .
a great extent similar to the preceding rise .
一个 伟大的 程度 相似的 到 这 前 上升 .

最高读数过后随后的下跌在很大程度上与之前的上涨相似。

[ðɪs] [raɪz] [ænd; ənd] [fɔːl] [ɪz] [nɒt] [kən'tɪnjuəs] [ɔː(r)] [ʌn'brəʊkən] ; [ɪn] [sʌm; səm] [keɪsɪz] [ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ɒv; əv]
This rise and fall is not continuous or unbroken ; in some cases it consists of
这 上升 和 落下 是 不是 连续的 或者 未破 ; 在 一些 案例 它 由 的
[faɪv] ,
five ,
五 ,

这种涨落并非连续不断的；在某些情况下，它由五个阶段组成，

[ɪn]['ʌðə(r)z][ɒv; əv] [θriː] [dɪ'stɪŋkt] [ˌelə'veɪʃənz] .
in others of three distinct elevations .
在 其他的 的 三 清楚的 海拔 .

另一些则有三个不同的高度。

[ðə; ði] [kəm'pliːt] [raɪz][ænd; ənd][fɔːl][hæz; həz] [biːn] [tɜːrmd] [ðə; ði] [greɪt] [sɪ'metrɪk(ə)l] [ˌbærə'metrɪk]
The complete rise and fall has been termed the great symmetrical barometric
这 完全的 上升 和 落下 有 到过 称为 这 伟大的 对称的 气压
[weɪv] [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] .
wave of November .
海浪 的 十一月 .

气压的完整上升和下降过程被称为11月的大对称气压波。

[æt; ət][ɪts] ['setɪŋ] [ɪn][ðə; ði][bə'rɒmɪtə(r)][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [ləʊ] , ['sʌmtaɪmz] [bɪ'ləʊ] ['twenti] - [naɪn] ['ɪntʃɪz]
At its setting in the barometer is generally low , sometimes below twenty - nine inches
在 它是 环境 在 这 晴雨表 是 一般来说 低的 , 有时 以下 二十 - 九 英寸
.
.
.

气压计的设定值通常较低，有时低于 29 英寸。

[ðɪs] [dɪ'preʃn] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [sək'siːdɪd] [baɪ] [tuː] [wel] - [mɑːkt] [ˌʌndjʊl'eɪʃənz] , ['veəriɪŋ] [frɒm; frəm]
This depression is generally succeeded by two well - marked undulations , varying from
这 沮丧 是 一般来说 成功了 经过 二 出色地 - 标记 起伏 , 变化 从
[wʌn][tuː; tə] [tuː] [deɪz] [ɪn]
one to two days in
一 到 二 天 在

这种低迷之后通常会出现两次明显的波动，持续时间从一到两天不等。

[dju'reɪʃn] .
duration .
期间 .

期间。

[ðə; ði]['sentrəl] [ˌʌndju'leɪʃn] , [wɪtʃ] ['ɔːlsəʊ] [fɔːmz] [ðə; ði]['eɪpeks][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [weɪv] , [ɪz][ɒv; əv]
The central undulation , which also forms the apex of the great wave , is of
这 中央 波动 , 哪个 还 表格 这 顶点 的 这 伟大的 海浪 , 是 的
['lɑːdʒə(r)][ɪk'stent] ,
larger extent ,
更大的 程度 ,

中央波峰（也是巨浪的顶点）的范围更大。

['ɔkjupaiŋ] [frɒm; frəm] [θriː] [tuː; tə][faɪv] [deɪz] ; [wen] [ðɪs] [hæz; həz] [pɑːst] ,
occupying from three to five days ; when this has passed ,
占领 从 三 到 五 天 ; 什么时候 这 有 通过了 ,

持续三到五天；当这段时间过去后，

[tuː] [smɔːlə(r)] [ˌʌndjʊl'eɪʃənz] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [tuː; tə] [ðəʊz] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
two smaller undulations corresponding to those at the commencement of the
二 较小的 起伏 相应的 到 那些 在 这 开始 的 这
[weɪv] [meɪk] [ðeə(r)] [ə'pɪərəns] ,
wave make their appearance ,
海浪 制作 他们的 外貌 ,

与波浪起始处对应的两个较小的波动开始出现，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst][ðə; ði] [weɪv] ['təːmineit] .
and at the close of the last the wave terminates .
和 在 这 关闭 的 这 最后的 这 海浪 终止 .

最后一波结束时，这波行情就结束了。

" [wɪð] [bʌt; bət] [slaɪt] [ɪk'sepʃnz] ,
" With but slight exceptions ,
" 和 但 轻微 例外情况 ,

“除了极少数例外情况外，

[ðə; ði] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɒv; əv] [eɪt] [sək'sesɪv] [j'iəz] [hæv; həv] [kən'fɜːmd] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [kə'rektnəs]
the observations of eight successive years have confirmed the general correctness
这 观察 的 八 连续 年 有 确认的 这 一般的 正确性
[ɒv; əv] [ðɪs] [taɪp] .
of this type .
的 这 类型 .

连续八年的观察证实了这种类型的总体正确性。

[ɒn] [tuː] [ə'keɪʒnz] [ðə; ði] ['sentrəl] ['eɪpeks] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] [ðə; ði] [haɪɪst] , [ænd; ənd] [ðiːz]
On two occasions the central apex has not been the highest , and these
在 二 场合 这 中央 顶点 有 不是 到过 这 最高 , 和 这些
[diːv'ɪeɪʃnz] ,
deviations ,
偏差 ,

有两次，中心顶点并非最高点，而这些偏差，

[wɪð] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['maɪnə(r)] ['kærəktə(r)] , [fɔːm] [ðə; ði] [ɪk'sepʃnz] [ə'ljuːd] [tuː; tə] .
with some of a minor character , form the exceptions alluded to .
和 一些 的 一个 次要的 特点 , 形式 这 例外情况 暗示 到 .

其中一些次要角色构成了前面提到的例外情况。

[ðɪs] [taɪp] ['əʊnli] [hæz; həz] ['refrəns] [tuː; tə] ['lʌndən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [saʊθ] - ['iːstən] [pɑːts] [ɒv; əv]
This type only has reference to London and the south - eastern parts of
这 类型 仅有的 有 参考 到 伦敦 和 这 南 - 东 部分 的
['ɪŋglənd] ;
England ;
英格兰 ;

这种类型仅指伦敦和英格兰东南部地区；

[prə'siːdɪŋ] ['westwəd] , [nɔːθ] - ['westwəd] , [ænd; ənd] ['nɔːθwəd] , [ðə; ði] [sɪ'metrɪk(ə)l] ['kærəktə(r)]
proceeding westward , north - westward , and northward , the symmetrical character
进行中 向西 , 北 - 向西 , 和 向北 , 这 对称的 特点
[ɒv; əv] [ðɪs] [taɪp] [ɪz] [kən'sɪdərəbli] [dɪ'pɑːtɪd] [frɒm; frəm] ;
of this type is considerably departed from ;
的 这 类型 是 相当 已离开 从 ;

向西、向西北、向北，这种类型的对称特征会大大偏离；

[iːtʃ] [ləʊ'kæləti] [pə'zesɪŋ] [ɪts] [əʊn] [taɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌbærə'metrɪk] ['muːvmənts] ['djʊərɪŋ] [nəʊ'vembə(r)] .
each locality possessing its own type of the barometric movements during November .
每个 地点 拥有 它是自己的 类型 的 这 气压 移动 期间 十一月 .

11 月份，各地的气压变化各不相同。

[ðə; ði] [dɪˌzɪdə'reɪtə] [ɪn] [ɪ'miːdiət] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [nəʊ'vembə(r)] ['muːvmənts] ,
The desiderata in immediate connexion with the November movements ,
这 理想 在 即时 连接 和 这 十一月 移动 ,

与十一月运动直接相关的愿望

[æz; əz] [əb'zɜːvd] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌðən] [ænd; ənd] [saʊθ] - ['iːstən] [pɑːts] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , [ðæt] ['prez(ə)nt]
as observed in the southern and south - eastern parts of England , that present
作为 观察到 在 这 南部 和 南 - 东 部分 的 英格兰 , 那 展示
[ðəm'selvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

正如在英格兰南部和东南部地区所观察到的那样，

[ɑː(r); ə(r)] — [ðə; ði] [dɪˌtɜːmɪˈneɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪps] [fɔː(r); fə(r)][nəʊˈvembə(r)] , [ɪˈspeʃəli] [ɪts] [ˈmɪd(ə)l]

are — the determination of the types for November , especially its middle

是 — 这 决心 的 这 类型 为了 十一月 , 尤其 它是 中间

[ˈpɔːʃ(ə)n] ,

portion ,

部分 ,

是——确定11月份的类型，特别是其中期部分的类型，

[æz; əz] [igˈzibitid] [ɒn][ðə; ði][ˌəʊʃiˈænɪk] [ˈsɜːfɪs] [wɪˈðɪn] [æn; ən][ˈeəriə] [kəmˈpraɪzd] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] 30th

as exhibited on the oceanic surface within an area comprised between the 30th

作为 展出 在 这 海洋 表面 之内 一个 区域 包括 之间 这 30th

[ænd; ənd] 60th [ˈpærəlels] ,

and 60th parallels ,

和 60th 平行线 ,

如在北纬30度至60度之间的海域表面所展现的那样，

[ænd; ənd][ðə; ði] 1st [ænd; ənd] 40th [məˈrɪdɪən] [west] .

and the 1st and 40th meridians west .

和 这 1st 和 40th 经络 西方 .

以及西经1度和40度。

[ˈves(ə)lz] [ˈseɪlɪŋ] [wɪˈðɪn] [ðɪs] [ˈeəriə] [meɪ] [kənˈtrɪbjuːt] [ˈgreɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˌtɜːmɪˈneɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz]

Vessels sailing within this area may contribute greatly to the determination of these

船只 帆船 之内 这 区域 可能 贡献 非常 到 这 决心 的 这些

[taɪps] [baɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [ˌɑːbzərˈveɪʃənz] [æt; ət] [ˈɪntərvlz] [ɒv; əv] [θriː] [ˈaʊəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] 1st [ɒv; əv]

types by making observations at intervals of three hours from the 1st of

类型 经过 制作 观察 在 间隔 的 三 小时 从 这 1st 的

[nəʊˈvembə(r)][tuː; tə][ðə; ði] 7th [ɔː(r)] 8th [ɒv; əv][dɪˈsembə(r)] .

November to the 7th or 8th of December .

十一月 到 这 7th 或者 8th 的 十二月 .

从 11 月 1 日至 12 月 7 日或 8 日，在该区域航行的船只可以通过每隔三小时进行一次观测，为确定这些类型做出巨大贡献。

[ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)][ˈpɪəriəd][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [sɪˈmetrɪk(ə)l] [weɪv] [ɒv; əv][nəʊˈvembə(r)] [wɪl] [məʊst] [ˈprɒbəbli]

The entire period of the great symmetrical wave of November will most probably

这 全部的 时期 的 这 伟大的 对称的 海浪 的 十一月 将要 最多 大概

[biː; bi] [ɪmˈbreɪst] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈsɪəriːz][ɒv; əv] [ˌɑːbzərˈveɪʃənz] ,

be embraced by such a series of observations ,

是 拥抱 经过 这样的 一个 系列 的 观察 ,

11 月份那波巨大的对称波的整个时期很可能都会被这样一系列的观测所涵盖。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ˈænjuəl] [dɪˈpreʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] 28th .

as well as the annual depression of the 28th .

作为 出色地 作为 这 年度的 沮丧 的 这 28th .

以及每年 28 日的经济大萧条。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌelɪˈveɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] 25th [ɒv; əv][dɪˈsembə(r)][ðə; ði] [θriː] - [ˈaʊəli] [ˌɑːbzərˈveɪʃənz]

For the elevation of the 25th of December the three - hourly observations

为了 这 海拔 的 这 25th 的 十二月 这 三 - 每小时 观察

12月25日的海拔高度观测，每三小时一次。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kəˈmenst] [ɒn][ðə; ði] 21st , [ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːd] [ʌnˈtɪl][ðə; ði] 3rd [ɔː(r)] 4th [ɒv; əv]

should be commenced on the 21st , and continued until the 3rd or 4th of

应该 是 开始 在 这 21st , 和 持续 直到 这 3rd 或者 4th 的

[ðə; ði] [səkˈsiːdɪŋ] [ˈdʒænjuəri] .

the succeeding January .

这 成功 一月 .

应于21日开始，并持续到次年1月3日或4日。

[wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [weɪv] [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] ,
With respect to the great wave of November ,
和 尊重 到 这 伟大的 海浪 的 十一月 ,

关于十一月的大浪潮,

['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [ɪn'kriːst] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv]
our knowledge of it would be much increased by such a series of
我们的 知识 的 它 会 是 很多 增加 经过 这样的 一个 系列 的
[ˌɑːbzər'veɪʃənz] [æz; əz] ['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv] ,
observations as mentioned above ,
观察 作为 提及 多于 ,

如果能进行上述一系列观察，我们对它的了解将会大大增加。

['biːɪŋ] [meɪd] [ɒn] [bɔːd] [sə'veɪɪŋ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['ves(ə)lz] [ɪm'plɔɪd] [ɒf] ['skɒtlənd] [ænd; ənd]
being made on board surveying and other vessels employed off Scotland and
存在 制成 在 木板 测量 和 其他 船只 受雇 离开 苏格兰 和
['aɪələnd] ;
Ireland ;
爱尔兰 ;

在苏格兰和爱尔兰附近海域使用的测量船和其他船舶上制造;

['ves(ə)lz]['nævɪgeɪtɪŋ; 'nævəgeɪtɪŋ][ðə; ði] [nɔːθ] [siː] ; ['ves(ə)lz] [st'eɪʃənd] [ɒf] [ðə; ði] [kəʊsts] [ɒv; əv] [frɑːns]
vessels navigating the North Sea ; vessels stationed off the coasts of France
船只 导航 这 北 海 ; 船只 驻 离开 这 海岸 的 法国
, [speɪn] ,
, Spain ,
, 西班牙 ,

在北海航行的船只；驻扎在法国、西班牙沿海的船只

['pɔːtʃʊgl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɔːðən] [pɑːts] [ɒv; əv]['æfrɪkə] , [ænd; ənd][æt; ət][ɔːl]['aʊə(r)] ['steɪʃnz] [ɪn]
Portugal , and the northern parts of Africa , and at all our stations in
葡萄牙 , 和 这 北方 部分 的 非洲 , 和 在 全部 我们的 车站 在
[ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] .
the Mediterranean .
这 地中海 .

葡萄牙、非洲北部地区以及我们在地中海的所有站点。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði]['eəriə][ɒv; əv][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] ['greɪtli] [ɪn'lɑːdʒd] ,
In this way the area of examination would be greatly enlarged ,
在 这 方式 这 区域 的 考试 会 是 非常 放大 ,

这样一来，检查范围就能大大扩大。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɜːrvz] [mɔː(r)] ['fʊli] [ɪ'luːsɪdeɪtɪd] ;
and the differences of the curves more fully elucidated ;
和 这 差异 的 这 曲线 更多的 完全 阐明 ;

并更充分地阐明曲线之间的差异;

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪk'stendɪd] ['eəriə][ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði][mɔː(r)][dɪ'zaɪərəb(ə)l] ,
and this extended area of observation is the more desirable ,
和 这 扩展 区域 的 观察 是 这 更多的 理想 ,

而且，这种扩大的观察范围更为理想。

[æz; əz][ðeə(r)][ɪz][sʌm; səm]['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] ['greɪtɪst] ['sɪmətri]
as there is some reason to believe that the line of greatest symmetry
作为 那里 是 一些 原因 到 相信 那 这 线 的 最 对称
[ri'vɔlv, -'vɔːlv] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [fɪkst] [pɔɪnt] ,
revolves around a fixed point ,
旋转 大约 一个 固定的 观点 ,

因为有理由相信最对称轴围绕一个固定点旋转,

[məʊst] ['prɒbəbli] [ðə; ði]['nəʊdl] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌjʊərə'piːən] ['sɪstəmz] .
most probably the nodal point of the great European systems .
最多 大概 这 结 观点 的 这 伟大的 欧洲的 系统 .

很可能是欧洲各大体系的枢纽。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['haɪli] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] ['muːvmənts] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['sɪmələ(r)]['kærəktə(r)] , [ɔːl'ðəʊ]
It is highly probable that movements of a somewhat similar character , although
它 是 高度 可能 那 移动 的 一个 有些 相似的 特点 , 虽然
[prɪ'zentɪŋ] ['veri] ['dɪfrənt] [kɜːrvz] ,
presenting very different curves ,
呈现 非常 不同的 曲线 ,

虽然运动轨迹的曲线截然不同，但运动性质却可能有些相似，这种情况极有可能发生。

[ɪg'zɪst][ɪn][ðə; ði] ['sʌðən] ['hemɪsfɪə(r)] .
exist in the southern hemisphere .
存在 在 这 南部 半球 .

存在于南半球。

[ðə; ði][nəʊ'vembə(r)] [weɪv] [ɪz][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [stɔːrmz] .
The November wave is more or less associated with storms .
这 十一月 海浪 是 更多的 或者 较少的 联系 和 暴风雨 .

11月的这波浪潮或多或少与风暴有关。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['dʒen(ə)rəli][priː'siːd, pri-][baɪ][ə; eɪ] [haɪ] [bə'rɒmɪtə(r)][ænd; ənd] [sək'siːdɪd] [baɪ][ə; eɪ]
It has been generally preceded by a high barometer and succeeded by a
它 有 到过 一般来说 之前 经过 一个 高的 晴雨表 和 成功了 经过 一个
[ləʊ] [wʌn] ,
low one ,
低的 一 ,

通常情况下，晴雨表读数之前是高气压，之后是低气压。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ləʊ] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][bə'rɒmɪtə(r)][hæz; həz] [biːn] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] ['stɔːmi] ['weðə(r)]
and this low state of the barometer has been accompanied by stormy weather
和 这 低的 状态 的 这 晴雨表 有 到过 伴随 经过 暴风雨 天气
.
.
.

气压计的低位一直伴随着暴风雨天气。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['ðeəfɔː(r)] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [siːk] [fɔː(r); fə(r)]['sɪmələ(r)] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðən]
We are therefore prepared to seek for similar phænomena in the southern
我们 是 所以 准备 到 寻找 为了 相似的 现象 在 这 南部
['hemɪsfɪə(r)] ,
hemisphere ,
半球 ,

因此，我们准备在南半球寻找类似的现象。

[ɪn] [ðəʊz] [ləu'kælitiz] [wɪtʃ] ['prez(ə)nt]['sɪmələ(r)] [steɪts] [ɒv; əv] ['weðə(r)] , [ænd; ənd][æt; ət]['siːz(ə)nz]
in those localities which present similar states of weather , and at seasons
在 那些 地方 哪个 展示 相似的 各州 的 天气 , 和 在 季节
[wen] [sʌtʃ] ['weðə(r)] [pri'dɔmineit] .
when such weather predominates .
什么时候 这样的 天气 占主导地位 .

在气候条件相似的地区，以及这种气候条件盛行的季节。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [mɑːkt] [aʊt][ðə; ði] [tuː] [keɪps] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðən] ['hemɪsfɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)]
We have already marked out the two capes in the Southern hemisphere for
我们 有 已经 标记 出去 这 二 披风 在 这 南方 半球 为了
[θriː] - ['aʊəli] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] :
three - hourly observations :
三 - 每小时 观察 :

我们已经在南半球的两个海角区域划定了每三小时观测一次的位置：

[ðeɪ] [mʌst; məst] ['daʊtləs] [pə'zes] ['veri] [pɪ'kjuːliə(r)][ˌbærə'metrɪk] ['kærəktəz] ,
they must doubtless possess very peculiar barometric characters ,
他们 必须 毫无疑问 具有 非常 奇特 气压 人物 ,

它们无疑具有非常独特的气压特征，

['stretʃɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [duː; də]['ɪntuː][ðə; ði][vɑːst]['eəriə][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] ['əʊʃ(ə)n] .
stretching as they do into the vast area of the Southern Ocean .
伸展 作为 他们 做 进入 这 广阔的 区域 的 这 南方 海洋 .

它们延伸至广袤的南大洋。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['haɪli] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt]
It is highly probable that
它 是 高度 可能 那

极有可能

[ðə; ði] [ˌɑːsɪ'leɪʃnz] , [ɪ'speʃəli] [æt; ət][sʌm; səm]['siːz(ə)nz] , [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] ,
the oscillations , especially at some seasons , are very considerable ,
这 振荡 , 尤其 在 一些 季节 , 是 非常 大量 ,

波动幅度，尤其是在某些季节，非常显著。

[ænd; ənd]['ves(ə)lz] ['vɪzɪtɪŋ] [ðem; ðəm][æt; ət] [sʌtʃ] ['siːz(ə)nz] [wʊd] [duː; də] [wel] [tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd]
and vessels visiting them at such seasons would do well to record
和 船只 访问 他们 在 这样的 季节 会 做 出色地 到 记录
[wɪð] [ɪ'speʃl] [keə(r)][ðə; ði] [ˌɪndə'keɪʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnstrʊm(ə)nts] [ɔːl'redi] [ə'ljuːd] [tuː; tə] .
with especial care the indications of the instruments already alluded to .
和 特别的 关心 这 症状 的 这 仪器 已经 暗示 到 .

在这样的季节造访这些地方的船只，最好特别仔细地记录下前面提到的那些仪器的指示。

[æt; ət]['prez(ə)nt][wiː; wi] [nəʊ] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ˌbærə'metrɪk] ['muːvmənts] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðən]
At present we know but little of the barometric movements in the Southern
在 展示 我们 知道 但 小的 的 这 气压 移动 在 这 南方
['hemɪsfɪə(r)] ,
hemisphere ,
半球 ,

目前我们对南半球的气压变化知之甚少。

[ænd; ənd] ['evri] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [wɪl] ['əʊpən][ðə; ði] [wei] [tuː; tə]
and every addition to our knowledge in this respect will open the way to
和 每一个 添加 到 我们的 知识 在 这 尊重 将要 打开 这 方式 到
[mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt] [kən'kluʒənz] .
more important conclusions .
更多的 重要的 结论 .

我们在这方面每增加一点知识，都将为得出更重要的结论铺平道路。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [əb'zɜːvd] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ðæt] [ðə; ði][bə'rɒmɪtə(r)][hæz; həz]
It has been observed in the south - east of England that the barometer has
它 有 到过 观察到 在 这 南 - 东方 的 英格兰 那 这 晴雨表 有
['dʒen(ə)rəli] [pɑːst] [ə; eɪ]['mæksɪməm][ɒn][ɔː(r)][ə'baʊt][ðə; ði] 3rd [ɒv; əv] ['evri] [mʌnθ] ,
generally passed a maximum on or about the 3rd of every month ,
一般来说 通过了 一个 最大限度 在 或者 关于 这 3rd 的 每一个 月 ,

据观察，英格兰东南部地区的气压计通常在每月3号左右达到最高值。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [səʊ] ['friːkwəntli] [ðə; ði] [keɪs] [æz; əz][tuː; tə] [fɔːm] [ðə; ði] [ruːl] ['rɑːðə(r)]
and this has been so frequently the case as to form the rule rather
和 这 有 到过 所以 频繁地 这 案件 作为 到 形式 这 规则 相当
[ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] .
than the exception .
比 这 例外 .

这种情况如此频繁，以至于它已经成为常态而非例外。

[ðə; ði] [seɪm] [fækt]['djʊərɪŋ][ə; eɪ][mɔː(r)] ['lɪmɪtɪd] ['pɪəriəd][hæz; həz] [biːn] [əb'zɜːvd] [æt; ət][tə'rɒntəʊ] .
The same fact during a more limited period has been observed at Toronto .
这 相同的 事实 期间 一个 更多的 有限的 时期 有 到过 观察到 在 多伦多 .

在多伦多，也观察到了同样的现象，只是时间较短。

[wɪð] [ɪ'speʃl] ['refrəns] [tuː; tə] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt][ðə; ði] [θriː] - ['aʊəli] ['sɪəriːz][ɒv; əv] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [meɪ]
With especial reference to this subject the three - hourly series of observations may
和 特别的 参考 到 这 主题 这 三 - 每小时 系列 的 观察 可能
[biː; bi] [riˈzɔːt] [tuː; tə][ɪn][ɔːl][ləʊ'kælitiz] ,
be resorted to in all localities ,
是 复原 到 在 全部 地方 ,

关于这一主题，可以在所有地区采用每三小时一次的观测序列。

[bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] 40th ['pærəlel][ɪn][ðə; ði] ['nɔːðən] ['hemɪsfɪə(r)] .
but especially north of the 40th parallel in the northern hemisphere .
但 尤其 北 的 这 40th 平行线 在 这 北方 半球 .

但尤其在北半球北纬40度以北的地区。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kə'menst] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ɪ'miːdiətli] [prɪ'siːdɪŋ] [ðə; ði] 1st [ænd; ənd]
They should be commenced at midnight immediately preceding the 1st and
他们 应该 是 开始 在 午夜 立即地 前 这 1st 和
[kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['mɪdnaɪt] [sək'siːdɪŋ] [ðə; ði] 5th .
continued to midnight succeeding the 5th .
持续 到 午夜 成功 这 5th .

应于每月1日的前一个午夜开始，并持续到每月5日后的午夜。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['præktɪkl] [də'rekʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] [ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði] ['sentəz] [ɒv; əv] [rəʊ'teɪtɪŋ] [stɔːrmz] .
Practical Directions for Avoiding the Centres of Rotating Storms .
实际的 方向 为了 避免 这 中心 的 旋转 暴风雨 .

避开旋转风暴中心的实用指南。

['fɪgəz] [wʌn][ænd; ənd][ˌtuː'tuː] , [ɪn'lɑːdʒd] [ænd; ənd] ['prɪntɪd] [ɒn] ['nærəʊ] [rɪŋz] [ɒv; əv] [stɪf] ['kɑːdbɔːd] ,
Figures 1 and 2 , enlarged and printed on narrow rings of stiff cardboard ,
数据 1 和 2 , 放大 和 打印 在 狭窄的 戒指 的 僵硬的 纸板 ,

图1和图2放大后印在窄条硬纸板环上，

[ɑː(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] .
are employed for this purpose .
是 受雇 为了 这 目的 .

为此目的而聘用。

[ðə; ði] ['letəz] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [θɪk] ['sɜːk(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ɒv; əv]
The letters outside the thick circle are intended to distinguish the points of
这 信件 外部 这 厚的 圆圈 是 故意的 到 区分 这 积分 的
[ðə; ði] ['kʌmpəs] ,
the compass ,
这 罗盘 ,

粗圆圈外的字母用于区分罗盘上的方位，

[ænd; ənd][ɪn][juːz][ʃʊd; ʃəd]['ɔːlweɪz][ˌkəʊɪn'saɪd] [wɪð] [ðəʊz] [pɔɪnts] [ɒn][ðə; ði] [tʃɑːt] .
and in use should always coincide with those points on the chart .
和 在 使用 应该 总是 重合 和 那些 积分 在 这 图表 .

使用时应始终与图表上的这些点相吻合。

[ðə; ði] ['lɛtəz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [θɪk] ['sɜːk(ə)l] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd][ɪn][ə; eɪ]
The letters within the thick circle indicate the direction of the wind in a
这 信件 之内 这 厚的 圆圈 表明 这 方向 的 这 风 在 一个
['hʌrɪkən] ,
hurricane ,
飓风 ,

粗圆圈内的字母表示飓风中的风向。

[ðə; ði] [wɜːl] ['biːɪŋ] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði] ['ærəus] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['lɛtəz] .
the whirl being shown by the arrows between the letters .
这 旋转 存在 所示 经过 这 箭头 之间 这 信件 .

字母之间的箭头表示旋转的形状。

[ɪn][ðə; ði] ['nɔːðən] ['hemɪsfɪə(r)] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːl] [ɪz]['ɔːlweɪz] ['kɒntrəri] [tuː; tə] [ðæt]
In the northern hemisphere the direction of the whirl is always contrary to that
在 这 北方 半球 这 方向 的 这 旋转 是 总是 相反 到 那
[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ə; eɪ] [wɒtʃ] [muːv] ,
in which the hands of a watch move ,
在 哪个 这 双手 的 一个 手表 移动 ,

在北半球，涡旋的方向总是与手表指针的运行方向相反。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sʌðən] [kəʊ'ɪnsɪdənt] [ˌðeə'tuː] .
and in the southern coincident thereto .
和 在 这 南部 巧合 到 .

并且在其南部与之重合。

[ðə; ði][ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n][ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði]['mærɪnə(r)][ɪn] [ˌæsə'tein] [ðə; ði] ['beərɪŋ] [ɒv; əv]
The graduation is intended to assist the mariner in ascertaining the bearing of
这 毕业 是 故意的 到 协助 这 水手 在 确定 这 轴承 的
[ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [stɔːm] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ʃɪp] .
the centre of a storm from his ship .
这 中心 的 一个 风暴 从 他的 船 .

该刻度旨在帮助航海员从船上确定风暴中心的方位。

[juːz] .
Use .
使用 .

使用。

[æt; ət]['eni] [taɪm] [wen] [ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)] [geɪl] [ɔː(r)] ['hʌrɪkən] [ɪz] [ɪk'spektɪd] ,
At any time when a severe gale or hurricane is expected ,
在 任何 时间 什么时候 一个 严重 大风 或者 飓风 是 预期的 ,

任何时候，当预计会出现强风或飓风时，

[ðə; ði] ['siːmən] [ʃʊd; ʃəd][æt; ət][wʌns][faɪnd][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ɒn][ðə; ði] [tʃɑːt] ,
the seaman should at once find the position of his ship on the chart ,
这 水手 应该 在 一次 寻找 这 位置 的 他的 船 在 这 图表 ,

水手应该立即在海图上找到自己船只的位置。

[ænd; ənd] [pleɪs] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['grædʒueɪtɪd] [pɔɪnt] [wɪtʃ] ['ɑːnsəz] [tuː; tə][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]
and place upon it the graduated point which answers to the direction of
和 地方 之上 它 这 毕业 观点 哪个 答案 到 这 方向 的
[ðə; ði][wɪnd][æt; ət][ðə; ði][taɪm] ,
the wind at the time ,
这 风 在 这 时间 ,

并在其上放置与当时风向相对应的刻度点。

['teɪkɪŋ] [keə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['niːd(ə)l][ɪz][daɪ'rɛktɪd][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] ,
taking care that the needle is directed to the north ,
采取 关心 那 这 针 是 指导 到 这 北 ,

注意确保指针指向北方。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði][ɪk'stɪəriə(r)] ['lɛtəz] [meɪ] [pɔɪnt] [ɒn][ðə; ði] [tʃɑːt] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəs] :
so that the exterior letters may point on the chart to the respective points of the compass :
所以 那 这 外部的 信件 可能 观点 在 这 图表 到 这 各自 积分 的 这 罗盘 :

这样，外侧的字母就可以在图表上指向罗盘上的相应方位:

[ðɪs] [ɪz] ['veri] [ɪ'senʃ(ə)l] .
this is very essential .
这 是 非常 基本的 .

这非常重要。

[ðɪs] ['sɪmp(ə)l]['prəʊses] [wɪl] [æt; ət][wʌns] [ə'kweɪnt] [ðə; ði] ['siːmən] [wɪð] [tuː] [ɪm'pɔːt(ə)nt][fækts] ['relətɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['hʌrɪkən]
This simple process will at once acquaint the seaman with two important facts relative to the coming hurricane
这 简单的 过程 将要 在 一次 熟人 这 水手 和 二 重要的 事实 相对的 到 这 未来 飓风

这个简单的过程将立即让水手了解与即将到来的飓风相关的两个重要事实。

— [hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [stɔːm] , [ænd; ənd][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['muːvɪŋ] .
— his position in the storm , and the direction in which it is moving .
— 他的 位置 在 这 风暴 , 和 这 方向 在 哪个 它 是 移动 .

——他在风暴中的位置，以及风暴的移动方向。

[ɪg'zæmpl] .
Examples .
示例 .

例如。

[ə; eɪ] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪn]['lætɪtjuːd] 35° - - [en] . , ['lɒŋgɪtjuːd] 64° - - ['dʌbljuː] . ,
A captain of a ship in latitude 35° 24 ' N . , longitude 64° 12 ' W . ,
一个 队长 的 一个 船 在 纬度 35° - - N . , 经度 64° - - W . ,

一艘船的船长，位于北纬35°24′，西经64°12′。

[baʊnd] [tuː; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [əb'zəːvz] [ðə; ði][bə'rɒmɪtə(r)][tuː; tə][stænd][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [haɪ] , [seɪ] - · - ['ɪntʃɪz] :
bound to the United States , observes the barometer to stand unusually high , say 30 · 55 inches :
边界 到 这 团结的 各州 , 观察 这 晴雨表 到 站立 异常地 高的 , 说 - · - 英寸 :

前往美国的司机注意到气压计读数异常高，比如30.55英寸:

['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['mɜːkjəri] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][fɔːl] , [æt; ət][fɜːst] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['stedəli] ;
shortly after the mercury begins to fall , at first slowly and steadily ;
不久 后 这 汞 开始 到 落下 , 在 第一的 缓慢地 和 稳步 ;

水银柱开始下降后不久，起初是缓慢而稳定地下降;

[æz; əz][ðə; ði] [glɑːs] [fɔːls] [ðə; ði] [wɪnd] ['freʃənz] ,
as the glass falls the wind freshens ,
作为 这 玻璃 瀑布 这 风 清新 ,

玻璃杯落地时，风势渐强。

[ænd; ənd][ɪz] ['nəʊtɪst] [tuː; tə] [bləʊ] [wɪð] [ɪn'kriːsɪŋ] [fɔːs] [frɒm; frəm][ðə; ði][es] . [səʊ][æz; əz][tuː; tə] ['θret(ə)n] [ə; eɪ] [geɪl] .
and is noticed to blow with increasing force from the S . so as to threaten a gale .
和 是 注意到 到 吹 和 增加 力量 从 这 S . 所以 作为 到 威胁 一个 大风 .

注意到风力从南方越来越强，似乎要形成大风。

[ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ɒn][ðə; ði] [tʃɑːt] [ɪz] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ,
The position of the ship on the chart is now to be found ,
这 位置 的 这 船 在 这 图表 是 现在 到 是 成立 ,

现在需要找到这艘船在海图上的位置。

[ænd; ənd][ðə; ði]['grædʒueɪtɪd] [pɔɪnt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['lɛtəz] [iː] . [es] . [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ˌðeər'ɒn] ,
and the graduated point under the letters E . S . is to be placed thereon ,
和 这 毕业 观点 在下面 这 信件 E . S . 是 到 是 放置 其上 ,

并将刻度点放置在字母ES下方。

['teɪkɪŋ] [keə(r)][tuː; tə][də'rekt][ðə; ði]['niːd(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] .
taking care to direct the needle to the north .
采取 关心 到 直接的 这 针 到 这 北 .

注意将指针指向北方。

[frɒm; frəm] [ðiːz] [tuː] ['sɜːkəmstənsɪz] , [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [bə'rɒmɪtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd] ['bləʊɪŋ]
From these two circumstances , the falling barometer and the wind blowing
从 这些 二 情况 , 这 坠落 晴雨表 和 这 风 吹
[frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [wɪð] [ɪn'kriːsɪŋ] [fɔːs] ,
from the south with increasing force ,
从 这 南 和 增加 力量 ,

由此可见，气压下降和南风风力逐渐增强这两个因素共同作用，

[ðə; ði]['mærɪnə(r)][ɪz][ə'weə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪmp(ə)l][fækt] ,
the mariner is aware of this simple fact ,
这 水手 是 意识到的 的 这 简单的 事实 ,

水手很清楚这个简单的道理。

[ðæt] [hiː; hi][ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [əd'vɑːnsɪŋ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv][eə(r)] [wɪtʃ] [ɪz]
that he is situated in the advancing portion of a body of air which is
那 他 是 位于 在 这 前进 部分 的 一个 身体 的 空气 哪个 是
[prə'siːdɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][en] . [iː] . ;
proceeding towards the N . E . ;
进行中 向 这 N . E . ;

他位于向东北方向前进的气团的前进部分；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [tɜːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə][ðə; ði][en] . [iː] . [hiː; hi] [wɪl] [faɪnd][hiː; hi][ɪz][ɒn][ðə; ði] [raɪt]
and if he turn his face to the N . E . he will find he is on the right
和 如果 他 转动 他的 脸 到 这 N . E . 他 将要 寻找 他 是 在 这 正确的
[ɒv; əv][ðə; ði]['æksɪs][laɪn] ,
of the axis line ,
的 这 轴 线 ,

如果他把脸转向东北方向，就会发现自己位于轴线的右侧。

[ɔː(r)][laɪn] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [əd'vɑːnsɪŋ] ['bɒdi] [træns'vɜːrsli] .
or line cutting the advancing body transversely .
或者 线 切割 这 前进 身体 横向 .

或者横向切割前进物体的线。

[ðə; ði] ['hʌrɪkən] ['sɜːk(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][laɪz][ɒn][ðə; ði] [tʃɑːt] [rɪ'viːlz] [tuː; tə][hɪm] [ə'nʌðə(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt]
The hurricane circle as it lies on the chart reveals to him another important
这 飓风 圆圈 作为 它 谎言 在 这 图表 揭示 到 他 其他 重要的
[fækt] , [wɪtʃ] [ɪz] ,
fact , which is ,
事实 , 哪个 是 ,

飓风圈在海图上的位置向他揭示了另一个重要的事实，那就是：

[ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [pə'sjuː] [hɪz; ɪz] [kɔːs] [hiː; hi] [wɪl] [seɪl] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['æksɪs][laɪn][ɒv; əv][ðə; ði]
that if he pursue his course he will sail towards the axis line of the
那 如果 他 追求 他的 课程 他 将要 帆 向 这 轴 线 的 这
['hʌrɪkən] ,
hurricane ,
飓风 ,

如果他继续沿原计划航行，他将驶向飓风的轴线。

[ænd; ənd] [meɪ] [stænd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['faʊndərɪŋ] [ɪn][ɪts]['sentə(r)] .
and may stand a chance of foundering in its centre .
和 可能 站立 一个 机会 的 沉没 在 它是 中心 .

并且有可能在其中心地带沉没。

[tuː; tə][ə'vɔɪd] [ðɪs] [hiː; hi][hæz; həz][wʌn][ɒv; əv] [tuː] ['kɔːsɪz] [tuː; tə][ə'dɒpt] ;
To avoid this he has one of two courses to adopt ;
到 避免 这 他 有 一 的 二 课程 到 采纳 ;

为了避免这种情况，他有两种选择；

['aɪðə(r)][tuː; tə] [leɪ] - [tuː; tə][ɒn][ðə; ði] ['stɑːbəd] [tæk] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [kɒl] . [riːdz] [ruːlz] ([siː]
either to lay - to on the starboard tack , according to Col . Reid's rules (see
任何一个 到 躺 - 到 在 这 右舷 钉 , 根据 到 上校 . 里德的 规则 (看
[hɪz; ɪz] - [lɔː] [ɒv; əv] [stɔːrmz] ,
his ' Law of Storms ,
他的 - 法律 的 暴风雨 ,

要么按照里德上校的规则（参见他的《风暴法则》）向右舷靠拢，

- 1st ['edɪt] .
' 1st edit .
- 1st 编辑 .

' 第一次编辑。

, [ˌpiː 'piː] .
, pp .
, pp .

，第

- [tuː; tə] -) , [ðə; ði] [ʃɪp] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] - [hænd]['semisɜːk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌrɪkən] ,
425 to 428) , the ship being in the right - hand semicircle of the hurricane ,
- 到 -) , 这 船 存在 在 这 正确的 - 手 半圆 的 这 飓风 ,

425 至 428），该船位于飓风的右半圆内，

[ɔː(r)][səʊ][tuː; tə]['ɔːltə(r)][hɪz; ɪz] [kɔːs] [æz; əz][tuː; tə] [kiːp] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm]
or so to alter his course as to keep without the influence of the storm
或者 所以 到 改变 他的 课程 作为 到 保持 没有 这 影响 的 这 风暴
.
.
.

或者改变航向，以避开风暴的影响。

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [keɪs] [ðə; ði] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] [ɔːl'tɜːnətɪv] [wʊd] [ɪn'vɒlv]
In the present case the adoption of the latter alternative would involve
在 这 展示 案件 这 采用 的 这 后者 选择 会 涉及

在本案中，采用后一种方案将涉及

[ə; eɪ] [rɪ'vɜːs(ə)l] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɔːmə(r)] [kɔːs] ;
a reversal of his former course ;
一个 逆转 的 他的 以前的 课程 ;

这是他之前做法的逆转；

[ˌnevəðə'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][klɪə(r)][ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] [beəz] [tuː; tə][ðə; ði][es] . [iː] . [ðə; ði] [les] [hiː; hi] [wɪl]
nevertheless it is clear the more he bears to the S . E . the less he will
尽管如此 它 是 清除 这 更多的 他 熊 到 这 S . E . 这 较少的 他 将要
[ɪk'spɪəriəns] [ðə; ði] ['vaɪələns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌrɪkən] :
experience the violence of the hurricane :
经验 这 暴力 的 这 飓风 :

然而，显而易见的是，他越是向东南方向倾斜，就越不会受到飓风的猛烈袭击：

[ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [hiːv] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [tuː; tə] ,
should he heave his ship to ,
应该 他 举 他的 船 到 ,

他是否应该扬帆起航？

[ə'pɒn] ['muːvɪŋ] [ðə; ði] ['hʌrɪkən] ['sɜːk(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɪps] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] [tʃɑːt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]
upon moving the hurricane circle from the ship's place on the chart towards the
之上 移动 这 飓风 圆圈 从 这 船的 地方 在 这 图表 向 这
[en] . [iː] . ,
N . E . ,
N . E . ,

将飓风圈从海图上船舶所在的位置向东北方向移动后，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd][hiː; hi][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə]
he will be able to judge of the changes of the wind he is likely to
他 将要 是 有能力的 到 法官 的 这 变化 的 这 风 他 是 可能 到
[ɪk'spɪəriəns] :
experience :
经验 :

他能够判断自己可能会遇到的风向变化：

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [fɜːst][vɪə(r)][tuː; tə][es] . [es] . ['dʌbljuː] . , [ðə; ði][bə'rɒmɪtə(r)] [stɪl] ['fɔːlɪŋ] ; [ðen] [tuː; tə][es]
thus it will first veer to S . S . W . , the barometer still falling ; then to S
因此 它 将要 第一的 转向 到 S . S . W . , 这 晴雨表 仍然 坠落 ; 然后 到 S
. ['dʌbljuː] . ,
. W . ,
. W . ,

因此，它会先转向西南偏南方向，气压计仍在下降；然后转向西南方向。

[ðə; ði][bə'rɒmɪtə(r)][æt; ət][ə; eɪ] ['mɪnɪməm] — [ðɪs] [mɑːrks][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['vaɪələnt]
the barometer at a minimum — this marks the position of the most violent
这 晴雨表 在 一个 最低限度 — 这 标记 这 位置 的 这 最多 暴力
['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][ɪn] ,
portion of the storm he may be in ,
部分 的 这 风暴 他 可能 是 在 ,

气压计处于最低点——这标志着他可能正处于风暴最猛烈的部分。

[ænd; ənd][baɪ] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði][bə'rɒmɪtə(r)][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən][baɪ] ['beərɪŋ] [tə'wɔːdz]
and by keeping the barometer as high as he can by bearing towards
和 经过 保持 这 晴雨表 作为 高的 作为 他 能 经过 轴承 向
[ðə; ði][es] . [iː] . ,
the S . E . ,
这 S . E . ,

他通过向东南方向航行，尽可能地保持气压计处于较高水平。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][frɒm; frəm][ðə; ði]['sentə(r)] — [ðə; ði][bə'rɒmɪtə(r)] [naʊ] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][raɪz]
the farther he will be from the centre — the barometer now begins to rise
这 更远 他 将要 是 从 这 中心 — 这 晴雨表 现在 开始 到 上升
,
,
,

他离中心越远——气压计开始上升，

[ðə; ði] [wɪnd] ['vɪərɪŋ] [tuː; tə] ['dʌbljuː] . [es] . ['dʌbljuː] . , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hʌrɪkən] ['faɪnəli] ['pɑːsɪz] [ɒf]
the wind veering to W . S . W . , and the hurricane finally passes off
这 风 转向 到 W . S . W . , 和 这 飓风 最后 通过 离开
[wɪð] [ðə; ði] [wɪnd] [æt; ət] ['dʌbljuː] .
with the wind at W .
和 这 风 在 W .

风向转为西南偏西，飓风最终在西风的背景下过去。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [pə'tɪkjələli] [ri'mɑːk] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [məʊst]
It is to be particularly remarked that in this example the ship is in the most
它 是 到 是 特别 评论 那 在 这 例子 这 船 是 在 这 最多
['deɪndʒərəs] ['kwɒdrənt] ,
dangerous quadrant ,
危险的 象限 ,

尤其值得注意的是，在这个例子中，这艘船位于最危险的象限。

[æz; əz] [baɪ] ['skʌdɪŋ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] ['drɪvn] [ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [træk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɔːrmz]
as by scudding she would be driven in advance of the track of the storm's
作为 经过 疾驰 她 会 是 驱动 在 进步 的 这 追踪 的 这 暴风雨
['sentə(r)] ,
centre ,
中心 ,

通过高速行驶，她可以赶在风暴中心路径的前面。

[wɪtʃ] [ɒv; əv] [kɔːs] [wʊd] [biː; bi] [ə'prəʊtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .
which of course would be approaching her .
哪个 的 课程 会 是 接近 她 .

当然，这指的是接近她。

[ə'sjuːmɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['hʌrɪkən] [sets] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [ʃɪps] [pleɪs] [wɪð] [ðə; ði] [wɪnd] [æt; ət] [es] . [iː] . ,
Assuming that the hurricane sets in at the ship's place with the wind at S . E . ,
假设 那 这 飓风 套 在 在 这 船的 地方 和 这 风 在 S . E . ,

假设飓风在船舶所在位置形成，风向为东南风，

[ðə; ði] [prə'siːdɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [ˌɔːltə'geðə(r)] ['dɪfrənt] .
the proceeding will be altogether different .
这 进行中 将要 是 共 不同的 .

诉讼程序将完全不同。

[æt; ət] [fɜːst] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] [feə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌprɒsɪ'kjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ,
At first the wind is fair for the prosecution of the voyage ,
在 第一的 这 风 是 公平的 为了 这 起诉 的 这 航程 ,

起初，航行的风向是顺风的。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [feə(r)] [wɪnd] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [æz; əz]
and it is desirable to take advantage of this fair wind to avoid as
和 它 是 理想 到 拿 优势 的 这 公平的 风 到 避免 作为
[mʌtʃ] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [ðə; ði] [træk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sentə(r)] ,
much as possible the track of the centre ,
很多 作为 可能的 这 追踪 的 这 中心 ,

因此，最好利用这股顺风，尽可能避开中心航线。

[wɪtʃ] ['pɑːsɪz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ʃɪps] [pleɪs] [ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] ,
which passes over the ship's place in this instance ,
哪个 通过 超过 这 船的 地方 在 这 实例 ,

在这种情况下，它越过了船只所在的位置。

[ænd; ənd] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [məʊst] ['deɪndʒərəs] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɔːm] .
and is always the most dangerous part of the storm .
和 是 总是 这 最多 危险的 部分 的 这 风暴 .

而且始终是风暴中最危险的部分。

[æz; əz][ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [gʊd] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðɪs] [træk] [baɪ] ['beərɪŋ] [tə'wɔːdz]
As the ship is able to make good distance from this track by bearing towards
作为 这 船 是 有能力的 到 制作 好的 距离 从 这 追踪 经过 轴承 向
[ðə; ði][en] . ['dʌbljuː] . ,
the N . W . ,
这 N . W . ,

通过向西北方向航行，该船能够远离这条航线，

[prə'vaɪdɪd][ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['plenti] [ɒv; əv] [siː] - [ruːm] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [ɪk'spɪəriəns] [les] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vaɪələns]
provided she has plenty of sea - room , she will experience less of the violence
假如 她 有 很多 的 海 - 房间 , 她 将要 经验 较少的 的 这 暴力
[ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌrɪkən] ;
of the hurricane ;
的 这 飓风 ;

只要有足够的航行空间，她受到的飓风猛烈影响就会较小；

[bʌt; bət][æz; əz][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][ət'læntɪk][stɔːrmz] [swiːp] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,
but as most of the Atlantic storms sweep over the shore ,
但 作为 最多 的 这 大西洋 暴风雨 扫 超过 这 支撑 ,

但当大多数大西洋风暴席卷海岸时，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə] [leɪ] - [tuː; tə][æt; ət][sʌm; səm] [pɔɪnt] [ɒn][ðə; ði] ['lɑːbəd] [tæk] ,
it will be desirable to lay - to at some point on the larboard tack ,
它 将要 是 理想 到 躺 - 到 在 一些 观点 在 这 左舷 钉 ,

最好在左舷某个位置进行靠岸航行。

[ðə; ði] [ʃɪp] ['biːɪŋ] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [left] - [hænd]
the ship being now in the left - hand
这 船 存在 现在 在 这 左边 - 手

现在这艘船在左侧

['semisɜːk(ə)l] .
semicircle .
半圆 .

半圆。

[baɪ] ['muːvɪŋ] [ðə; ði]['sɜːk(ə)l][æz; əz][bɪ'fɔː(r)][daɪ'rɛktɪd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪərɪŋ] [ɒv; əv]
By moving the circle as before directed it will be seen that the veering of
经过 移动 这 圆圈 作为 前 指导 它 将要 是 已见 那 这 转向 的
[ðə; ði][wɪnd][ɪz] [naʊ] [iː] . [es] . [iː] . ,
the wind is now E . S . E . ,
这 风 是 现在 E . S . E . ,

按照之前的指示移动圆圈，就会发现风向现在转向东南偏东方向。

[iː] . , [iː] . [en] . [iː] . , [en] . [iː] . , [ðə; ði] [ləʊɪst] [bə'rɒmɪtə(r)][en] . [en] . [iː] . , [en] . , [ænd; ənd][en] . [en] .
E . , E . N . E . , N . E . , the lowest barometer N . N . E . , N . , and N . N .
E . , E . N . E . , N . E . , 这 最低 晴雨表 N . N . E . , N . , 和 N . N .
['dʌbljuː] . ,
W . ,
W . ,

E.、ENE、NE、最低气压 NNE、N. 和 NNW，

[ðə; ði] [ʃɪp] [ɪk'spɪəriənsɪŋ] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ɒv; əv] [ðiːz] ['tʃeɪndʒɪz][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nɪərə(r)][tuː; tə][ɔː(r)]
the ship experiencing more or less of these changes as it is nearer to or
这 船 体验 更多的 或者 较少的 的 这些 变化 作为 它 是 更近 到 或者
['fɑːðə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['æksɪs][laɪn] .
farther from the axis line .
更远 从 这 轴 线 .

当船舶靠近或远离轴线时，所经历的这些变化会或多或少。

[ɪn][l'ætɪtjˌu:dz]['ləʊə(r)][ðæn; ðən] 20° [en] . [ðə; ði][ət'læntɪk] ['hʌrɪkənz] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [mu:v] [tə'wɔ:dz]
In latitudes lower than 20° N . the Atlantic hurricanes usually move towards
在 纬度 降低 比 20° N . 这 大西洋 飓风 通常 移动 向

[ðə; ði][en] . ['dʌblju:] . ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪʃnz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ʃɪp] [wɪð] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə][ðə; ði]
the N . W . Taking the same positions of our ship with regard to the
这 N . W . 采取 这 相同的 职位 的 我们的 船 和 看待 到 这

[stɔ:rmz][æz; əz][ɪn][ðə; ði] [tu:] ['fɔ:mə(r)] [ɪg'zæmpl] ,
storms as in the two former examples ,
暴风雨 作为 在 这 二 以前的 示例 ,

在北纬20°以下的地区，大西洋飓风通常向西北方向移动。假设我们的船只相对于风暴的位置与前两个例子中的位置相同，

[ɪf] [ðə; ði] [stɔ:m] [set][ɪn] [wɪð] [ðə; ði][wɪnd][i:] . [ðə; ði]['prɒpə(r)] [prə'si:dɪŋ] [ɪz][tu:; tə][beə(r)][ə'weɪ]
if the storm set in with the wind E . the proper proceeding is to bear away
如果 这 风暴 放 在 和 这 风 E . 这 恰当的 进行中 是 到 熊 离开

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][en] . [i:] . ,
for the N . E . ,
为了 这 N . E . ,

如果暴风雨开始时风向为东，正确的做法是转向东北方向。

[ðə; ði][məʊst]['deɪndʒərəs] ['kwɒdrənt][ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌrɪkən] ['hævɪŋ] [ˌoʊvər'teɪkən][ðə; ði] [ʃɪp] ,
the most dangerous quadrant of the hurricane having overtaken the ship ,
这 最多 危险的 象限 的 这 飓风 拥有 被超越 这 船 ,

飓风最危险的象限已经席卷了这艘船。

[ðə; ði] ['vɪərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd] [ɪf] [ʃi:; ʃi][ɪz]['laɪɪŋ] - [tu:; tə] [wɪl] [bi:; bi][i:] . , [i:] . [es] . [i:] . ,
the veering of the wind if she is lying - to will be E . , E . S . E . ,
这 转向 的 这 风 如果 她 是 说谎 - 到 将要 是 E . , E . S . E . ,

如果她说谎，风向将转向东、东南偏东方向。

[es] . [i:] . , [wɪð] [ðə; ði] [ləʊɪst] [bə'rɒmɪtə(r)][es] . [es] . [i:] . [ænd; ənd][es] . [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [stɔ:m] [set][ɪn]
S . E . , with the lowest barometer S . S . E . and S . Should the storm set in
S . E . , 和 这 最低 晴雨表 S . S . E . 和 S . 应该 这 风暴 放 在

[æt; ət][en] . [i:] . ,
at N . E . ,
在 N . E . ,

东南方向，气压最低的是南南东和南方向。如果风暴在东北方向发生，

[hɜ:(r); hə(r)][pə'zɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði][taɪm] [wɪl] [bi:; bi][sʌm; səm] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstəns] [ɒv; əv]
her position at the time will be some indication of the distance of
她 位置 在 这 时间 将要 是 一些 指示 的 这 距离 的

[ðə; ði] ['sɛntərz] [træk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['nɪərɪst] [lænd] ,
the centre's track from the nearest land ,
这 中心的 追踪 从 这 最近的 土地 ,

她当时的地理位置可以大致表明该中心轨道距离最近陆地的距离。

[ænd; ənd] [wɪl] ['greɪtli] [ə'sɪst] [ɪn] [dɪ'tɜ:mɪnɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɔ:t] [tu:; tə]
and will greatly assist in determining the point at which the captain ought to
和 将要 非常 协助 在 确定 这 观点 在 哪个 这 队长 应该 到

[leɪ] - [tu:; tə]['ɑ:ftə(r)] ['teɪkɪŋ] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][en] . [i:] . [wɪnd] ,
lay - to after taking advantage of the N . E . wind ,
躺 - 到 后 采取 优势 的 这 N . E . 风 ,

这将极大地帮助确定船长在利用东北风后应该在哪个位置靠岸。

[ʃʊd; ʃəd][hi:; hi][bi:; bi]['eɪb(ə)l][səʊ][tu:; tə][du:; də] , [tu:; tə][beə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sentə(r)][laɪn] ,
should he be able so to do , to bear away from the centre line ,
应该 他 是 有能力的 所以 到 做 , 到 熊 离开 从 这 中心 线 ,

如果他能够做到这一点，就能偏离中线。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][ə'vɔɪd][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ðə; ði]['vaɪələns][ɒv; əv][ðə; ði][stɔːm] .
so as to avoid as much as possible the violence of the storm .
所以 作为 到 避免 作为 很多 作为 可能的 这 暴力 的 这 风暴 .

以便尽可能避免遭受风暴的猛烈冲击。

[frɒm; frəm][ðə; ði][prɒk'sɪməti][ɒv; əv][ðə; ði][west]['ɪndiən]['aɪlənds][tuː; tə][ðɪs][ləʊ'kæləti][ɒv; əv][ðə; ði]
From the proximity of the West Indian Islands to this locality of the
从 这 邻近 的 这 西方 印度 岛屿 到 这 地点 的 这
[stɔːm] - [pɑːðz] ,
storm - paths ,
风暴 - 路径 ,

由于西印度群岛靠近风暴路径的这一区域，

[ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɪz] [prə'pɔːʃənli] [ɪn'kriːst] .
the danger is proportionally increased .
这 危险 是 按比例 增加 .

危险程度成比例增加。

[ðə; ði] [ə'bʌv] [ɪg'zæmpl] [hæv; həv] ['refrəns] ['əʊnli][tuː; tə][ðə; ði]['ləʊə(r)][ænd; ənd]['ʌpə(r)] ['brɑːntʃɪz]
The above examples have reference only to the lower and upper branches
这 多于 示例 有 参考 仅有的 到 这 降低 和 上 分支
[ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] [pɑːðz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːðən] [ət'læntɪk][ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði]
of the storm paths of the Northern Atlantic in the neighbourhood of the
的 这 风暴 路径 的 这 北方 大西洋 在 这 邻里 的 这
[west] ['ɪndiz] [ænd; ənd][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
West Indies and the United States .
西方 印第斯 和 这 团结的 各州 .

以上例子仅指西印度群岛和美国附近北大西洋风暴路径的下支和上支。

[ɪn][l'ætɪtjˌuːdz][frɒm; frəm][ə'baʊt] 25° [tuː; tə] 32° [ðiːz] [pɑːðz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ˌɑːr 'iː] - [kɜːv] ,
In latitudes from about 25° to 32° these paths usually re - curve ,
在 纬度 从 关于 25° 到 32° 这些 路径 通常 关于 - 曲线 ,

在纬度大约25°到32°之间，这些路径通常会发生弯曲。

[ænd; ənd][æt; ət][sʌm; səm] [pɔɪnt] [wɪl] [muːv] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [nɔːθ] .
and at some point will move towards the north .
和 在 一些 观点 将要 移动 向 这 北 .

并且最终会向北移动。

[ðə; ði] ['vɪərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd] [wɪl] ['kɒnsɪkwəntli] [biː; bi][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [ə'kɔːdɪŋ]
The veering of the wind will consequently be more or less complicated according
这 转向 的 这 风 将要 最后 是 更多的 或者 较少的 复杂的 根据
[æz; əz][ðə; ði] [ʃɪp] [meɪ] [biː; bi]['nɪərə(r)][tuː; tə][ɔː(r)]['fɑːðə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['sentə(r)] .
as the ship may be nearer to or farther from the centre .
作为 这 船 可能 是 更近 到 或者 更远 从 这 中心 .

因此，根据船舶距离中心较近或较远的位置，风向的变化也会变得更加复杂。

[ðə; ði]
The
这

这

['teɪblz] [ɒn][peɪdʒ] - , [kəm'baɪnd] [wɪð] [ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪ'miːdiətli] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði][nekst]
tables on page 11 , combined with the first of those immediately following the next
表格 在 页 - , 合并 和 这 第一的 的 那些 立即地 下列的 这 下一个
['pærəgrɑːf] ,
paragraph ,
段落 ,

第 11 页的表格，以及紧随下一段之后的第一个表格，

[wɪl] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [həʊpt] , [pruːv] [ˌædvənˈteɪdʒəs] [ɪn] [əˈsɪstɪŋ] [ðə; ði][ˈmærɪnə(r)][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]
will , it is hoped , prove advantageous in assisting the mariner as to the
将要 , 它 是 希望 , 证明 有利 在 协助 这 水手 作为 到 这
[kɔːs] [tuː; tə][biː; bi] [əˈdɒptɪd] .
course to be adopted .
课程 到 是 已采用 .

希望这能对航海者选择航线有所帮助。

[æz; əz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][ˈprɪnsəp(ə)l][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə][beə(r)][tuː; tə][ðə; ði]
As a general principle we should say it would be best to bear to the
作为 一个 一般的 原则 我们 应该 说 它 会 是 最好的 到 熊 到 这
[ˈiːstwəd] ,
eastward ,
向东 ,

总的来说，我们应该说最好向东走。

[səʊ][æz; əz][nɒt][ˈəʊnli][tuː; tə][əˈvɔɪd][ðə; ði][ˈɡreɪtə(r)][ˈfjʊəri][ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] ,
so as not only to avoid the greater fury of the storm ,
所以 作为 不是 仅有的 到 避免 这 更大的 愤怒 的 这 风暴 ,

这样不仅能避免遭受风暴更大的肆虐，

[bʌt; bət][tuː; tə][ɡet][ˈɪntuː][ðə; ði][es] . [ænd; ənd][es] . [ˈdʌbljuː] . [wɪndz; waɪndz] ,
but to get into the S . and S . W . winds ,
但 到 得到 进入 这 S . 和 S . W . 风 ,

但要进入南风和西南风的范围内，

[wɪtʃ] [ɡɪv] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈwestəli] [kɔːs] .
which give the principal chances of making a westerly course .
哪个 给 这 主要的 机会 的 制作 一个 西风 课程 .

这为采取西行路线提供了主要机会。

[wiː; wi][hæv; həv][ɪn][peɪdʒ] - [kɔːld] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [stɔːm] [pɑːðz] [treɪst] [baɪ]
We have in page 44 called attention to the fact that the storm paths traced by
我们 有 在 页 - 称为 注意力 到 这 事实 那 这 风暴 路径 追踪 经过
[ˈmɪstə(r)] . [ˈred.fiːld] [duː; də][nɒt][ɪkˈstend] [ˈiːstwəd] [ɒv; əv][ðə; ði] 50th [məˈrɪdiən] .
Mr . Redfield do not extend eastward of the 50th meridian .
先生 . 雷德菲尔德 做 不是 延长 向东 的 这 50th 子午线 .

我们在第 44 页指出，雷德菲尔德先生描绘的风暴路径并没有延伸到第 50 子午线以东。

[ðɪs] [baɪ][nəʊ] [miːnz] [priˈkluːd] [ðə; ði] [ɪɡˈzɪstəns] [ɒv; əv][sɪˈvɪə(r)][stɔːrmz][ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ]
This by no means precludes the existence of severe storms and those of a
这 经过 不 方法 排除 这 存在 的 严重 暴风雨 和 那些 的 一个
[rəʊˈteɪtəri][ˈkærəktə(r)][ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈbeɪs(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnɔːðən] [ətˈlæntɪk] ,
rotatory character in the great basin of the Northern Atlantic ,
旋转 特点 在 这 伟大的 盆地 的 这 北方 大西洋 ,

这绝不排除北大西洋大盆地存在强风暴和旋转风暴的可能性。

[ɪˈspeʃəli] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] 40th [ænd; ənd] 50th [ˈpærəlels] .
especially between the 40th and 50th parallels .
尤其 之间 这 40th 和 50th 平行线 .

尤其是在北纬40度至50度之间。

[ə; eɪ] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [ˈɪnstəns] [hæz; həz] [kʌm] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈɔːθərz] [əˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd]
A remarkable instance has come under the author's attention of the wind
一个 卓越 实例 有 来 在下面 这 作者的 注意力 的 这 风
[ˈhɔːlɪŋ] [əˈpærəntli] [ˈkɒntrəri] [tuː; tə][ðə; ði][ˈjuːʒuəl] [ˈθɪəri] :
hauling apparently contrary to the usual theory :
运输 显然 相反 到 这 通常 理论 :

作者注意到一个非同寻常的例子，即风力牵引似乎与通常的理论相反：

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [stɔːm] [ruːt] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [də'rekʃ(ə)n] [nɒt] ['dʒen(ə)rəli] [əb'zɜːvd] .
it may be that the storm route was in a direction not generally observed .
它 可能 是 那 这 风暴 路线 曾是 在 一个 方向 不是 一般来说 观察到 .

风暴路径的方向可能与通常观察到的方向不同。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['məʊmənt] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv] ['eni] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [æt; ət] [ɔːl]
We are at the present moment destitute of any information that at all
我们 是 在 这 展示 片刻 贫困 的 任何 信息 那 在 全部
['ɪndɪkeɪts] [ə; eɪ] [rɪ'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊ'teɪʃ(ə)n] [ɪn] ['aɪðə(r)] ['hemɪsfɪə(r)] .
indicates a reversion of the rotation in either hemisphere .
表示 一个 反转 的 这 旋转 在 任何一个 半球 .

目前我们没有任何信息表明任何一个半球的旋转方向会发生逆转。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

飓风指南旨在将旋转的狂(The Hurricane Guide Being an Attempt to)

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['teɪblz] [kən'strʌktɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['nɔːðən] ['hemɪsfɪə(r)] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [stɔːm] [ruːts] [nɒt] [jet] [æsə'teind] ,
The following tables constructed for the northern hemisphere , and for storm routes not yet ascertained ,
这 下列的 表格 建造 为了 这 北方 半球 , 和 为了 风暴 路线 不是 然而 已确定 ,

以下表格是针对北半球以及尚未确定的风暴路径编制的：

[meɪ] ['prɒbəbli] [biː; bi] [kən'sʌltɪd] [wɪð] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒn] [ə'nɒmələs] [ə'keɪʒnz] .
may probably be consulted with advantage on anomalous occasions .
可能 大概 是 咨询 和 优势 在 异常的 场合 .

在某些特殊情况下，咨询专业人士或许会有帮助。

['hʌrɪkən] ['muːvɪŋ] [frɒm; frəm] [saʊθ] [tuː; tə] [nɔːθ] .
HURRICANE MOVING FROM SOUTH TO NORTH .
飓风 移动 从 南 到 北 .

飓风由南向北移动。

['æksɪs] [laɪn] , [wɪnd] [iː] . , [bə'rɒmɪtə(r)] ['fɔːlɪŋ] , [fɜːst] [hɑːf] [ɒv; əv] [stɔːm] .
Axis line , wind E . , barometer falling , first half of storm .
轴 线 , 风 E . , 晴雨表 坠落 , 第一的 一半 的 风暴 .

轴线，东风，气压下降，风暴前半段。

['æksɪs] [laɪn] , [wɪnd] ['dʌbljuː] . , [bə'rɒmɪtə(r)] ['raɪzɪŋ] , [lɑːst] [hɑːf] [ɒv; əv] [stɔːm] .
Axis line , wind W . , barometer rising , last half of storm .
轴 线 , 风 W . , 晴雨表 上升 , 最后的 一半 的 风暴 .

轴线，西风，气压上升，风暴后半段。

[raɪt] - [hænd] ['semisɜːk(ə)l] .
RIGHT - HAND SEMICIRCLE .
正确的 - 手 半圆 .

右半圆。

[wɪnd] [iː] . [es] . [iː] . , [es] . [iː] . , [es] . [es] . [iː] . , [es] . , [bə'rɒmɪtə(r)] ['fɔːlɪŋ] , [fɜːst] [hɑːf] [ɒv; əv] [stɔːm] .
Wind E . S . E . , S . E . , S . S . E . , S . , barometer falling , first half of storm .
风 E . S . E . , S . E . , S . S . E . , S . , 晴雨表 坠落 , 第一的 一半 的 风暴 .

风向东南偏东、东南、南东南、南，气压下降，风暴前半段。

[wɪnd] ['dʌbljuː] . [es] . ['dʌbljuː] . , [es] . ['dʌbljuː] . , [es] . [es] . ['dʌbljuː] . , [es] . , [bə'rɒmɪtə(r)] ['raɪzɪŋ] , [lɑːst] [hɑːf] [ɒv; əv] [stɔːm] .
Wind W . S . W . , S . W . , S . S . W . , S . , barometer rising , last half of storm .
风 W . S . W . , S . W . , S . S . W . , S . , 晴雨表 上升 , 最后的 一半 的 风暴 .

风向：西南偏西、西南、西南偏南、南，气压计上升，风暴后半段。

[left] - [hænd] ['semisɜːk(ə)l] .
LEFT - HAND SEMICIRCLE .
左边 - 手 半圆 .

左半圆。

[wɪnd] [iː] . [en] . [iː] . , [en] . [iː] . , [en] . [en] . [iː] . , [en] . , [bə'rɒmɪtə(r)] ['fɔːlɪŋ] , [fɜːst] [hɑːf] [ɒv; əv] [stɔːm] .
Wind E . N . E . , N . E . , N . N . E . , N . , barometer falling , first half of storm .
风 E . N . E . , N . E . , N . N . E . , N . , 晴雨表 坠落 , 第一的 一半 的 风暴 .

风向：东北偏东、东北、北东北、北，气压下降，风暴前半段。

[wɪnd] ['dʌbljuː] . [en] . ['dʌbljuː] . , [en] . ['dʌbljuː] . , [en] . [en] . ['dʌbljuː] . , [en] . , [bə'rɒmɪtə(r)] ['raɪzɪŋ] , [lɑːst] [hɑːf] [ɒv; əv] [stɔːm] .
Wind W . N . W . , N . W . , N . N . W . , N . , barometer rising , last half of storm .
风 W . N . W . , N . W . , N . N . W . , N . , 晴雨表 上升 , 最后的 一半 的 风暴 .

风向：西西北、西北、北西北、北，气压计上升，风暴后半段。

['hʌrɪkən] ['muːvɪŋ] [frɒm; frəm] [nɔːθ] [tuː; tə] [saʊθ] .
HURRICANE MOVING FROM NORTH TO SOUTH .
飓风 移动 从 北 到 南 .

飓风由北向南移动。

['æksɪs] [laɪn] , [wɪnd] ['dʌbljuː] . , [bə'rɒmɪtə(r)] ['fɔːlɪŋ] , [fɜːst] [hɑːf] [ɒv; əv] [stɔːm] .
Axis line , wind W . , barometer falling , first half of storm .
轴 线 , 风 W . , 晴雨表 坠落 , 第一的 一半 的 风暴 .

轴线，西风，气压下降，风暴前半段。

['æksɪs] [laɪn] , [wɪnd] [iː] . , [bə'rɒmɪtə(r)] ['raɪzɪŋ] , [lɑːst] [hɑːf] [ɒv; əv] [stɔːm] .
Axis line , wind E . , barometer rising , last half of storm .
轴 线 , 风 E . , 晴雨表 上升 , 最后的 一半 的 风暴 .

轴线，东风，气压上升，风暴后半段。

[raɪt] - [hænd] ['semisɜːk(ə)l] .
RIGHT - HAND SEMICIRCLE .
正确的 - 手 半圆 .

右半圆。

[wɪnd] ['dʌbljuː] . [en] . ['dʌbljuː] . , [en] . ['dʌbljuː] . , [en] . [en] . ['dʌbljuː] . , [en] . , [bə'rɒmɪtə(r)] ['fɔːlɪŋ] , [fɜːst] [hɑːf] [ɒv; əv] [stɔːm] .
Wind W . N . W . , N . W . , N . N . W . , N . , barometer falling , first half of storm .
风 W . N . W . , N . W . , N . N . W . , N . , 晴雨表 坠落 , 第一的 一半 的 风暴 .

风向：西西北、西北、北西北、北，气压下降，风暴前半段。

[wɪnd] [iː] . [en] . [iː] . , [en] . [iː] . , [en] . [en] . [iː] . , [en] . , [bə'rɒmɪtə(r)] ['raɪzɪŋ] , [lɑːst] [hɑːf] [ɒv; əv] [stɔːm] .
Wind E . N . E . , N . E . , N . N . E . , N . , barometer rising , last half of storm .
风 E . N . E . , N . E . , N . N . E . , N . , 晴雨表 上升 , 最后的 一半 的 风暴 .

风向：东北偏东、东北、北东北、北，气压计上升，风暴后半段。

[left] - [hænd] ['semisɜːk(ə)l] .
LEFT - HAND SEMICIRCLE .
左边 - 手 半圆 .

左半圆。

[wɪnd] ['dʌbljuː] . [es] . ['dʌbljuː] . , [es] . ['dʌbljuː] . , [es] . [es] . ['dʌbljuː] . , [es] . , [bə'rɒmɪtə(r)] ['fɔːlɪŋ] , [fɜːst] [hɑːf] [ɒv; əv] [stɔːm] .
Wind W . S . W . , S . W . , S . S . W . , S . , barometer falling , first half of storm .
风 W . S . W . , S . W . , S . S . W . , S . , 晴雨表 坠落 , 第一的 一半 的 风暴 .

风向：西南偏西、西南、西南偏南、南，气压下降，风暴前半段。

[wɪnd] [iː] . [es] . [iː] . , [es] . [iː] . , [es] . [es] . [iː] . , [es] , , [bə'rɒmɪtə(r)] ['raɪzɪŋ] , [lɑːst] [hɑːf] [ɒv; əv] [stɔːm] .
Wind E . S . E . , S . E . , S . S . E . , S , , barometer rising , last half of storm .
风 E . S . E . , S . E . , S . S . E . , S , , 晴雨表 上升 , 最后的 一半 的 风暴 .

风向东南偏东、东南、南东南、南，气压上升，风暴后半段。

['hʌrɪkən] ['muːvɪŋ] [prɒm] [west] [tuː; tə] [iːst] .
HURRICANE MOVING PROM WEST TO EAST .
飓风 移动 舞会 西方 到 东方 .

飓风正自西向东移动。

['æksɪs] [laɪn] , [wɪnd] [es] . , [bə'rɒmɪtə(r)] ['fɔːlɪŋ] , [fɜːst] [hɑːf] [ɒv; əv] [stɔːm] .
Axis line , wind S . , barometer falling , first half of storm .
轴 线 , 风 S . , 晴雨表 坠落 , 第一的 一半 的 风暴 .

轴线，南风，气压下降，风暴前半段。

['æksɪs] [laɪn] , [wɪnd] [en] . , [bə'rɒmɪtə(r)] ['raɪzɪŋ] , [lɑːst] [hɑːf] [ɒv; əv] [stɔːm] .
Axis line , wind N . , barometer rising , last half of storm .
轴 线 , 风 N . , 晴雨表 上升 , 最后的 一半 的 风暴 .

轴线，北风，气压上升，风暴后半段。

[raɪt] - [hænd] ['semisɜːk(ə)l] .
RIGHT - HAND SEMICIRCLE .
正确的 - 手 半圆 .

右半圆。

[wɪnd] [es] . [es] . ['dʌbljuː] . , [es] . ['dʌbljuː] . , ['dʌbljuː] . [es] . ['dʌbljuː] . , ['dʌbljuː] . , [bə'rɒmɪtə(r)] ['fɔːlɪŋ] , [fɜːst] [hɑːf] [ɒv; əv] [stɔːm] .
Wind S . S . W . , S . W . , W . S . W . , W . , barometer falling , first half of storm .
风 S . S . W . , S . W . , W . S . W . , W . , 晴雨表 坠落 , 第一的 一半 的 风暴 .

风向：西南偏南、西南、西南偏西、西，气压下降，风暴前半段。

[wɪnd] [en] . [en] . ['dʌbljuː] . , [en] . ['dʌbljuː] . , ['dʌbljuː] . [en] . ['dʌbljuː] . , ['dʌbljuː] . , [bə'rɒmɪtə(r)] ['raɪzɪŋ] , [lɑːst] [hɑːf] [ɒv; əv] [stɔːm] .
Wind N . N . W . , N . W . , W . N . W . , W . , barometer rising , last half of storm .
风 N . N . W . , N . W . , W . N . W . , W . , 晴雨表 上升 , 最后的 一半 的 风暴 .

风向北北西、西北、西西北、西，气压上升，风暴后半段。

[left] - [hænd] ['semisɜːk(ə)l] .
LEFT - HAND SEMICIRCLE .
左边 - 手 半圆 .

左半圆。

[wɪnd] [es] . [es] . [iː] . , [es] . [iː] . , [iː] . [es] . [iː] . , [iː] . , [bə'rɒmɪtə(r)] ['fɔːlɪŋ] , [fɜːst] [hɑːf] [ɒv; əv] [stɔːm] .
Wind S . S . E . , S . E . , E . S . E . , E . , barometer falling , first half of storm .
风 S . S . E . , S . E . , E . S . E . , E . , 晴雨表 坠落 , 第一的 一半 的 风暴 .

风向：东南偏南、东南偏东、东，气压下降，风暴前半段。

[wɪnd] [en] . [en] . [iː] . , [en] . [iː] . , [iː] . [en] . [iː] . , [iː] . , [bə'rɒmɪtə(r)] ['raɪzɪŋ] , [lɑːst] [hɑːf] [ɒv; əv] [stɔːm] .
Wind N . N . E . , N . E . , E . N . E . , E . , barometer rising , last half of storm .
风 N . N . E . , N . E . , E . N . E . , E . , 晴雨表 上升 , 最后的 一半 的 风暴 .

风向：北东北、东北、东北偏东、东，气压计上升，风暴后半段。

['hʌrɪkən] ['muːvɪŋ] [frɒm; frəm] [nɔːθ] - [west] [tuː; tə] [saʊθ] - [iːst] .
HURRICANE MOVING FROM NORTH - WEST TO SOUTH - EAST .
飓风 移动 从 北 - 西方 到 南 - 东方 .

飓风由西北向东南移动。

['æksɪs] [laɪn] , [wɪnd] [es] . ['dʌbljuː] . , [bə'rɒmɪtə(r)] ['fɔːlɪŋ] , [fɜːst] [hɑːf] [ɒv; əv] [stɔːm] .
Axis line , wind S . W . , barometer falling , first half of storm .
轴 线 , 风 S . W . , 晴雨表 坠落 , 第一的 一半 的 风暴 .

轴线，西南风，气压下降，风暴前半段。

['æksɪs] [laɪn] , [wɪnd] [en] . [iː] . , [bə'rɒmɪtə(r)] ['raɪzɪŋ] , [lɑːst] [hɑːf] [ɒv; əv] [stɔːm] .
Axis line , wind N . E . , barometer rising , last half of storm .
轴 线 , 风 N . E . , 晴雨表 上升 , 最后的 一半 的 风暴 .

轴线，东北风，气压上升，风暴后半段。

[raɪt] - [hænd] ['semisɜːk(ə)l] .
RIGHT - HAND SEMICIRCLE .
正确的 - 手 半圆 .

右半圆。

[wɪnd] ['dʌbljuː] . [es] . ['dʌbljuː] . , ['dʌbljuː] . , ['dʌbljuː] . [en] . ['dʌbljuː] . , [en] . ['dʌbljuː] . , [bə'rɒmɪtə(r)] ['fɔːlɪŋ] , [fɜːst] [hɑːf] [ɒv; əv] [stɔːm] .
Wind W . S . W . , W . , W . N . W . , N . W . , barometer falling , first half of storm .
风 W . S . W . , W . , W . N . W . , N . W . , 晴雨表 坠落 , 第一的 一半 的 风暴 .

风向：西南偏西、西、西北偏西、西北，气压下降，风暴前半段。

[wɪnd] [en] . [en] . [iː] . , [en] . , [en] . [en] . ['dʌbljuː] . , [en] . ['dʌbljuː] . , [bə'rɒmɪtə(r)] ['raɪzɪŋ] , [lɑːst] [hɑːf] [ɒv; əv] [stɔːm] .
Wind N . N . E . , N . , N . N . W . , N . W . , barometer rising , last half of storm .
风 N . N . E . , N . , N . N . W . , N . W . , 晴雨表 上升 , 最后的 一半 的 风暴 .

风向：北东北、北、北西北、西北，气压上升，风暴后半段。

[left] - [hænd] ['semisɜːk(ə)l] .
LEFT - HAND SEMICIRCLE .
左边 - 手 半圆 .

左半圆。

[wɪnd] [es] . [es] . ['dʌbljuː] . , [es] . , [es] . [es] . [iː] . , [es] . [iː] . , [bə'rɒmɪtə(r)] ['fɔːlɪŋ] , [fɜːst] [hɑːf] [ɒv; əv] [stɔːm] .
Wind S . S . W . , S . , S . S . E . , S . E . , barometer falling , first half of storm .
风 S . S . W . , S . , S . S . E . , S . E . , 晴雨表 坠落 , 第一的 一半 的 风暴 .

风向：西南偏南、南、东南偏南、东南，气压下降，风暴前半段。

[wɪnd] [iː] . [en] . [iː] . , [iː] . , [iː] . [es] . [iː] . , [es] . [iː] . , [bə'rɒmɪtə(r)] ['raɪzɪŋ] , [lɑːst] [hɑːf] [ɒv; əv] [stɔːm] .
Wind E . N . E . , E . , E . S . E . , S . E . , barometer rising , last half of storm .
风 E . N . E . , E . , E . S . E . , S . E . , 晴雨表 上升 , 最后的 一半 的 风暴 .

风向：东北偏东、东、东南偏东、东南，气压计上升，风暴后半段。

[ə'pendɪks] .
APPENDIX .
附录 .

附录。

['teɪb(ə)l] [ai] . — [kə'rekʃn] [tuː; tə] [biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə] [bə'rɑːmətərz] [fɔː(r); fə(r)] [kə'pɪləri] ['ækʃ(ə)n] .
TABLE I . — Correction to be added to Barometers for Capillary Action .
桌子 我 . — 更正 到 是 额外 到 气压计 为了 毛细血管 行动 .

表一——关于毛细作用气压计的修正。

[daɪ'æmɪtə(r)] [ɒv; əv] [tjuːb] .
Diameter of Tube .
直径 的 管子 .

管径。

[kə'rekʃn] [fɔː(r); fə(r)]
Correction for
更正 为了

更正

[ˌʌn'bɔɪld] [tjuːbz] .
Unboiled Tubes .
未煮沸的 管子 .

未煮沸的管子。

[bɔɪld] [tjuːbz] .
Boiled Tubes .
煮沸 管子 .

煮沸管。

[ɪntʃ] .
Inch .
英寸 .

英寸。

[ɪntʃ] .
Inch .
英寸 .

英寸。

[ɪntʃ] .
Inch . 0 · 60 0 · 004 0 · 0020 · 50 0 · 0070 · 0030 · 45 0 · 0100 · 0050 · 40 0 · 014 0 · 0070 · 35 0 · 020 0 · 0100 · 30 0 · 028 0 · 0140 · 25 0 · 040 0 · 0200 · 20 0 · 060 0 · 0290 · 15 0 · 088 0 · 0440 · 10 0 · 142 0 · 070
英寸 .

英寸.0·60 0·004 0·0020·50 0·0070·0030·45 0·0100·0050·40 0·014 0·0070·35 0·020 0·0100·30 0·028 0·0140·25 0·040 0·0200·20 0·060 0·0290·15 0·088 0·0440·10 0·142 0·070

['teɪb(ə)l][ˌaɪ 'aɪ] . — [kə'rekʃn] [tuː; tə][biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [bə'rɑːmətərz] [wɪð] [brɑːs] [skeɪlz] ,
TABLE II . — Correction to be applied to Barometers with Brass Scales ,
桌子 二 . 一 更正 到 是 应用 到 气压计 和 黄铜 秤 ,

表二——适用于黄铜刻度气压计的修正

[ɪk'stendɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪstən] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][mɜː'kjʊəriəl] ['kɒləm] ,
extending from the Cistern to the top of the Mercurial Column ,
扩展 从 这 水箱 到 这 顶部 的 这 水星 柱子 ,

从蓄水池延伸至水银柱顶部，

[tuː; tə] [rɪ'djuːs] [ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [tuː; tə] 32° ['færənhaɪt] .
to reduce the observation to 32° Fahrenheit .
到 减少 这 观察 到 32° 华氏度 .

将观测温度降低到华氏32度。

[tiː] ['ɪntʃɪz] .
T INCHES .
T 英寸 .

T 英寸。

[tiː]
T
T

T

[iː][iː]
e e
e e

ee

[em][em]
m m
米 米

毫米

[piː] . -

p . **24**

p . -

[faɪv] [faɪv] [faɪv] [faɪv] [faɪv] [faɪv] [faɪv] [piː]

24 · 5 25 25 · 5 26 26 · 5 27 27 · 5 28 28 · 5 29 29 · 5 30 30 · 5 31 p . 0 ·

5 5 5 5 5 5 5 p

061 · 063 · 064 · 065 · 067 · 068 · 069 · 071 · 072 · 073 · 074 · 076 · 077 · 078 · 080 01 · 059 ·

061 · 062 · 063 · 064 · 064 · 065 · 067 · 069 · 071 · 072 · 073 · 074 · 076 · 077 12 · 057 · 058 ·

060 · 061 · 062 · 063 · 064 · 066 · 067 · 068 · 069 · 070 · 072 · 073 · 074 23 · 055 · 056 · 057 ·

059 · 060 · 061 · 062 · 063 · 064 · 065 · 067 · 068 · 069 · 070 · 071 34 · 053 · 054 · 055 · 056 ·

057 · 058 · 059 · 061 · 062 · 063 · 064 · 065 · 066 · 067 · 068 45 · 051 · 052 · 053 · 054 · 055 ·

056 · 057 · 058 · 059 · 060 · 061 · 062 · 063 · 065 · 066 56 · 049 · 050 · 051 · 052 · 053 · 054 ·

055 · 056 · 057 · 058 · 059 · 060 · 061 · 062 · 063 67 · 046 · 047 · 048 · 049 · 050 · 051 · 052 ·

053 · 054 · 055 · 056 · 057 · 058 · 059 · 060 78 · 044 · 045 · 046 · 047 · 048 · 049 · 050 · 051 ·

052 · 053 · 054 · 054 · 055 · 056 · 057 89 · 042 · 043 · 044 · 045 · 046 · 046 · 047 · 048 · 049 ·

050 · 051 · 052 · 053 · 054 · 054 910 · 040 · 041 · 042 · 042 · 043 · 044 · 045 · 046 · 047 · 047

· 048 · 049 · 050 · 051 · 052 1011 · 038 · 039 · 039 · 040 · 041 · 042 · 042 · 043 · 044 · 045 ·

046 · 046 · 047 · 048 · 049 1112 · 036 · 036 · 037 · 038 · 039 · 039 · 040 · 041 · 042 · 042 ·

043 · 044 · 045 · 045 · 046 1213 · 033 · 034 · 035 · 036 · 036 · 037 · 038 · 038 · 039 · 040 ·

040 · 041 · 042 · 043 · 043 1314 · 031 · 032 · 033 · 033 · 034 · 035 · 035 · 036 · 037 · 037 ·

038 · 038 · 039 · 040 · 040 1415 · 029 · 030 · 030 · 031 · 032 · 032 · 033 · 033 · 034 · 035 ·

035 · 036 · 036 · 037 · 038 1516 · 027 · 028 · 028 · 029 · 029 · 030 · 030 · 031 · 032 · 032 ·

033 · 033 · 034 · 034 · 035 1617 · 025 · 025 · 026 · 026 · 027 · 027 · 028 · 028 · 029 · 030 ·

030 · 031 · 031 · 032 · 032 1718 · 023 · 023 · 024 · 024 · 025 · 025 · 025 · 026 · 026 · 027 ·

027 · 028 · 028 · 029 · 029 1819 · 021 · 021 · 021 · 022 · 022 · 023 · 023 · 024 · 024 · 024 ·

025	025	026	026	027	1920	018	019	019	020	020	020	021	021	021	022
022	023	023	023	024	2021	016	017	017	017	018	018	018	019	019	019
020	020	020	021	021	2122	014	014	015	015	015	016	016	016	016	017
017	017	018	018	018	2223	012	012	012	013	013	013	013	014	014	014
014	015	015	015	015	2324	010	010	010	010	011	011	011	011	011	012
012	012	012	012	013	2425	008	008	008	008	008	008	009	009	009	009
009	009	009	010	010	2526	005	006	006	006	006	006	006	006	006	006
007	007	007	007	007	2627	003	003	003	003	004	004	004	004	004	004
004	004	004	004	004	2728	001	001	001	001	001	001	001	001	001	001
001	001	001	001	001	2829	001	001	001	001	001	001	001	001	001	001
001	001	001	001	001	2930	003	003	003	004	004	004	004	004	004	004
004	004	004	004	004	3031	005	006	006	006	006	006	006	006	006	006
007	007	007	007	007	3132	008	008	008	008	008	008	008	009	009	009
009	009	009	010	010	3233	010	010	010	010	011	011	011	011	011	012
012	012	012	012	012	3334	012	012	012	013	013	013	013	014	014	014
014	015	015	015	015	3435	014	014	015	015	015	015	016	016	016	017
017	017	018	018	018	3536	016	017	017	017	017	018	018	019	019	019
020	020	020	021	021	3637	018	019	019	019	020	020	021	021	021	022
022	022	023	023	024	3738	020	021	021	022	022	023	023	023	024	024
025	025	026	026	026	3839	023	023	024	024	024	025	025	026	026	027

027	028	028	029	029	3940	025	025	026	026	027	027	028	028	029	029
030	030	031	031	032	4041	027	027	028	029	029	030	030	031	031	032
033	033	034	034	035	4142	029	030	030	031	031	032	033	033	034	034
035	036	036	037	037	4243	031	032	032	033	034	034	035	036	036	037
038	038	039	040	040	4344	033	034	035	035	036	037	037	038	039	040
040	041	042	042	043	4445	035	036	037	038	038	039	040	041	041	042
043	044	044	045	046	4546	038	038	039	040	041	042	042	043	044	045
045	046	047	048	049	4647	040	041	041	042	043	044	045	046	046	047
048	049	050	051	051	4748	042	043	044	045	045	046	047	048	049	050
051	052	052	053	054	4849	044	045	046	047	048	049	050	050	051	052
053	054	055	056	057	4950	046	047	048	049	050	051	052	053	054	055
056	057	058	059	060	5051	048	049	050	051	052	053	054	055	056	057
058	059	060	061	062	5152	050	052	053	054	055	056	057	058	059	060
061	062	063	064	065	5253	053	054	055	056	057	058	059	060	061	063
064	065	066	067	068	5354	055	056	057	058	059	060	062	063	064	065
066	067	068	070	071	5455	057	058	059	060	062	063	064	065	066	068
069	070	071	072	073	5556	059	060	061	063	064	065	066	068	069	070
071	073	074	075	076	5657	061	062	064	065	066	068	069	070	071	073
074	075	076	078	079	5758	063	065	066	067	069	070	071	073	074	075
077	078	079	081	082	5859	065	067	068	070	071	072	074	075	076	078

079	080	082	083	085	5960	068	069	070	072	073	075	076	077	079	080
082	083	085	086	087	6061	070	071	073	074	075	077	078	080	081	083
084	086	087	089	090	6162	072	073	075	076	078	079	081	082	084	085
087	088	090	091	093	6263	074	076	077	079	080	082	083	085	086	088
089	091	093	094	096	6364	076	078	079	081	082	084	086	087	089	090
092	094	095	097	098	6465	078	080	082	083	085	086	086	088	090	091
093	095	096	098	100	6566	080	082	084	085	087	089	090	092	094	096
097	099	101	102	104	6667	083	084	086	088	089	091	093	095	096	098
100	102	103	105	107	6768	085	086	088	090	092	094	095	097	099	101
102	104	106	108	109	6869	087	089	090	092	094	096	098	100	101	103
105	107	109	110	112	6970	089	091	093	095	096	098	100	102	104	106
108	109	111	113	115	7071	091	093	095	097	099	101	102	104	106	108
110	112	114	116	118	7172	093	095	097	099	101	103	105	107	109	111
113	115	117	119	120	7273	095	097	099	101	103	105	107	109	111	113
115	117	119	121	123	7374	097	099	102	104	106	108	110	112	114	116
118	120	122	124	126	7475	100	102	104	106	108	110	112	114	116	118
120	122	125	127	129	7576	102	104	106	108	110	112	114	117	119	121
123	125	127	129	131	7677	104	106	108	110	112	115	117	119	121	123
126	128	130	132	134	7778	106	108	110	113	115	117	119	122	124	126
128	130	133	135	137	7879	108	110	113	115	117	119	122	124	126	128

131	133	135	137	140	7980	110	113	115	117	119	122	124	126	129	131
133	136	138	140	143	8081	112	115	117	119	122	124	126	129	131	134
136	138	141	143	145	8182	114	117	119	122	124	126	129	131	134	136
138	141	143	146	148	8283	117	119	121	124	126	129	131	134	136	139
141	143	146	148	151	8384	119	121	124	126	129	131	134	136	139	141
144	146	149	151	154	8485	121	123	126	128	131	133	136	139	141	144
146	149	151	154	156	8586	123	126	128	131	133	136	138	141	144	146
149	151	154	156	159	8687	125	128	130	133	136	138	141	143	146	149
151	154	157	159	162	8788	127	130	133	135	138	141	143	146	149	151
154	157	159	162	165	8889	129	132	135	137	140	143	146	148	151	154
156	159	162	165	167	8990	131	134	137	140	142	145	148	151	153	156
159	162	164	167	170	9091	134	136	139	142	145	148	150	153	156	159
162	165	167	170	173	9192	136	139	141	144	147	150	153	156	158	161
164	167	170	172	175	9293	138	141	144	147	149	152	155	158	161	164
167	170	172	175	178	9394	140	143	146	149	152	155	157	161	163	166
169	170	172	175	178	9495	142	145	148	151	154	157	160	163	166	169
172	175	178	180	183	9596	144	147	150	153	156	159	162	165	168	171
175	178	180	183	186	9697	146	149	152	156	159	162	165	168	171	174
178	180	183	186	189	9798	148	152	155	158	161	164	167	170	173	176
179	183	186	188	191	9899	151	154	157	160	163	166	169	173	176	179

182 · 185 · 188 · 191 · 194 99100 · 153 · 156 · 159 · 162 · 165 · 169 · 172 · 175 · 178 · 181 ·
184 · 188 · 191 · 194 · 197 100

24·5 25 25·5 26 26·5 27 27·5 28 28·5 29 29·5 30 30·5 31 p.0 ·061 ·063 ·064 ·065 ·067 ·068 ·069 ·071 ·072 ·073 ·074
·076 ·077 ·078 ·080 01 ·059 ·061 ·062 ·063 ·064 ·064 ·065 ·067 ·069 ·071 ·072 ·073 ·074 ·076 ·077 12 ·057 ·058 ·060
·061 ·062 ·063 ·064 ·066 ·067 ·068 ·069 ·070 ·072 ·073 ·074 23 ·055 ·056 ·057 ·059 ·060 ·061 ·062 ·063 ·064 ·065 ·067
·068 ·069 ·070 ·071 34 ·053 ·054 ·055 ·056 ·057 ·058 ·059 ·061 ·062 ·063 ·064 ·065 ·066 ·067 ·068 45 ·051 ·052 ·053
·054 ·055 ·056 ·057 ·058 ·059 ·060 ·061 ·062 ·063 ·065 ·066 56 ·049 ·050 ·051 ·052 ·053 ·054 ·055 ·056 ·057 ·058 ·059
·060 ·061 ·062 ·063 67 ·046 ·047 ·048 ·049 ·050 ·051 ·052 ·053 ·054 ·055 ·056 ·057 ·058 ·059 ·060 78 ·044 ·045 ·046
·047 ·048 ·049 ·050 ·051 ·052 ·053 ·054 ·054 ·055 ·056 ·057 89 ·042 ·043 ·044 ·045 ·046 ·046 ·047 ·048 ·049 ·050 ·051
·052 ·053 ·054 ·054 910 ·040 ·041 ·042 ·042 ·043 ·044 ·045 ·046 ·047 ·047 ·048 ·049 ·050 ·051 ·052 1011 ·038 ·039
·039 ·040 ·041 ·042 ·042 ·043 ·044 ·045 ·046 ·046 ·047 ·048 ·049 1112 ·036 ·036 ·037 ·038 ·039 ·039 ·040 ·041 ·042
·042 ·043 ·044 ·045 ·045 ·046 1213 ·033 ·034 ·035 ·036 ·036 ·037 ·038 ·038 ·039 ·040 ·040 ·041 ·042 ·043 ·043 1314
·031 ·032 ·033 ·033 ·034 ·035 ·035 ·036 ·037 ·037 ·038 ·038 ·039 ·040 ·040 1415 ·029 ·030 ·030 ·031 ·032 ·032 ·033
·033 ·034 ·035 ·035 ·036 ·036 ·037 ·038 1516 ·027 ·028 ·028 ·029 ·029 ·030 ·030 ·031 ·032 ·032 ·033 ·033 ·034 ·034
·035 1617 ·025 ·025 ·026 ·026 ·027 ·027 ·028 ·028 ·029 ·030 ·030 ·031 ·031 ·032 ·032 1718 ·023 ·023 ·024 ·024 ·025
·025 ·025 ·026 ·026 ·027 ·027 ·028 ·028 ·029 ·029 1819 ·021 ·021 ·021 ·022 ·022 ·023 ·023 ·024 ·024 ·024 ·025 ·025
·026 ·026 ·027 1920 ·018 ·019 ·019 ·020 ·020 ·020 ·021 ·021 ·021 ·022 ·022 ·023 ·023 ·023 ·024 2021 ·016 ·017 ·017
·017 ·018 ·018 ·018 ·019 ·019 ·019 ·020 ·020 ·020 ·021 ·021 2122 ·014 ·014 ·015 ·015 ·015 ·016 ·016 ·016 ·016 ·017
·017 ·017 ·018 ·018 ·018 2223 ·012 ·012 ·012 ·013 ·013 ·013 ·013 ·014 ·014 ·014 ·015 ·015 ·015 ·015 2324 ·010 ·010
·010 ·011 ·011 ·011 ·011 ·012 ·012 ·012 ·012 ·013 2425 ·008 ·008 ·008 ·008 ·008 ·009 ·009 ·009 ·009 ·009 ·009 ·010
·010 2526 ·005 ·006 ·006 ·006 ·006 ·006 ·006 ·006 ·006 ·006 ·007 ·007 ·007 ·007 ·007 2627 ·003 ·003 ·003 ·004 ·004
·004 ·004 ·004 ·004 ·004 ·004 ·004 ·004 ·004 2728 ·001 ·001 ·001 ·001 ·001 ·001 ·001 ·001 ·001 ·001 ·001 ·001 ·001
·001 2829 ·001 ·001 ·001 ·001 ·001 ·001 ·001 ·001 ·001 ·001 ·001 ·001 ·001 ·001 ·001 2930 ·003 ·003 ·003 ·004 ·004
·004 ·004 ·004 ·004 ·004 ·004 ·004 ·004 ·004 ·004 ·004 3031 ·005 ·006 ·006 ·006 ·006 ·006 ·006 ·006 ·006 ·006 ·007
·007 ·007 ·007 3132 ·008 ·008 ·008 ·008 ·008 ·008 ·008 ·009 ·009 ·009 ·009 ·009 ·010 ·010 3233 ·010 ·010 ·010 ·010
·011 ·011 ·011 ·011 ·011 ·012 ·012 ·012 ·012 ·012 ·012 3334 ·012 ·012 ·012 ·013 ·013 ·013 ·013 ·014 ·014 ·014 ·015
·015 ·015 ·015 3435 ·014 ·014 ·015 ·015 ·015 ·015 ·016 ·016 ·016 ·017 ·017 ·017 ·018 ·018 ·018 3536 ·016 ·017 ·017
·017 ·017 ·018 ·018 ·019 ·019 ·019 ·020 ·020 ·020 ·021 ·021 3637 ·018 ·019 ·019 ·019 ·020 ·020 ·021 ·021 ·022 ·022
·022 ·023 ·023 ·024 3738 ·020 ·021 ·021 ·022 ·022 ·023 ·023 ·023 ·024 ·024 ·025 ·025 ·026 ·026 ·026 3839 ·023 ·023
·024 ·024 ·024 ·025 ·025 ·026 ·026 ·027 ·027 ·028 ·028 ·029 ·029 3940 ·025 ·025 ·026 ·026 ·027 ·027 ·028 ·028 ·029
·029 ·030 ·030 ·031 ·031 ·032 4041 ·027 ·027 ·028 ·029 ·029 ·030 ·030 ·031 ·031 ·032 ·033 ·033 ·034 ·034 ·035 4142
·029 ·030 ·030 ·031 ·031 ·032 ·033 ·033 ·034 ·034 ·035 ·036 ·036 ·037 ·037 4243 ·031 ·032 ·032 ·033 ·034 ·034 ·035
·036 ·036 ·037 ·038 ·038 ·039 ·040 ·040 4344 ·033 ·034 ·035 ·035 ·036 ·037 ·037 ·038 ·039 ·040 ·040 ·041 ·042 ·042
·043 4445 ·035 ·036 ·037 ·038 ·038 ·039 ·040 ·041 ·041 ·042 ·043 ·044 ·044 ·045 ·046 4546 ·038 ·038 ·039 ·040 ·041
·042 ·042 ·043 ·044 ·045 ·045 ·046 ·047 ·048 ·049 4647 ·040 ·041 ·041 ·042 ·043 ·044 ·045 ·046 ·046 ·047 ·048 ·049
·050 ·051 ·051 4748 ·042 ·043 ·044 ·045 ·045 ·046 ·047 ·048 ·049 ·050 ·051 ·052 ·052 ·053 ·054 4849 ·044 ·045 ·046
·047 ·048 ·049 ·050 ·050 ·051 ·052 ·053 ·054 ·055 ·056 ·057 4950 ·046 ·047 ·048 ·049 ·050 ·051 ·052 ·053 ·054 ·055
·056 ·057 ·058 ·059 ·060 5051 ·048 ·049 ·050 ·051 ·052 ·053 ·054 ·055 ·056 ·057 ·058 ·059 ·060 ·061 ·062 5152 ·050
·052 ·053 ·054 ·055 ·056 ·057 ·058 ·059 ·060 ·061 ·062 ·063 ·064 ·065 5253 ·053 ·054 ·055 ·056 ·057 ·058 ·059 ·060
·061 ·063 ·064 ·065 ·066 ·067 ·068 5354 ·055 ·056 ·057 ·058 ·059 ·060 ·062 ·063 ·064 ·065 ·066 ·067 ·068 ·070 ·071
5455 ·057 ·058 ·059 ·060 ·062 ·063 ·064 ·065 ·066 ·068 ·069 ·070 ·071 ·072 ·073 5556 ·059 ·060 ·061 ·063 ·064 ·065
·066 ·068 ·069 ·070 ·071 ·073 ·074 ·075 ·076 5657 ·061 ·062 ·064 ·065 ·066 ·068 ·069 ·070 ·071 ·073 ·074 ·075 ·076
·078 ·079 5758 ·063 ·065 ·066 ·067 ·069 ·070 ·071 ·073 ·074 ·075 ·077 ·078 ·079 ·081 ·082 5859 ·065 ·067 ·068 ·070
·071 ·072 ·074 ·075 ·076 ·078 ·079 ·080 ·082 ·083 ·085 5960 ·068 ·069 ·070 ·072 ·073 ·075 ·076 ·077 ·079 ·080 ·082
·083 ·085 ·086 ·087 6061 ·070 ·071 ·073 ·074 ·075 ·077 ·078 ·080 ·081 ·083 ·084 ·086 ·087 ·089 ·090 6162 ·072 ·073
·075 ·076 ·078 ·079 ·081 ·082 ·084 ·085 ·087 ·088 ·090 ·091 ·093 6263 ·074 ·076 ·077 ·079 ·080 ·082 ·083 ·085 ·086
·088 ·089 ·091 ·093 ·094 ·096 6364 ·076 ·078 ·079 ·081 ·082 ·084 ·086 ·087 ·089 ·090 ·092 ·094 ·095 ·097 ·098 6465
·078 ·080 ·082 ·083 ·085 ·086 ·086 ·088 ·090 ·091 ·093 ·095 ·096 ·098 ·100 6566 ·080 ·082 ·084 ·085 ·087 ·089 ·090
·092 ·094 ·096 ·097 ·099 ·101 ·102 ·104 6667 ·083 ·084 ·086 ·088 ·089 ·091 ·093 ·095 ·096 ·098 ·100 ·102 ·103 ·105
·107 6768 ·085 ·086 ·088 ·090 ·092 ·094 ·095 ·097 ·099 ·101 ·102 ·104 ·106 ·108 ·109 6869 ·087 ·089 ·090 ·092 ·094
·096 ·098 ·100 ·101 ·103 ·105 ·107 ·109 ·110 ·112 6970 ·089 ·091 ·093 ·095 ·096 ·098 ·100 ·102 ·104 ·106 ·108 ·109
·111 ·113 ·115 7071 ·091 ·093 ·095 ·097 ·099 ·101 ·102 ·104 ·106 ·108 ·110 ·112 ·114 ·116 ·118 7172 ·093 ·095 ·097
·099 ·101 ·103 ·105 ·107 ·109 ·111 ·113 ·115 ·117 ·119 ·120 7273 ·095 ·097 ·099 ·101 ·103 ·105 ·107 ·109 ·111 ·113
·115 ·117 ·119 ·121 ·123 7374 ·097 ·099 ·102 ·104 ·106 ·108 ·110 ·112 ·114 ·116 ·118 ·120 ·122 ·124 ·126 7475 ·100
·102 ·104 ·106 ·108 ·110 ·112 ·114 ·116 ·118 ·120 ·122 ·125 ·127 ·129 7576 ·102 ·104 ·106 ·108 ·110 ·112 ·114 ·117
·119 ·121 ·123 ·125 ·127 ·129 ·131 7677 ·104 ·106 ·108 ·110 ·112 ·115 ·117 ·119 ·121 ·123 ·126 ·128 ·130 ·132 ·134

·119 ·121 ·123 ·125 ·127 ·129 ·131 7677 ·104 ·106 ·108 ·110 ·112 ·115 ·117 ·119 ·121 ·123 ·126 ·128 ·130 ·132 ·134
7778 ·106 ·108 ·110 ·113 ·115 ·117 ·119 ·122 ·124 ·126 ·128 ·130 ·133 ·135 ·137 7879 ·108 ·110 ·113 ·115 ·117 ·119
·122 ·124 ·126 ·128 ·131 ·133 ·135 ·137 ·140 7980 ·110 ·113 ·115 ·117 ·119 ·122 ·124 ·126 ·129 ·131 ·133 ·136 ·138
·140 ·143 8081 ·112 ·115 ·117 ·119 ·122 ·124 ·126 ·129 ·131 ·134 ·136 ·138 ·141 ·143 ·145 8182 ·114 ·117 ·119 ·122
·124 ·126 ·129 ·131 ·134 ·136 ·138 ·141 ·143 ·146 ·148 8283 ·117 ·119 ·121 ·124 ·126 ·129 ·131 ·134 ·136 ·139 ·141
·143 ·146 ·148 ·151 8384 ·119 ·121 ·124 ·126 ·129 ·131 ·134 ·136 ·139 ·141 ·144 ·146 ·149 ·151 ·154 8485 ·121 ·123
·126 ·128 ·131 ·133 ·136 ·139 ·141 ·144 ·146 ·149 ·151 ·154 ·156 8586 ·123 ·126 ·128 ·131 ·133 ·136 ·138 ·141 ·144
·146 ·149 ·151 ·154 ·156 ·159 8687 ·125 ·128 ·130 ·133 ·136 ·138 ·141 ·143 ·146 ·149 ·151 ·154 ·157 ·159 ·162 8788
·127 ·130 ·133 ·135 ·138 ·141 ·143 ·146 ·149 ·151 ·154 ·157 ·159 ·162 ·165 8889 ·129 ·132 ·135 ·137 ·140 ·143 ·146
·148 ·151 ·154 ·156 ·159 ·162 ·165 ·167 8990 ·131 ·134 ·137 ·140 ·142 ·145 ·148 ·151 ·153 ·156 ·159 ·162 ·164 ·167
·170 9091 ·134 ·136 ·139 ·142 ·145 ·148 ·150 ·153 ·156 ·159 ·162 ·165 ·167 ·170 ·173 9192 ·136 ·139 ·141 ·144 ·147
·150 ·153 ·156 ·158 ·161 ·164 ·167 ·170 ·172 ·175 9293 ·138 ·141 ·144 ·147 ·149 ·152 ·155 ·158 ·161 ·164 ·167 ·170
·172 ·175 ·178 9394 ·140 ·143 ·146 ·149 ·152 ·155 ·157 ·161 ·163 ·166 ·169 ·170 ·172 ·175 ·178 9495 ·142 ·145 ·148
·151 ·154 ·157 ·160 ·163 ·166 ·169 ·172 ·175 ·178 ·180 ·183 9596 ·144 ·147 ·150 ·153 ·156 ·159 ·162 ·165 ·168 ·171
·175 ·178 ·180 ·183 ·186 9697 ·146 ·149 ·152 ·156 ·159 ·162 ·165 ·168 ·171 ·174 ·178 ·180 ·183 ·186 ·189 9798 ·148
·152 ·155 ·158 ·161 ·164 ·167 ·170 ·173 ·176 ·179 ·183 ·186 ·188 ·191 9899 ·151 ·154 ·157 ·160 ·163 ·166 ·169 ·173
·176 ·179 ·182 ·185 ·188 ·191 ·194 99100 ·153 ·156 ·159 ·162 ·165 ·169 ·172 ·175 ·178 ·181 ·184 ·188 ·191 ·194 ·197
100

['fʊtnoʊt] [[wʌn]]
FOOTNOTES [1]
脚注 [1]

脚注[1]

[ðə; ði] [fɜːst] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɔːm] , [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [bɪ'fɔː(r)] [ə'ljuːd] [tuː; tə] ,
The first half of the storm , in the case before alluded to ,
这 第一的 一半 的 这 风暴 , 在 这 案件 前 暗示 到 ,

前面提到的案例中，风暴的前半段是：

[ɪz] [ðæt] [en] . [iː] . [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪn] [en] . ['dʌbljuː] . — [es] . [iː] . , [fɪg] .
is that N . E . of the line N . W . — S . E . , fig .
是 那 N . E . 的 这 线 N . W . — S . E . , 如图 .

是图 NW—SE 线东北方向的那个。

[wʌn] , [kəm'praiz] [ðə; ði] ['iːstəli] [ænd; ənd] ['sʌðəli] [wɪndz; waɪndz] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lætə(r)] [hɑːf] ,
1 , comprising the easterly and southerly winds ; and the latter half ,
1 , 包括 这 东风 和 南风 风 ; 和 这 后者 一半 ,
[ðæt] [es] . ['dʌbljuː] . [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [laɪn] ,
that S . W . of the same line ,
那 S . W . 的 这 相同的 线 ,

1，包括东风和南风；以及后半部分，即同一条线西南方向的风。

[kəm'praiz] [ðə; ði] ['nɔːðəli] [ænd; ənd] ['westəli] [wɪndz; waɪndz] . [[ˌtuː'tuː]]
comprising the northerly and westerly winds . [2]
包括 这 北风 和 西风 风 . [2]

由北风和西风组成。[2]

[ðɪs] ['teɪb(ə)l] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ə'plɪkəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hʌrɪkənz] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] [mə'rɪʃəs]
This table is also applicable to the hurricanes in the neighbourhood of Mauritius
这 桌子 是 还 适用的 到 这 飓风 在 这 邻里 的 毛里求斯
[ɪn] [ðə; ði] ['sʌðən] ['hemɪsfɪə(r)] ,
in the southern hemisphere ,
在 这 南部 半球 ,

该表同样适用于南半球毛里求斯附近的飓风。

[weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'vɜːst] ; [ðə; ði] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌrɪkənz] ['biːɪŋ]
where all the phænomena are reversed ; the motion of the hurricanes being
在哪里 全部 这 现象 是 反转 ; 这 运动 的 这 飓风 存在
[tə'wɔːdz] [ðə; ði][es] . ['dʌbljuː] . ,
towards the S . W . ,
向 这 S . W . ,

所有的现象都发生了逆转；飓风的运动方向变为西南方向。

[ænd; ənd][ðə; ði][rəʊ'teɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ə; eɪ] [wɒtʃ] ,
and the rotation in the direction of the hands of a watch ,
和 这 旋转 在 这 方向 的 这 双手 的 一个 手表 ,

以及沿手表指针方向的旋转，

[ðə; ði] [seɪm] [ˌbærə'metrɪk][ænd; ənd]['ænəmənəl] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'spɪəriənst] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ]
the same barometric and anemonal phænomena are experienced as in a
这 相同的 气压 和 虹膜 现象 是 经验丰富的 作为 在 一个
['hʌrɪkən] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːðən] ['hemɪsfɪə(r)] ['muːvɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][en] . [iː] . [[θriː]]
hurricane in the northern hemisphere moving towards the N . E . [3]
飓风 在 这 北方 半球 移动 向 这 N . E . [3]

与北半球向东北方向移动的飓风一样，也会出现相同的气压和海啸现象[3]

[baɪ][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɒtʃ] ['biːɪŋ] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [ðɪs] ['djuːti] ,
By the officer of the watch being charged with this duty ,
经过 这 官 的 这 手表 存在 带电 和 这 责任 ,

由值班军官负责执行此项任务，

[ænd; ənd][ɪts] ['biːɪŋ] ['eksɪkjuːtɪd]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ɪ'miːdiət] [ˌsuːpərɪn'tendəns; ˌsjuːpərɪn'tendəns] ,
and its being executed under his immediate superintendence ,
和 它是 存在 执行 在下面 他的 即时 督察 ,

并且是在他的直接监督下执行的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌæpri'hend] [ðæt] [ə; eɪ]['redʒɪstə(r)] [meɪ] [biː; bi] [kept] [wɪð] [ɡreɪt] [ˌregju'lærəti] . [[fɔːr]]
it is apprehended that a register may be kept with great regularity . [4]
它 是 被捕 那 一个 登记 可能 是 保留 和 伟大的 规律性 . [4]

预计登记册可以得到非常严格的保存。[4]

[ðiːz] ['peɪpəz] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm] ['mesəz] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['ælən] [ænd; ənd][ˌsiː 'əʊ] . ,
These papers may be obtained from Messrs . W . H . Allen and Co . ,
这些 文件 可能 是 获得 从 先生们 . W . H . 艾伦 和 合作 . ,

这些文件可从 WH Allen and Co. 公司获得。

['bʊkselə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l] [iːst] ['ɪndiə] ['kʌmpəni] , [nəʊ] . ['sɛvən] , ['lednhɔːl] [striːt] ,
Booksellers to the Honourable East India Company , No . 7 , Leadenhall Street ,
书店 到 这 尊敬的 东方 印度 公司 , 不 . 7 , 利登霍尔 街道 ,
['lʌndən] . [[faɪv]]
London . [5]
伦敦 . [5]

伦敦利德贺街 7 号，东印度公司书店。[5]

[rɪ'pɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əd'vɑːnsmənt] [ɒv; əv] ['saɪəns] ,
Reports of the British Association for the Advancement of Science ,
报告 的 这 英国 协会 为了 这 进步 的 科学 ,
- , [piː] . - .
1846 , p . 139 .
- , p . - .

英国科学促进协会报告，1846 年，第 139 页。

['prɪntɪd] [baɪ]['dʌbljuː] . [klaʊz] [ænd; ənd] [sʌnz] , ['stænfəd] [striːt] .
PRINTED BY W . CLOWES AND SONS , STANFORD STREET .
打印 经过 W . 克洛斯 和 儿子们 , 斯坦福 街道 .

由斯坦福街 W. CLOWES AND SONS 印刷。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷